# 叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

English

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：*** *叶兴阳*

***内容来源：*** *公共领域英文原著*

***适用对象：*** *英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：*** *2025 年*

# 目录

共 4 个章节

**1.** 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume ) 000001

**2.** 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume ) 000002

**3.** 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume ) 000003

**4.** 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume ) 000004

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume )

## 第1/4页

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə] @ - . net>
**This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>**
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[ [nəʊt] : [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑ:ks] , [ɔ:(r)] ['pɔɪntəz] ,
**[ NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,**
[ 笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['sɑ:mp(ə)l][ðə; ði] ['ɔ:θərz]
**at the end of the file for those who may wish to sample the author's**
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'dɪəz][bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [mi:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
**ideas before making an entire meal of them .**
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] . ]
**D . W . ]**
D . W . ]

DW]

-
**UARDA**
-

UARDA

['vɒlju:m] [eit] .
**Volume 8 .**
体积 8 .

第8卷。

[baɪ][geɪ'ɔ:rg]['ɛbərz]
**By Georg Ebers**
经过 格奥尔格 埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θri:] .
**CHAPTER XXXIII .**
章 xxxiii .

第三十三章

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] , ['ɑ:nɪ] , [ɪn] [rɪtʃ] [ə'taɪə(r)] , [left] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [tu:m] ,
**An hour later , Ani , in rich attire , left his father's tomb ,**
一个 小时 之后 , 阿尼 , 在 富有的 服装 , 左边 他的 父亲的 墓 ,

一小时后，身着华丽服饰的阿尼离开了父亲的陵墓。

[ænd; ənd] [drəʊv] [hɪz; ɪz] ['brɪliənt] ['tʃæriət] [pɑ:st][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [keɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ]
**and drove his brilliant chariot past the witch's cave , and the little cottage**
和 驾驶 他的 杰出的 战车 过去的 这 女巫的 洞穴 , 和 这 小的 小屋
[ɒv; əv] - ['fɑ:ðə(r)] .
**of Uarda's father .**
的 - 父亲 .

他驾着他那辆华丽的战车经过女巫的洞穴和乌尔达父亲的小屋。

['neɪmuː] [skwɔtid] [ɒn][ðə; ði][step] , [ðə; ði] [dwɔːrfs] ['juːʒuəl] [pleɪs] .
**Nemu squatted on the step , the dwarf's usual place .**
尼姆 蹲着 在 这 步 , 这 矮人的 通常 地方 .

尼姆蹲在台阶上，那是矮人常待的地方。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['leɪtli] [ˌriː'bɪlt] [hʌt] , [ænd; ənd] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
**The little man looked down at the lately rebuilt hut , and ground his teeth ,**
这 小的 男人 看起来 向下 在 这 最近 重建 小屋 , 和 地面 他的 牙齿 ,

矮个子男人低头看着那间新近重建的小屋，咬牙切齿地说。

[wen] , [θruː] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] [rəʊb] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
**when , through an opening in the hedge , he saw the white robe of a man ,**
什么时候 , 通过 一个 开幕 在 这 对冲 , 他 锯 这 白色的 长袍 的 一个 男人 ,

当他透过树篱的缝隙看到一个男人的白色长袍时，

[huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ] - .
**who was sitting by Uarda .**
WHO 曾是 坐着 经过 - .

坐在乌尔达旁边的人。

[ðə; ði] ['prɪti] [tʃaɪldz] ['vɪzɪtə(r)][wɒz; wəz] [prɪns] - , [huː] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [naɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ,
**The pretty child's visitor was prince Rameri , who had crossed the Nile in the early morning ,**
这 漂亮的 孩子的 游客 曾是 王子 - , WHO 有 交叉 这 尼罗河 在 这 早期的 早晨 ,

这位漂亮小女孩的访客是拉梅里王子，他清晨渡过尼罗河而来。

[drest] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [skraɪb][ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ,
**dressed as a young scribe of the treasury ,**
穿着 作为 一个 年轻的 隶 的 这 财政部 ,

他装扮成一名年轻的财政部书记员，

[tuː; tə][əb'teɪn] [njuːz] [ɒv; əv] - — [ænd; ənd][tuː; tə] [stɪk] [ə; eɪ][rəʊz]['ɪntuː] - [heə(r)] .
**to obtain news of Pentaur — and to stick a rose into Uarda's hair .**
到 获得 消息 的 - — 和 到 戳 一个 玫瑰 进入 - 头发 .

去获取彭陶尔的消息——并将一朵玫瑰花插在乌尔达的头发上。

[ðɪs] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [mʌst; məst] ,
**This purpose was , indeed , the more important of the two , for the other must ,**
这 目的 曾是 , 的确 , 这 更多的 重要的 的 这 二 , 为了 这 其他 必须 ,

事实上，这个目的更为重要，因为另一个目的必须……

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [taɪm] [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [biː; bi][ðə; ði]['sekənd] .
**in point of time at any rate , be the second .**
在 观点 的 时间 在 任何 速度 , 是 这 第二 .

无论如何，在时间上，要做第二名。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][ɪk'skjuːs][hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɒnʃəns] [wɪð] [ə; eɪ] [və'raɪəti][ɒv; əv]['kəʊdʒənt] ['riːz(ə)nz] .
**He found it necessary to excuse himself to his own conscience with a variety of cogent reasons .**
他 成立 它 必要的 到 原谅 他自己 到 他的 自己的 良心 和 一个 种类 的 令人信服的 原因 .

他觉得有必要向自己的良心辩解，并列举了各种令人信服的理由。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ðə; ði][rəʊz] , [wɪtʃ] [leɪ] ['keəfəli] [sɪ'kjʊəd] [ɪn][ə; eɪ][fəʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][rəʊb] ,
**In the first place the rose , which lay carefully secured in a fold of his robe ,**
在 这 第一的 地方 这 玫瑰 , 哪个 躺 小心 安全 在 一个 折叠 的 他的 长袍 ,

首先是那朵玫瑰，它被小心翼翼地放在他长袍的褶皱里。

[ræn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['feɪdɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][fɜːst] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [nɪə(r)][ðə; ði]
**ran great danger of fading if he first waited for his companions near the**
跑 伟大的 危险 的 褪色 如果 他 第一的 等待 为了 他的 同伴 靠近 这
['temp(ə)l][ɒv; əv]['sɛˌtiːˈaɪ] ;
**temple of Seti ;**
寺庙 的 塞蒂 ;

如果他先在塞提神庙附近等待同伴，就很容易昏厥;

[nekst] , [ə; eɪ]['heɪsti] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] [θiːbz] [mait] [pruːv] ['nesəsəri] ; [ænd; ənd]
**next , a hasty return from thence to Thebes might prove necessary ; and**
下一个 , 一个 仓促 返回 从 因此 到 底比斯 可能 证明 必要的 ; 和
['faɪnəli] ,
**finally ,**
最后 ,

其次，或许有必要从那里匆匆返回底比斯；最后，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [bent] - ['ænæt] [mait] [send] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
**it seemed to him not impossible that Bent - Anat might send a master of the**
它 似乎 到 他 不是 不可能的 那 弯曲 - 安纳特 可能 发送 一个 掌握 的 这
['serɪmənɪz] ['ɑːftə(r)][hɪm] ,
**ceremonies after him ,**
仪式 后 他 ,

他认为本特-阿纳特有可能派一名司仪来追杀他。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['hæpənd] ['eni] [dɪ'leɪ] [mait] [frʌ'streɪt] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .
**and if that happened any delay might frustrate his purpose .**
和 如果 那 发生 任何 延迟 可能 阻挠 他的 目的 .

如果这种情况发生，任何延误都可能阻碍他的目标实现。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] [laʊd] [ænd; ənd]['vaɪələntli] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdn] ,
**His heart beat loud and violently , not for love of the maiden ,**
他的 心 打 大声 和 暴力 , 不是 为了 爱 的 这 少女 ,

他的心脏剧烈跳动，并非因为爱慕那位少女。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [felt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [rɒŋ] .
**but because he felt he was doing wrong .**
但 因为 他 毛毡 他 曾是 正在做 错误的 .

但他觉得自己做错了。

[ðə; ði] [spɒt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [tred] [wɒz; wəz] [ˌʌn'kliːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] , [fɔː(r); fə(r)]
**The spot that he must tread was unclean , and he had , for**
这 点 那 他 必须 踏 曾是 不洁 , 和 他 有 , 为了
[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,
**the first time ,**
这 第一的 时间 ,

他必须踏足的地方是不洁的，而且，这是他第一次……

[təʊld][ə; eɪ][laɪ] .
**told a lie .**
讲述 一个 说谎 .

说了谎。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm'self] [aʊt] [tuː; tə] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [juːθ] [ɒv; əv] [bent] -
**He had given himself out to Uarda to be a noble youth of Bent -**
他 有 给定 他自己 出去 到 - 到 是 一个 高贵 青年 的 弯曲 -
- [treɪn] ,
**Anat's train ,**
- 火车 ,

他向乌尔达自荐，成为本特-阿纳特麾下一位出身高贵的青年。

[ænd; ənd] , [æz; əz][wʌn] ['fɔːlshʊd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ in'teil ] [ə'nʌðə(r)] ,
**and , as one falsehood usually entails another ,**
和 , 作为 一 谬误 通常 包含 其他 ,

而且，由于一个谎言通常会导致另一个谎言，

[ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['kwestʃənz] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [fɔːls] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz]
**in answer to her questions he had given her false information as**
在 回答 到 她 问题 他 有 给定 她 错误的 信息 作为

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['peərənts][ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] .
**to his parents and his life .**
到 他的 父母 和 他的 生活 .

对于她的提问，他向她提供了关于他的父母和生活的虚假信息。

[hæd; həd]['iːv(ə)l][mɔː(r)]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][hɪm][ɪn] [ðɪs] [ˌʌn'kliːn] [spɒt] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
**Had evil more power over him in this unclean spot than in the House of**
有 邪恶的 更多的 力量 超过 他 在 这 不洁 点 比 在 这 房子 的

['sɛˌtiː'aɪ] ,
**Seti ,**
塞蒂 ,

在这污秽之地，邪恶对他的控制力是否比在塞提宫中更强?

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ?
**and at his father's ?**
和 在 他的 父亲的 ?

在他父亲家呢?

[ˌaɪ 'tiː] [mait] ['veri] [wel] [biː; bi][səʊ] ,
**It might very well be so ,**
它 可能 非常 出色地 是 所以 ,

很有可能就是这样。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [dɪ'stɜːbəns] [ɪn]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][men][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [seɪt] ,
**for all disturbance in nature and men was the work of Seth ,**
为了 全部 干扰 在 自然 和 男人 曾是 这 工作 的 塞思 ,

因为自然界和人类的一切扰乱都是塞特所为。

[ænd; ənd] [haʊ] [waɪld][wɒz; wəz][ðə; ði] [stɔːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] !
**and how wild was the storm in his breast !**
和 如何 荒野 曾是 这 风暴 在 他的 胸部 !

他胸中的风暴是多么狂暴啊!

[ænd; ənd] [jet] !
**And yet !**
和 然而 !

然而!

[hiː; hi] [wɪʃt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [gʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - .
**He wished nothing but good to come of it to Uarda .**
他 希望 没有什么 但 好的 到 来 的 它 到 - .

他衷心希望乌尔达一切顺利。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][feə(r)][ænd; ənd] [swiːt] — [laɪk][sʌm; səm][tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] :
**She was so fair and sweet — like some child of the Gods :**
她 曾是 所以 公平的 和 甜的 — 喜欢 一些 孩子 的 这 神 :

她容貌美丽，性情甜美——就像神仙的孩子一样:

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [waɪt] ['meɪdn] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['stəʊlən][frɒm; frəm][sʌm; səm][wʌn] ,
**and certainly the white maiden must have been stolen from some one ,**
和 当然 这 白色的 少女 必须 有 到过 被盗 从 一些 一 ,

而且，那个白衣少女肯定是从某人那里偷来的。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] ['piːp(ə)l] .
and could not possibly belong to the unclean people .
和 可以 不是 可能 属于 到 这 不洁 人们 .

绝不可能是那些不洁之人。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] ['entəd] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] , - [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
When the prince entered the court of the hut , Uarda was not to be seen ,
什么时候 这 王子 进入 这 法庭 的 这 小屋 , - 曾是 不是 到 是 已见 ,

王子进入茅屋庭院时，乌尔达已不见踪影。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] .
but he soon heard her voice singing out through the open door .
但 他 很快 听到 她 嗓音 歌唱 出去 通过 这 打开 门 .

但他很快就听到她的歌声从敞开的门里传了出来。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒg] [bɑːkt] ['fjʊəriəsli] [æt; ət] - .
She came out into the air , for the dog barked furiously at Rameri .
她 来了 出去 进入 这 空气 , 为了 这 狗 吠叫 愤怒地 在 - .

她走到空气中，因为那条狗正对着拉梅里狂吠。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [prɪns] , [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] [sed] :
When she saw the prince , she started , and said :
什么时候 她 锯 这 王子 , 她 开始 , 和 说 :

她看见王子，吓了一跳，说道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [ɔːl'redi] [ə'gen] , [ænd; ənd] [jet] [ai] [wɔːnd] [juː; jʊ] .
" You are here already again , and yet I warned you .
" 你 是 这里 已经 再次 , 和 然而 我 警告 你 .

"你又来了，但我警告过你。"

[maɪ] ['grænmʌðə(r)] [ɪn][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] - . "
My grandmother in there is the wife of a paraschites . "
我的 祖母 在 那里 是 这 妻子 的 一个 - . "

我祖母在里面，她是寄居者的妻子。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)] , " [ ri'tɔːt ] [ðə; ði] [prɪns] , " [bʌt; bət][juː; jʊ]['əʊnli] ;
" I am not come to visit her , " retorted the prince , " but you only ;
" 我 是 不是 来 到 访问 她 , " 反驳 这 王子 , " 但 你 仅有的 ;

"我不是来拜访她的，"王子反驳道，"我只是来拜访你；

[ænd; ənd][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɒv; əv] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] .
and you do not belong to them , of that I am convinced .
和 你 做 不是 属于 到 他们 , 的 那 我 是 确信 .

我确信你不属于他们。

[nəʊ]['rəʊzɪz] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] . "
No roses grow in the desert . "
不 玫瑰 生长 在 这 沙漠 . "

沙漠里长不出玫瑰。

" [ænd; ənd] [jet] : [ˌeɪ 'em][maɪ] ['fɑː.ðərz] [tʃaɪld] , " [sed] - [dɪ'saɪdɪdli] , " [ænd; ənd][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]
" And yet : am my father's child , " said Uarda decidedly , " and my poor
" 和 然而 : 是 我的 父亲的 孩子 , " 说 - 绝对地 , " 和 我的 贫穷的
[ded] ['grændˌfɑːðərz] ['græntʃaɪld] .
dead grandfather's grandchild .
死的 祖父的 孙子 .

"然而，我是我父亲的孩子，"乌尔达坚定地说，"也是我可怜的死去的祖父的孙子。"

['sɜːt(ə)nli] [ai] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Certainly I belong to them ,
当然 我 属于 到 他们 ,

我当然属于他们，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ˌem ˈiː] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [meɪ] [kiːp] [əˈweɪ] .
**and those that do not think me good enough for them may keep away .**
和 那些 那 做 不是 思考 我 好的 足够的 为了 他们 可能 保持 离开 .

那些觉得我配不上他们的人，可能会远离我。

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˌɑːr ˈiː] - [ˈentə(r)] [ðə; ði] [haʊs] ; [bʌt; bət] - [siːzd]
**" With these words she turned to re - enter the house ; but Rameri seized**
" 和 这些 字 她 转向 到 关于 - 进入 这 房子 ; 但 - 查获
[hɜː(r); hə(r)] [hænd] ,
**her hand ,**
她 手 ,

她说完这些话，转身要回屋里去；但拉梅里抓住了她的手，

[ænd; ənd] [held] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [ˈseɪɪŋ] :
**and held her back , saying :**
和 握住 她 后退 , 说 :

然后拉住她，说道：

" [haʊ] [ˈkruːəl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] !
**" How cruel you are !**
" 如何 残忍的 你 是 !

你太残忍了！

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bɪˈfɔː(r)] [ai] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [mait]
**I tried to save you , and came to see you before I thought that you might**
我 尝试 到 节省 你 , 和 来了 到 看 你 前 我 想法 那 你 可能
— [ænd; ənd] ,
**— and ,**
— 和 ,

我曾试图救你，并在我认为你可能去世之前就来看你——而且，

[ɪnˈdiːd] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ˌʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huːm] [juː; jʊ] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] .
**indeed , you are quite unlike the people whom you call your relations .**
的确 , 你 是 相当 与此不同 这 人们 谁 你 称呼 你的 关系 .

的确，你和那些你称之为亲戚的人截然不同。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [ˌmɪsʌndəˈstænd] [ˌem ˈiː] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈhɒrəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [tuː; tə]
**You must not misunderstand me ; but it would be horrible to me to**
你 必须 不是 误解 我 ; 但 它 会 是 可怕 到 我 到
[bɪˈliːv] [ðæt] [juː; jʊ] ,
**believe that you ,**
相信 那 你 ,

你千万不要误会我的意思；但是，如果我相信你，那对我来说将是极其可怕的。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈlɪli] , [hæv; həv] [ˈeni] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði]
**who are so beautiful , and as white as a lily , have any part in the**
WHO 是 所以 美丽的 , 和 作为 白色的 作为 一个 百合 , 有 任何 部分 在 这
[ˈhɪdiəs] [kɜːs] .
**hideous curse .**
可怕 诅咒 .

如此美丽，洁白如百合的女子，怎会卷入这可怕的诅咒？

[juː; jʊ] [tʃɑːm] [ˈevri] [wʌn] , [ˈiːv(ə)n] [maɪ] [ˈmɪstrəs] , [bent] - [ˈænæt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ siːm ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː]
**You charm every one , even my mistress , Bent - Anat , and it seems to me**
你 魅力 每一个 一 , 甚至 我的 情妇 , 弯曲 - 安纳特 , 和 它 似乎 到 我
[ɪmˈpɒsəb(ə)l] — "
**impossible — "**
不可能的 — "

你迷倒了所有人，甚至包括我的女主人本特-阿纳特，这在我看来简直不可思议——”

" [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] ! — [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , " [sed] - ['sɒftli] ,
**" That I should belong to the unclean ! — say it out , " said Uarda softly ,**
" 那 我 应该 属于 到 这 不洁 ! — 说 它 出去 , " 说 - 轻轻 ,

“我竟然属于不洁之人！——说出来！”乌尔达轻声说道。

[ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
**and casting down her eyes .**
和 铸件 向下 她 眼睛 .

她垂下眼帘。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪdli] : " [bʌt; bət][ai] [tel] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [kɜːs] [ɪz][ˌʌn'dʒʌst] ,
**Then she continued more excitedly : " But I tell you , the curse is unjust ,**
然后 她 持续 更多的 兴奋地 : " 但 我 告诉 你 , 这 诅咒 是 不公正 ,

然后她更加激动地继续说道：“但我告诉你们，这诅咒是不公正的，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['betə(r)][mæn]['nevə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ðæn; ðən][maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] .
**for a better man never lived than my grandfather was .**
为了 一个 更好的 男人 绝不 居住地 比 我的 祖父 曾是 .

我祖父是世上最优秀的人。

" [tɪəz] [spræŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] - [sed] : " [ai] ['fʊli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ;
**" Tears sprang from her eyes , and Rameri said : " I fully believe it ;**
" 眼泪 弹簧 从 她 眼睛 , 和 - 说 : " 我 完全 相信 它 ;

“泪水从她眼中涌出，拉梅里说：‘我完全相信；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [gʊd] [wen] ['evri] [wʌn] [dɪ'spaɪzɪz]
**and it must be very difficult to continue good when every one despises**
和 它 必须 是 非常 难的 到 继续 好的 什么时候 每一个 一 鄙视
[ænd; ənd] [ skɔːn ] [wʌn] ;
**and scorns one ;**
和 蔑视 一 ;

当每个人都鄙视和嘲笑你时，坚持行善一定非常困难；

[ai][æt; ət] [liːst] [kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][nəʊ] [gʊd] [baɪ] [bleɪm] , [ðəʊ] [ai][kæn; kən][baɪ] [preɪz]
**I at least can be brought to no good by blame , though I can by praise**
我 在 至少 能 是 带来 到 不 好的 经过 责备 , 尽管 我 能 经过 称赞
.
**.**
.

至少责备会让我变得不好，而赞扬却会让我变得不好。

['sɜːt(ə)nli] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [maɪn] [wɪð] [rɪ'spekt] . "
**Certainly people are obliged to meet me and mine with respect . "**
当然 人们 是 有义务 到 见面 我 和 矿 和 尊重 . "

当然，人们有义务尊重我和我的家人。

" [ænd; ənd][ˌjuː 'es] [wɪð] [kən'tempt] ! " [ɪk'skleɪmd] - .
**" And us with contempt ! " exclaimed Uarda .**
" 和 我们 和 鄙视 ! " 惊呼 - .

“还有我们，带着蔑视！”乌尔达喊道。

" [bʌt; bət][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
**" But I will tell you something .**
" 但 我 将要 告诉 你 某物 .

但我会告诉你一些事。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [gʊd] ,
**If a man is sure that he is good ,**
如果 一个 男人 是 当然 那 他 是 好的 ,

如果一个人确信自己是善良的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][hɪm] ['weðə(r)] [hiː; hi][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] [ɔː(r)] ['ɒnəd] [baɪ]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l]
**it is all the same to him whether he be despised or honored by other people**
它 是 全部 这 相同的 到 他 无论 他 是 被鄙视的 或者 荣幸 经过 其他 人们
.
**:**
.

他不在乎别人鄙视他还是尊敬他。

---

[neɪ] — [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['praʊdə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] ;
**Nay — we may be prouder than you ;**
不 — 我们 可能 是 更骄傲 比 你 ;

不——我们可能比你们更自豪；

---

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [greɪt] [fəʊks][mʌst; məst]['ɒf(ə)n] [seɪ] [tuː; tə] [jɔː'selvz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [les]
**for you great folks must often say to yourselves that you are worth less**
为了 你 伟大的 各位 必须 经常 说 到 你们自己 那 你 是 值得 较少的
[ðæn; ðən] [men] ['væljuː][juː; jʊ][æt; ət] ,
**than men value you at ,**
比 男人 价值 你 在 ,

你们这些伟大的人常常会对自己说，你们的价值远低于人们赋予你们的评价。

---

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [mɔː(r)] . "
**and we know that we are worth more . "**
和 我们 知道 那 我们 是 值得 更多的 . "

我们知道我们的价值远不止于此。

---

" [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [θɔːt] [ðæt] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [ɪk'skleɪmd] - ,
**" I have often thought that of you , " exclaimed Rameri ,**
" 我 有 经常 想法 那 的 你 , " 惊呼 - ,

“我常常这样想你，”拉梅里惊呼道。

---

" [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [huː] ['rekəgnaɪzɪz][jɔː(r); jə(r)] [wɜːθ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ai] . ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
**" and there is one who recognizes your worth ; and that is I . Even if it**
" 和 那里 是 一 WHO 认可 你的 值得 ; 和 那 是 我 . 甚至 如果 它
[wɜː(r); wə(r)] ['ʌðəwaɪz] ,
**were otherwise ,**
是 否则 ,

“有一个人认可你的价值；那就是我。即便不是其他人，

---

[ai][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] — ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "
**I must always — always think of you . "**
我 必须 总是 — 总是 思考 的 你 . "

我必须时时刻刻——时时刻刻都想着你。

---

" [ai][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][juː; jʊ] [tuː] , " [sed] - .
**" I have thought of you too , " said Uarda .**
" 我 有 想法 的 你 也 , " 说 - .

“我也想到了你，”乌尔达说。

---

" [dʒʌst] [naʊ] , [wen] [ai][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [maɪ] [sɪk] ['grænmʌðə(r)] ,
**" Just now , when I was sitting with my sick grandmother ,**
" 只是 现在 , 什么时候 我 曾是 坐着 和 我的 生病的 祖母 ,

刚才，我正陪着生病的祖母，

---

[ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [θruː] [maɪ][maɪnd] [haʊ] [naɪs][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['brʌðə(r)][dʒʌst]
**it passed through my mind how nice it would be if I had a brother just**
它 通过了 通过 我的 头脑 如何 好的 它 会 是 如果 我 有 一个 兄弟 只是
[laɪk] [juː; jʊ] .
**like you .**
喜欢 你 .

我突然想到，如果我有一个像你一样的兄弟该有多好啊。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai][ʃʊd; ʃəd][duː; də] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][maɪ]['brʌðə(r)] ? "
Do you know what I should do if you were my brother ? "
做 你 知道 什么 我 应该 做 如果 你 是 我的 兄弟 ? "
如果你是我哥哥，你知道我该怎么做吗？

" [wel] ? "
" Well ? "
" 出色地 ? "
“出色地？ ”

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [bai] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['tʃæriət] [ænd; ənd] [hɔːs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
" I should buy you a chariot and horse , and you should go away to the
" 我 应该 买 你 一个 战车 和 马 , 和 你 应该 去 离开 到 这
[kɪŋz] [wɔː(r)] . "
king's war . "
国王的 战争 . "
“我应该给你买辆战车和一匹马，然后你就可以去参加国王的战争了。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] [rɪtʃ] ? " [ɑːskt] - ['smaɪlɪŋ] .
" Are you so rich ? " asked Rameri smiling .
" 是 你 所以 富有的 ? " 问 - 微笑 .
“你这么有钱吗？”拉梅里笑着问道。

" [əʊ] [jes] ! " ['ɑːnsə(r)d] - .
" Oh yes ! " answered Uarda .
" 哦 是的 ! " 回答 - .
“哦，是的！”乌尔达回答道。

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] [rɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] .
" To be sure , I have not been rich for more than an hour .
" 到 是 当然 , 我 有 不是 到过 富有的 为了 更多的 比 一个 小时 .
“可以肯定的是，我致富的时间还不到一个小时。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [riːd] ? "
Can you read ? "
能 你 读 ? "
你会读书吗？

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "
“是的。”

" ['əʊnli] [θɪŋk] , [wen] [ai][wɒz; wəz] [ɪl] [ðeɪ] [sent] [ə; eɪ]['dɒktə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs]
" Only think , when I was ill they sent a doctor to me from the House
" 仅有的 思考 , 什么时候 我 曾是 患病的 他们 发送 一个 医生 到 我 从 这 房子
[ɒv; əv]['sɛˌtiː'aɪ] .
of Seti .
的 塞蒂 .
“想想看，我生病的时候，塞提王室还派了一位医生来为我看病。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['klevə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] .
He was very clever , but a strange man .
他 曾是 非常 聪明的 , 但 一个 奇怪的 男人 .
他非常聪明，但为人古怪。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [lʊkt] ['ɪntuː][maɪ] [aɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ 'stæmə ] [wen]
He often looked into my eyes like a drunken man , and he stammered when
他 经常 看起来 进入 我的 眼睛 喜欢 一个 醉 男人 , 和 他 结结巴巴 什么时候
[hiː; hi] [spəʊk] . "
he spoke . "
他 辐 . "
他常常像醉汉一样盯着我看，说话也结结巴巴的。

" [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] - ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [prɪns] .
" Is his name Nebsecht ? " asked the prince .
" 是 他的 姓名 - ? " 问 这 王子 .

“他的名字叫内布塞赫特吗？”王子问道。

" [jes] , - .
" Yes , Nebsecht .
" 是的 , - .

“是的，内布塞赫特。”

[hiː; hi] [plænd] [streɪndʒ] [θɪŋz] [wɪð] ['grænfɑːðə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] -
He planned strange things with grandfather , and after Pentaur
他 计划 奇怪的 事物 和 祖父 , 和 后 -

他和祖父一起策划了一些奇怪的事情，之后是彭陶尔。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] [seɪvd] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [ə'tæk] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][hiː; hi] [ ˌintə'siːd ]
and you had saved us in the frightful attack upon us he interceded
和 你 有 已保存 我们 在 这 可怕 攻击 之上 我们 他 介入
[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
for us .
为了 我们 .

在可怕的袭击中，你救了我们，你为我们求情。

[sɪns] [ðen] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [kʌm] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [mʌtʃ] ['betə(r)] .
Since then he has not come again , for I was already much better .
自从 然后 他 有 不是 来 再次 , 为了 我 曾是 已经 很多 更好的 .

从那以后他就再也没来过，因为我的身体已经好多了。

[naʊ] [tuː; tə] - [deɪ] , [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] [ə'gəʊ] , [ðə; ði][dɒg] [bɑːkt] , [ænd; ənd][æn; ən][əʊld][mæn] ,
Now to - day , about two hours ago , the dog barked , and an old man ,
现在 到 - 天 , 关于 二 小时 前 , 这 狗 吠叫 , 和 一个 老的 男人 ,

今天大约两个小时前，狗叫了一声，一位老人

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] - ['brʌðə(r)] ,
a stranger , came up to me , and said he was Nebsecht's brother ,
一个 陌生人 , 来了 向上 到 我 , 和 说 他 曾是 - 兄弟 ,

一个陌生人走过来对我说，他是内布谢特的兄弟。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
and had a great deal of money in his charge for me .
和 有 一个 伟大的 交易 的 钱 在 他的 收费 为了 我 .

他替我保管了一大笔钱。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [rɪŋ] [tuː] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][hɪm] ,
He gave me a ring too , and said that he would pay the money to him ,
他 给予 我 一个 戒指 也 , 和 说 那 他 会 支付 这 钱 到 他 ,

他也给了我一枚戒指，并说他会把钱付给他。

[huː] [tʊk] [ðə; ði] [rɪŋ] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
who took the ring to him from me .
WHO 采取 这 戒指 到 他 从 我 .

谁从我这里把戒指交给了他。

[ðen] [hiː; hi] [riːd] [ðɪs] ['letə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Then he read this letter to me .
然后 他 读 这 信 到 我 .

然后他把这封信读给我听。

" - [tʊk] [ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd] [riːd] .
" Rameri took the letter and read .
" - 采取 这 信 和 读 .

拉梅里接过信，读了起来。

" - [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] - . "
**" Nebsecht to the fair Uarda . "**
" - 到 这 公平的 - . "

“Nebsecht 致美丽的 Uarda。”

" - [ ɡriːt ] - , [ænd; ənd] [ɪnˈfɔːmz] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [əud] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɡrænfɑːðə(r)]
**" Nebsecht greets Uarda , and informs her that he owed her grandfather**
" - 问候 - , 和 通知 她 那 他 欠款 她 祖父
[ɪn][əʊˈsaɪərɪs] ,
**in Osiris ,**
在 奥西里斯 ,

内布谢特向乌尔达问好，并告诉她，他在奥西里斯欠她祖父一份人情。

[pɪnɪm] — [huːz] [ˈbɒdi] [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [ɪmˈbɑːmɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈnəʊb(ə)l] — [ə; eɪ]
**Pinem — whose body the kolchytes are embalming like that of a noble — a**
皮内姆 — 谁 身体 这 - 是 防腐 喜欢 那 的 一个 高贵 — 一个
[sʌm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɡəʊld] [rɪŋz] .
**sum of a thousand gold rings .**
和 的 一个 千 金子 戒指 .

皮内姆——科尔奇特人正像对待贵族一样对他的遗体进行防腐处理——获得了一千枚金戒指。

[ðiːz] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈtetə] [tuː; tə] [həʊld] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
**These he has entrusted to his brother Teta to hold ready for her**
这些 他 有 受托 到 他的 兄弟 泰塔 到 抓住 准备好 为了 她
[æt; ət] [ˈeni] [ˈməʊmənt] .
**at any moment .**
在 任何 片刻 .

他已将这些物品托付给他的弟弟泰塔，让他随时准备给她。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [trʌst] [ˈtetə] [ɪnˈtaɪəli] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ˈɒnɪst] ,
**She may trust Teta entirely , for he is honest ,**
她 可能 相信 泰塔 完全 , 为了 他 是 诚实的 ,

她可以完全信任泰塔，因为他为人诚实。

[ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌni] [wenˈevə(r)] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ˌaɪ ˈtiː] .
**and ask him for money whenever she needs it .**
和 问 他 为了 钱 每当 她 需求 它 .

她需要钱的时候就向他要钱。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] [ˈtetə] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)]
**It would be best that she should ask Teta to take care of the money for**
它 会 是 最好的 那 她 应该 问 泰塔 到 拿 关心 的 这 钱 为了
[hɜː(r); hə(r)] ,
**her ,**
她 ,

她最好让泰塔帮她保管这笔钱。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [bai] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [fiːld] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [rɪˈmuːv] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
**and to buy her a house and field ; then she could remove into it ,**
和 到 买 她 一个 房子 和 场地 ; 然后 她 可以 消除 进入 它 ,

给她买一栋房子和一块地；然后她就可以搬进去住了。

[ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [friː] [frɒm; frəm] [keə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɡrænmʌðə(r)] .
**and live in it free from care with her grandmother .**
和 居住 在 它 自由的 从 关心 和 她 祖母 .

和祖母一起无忧无虑地生活在那里。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [weɪt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [tʃuːz] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] .
**She may wait a year , and then she may choose a husband .**
她 可能 等待 一个 年 , 和 然后 她 可能 选择 一个 丈夫 .

她可能会等一年，然后再选择丈夫。

- [lʌvz] - [mʌtʃ] .
Nebsecht loves Uarda much .
- 爱 - 很多 .

内布谢特非常喜欢乌尔达。

[ɪf] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] [mʌnθs] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [biːn] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,
If at the end of thirteen months he has not been to see her ,
如果 在 这 结尾 的 十三 几个月 他 有 不是 到过 到 看 她 ,

如果十三个月后他还没有去看望她，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['betə(r)] ['mæri] [huːm] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ;
she had better marry whom she will ;
她 有 更好的 结婚 谁 她 将要 ;

她最好还是嫁给她想嫁的人；

[bʌt; bət][nɒt][bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ʃəʊn] [ðə; ði]['dʒuːəl][left][hɜː(r); hə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][tuː; tə]
but not before she has shown the jewel left her by her mother to
但 不是 前 她 有 所示 这 宝石 左边 她 经过 她 母亲 到
[ðə; ði] [kɪŋz] [ɪn'tɜːprətə(r)] . "
the king's interpreter . "
这 国王的 翻译 . "

但在此之前，她先把母亲留给她的那件珠宝展示给了国王的翻译。

" [haʊ] [streɪndʒ] ! " [ɪk'skleɪmd] - .
" How strange ! " exclaimed Rameri .
" 如何 奇怪的 ! " 惊呼 - .

“真奇怪！”拉梅里惊呼道。

" [huː] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [huː] ['ɔːlweɪz][wɔː(r)] [sʌtʃ] ['dɜːti] [kləʊðz] ,
" Who would have given the singular physician , who always wore such dirty clothes ,
" WHO 会 有 给定 这 单数 医生 , WHO 总是 穿着 这样的 肮脏的 衣服 ,
['kredɪt][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˌdʒenə'rɒsəti] ?
credit for such generosity ?
信用 为了 这样的 慷慨 ?

“谁会想到这位总是穿着脏兮兮衣服的古怪医生，竟然会有如此慷慨的举动呢？”

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['dʒuːəl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ?
But what is this jewel that you have ?
但 什么 是 这 宝石 那 你 有 ?

但你手中的这件珠宝究竟是什么呢？

" - ['əʊpənd][hɜː(r); hə(r)] [ʃɜːt] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði] [prɪns] [ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['ɔːnəmənt] .
" Uarda opened her shirt , and showed the prince the sparkling ornament .
" - 打开 她 衬衫 , 和 显示 这 王子 这 闪闪发光 装饰品 .

乌尔达解开衬衫，向王子展示了那件闪闪发光的饰品。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)]['daɪəməndz] — - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['væljuəb(ə)l] !
" Those are diamonds — - it is very valuable !
" 那些 是 钻石 — - 它 是 非常 有价值的 !

“那些是钻石——非常珍贵！”

" [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] ; " [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒn][ðə; ði]['ɒnɪks][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ʃɑːpli]
" cried the prince ; " and there in the middle on the onyx there are sharply
" 哭 这 王子 ; " 和 那里 在 这 中间 在 这 缟玛瑙 那里 是 尖锐地
[ɪn'greɪvd] [saɪnz] .
engraved signs .
刻 标志 .

“王子喊道：‘那块缟玛瑙中间刻着清晰的符号。’”

[ai] ['kænɒt] [riːd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɜːprətə(r)] .
I cannot read them , but I will show them to the interpreter .
我 不能 读 他们 , 但 我 将要 展示 他们 到 这 翻译 .

我看不懂这些字，但我会拿给翻译看。

[dɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [weə(r)] [ðæt] ? "
**Did your mother wear that ? "**
做过 你的 母亲 穿 那 ? "

你妈妈穿过那件衣服吗?

" [maɪ] ['fɑːðə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [daɪd] , " [sed] - .
**" My father found it on her when she died , " said Uarda .**
" 我的 父亲 成立 它 在 她 什么时候 她 死亡 , " 说 - .

"我父亲在她去世时在她身上发现了它,"乌尔达说。

" [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] ['iːdʒɪpt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æz; əz] [waɪt]
**" She came to Egypt as a prisoner of war , and was as white**
" 她 来了 到 埃及 作为 一个 囚犯 的 战争 , 和 曾是 作为 白色的
[æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] ,
**as I am ,**
作为 我 是 ,

"她作为战俘来到埃及，皮肤和我一样白皙。"

[bʌt; bət] [dʌm] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] . "
**but dumb , so she could not tell us the name of her home . "**
但 哑的 , 所以 她 可以 不是 告诉 我们 这 姓名 的 她 家 . "

但她很笨，所以说不出她家叫什么名字。

" [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [greɪt] [haʊs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɒrənəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
**" She belonged to some great house among the foreigners , and the children**
" 她 属于 到 一些 伟大的 房子 之中 这 外国人 , 和 这 孩子们
[ɪn'herɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ,
**inherit from the mother ,**
继承 从 这 母亲 ,

"她出身于外国人中的某个显赫家族，孩子们继承母亲的遗产。"

" [kraɪd] [ðə; ði] [prɪns] ['dʒɔɪfəli] .
**" cried the prince joyfully .**
" 哭 这 王子 欣喜地 .

王子高兴地喊道。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] , - !
**" You are a princess , Uarda !**
" 你 是 一个 公主 , - !

"你是一位公主，乌尔达！"

[əʊ] !
**Oh !**
哦 !

哦!

[haʊ] [glæd] [ai] [ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] !
**how glad I am , and how much I love you !**
如何 高兴的 我 是 , 和 如何 很多 我 爱 你 !

我多么高兴，我多么爱你!

" [ðə; ði] [gɜːl] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] ,
**" The girl smiled and said ,**
" 这 女孩 微笑 和 说 ,

女孩笑着说:

" [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] . "
**" Now you will not be afraid to touch the daughter of the unclean . "**
" 现在 你 将要 不是 是 害怕的 到 触碰 这 女儿 的 这 不洁 . "

"现在你必不怕接触不洁之女了。"

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['kruːəl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
**" You are cruel , " replied the prince .**
" 你 是 残忍的 , " 回复 这 王子 .

"你太残忍了,"王子回答道。

" [ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn] ['jestədeɪ] , — [wɒt] [wʊd] [nɒt] [let] [ˌem 'iː] [sliːp] [lɑːst] [naɪt] ,
**" Shall I tell you what I determined on yesterday , — what would not let me sleep last night ,**
" 将 我 告诉 你 什么 我 决定 在 昨天 , — 什么 会 不是 让 我 睡觉 最后的 夜晚 ,

"要不要我告诉你我昨天决定的事情? ——就是昨晚让我彻夜难眠的事情? "

— [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai] [keɪm] [hɪə(r)] [tə'deɪ] ? "
**— and for what I came here today ? "**
— 和 为了 什么 我 来了 这里 今天 ? "

——那我今天来这里是为了什么呢?

" [wel] ?
**" Well ?**
" 出色地 ?

"出色地?

" - [tʊk] [ə; eɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rəʊb][ænd; ənd] [sed] :
**" Rameri took a most beautiful white rose out of his robe and said :**
" - 采取 一个 最多 美丽的 白色的 玫瑰 出去 的 他的 长袍 和 说 :

拉梅里从长袍中掏出一朵极其美丽的白玫瑰，说道:

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['tʃaɪldɪʃ] ,
**" It is very childish ,**
" 它 是 非常 幼稚 ,

"这很幼稚。"

[bʌt; bət][ai] [θɔːt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ai] [mait] [pʊt] [ðɪs] ['flaʊə(r)] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [hændz] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [heə(r)] .
**but I thought how it would be if I might put this flower with my own hands into your shining hair .**
但 我 想法 如何 它 会 是 如果 我 可能 放 这 花 和 我的 自己的 双手 进入 你的 灼灼 头发 .

但我却在想，如果我能亲手将这朵花插到你闪亮的秀发上，那该是多么美妙的景象啊。

[meɪ] [ai] ? "
**May I ? "**
可能 我 ? "

我可以? "

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['splendɪd] [rəʊz] !
**" It is a splendid rose !**
" 它 是 一个 灿烂 玫瑰 !

这是一朵绚丽的玫瑰!

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] . "
**I never saw such a fine one . "**
我 绝不 锯 这样的 一个 美好的 一 . "

我从未见过这么漂亮的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['hɔːti] [ˌprɪn'ses] .
**" It is for my haughty princess .**
" 它 是 为了 我的 傲慢 公主 .

这是给我那高傲的公主的。

[duː; də] [preɪ] [let][ˌem ˈiː] [dres] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)] !
**Do pray let me dress your hair !**
做 祈祷 让 我 裙子 你的 头发 !

请让我帮你梳头吧!

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][laɪk] [sɪlk][frɒm; frəm][ˈtaɪə(r)] , [laɪk][ə; eɪ][swɑːnz] [brest] , [laɪk][ˈgəʊldən][stɑː(r)] - [biːmz] —
**It is like silk from Tyre , like a swan's breast , like golden star - beams —**
它 是 喜欢 丝绸 从 胎 , 喜欢 一个 天鹅的 胸部 , 喜欢 金的 星星 - 光束 —
[ðeə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fɪkst] [ˈseɪfli] !
**there , it is fixed safely !**
那里 , 它 是 固定的 安全 !

它像泰尔的丝绸，像天鹅的胸脯，像金色的星光——在那里，它安然无恙!

[neɪ] , [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] .
**Nay , leave it so .**
不 , 离开 它 所以 .

不，就这么办吧。

[ɪf] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [hæθɚz] [kʊd; kəd] [siː] [juː; jʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈdʒeləs] ,
**If the seven Hathors could see you , they would be jealous ,**
如果 这 七 哈索尔人 可以 看 你 , 他们 会 是 嫉妒的 ,

如果七位哈索尔女神能看到你，她们一定会嫉妒的。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [fˈeəɹə] [ðæn; ðən][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] . "
**for you are fairer than all of them . "**
为了 你 是 更公平 比 全部 的 他们 . "

因为你比他们都更公正。

" [haʊ] [juː; jʊ][ˈflætə(r)] ! " [sed] - , [ˈʃaɪli] [ˈblʌʃɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈspɑːklɪŋ]
**" How you flatter ! " said Uarda , shyly blushing , and looking into his sparkling**
" 如何 你 奉承 ! " 说 - , 害羞地 脸红 , 和 寻找 进入 他的 闪闪发光
[aɪz] .
**eyes .**
眼睛 .

“你真会奉承我!”乌尔达害羞地脸红了，望着他闪亮的眼睛说道。

" - , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈpresɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
**" Uarda , " said the prince , pressing her hand to his heart .**
" - , " 说 这 王子 , 紧迫 她 手 到 他的 心 .

“乌尔达,”王子说着，将她的手按在自己的心口。

" [ai][hæv; həv] [naʊ] [bʌt; bət][wʌn] [wɪʃ] .
**" I have now but one wish .**
" 我 有 现在 但 一 希望 .

“我现在只有一个愿望。”

[fiːl] [haʊ] [maɪ] [hɑːt] [ˈhæməz] [ænd; ənd] [biːts] .
**Feel how my heart hammers and beats .**
感觉 如何 我的 心 锤子 和 节拍 .

感受一下我的心脏砰砰直跳。

[ai] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈnevə(r)] [rest] [əˈgen] [tɪl] [juː; jʊ] — [jes] , - — [tɪl] [juː; jʊ][let][ˌem ˈiː] [gɪv] [juː; jʊ]
**I believe it will never rest again till you — yes , Uarda — till you let me give you**
我 相信 它 将要 绝不 休息 再次 直到 你 — 是的 , - — 直到 你 让 我 给 你
[wʌn] ,
**one ,**
一 ,

我相信，除非你——是的，乌尔达——让我给你一个，否则它永远不会停止运转。

[ˈəʊnli][wʌn] , [kɪs] .
**only one , kiss .**
仅有的 一 , 吻 .

只有一个，吻。

" [ðə; ði][gɜːl] [druː] [bæk] .
" The girl drew back .
" 这 女孩 画 后退 .

女孩向后退了一步。

" [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɪəriəsli] .
" Now , " she said seriously .
" 现在 , " 她 说 严重地 .

“现在，”她严肃地说。

" [naʊ] [ai] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] .
" Now I see what you want .
" 现在 我 看 什么 你 想 .

现在我明白你想要什么了。

[əʊld] - [nəʊz] [men] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɔːnd] [ˌem 'iː] . "
Old Hekt knows men , and she warned me . "
老的 - 知道 男人 , 和 她 警告 我 . "

老赫克特了解男人，她警告过我。

" [huː] [ɪz] - , [ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən][ʃiː; ʃi] [nəʊ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ? "
" Who is Hekt , and what can she know of me ? "
" WHO 是 - , 和 什么 能 她 知道 的 我 ? "

“赫克特是谁？她又能了解我什么呢？”

" [ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [kʌm] [wen] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [frendz]
" She told me that the time would come when a man would try to make friends
" 她 讲述 我 那 这 时间 会 来 什么时候 一个 男人 会 尝试 到 制作 朋友们
[wɪð] [ˌem 'iː] .
with me .
和 我 .

“她告诉我，总有一天会有一个男人想和我交朋友。”

[hiː; hi] [wʊd] [lʊk] ['ɪntuː][maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [maɪn] [met] [hɪz; ɪz] ,
He would look into my eyes , and if mine met his ,
他 会 看 进入 我的 眼睛 , 和 如果 矿 遇见 他的 ,

他会凝视我的眼睛，如果我的眼睛与他的目光相遇，

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [ɑːsk][tuː; tə] [kɪs] [ˌem 'iː] .
then he would ask to kiss me .
然后 他 会 问 到 吻 我 .

然后他会要求吻我。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [rɪ'fjuːz] [hɪm] ,
But I must refuse him ,
但 我 必须 拒绝 他 ,

但我必须拒绝他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ai] [laɪkt] [hɪm][tuː; tə] [kɪs] [ˌem 'iː][hiː; hi] [wʊd] [siːz] [maɪ][səʊl] ,
because if I liked him to kiss me he would seize my soul ,
因为 如果 我 喜欢 他 到 吻 我 他 会 抢占 我的 灵魂 ,

因为如果我喜欢他吻我，他就会夺走我的灵魂。

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst]['wɒndə(r)] , [laɪk][ðə; ði] ['restləs] [gəʊsts]
and take it from me , and I must wander , like the restless ghosts
和 拿 它 从 我 , 和 我 必须 漫步 , 喜欢 这 不安 鬼魂
,
,
,

把它从我身边带走，我将像不安的幽灵一样四处游荡。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'bɪs] [rɪ'dʒekts; 'riːdʒekts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːm] [ hwəːl ] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wɪl] [nɒt]['kʌvə(r)] ,
**which the abyss rejects , and the storm whirls before it , and the sea will not cover ,**
哪个 这 深渊 拒绝 , 和 这 风暴 旋转 前 它 , 和 这 海 将要 不是 覆盖 ,

深渊弃绝它，风暴在其前翻腾，海水也无法淹没它。

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [wɪl] [nɒt] [rɪ'siːv] , ['səʊlləs] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ] [deɪz] .
**and the sky will not receive , soulless to the end of my days .**
和 这 天空 将要 不是 收到 , 无魂 到 这 结尾 的 我的 天 .

天空也不会接纳我，直到我生命的尽头，我都将毫无灵魂。

[gəʊ] [ə'weɪ] — [fɔː(r); fə(r)][ai] ['kænɒt] [rɪ'fjuːz] [juː; jʊ][ðə; ði] [kɪs] , [ænd; ənd] [jet] [ai] [wʊd] [nɒt]['wɒndə(r)] ['restləs] ,
**Go away — for I cannot refuse you the kiss , and yet I would not wander restless ,**
去 离开 — 为了 我 不能 拒绝 你 这 吻 , 和 然而 我 会 不是 漫步 不安 ,

走吧——我无法拒绝你的吻，但我也不想焦躁不安地徘徊。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [səʊl] ! "
**and without a soul ! "**
和 没有 一个 灵魂 ! "

而且没有灵魂！

" [ɪz][ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [huː] [təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] ? " [ɑːskt] - .
**" Is the old woman who told you that a good woman ? " asked Rameri .**
" 是 这 老的 女士 WHO 讲述 你 那 一个 好的 女士 ? " 问 - .

“告诉你这件事的老妇人是个好人吗？”拉梅里问道。

- [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
**Uarda shook her head .**
- 摇晃 她 头 .

乌尔达摇了摇头。

" [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [biː; bi] [gʊd] , " [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] .
**" She cannot be good , " cried the prince .**
" 她 不能 是 好的 , " 哭 这 王子 .

“她不可能是个好人！”王子喊道。

" [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['spəʊkən][ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] .
**" For she has spoken a falsehood .**
" 为了 她 有 说 一个 谬误 .

因为她说了谎。

[ai] [wɪl] [nɒt] [siːz] [jɔː(r); jə(r)][səʊl] ; [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪn][tuː; tə][biː; bi] [jɔːz] ,
**I will not seize your soul ; I will give you mine to be yours ,**
我 将要 不是 抢占 你的 灵魂 ; 我 将要 给 你 矿 到 是 你的 ,

我不会夺走你的灵魂；我会把我的灵魂给你，让你拥有它。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˌem 'iː] [jɔːz] [tuː; tə][biː; bi][maɪn] ,
**and you shall give me yours to be mine ,**
和 你 将 给 我 你的 到 是 矿 ,

你要把你的东西给我，让我成为你的。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][biː; bi] ['pʊrər] — [bʌt; bət][bəʊθ] [rɪtʃə] ! "
**and so we shall neither of us be poorer — but both richer ! "**
和 所以 我们 将 两者都不 的 我们 是 贫穷 — 但 两个都 更富有 ! "

这样一来，我们俩都不会变得更穷——反而都会变得更富有！

" [ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] - ['θɔːtfəli] ,
**" I should like to believe it , " said Uarda thoughtfully ,**
" 我 应该 喜欢 到 相信 它 , " 说 - 深思熟虑 ,

"我倒希望如此，"乌尔达若有所思地说。

" [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] .
**" and I have thought the same kind of thing .**
" 和 我 有 想法 这 相同的 种类 的 事物 .

我也想过类似的事情。

[wen] [ai][wɒz; wəz] [strɒŋ] ,
**When I was strong ,**
什么时候 我 曾是 强的 ,

当我强壮的时候，

[ai]['ɒf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lændɪŋ] -
**I often had to go late in the evening to fetch water from the landing -**
我 经常 有 到 去 晚的 在 这 晚上 到 拿来 水 从 这 降落 -
[pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['wɔːtə(r)] - [wiːl] [stændz] .
**place where the great water - wheel stands .**
地方 在哪里 这 伟大的 水 - 车轮 站立 .

我经常要在傍晚很晚的时候去水车所在的码头取水。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [drɒps] [fɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːθnweə(r)] [peɪlz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] ,
**Thousands of drops fall from the earthenware pails as it turns ,**
数千 的 滴 落下 从 这 陶器 水桶 作为 它 转弯 ,

随着陶罐转动，成千上万滴水从陶罐中落下。

[ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [muːn] ,
**and in each you can see the reflection of a moon ,**
和 在 每个 你 能 看 这 反射 的 一个 月亮 ,

在每一幅画中，你都能看到月亮的倒影。

[jet] [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
**yet there is only one in the sky .**
然而 那里 是 仅有的 一 在 这 天空 .

然而，天上却只有一颗。

[ðen] [ai] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] [lʌv] [ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] .
**Then I thought to myself , so it must be with the love in our hearts .**
然后 我 想法 到 我 , 所以 它 必须 是 和 这 爱 在 我们的 心 .

然后我心想，看来我们心中的爱也是如此。

[wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [hɑːt] ,
**We have but one heart ,**
我们 有 但 一 心 ,

我们只有一颗心，

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][pɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['ɪntuː]['ʌðə(r)] [hɑːts] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['luːzɪŋ] [ɪn] [streŋθ] [ɔː(r)][ɪn]
**and yet we pour it out into other hearts without its losing in strength or in**
和 然而 我们 倒 它 出去 进入 其他 心 没有 它是 输 在 力量 或者 在
[wɔːmθ] .
**warmth .**
温暖 .

然而，当我们把这份爱倾注到其他人的心中时，它的力量和温暖却丝毫未减。

[ai] [θɔːt] [ɒv; əv][maɪ] ['grænmʌðə(r)] , [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] - , [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz]
**I thought of my grandmother , of my father , of little Scherau , of the Gods**
我 想法 的 我的 祖母 , 的 我的 父亲 , 的 小的 - , 的 这 神
, [ænd; ənd][ɒv; əv] - .
**, and of Pentaur .**
, 和 的 - .

我想起了我的祖母、我的父亲、小舍劳、众神和彭陶。

[naʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [tuː] . "
**Now I should like to give you a part of it too . "**
现在 我 应该 喜欢 到 给 你 一个 部分 的 它 也 . "

现在我也想分给你一部分。

" [ˈəʊnli][ə; eɪ] [pɑːt] ? " [ɑːskt] - .
**" Only a part ? " asked Rameri .**
" 仅有的 一个 部分 ? " 问 - .

“只是一部分吗？”拉梅里问道。

" [wel] , [ðə; ði] [həʊl] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈflektɪd] [ɪn][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [sed] - ,
**" Well , the whole will be reflected in you , you know , " said Uarda ,**
" 出色地 , 这 所有的 将要 是 反映 在 你 , 你 知道 , " 说 - ,

“嗯，你知道，一切都会反映在你身上，”乌尔达说道。

" [æz; əz][ðə; ði] [həʊl] [muːn] [ɪz] [rɪˈflektɪd] [ɪn] [iːtʃ] [drɒp] . "
**" as the whole moon is reflected in each drop . "**
" 作为 这 所有的 月亮 是 反映 在 每个 降低 . "

“就像整个月亮倒映在每一滴水里一样。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl] ! " [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] , [ klɑːsp, klæsp ][ðə; ði] [tremblɪŋ] [gɜːl][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
**" It shall ! " cried the prince , clasping the trembling girl in his arms ,**
" 它 将 ! " 哭 这 王子 , 紧握 这 发抖 女孩 在 他的 武器 ,

“一定会！”王子喊道，将颤抖的少女紧紧抱在怀里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [səʊlz] [wɜː(r); wə(r)][juˈnaɪtɪd][ɪn][ðeə(r)][fɜːst] [kɪs] .
**and the two young souls were united in their first kiss .**
和 这 二 年轻的 灵魂 是 团结的 在 他们的 第一的 吻 .

两个年轻的灵魂在初吻中结合在了一起。

" [naʊ] [duː; də][gəʊ] !
**" Now do go !**
" 现在 做 去 !

“现在就走吧！”

" - [ inˈtriːt ] .
**" Uarda entreated .**
" - 恳求 .

乌尔达恳求道。

" [let] [ˌem ˈiː] [steɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , " [sed] - .
**" Let me stay a little while , " said Rameri .**
" 让 我 停留 一个 小的 尽管 , " 说 - .

“让我多待一会儿吧，”拉梅里说。

" [sɪt] [daʊn] [hɪə(r)][baɪ][ˌem ˈiː][ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
**" Sit down here by me on the bench in front of the house .**
" 坐 向下 这里 经过 我 在 这 长椅 在 正面 的 这 房子 .

“请坐在我旁边，房子前面的长椅上。”

[ðə; ði] [hedʒ] [ˈʃeltəz] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] [ðɪs] [ˈvæli] [ɪz] [naʊ] [dɪˈzɜːtɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
**The hedge shelters us , and besides this valley is now deserted , and there**
这 对冲 避难所 我们 , 和 除了 这 谷 是 现在 荒凉的 , 和 那里
[ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ˈpɑːsə(r)] [baɪ] . "
**are no passers by . "**
是 不 过路人 经过 . "

树篱为我们遮风挡雨，而且这山谷现在荒无人烟，没有路人经过。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈduːɪŋ] [wɒt] [ɪz][nɒt] [raɪt] , " [sed] - .
**" We are doing what is not right , " said Uarda .**
" 我们 是 正在做 什么 是 不是 正确的 , " 说 - .

“我们做的事情是不对的，”乌尔达说。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [haɪd] [ɑːˈselvz] . "
" If it were right we should not want to hide ourselves . "
" 如果 它 是 正确的 我们 应该 不是 想 到 隐藏 我们自己 . "

"如果这是正确的，我们就不应该想要躲藏起来。"

" [duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] [rɒŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [priːsts] [pəˈfɔːm] [ɪn][ðə; ði]['həʊli][ɒv; əv] ['həʊli] ?
" Do you call that wrong which the priests perform in the Holy of Holies ?
" 做 你 称呼 那 错误的 哪个 这 神父 履行 在 这 圣 的 圣徒 ?

"你认为祭司在至圣所所行的事是错的吗？"

" [ɑːskt] [ðə; ði] [prɪns] .
" asked the prince .
" 问 这 王子 .

王子问道。

" [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kənˈsiːld] [frɒm; frəm][ɔːl] [aɪz] . "
" And yet it is concealed from all eyes . "
" 和 然而 它 是 暗 从 全部 眼睛 . "

然而，它却被隐藏起来，无人知晓。

" [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən]['ɑːgjuː] ! " [lɑːft] - .
" How you can argue ! " laughed Uarda .
" 如何 你 能 争论 ! " 笑了 - .

"你还能说什么呢！"乌尔达笑着说。

" [ðæt] [ʃəʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] . "
" That shows you can write , and are one of his disciples . "
" 那 演出 你 能 写 , 和 是 一 的 他的 门徒 . "

"这说明你会写作，而且是他的门徒之一。"

" [hɪz; ɪz] , [hɪz; ɪz] ! " [ɪkˈskleɪmd] - .
" His , his ! " exclaimed Rameri .
" 他的 , 他的 ! " 惊呼 - .

"他的，他的！"拉梅里惊呼道。

" [juː; jʊ] [miːn] - .
" You mean Pentaur .
" 你 意思是 - .

你是说五角星吗？

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ðə; ði] ['dɪərɪst] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɒv; əv][ɔːl][maɪ] ['tiːtʃə(r)z] ,
He was always the dearest to me of all my teachers ,
他 曾是 总是 这 亲爱的 到 我 的 全部 我的 教师 ,

在我所有的老师中，他一直是我最喜欢的老师。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ veks ] [ˌem ˈiː] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][tuː; tə]
but it vexes me when you speak of him as if he were more to
但 它 烦恼 我 什么时候 你 说话 的 他 作为 如果 他 是 更多的 到
[juː; jʊ][ðæn; ðən][ai][ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [els] .
you than I and every one else .
你 比 我 和 每一个 一 别的 .

但你谈论他时，好像他比我和其他所有人都更重要，这让我很恼火。

[ðə; ði]['pəʊɪt] , [juː; jʊ] [sed] ,
The poet , you said ,
这 诗人 , 你 说 ,

你说，那位诗人……

[wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [drɒps] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [muːn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [faindz] [ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n]
**was one of the drops in which the moon of your soul finds a reflection**
曾是 一 的 这 滴 在 哪个 这 月亮 的 你的 灵魂 发现 一个 反射

— [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [nɒt] [dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['meni] . "
**— and I will not divide it with many . "**
— 和 我 将要 不是 划分 它 和 许多 . "

那是你灵魂之月倒映其中的一滴水珠——我不会把它分给很多人。

" [haʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] ! " [sed] - .
**" How you are talking ! " said Uarda .**
" 如何 你 是 说 ! " 说 - .

“你这说话方式！”乌尔达说道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] ['ɒnə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒdz] ?
**" Do you not honor your father , and the Gods ?**
" 做 你 不是 荣誉 你的 父亲 , 和 这 神 ?

你们不尊敬你们的父亲和神明吗?

[ai] [lʌv] [nəʊ] [wʌn] [els] [æz; əz] [ai] [duː; də] [juː; jʊ] — [ænd; ənd] [wɒt] [ai] [felt] [wen] [juː; jʊ] [kɪst] [ˌem 'iː] —
**I love no one else as I do you — and what I felt when you kissed me —**
我 爱 不 一 别的 作为 我 做 你 — 和 什么 我 毛毡 什么时候 你 亲吻 我 —

[ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [laɪk] [muːn] - [lait] ,
**that was not like moon - light ,**
那 曾是 不是 喜欢 月亮 - 光 ,

我爱世上没有人像爱你一样——你吻我时我的感觉——那感觉不像月光，

[bʌt; bət] [laɪk] [ðɪs] [hɒt] [mɪd] - [deɪ] [sʌn] .
**but like this hot mid - day sun .**
但 喜欢 这 热的 中 - 天 太阳 .

但就像这正午的烈日一样。

[wen] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ai] [hæd; həd] [nəʊ] [piːs] .
**When I thought of you I had no peace .**
什么时候 我 想法 的 你 我 有 不 和平 .

每当想起你，我就寝食难安。

[ai] [wɪl] [kən'fes] [tuː; tə] [juː; jʊ] [naʊ] , [ðæt] ['twenti] [taɪmz] [ai] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
**I will confess to you now , that twenty times I looked out of the door ,**
我 将要 承认 到 你 现在 , 那 二十 时代 我 看起来 出去 的 这 门 ,

我现在向你坦白，我曾二十次向门外张望。

[ænd; ənd] [ɑːskt] ['weðə(r)] [maɪ] [prɪ'zɜːvə(r)] — [ðə; ði] [kaɪnd] , ['kɜːli] - ['hedɪd] [bɔɪ] — [wʊd] ['riːəli]
**and asked whether my preserver — the kind , curly - headed boy — would really**
和 问 无论 我的 保护者 — 这 种类 , 卷曲 - 标题 男生 — 会 真的

[kʌm] [ə'gen] ,
**come again ,**
来 再次 ,

然后我问，我的救星——那个善良的、卷发的男孩——是否真的会再次回来。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] [dɪ'spaɪzd] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːl] [laɪk] [ˌem 'iː] ?
**or whether he despised a poor girl like me ?**
或者 无论 他 被鄙视的 一个 贫穷的 女孩 喜欢 我 ?

或者他是不是鄙视像我这样的穷女孩?

[juː; jʊ] [keɪm] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ['hæpi] ,
**You came , and I am so happy ,**
你 来了 , 和 我 是 所以 快乐的 ,

你来了，我太高兴了！

[ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [ɪn'dʒɔɪ] [maɪ'self] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː; tə] [maɪ] [hɑːrts] ['kɒntent] .
**and I could enjoy myself with you to my heart's content .**
和 我 可以 享受 我 和 你 到 我的 心脏的 内容 .

我可以和你尽情享受快乐时光。

[biː; bi][kaɪnd] [ə'gen] — [ɔː(r)][ai] [wɪl] [pʊl] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)] ! "
**Be kind again — or I will pull your hair ! "**
是 种类 再次 — 或者 我 将要 拉 你的 头发 ! "

再对我友善点——不然我就揪你的头发！

" [juː; jʊ] ! " [kraɪd] - .
**" You ! " cried Rameri .**
" 你 ! " 哭 - .

“你！”拉梅里喊道。

" [juː; jʊ] ['kænɒt] [hɜːt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][hændz] , [ðəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] .
**" You cannot hurt with your little hands , though you can with your tongue .**
" 你 不能 伤害 和 你的 小的 双手 , 尽管 你 能 和 你的 舌头 .

“你的小手不会伤人，但你的舌头却会伤人。”

- [ɪz] [mʌtʃ] ['waɪzə(r)][ænd; ənd]['betə(r)][ðæn; ðən][ai] , [juː; jʊ] [əʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd]
**Pentaur is much wiser and better than I , you owe much to him , and**
- 是 很多 更明智 和 更好的 比 我 , 你 欠 很多 到 他 , 和
[ˌnevəðə'les] [ai] — "
**nevertheless I — "**
尽管如此 我 — "

彭陶尔比我睿智得多，也优秀得多，你欠他很多，然而我——”

" [let] [ðæt] [rest] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][gɜːl] , ['grəʊɪŋ] [greɪv] .
**" Let that rest , " interrupted the girl , growing grave .**
" 让 那 休息 , " 中断 这 女孩 , 生长 严重 .

“就此打住吧，”女孩打断道，神情变得严肃起来。

" [hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ][mæn][laɪk]['ʌðə(r)][men] .
**" He is not a man like other men .**
" 他 是 不是 一个 男人 喜欢 其他 男人 .

“他和其他男人不一样。”

[ɪf] [hiː; hi] [ɑːskt] [tuː; tə] [kɪs] [ˌem 'iː] , [ai][ʃʊd; ʃəd]['krʌmb(ə)l]['ɪntuː] [dʌst] ,
**If he asked to kiss me , I should crumble into dust ,**
如果 他 问 到 吻 我 , 我 应该 崩溃 进入 灰尘 ,

如果他要求吻我，我应该化为尘埃。

[æz; əz] ['æʃɪz] [draɪd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ['krʌmb(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] ,
**as ashes dried in the sun crumble if you touch them with a finger ,**
作为 灰烬 干燥 在 这 太阳 崩溃 如果 你 触碰 他们 和 一个 手指 ,

就像阳光晒干的灰烬，用手指轻轻一碰就会碎裂一样。

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪənz] .
**and I should be as much afraid of his lips as of a lion's .**
和 我 应该 是 作为 很多 害怕的 的 他的 嘴唇 作为 的 一个 狮子的 .

我应该像害怕狮子的嘴唇一样害怕他的嘴唇。

[ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [lɑːf] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ai][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
**Though you may laugh at it , I shall always believe that he is one of the**
尽管 你 可能 笑 在 它 , 我 将 总是 相信 那 他 是 一 的 这
[ɪ'mɔːrtlz] .
**Immortals .**
不朽者 .

即便你嘲笑我，我始终相信他是神仙之一。

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑːðə(r)][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['wʌndə(r)][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['veri]
**His own father told me that a great wonder was shown to him the very**
他的 自己的 父亲 讲述 我 那 一个 伟大的 想知道 曾是 所示 到 他 这 非常
[deɪ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [bɜːθ] .
**day after his birth .**
天 后 他的 出生 .

他的父亲告诉我，在他出生后的第二天，就发生了一件非常奇妙的事情。

[əʊld] - [hæz; həz]['ɒf(ə)n][sent][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['gɑːdnə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]
**Old Hekt has often sent me to the gardener with a message to enquire**
老的 - 有 经常 发送 我 到 这 园丁 和 一个 信息 到 查询
['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][sʌn] ,
**after his son ,**
后 他的 儿子 ，

老赫克特经常派我去给园丁捎个信，打听他儿子的情况。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði][mæn][ɪz] [rʌf] [hiː; hi][ɪz][kaɪnd] .
**and though the man is rough he is kind .**
和 尽管 这 男人 是 粗糙的 他 是 种类 .

虽然他外表粗犷，但内心善良。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['frendli] ,
**At first he was not friendly ,**
在 第一的 他 曾是 不是 友好的 ，

起初他并不友善，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [laɪkt] [hɪz; ɪz] ['flaʊəz] [hiː; hi] [gruː] [fɒnd][ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
**but when he saw how much I liked his flowers he grew fond of me ,**
但 什么时候 他 锯 如何 很多 我 喜欢 他的 花朵 他 生长 喜爱 的 我 ，

但是当他看到我多么喜欢他的花时，他就喜欢上了我。

[ænd; ənd][set][ˌem 'iː][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə][taɪ][riːðz; riːθs][ænd; ənd] ['bʌntʃɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri]
**and set me to work to tie wreaths and bunches , and to carry**
和 放 我 到 工作 到 领带 花圈 和 成捆 ， 和 到 携带
[ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] .
**them to his customers .**
他们 到 他的 顾客 .

他让我帮忙扎花圈和花束，然后把它们送到他的顾客那里。

[æz; əz][wiː; wi][sæt][tə'geðə(r)] , ['leɪɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
**As we sat together , laying the flowers side by side ,**
作为 我们 卫星 一起 ， 躺下 这 花朵 边 经过 边 ，

我们并排坐着，把鲜花摆放在一起。

[hiː; hi] ['kɒnstəntli] [təʊld][ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][sʌn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bjuːti] [ænd; ənd]
**he constantly told me something about his son , and his beauty and**
他 不断地 讲述 我 某物 关于 他的 儿子 ， 和 他的 美丽 和
['gʊdnəs] [ænd; ənd]['wɪzdəm] .
**goodness and wisdom .**
善良 和 智慧 .

他总是跟我讲他儿子的事，说他儿子长得漂亮、善良、有智慧。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] ['pəʊəmz] ,
**When he was quite a little boy he could write poems ,**
什么时候 他 曾是 相当 一个 小的 男生 他 可以 写 诗歌 ，

他很小的时候就能写诗了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [riːd] [bɪ'fɔː(r)] ['eni][wʌn][hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm] [haʊ] .
**and he learned to read before any one had shown him how .**
和 他 学习 到 读 前 任何 一 有 所示 他 如何 .

而且在没有人教他之前，他就学会了阅读。

[ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [əmɛni] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['sɛˌtiː'aɪ]
**The high - priest Ameni heard of it and took him to the House of Seti**
这 高的 - 牧师 阿门尼 听到 的 它 和 采取 他 到 这 房子 的 塞蒂
,
**,**
,

大祭司阿梅尼听说了这件事，便把他带到了塞提宫。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [ɪm'pruːvd] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] ;
**and there he improved , to the astonishment of the gardener ;**
和 那里 他 改进 , 到 这 惊讶 的 这 园丁 ;

在那里，他的病势有所好转，令园丁惊讶不已；

[nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ai] [went] [θruː] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
**not long ago I went through the garden with the old man .**
不是 长的 前 我 去 通过 这 花园 和 这 老的 男人 .

不久前，我和那位老人一起穿过了花园。

[hiː; hi] [tɔːkt] [ɒv; əv] - [æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [stɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [ʃrʌb] [wɪð] [brɔːd] [liːvz] ,
**He talked of Pentaur as usual , and then stood still before a noble shrub with broad leaves ,**
他 谈话 的 - 作为 通常 , 和 然后 站立 仍然 前 一个 高贵 灌木 和 广阔 树叶 ,

他像往常一样谈论着彭陶尔，然后静静地站在一棵枝繁叶茂的灌木前。

[ænd; ənd] [sed] , [maɪ] [sʌn] [ɪz] [laɪk] [ðɪs] [plɑːnt] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [grəʊn] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
**and said , My son is like this plant , which has grown up close to me ,**
和 说 , 我的 儿子 是 喜欢 这 植物 , 哪个 有 生长 向上 关闭 到 我 ,

他说："我的儿子就像这株在我身边生长的植物一样。"

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] .
**and I know not how .**
和 我 知道 不是 如何 .

我不知道该怎么做。

[ai][leɪd][ðə; ði] [siːd] [ɪn][ðə; ði][sɔɪl] , [wɪð] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ai] [bɔːt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][ɪn] [θiːbz] ;
**I laid the seed in the soil , with others that I bought over there in Thebes ;**
我 铺设 这 种子 在 这 土壤 , 和 其他的 那 我 买 超过 那里 在 底比斯 ;

我把种子撒在土里，还有我在底比斯买的其他种子；

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [əʊn] .
**no one knows where it came from , and yet it is my own .**
不 一 知道 在哪里 它 来了 从 , 和 然而 它 是 我的 自己的 .

没有人知道它来自哪里，但它却是我的。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ;
**It certainly is not a native of Egypt ;**
它 当然 是 不是 一个 本国的 的 埃及 ;

它肯定不是埃及本土物种；

[ænd; ənd][ɪz][nɒt] - [æz; əz] [haɪ] [ə'bʌv] [ˌem 'iː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,
**and is not Pentaur as high above me and his mother and his brothers ,**
和 是 不是 - 作为 高的 多于 我 和 他的 母亲 和 他的 兄弟 ,

难道彭陶尔不也像他的母亲和兄弟们一样高高在上吗？

[æz; əz] [ðɪs] [ʃrʌb] [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['flaʊəz] ?
**as this shrub is above the other flowers ?**
作为 这 灌木 是 多于 这 其他 花朵 ?

这种灌木长在其他花卉之上吗？

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [smɔːl] [ænd; ənd]['bəʊni] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [tɔːl] [ænd; ənd] [slɪm] ;
**We are all small and bony , and he is tall and slim ;**
我们 是 全部 小的 和 骨质 , 和 他 是 高的 和 苗条的 ;

我们个个都瘦小骨瘦，而他却高大苗条；

['aʊə(r)] [skɪn] [ɪz] [dɑːk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪz] ['rəʊzi] ; ['aʊə(r)] [spiːtʃ] [ɪz] [hɔːs] ,
**our skin is dark and his is rosy ; our speech is hoarse ,**
我们的 皮肤 是 黑暗的 和 他的 是 红润 ; 我们的 演讲 是 嘶哑 ,

我们的皮肤黝黑，他的皮肤红润；我们的声音嘶哑。

[hɪz; ɪz] [æz; əz] [swiːt] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɒŋ] .
**his as sweet as a song .**
他的 作为 甜的 作为 一个 歌曲 .

他像歌声一样甜美。

[ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] [hæv; həv] [leɪd] [ɪn] [maɪ] ['həʊmli] [haʊs] .
**I believe he is a child of the Gods that the Immortals have laid in my homely house .**
我 相信 他 是 一个 孩子 的 这 神 那 这 不朽者 有 铺设 在 我的 家常的 房子 .

我相信他是神明的孩子，被众神安置在我这间温馨的家中。

[huː] [nəʊz] [ðeə(r)] [dɪ'kriːz] ? -
**Who knows their decrees ? '**
WHO 知道 他们的 法令 ? -

谁知道他们的法令?

[ænd; ənd] [ðen] [ai] ['ɒf(ə)n] [sɔː] - [æt; ət] [ðə; ði] ['festɪvlz] ,
**And then I often saw Pentaur at the festivals ,**
和 然后 我 经常 锯 - 在 这 节日 ,

然后我经常在音乐节上看到 Pentaur 的演出，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [maɪ'self] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [priːsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [keɪm] [nɪə(r)] [hɪm] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] ?
**and asked myself which of the other priests of the temple came near him in height and dignity ?**
和 问 我 哪个 的 这 其他 神父 的 这 寺庙 来了 靠近 他 在 高度 和 尊严 ?

我问自己，寺庙里的其他祭司中，有谁的身高和威严能与他相提并论呢?

[ai] [tʊk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gɒd] ,
**I took him for a God ,**
我 采取 他 为了 一个 上帝 ,

我把他当成了神。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [sɔː] [hɪm] [huː] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] [ˌəʊvə'kʌm] [ə; eɪ] [həʊl] [mɒb] [wɪð] [ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] [streŋθ] [mʌst; məst] [ai] [nɒt] [rɪ'gɑːd] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [suː'pɪəriə(r)] ['biːɪŋ] ?
**and when I saw him who saved my life overcome a whole mob with superhuman strength must I not regard him as a superior Being ?**
和 什么时候 我 锯 他 WHO 已保存 我的 生活 克服 一个 所有的 暴民 和 超人类 力量 必须 我 不是 看待 他 作为 一个 优越的 存在 ?

当我看到救了我一命的人以超人的力量战胜了一众暴徒时，我难道不应该把他视为一位超凡脱俗的存在吗?

[ai] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ;
**I look up to him as to one of them ;**
我 看 向上 到 他 作为 到 一 的 他们 ;

我把他视作他们中的一员；

[bʌt; bət] [ai] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [lʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ai] [duː; də] [ɪn] [jɔːz] .
**but I could never look in his eyes as I do in yours .**
但 我 可以 绝不 看 在 他的 眼睛 作为 我 做 在 你的 .

但我永远无法像凝视你的眼睛那样凝视他的眼睛。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [maɪ] [blʌd] [fləʊ] [fɑːstə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [friːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [veɪns] .
**It would not make my blood flow faster , it would freeze it in my veins .**
它 会 不是 制作 我的 血 流动 快点 , 它 会 冻结 它 在 我的 静脉 .

它不会让我的血液流动得更快，反而会让血液在我的血管里冻结。

[haʊ] [kæn; kən][ai] [seɪ] [wɒt] [ai] [miːn] !
**How can I say what I mean !**
如何 能 我 说 什么 我 意思是 !

我该如何表达我的意思呢!

[maɪ] [səʊl] [lʊks] [streɪt] [aʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][faindz][juː; jʊ] ;
**my soul looks straight out , and it finds you ;**
我的 灵魂 看起来 直的 出去 , 和 它 发现 你 ;

我的灵魂直视前方，找到了你;

[bʌt; bət][tuː; tə][faɪnd][hɪm][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [lʊk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['hevənz] .
**but to find him it must look up to the heavens .**
但 到 寻找 他 它 必须 看 向上 到 这 天 .

但要找到他，就必须仰望苍穹。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [freʃ] [rəʊz] - ['gɑːlənd] [wɪð] [wɪtʃ] [ai] [kraʊn] [maɪ'self] — [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['seɪkrɪd]
**You are a fresh rose - garland with which I crown myself — he is a sacred**
你 是 一个 新鲜的 玫瑰 - 花环 和 哪个 我 王冠 我 — 他 是 一个 神圣
['pɜːrsiːə] - [triː] [bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] [ai][baʊ; bəʊ] .
**persea - tree before which I bow .**
波斯 - 树 前 哪个 我 弓 .

你是一朵新鲜的玫瑰花环，我用它来为自己加冕——他是一棵神圣的鳄梨树，我向它鞠躬。

" - ['lɪsnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn]['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , " [ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] [jʌŋ] ,
**" Rameri listened to her in silence , and then said , " I am still young ,**
" - 听着 到 她 在 沉默 , 和 然后 说 , " 我 是 仍然 年轻的 ,

拉梅里默默地听着她的话，然后说道:"我还年轻，

[ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [jet] ,
**and have done nothing yet ,**
和 有 完毕 没有什么 然而 ,

至今仍未采取任何行动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː] [tuː] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ]
**but the time shall come in which you shall look up to me too as to a**
但 这 时间 将 来 在 哪个 你 将 看 向上 到 我 也 作为 到 一个
[triː] ,
**tree ,**
树 ,

但总有一天，你们也会像仰望树木一样仰望我。

[nɒt] [pə'hæps] [ə; eɪ]['seɪkrɪd] [triː] , [bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪkəmɔː(r)] ['ʌndə(r)] [huːz] [ʃeɪd] [wiː; wi]
**not perhaps a sacred tree , but as to a sycamore under whose shade we**
不是 也许 一个 神圣 树 , 但 作为 到 一个 梧桐树 在下面 谁 阴影 我们
[lʌv] [tuː; tə] [rest] .
**love to rest .**
爱 到 休息 .

或许它不是一棵神圣的树，但它就像一棵我们喜欢在其荫蔽下休息的梧桐树。

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ][lɒŋgə(r)] [geɪ] ; [ai] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['djuːti][tuː; tə]
**I am no longer gay ; I will leave you for I have a serious duty to**
我 是 不 更长 同性恋 ; 我 将要 离开 你 为了 我 有 一个 严肃的 责任 到
[fʊl'fɪl] .
**fulfil .**
实现 .

我不再是同性恋了；我将离开你，因为我有重要的职责要履行。

- [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [mæn] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi][wʌn] [tuː] .
**Pentaur is a complete man , and I will be one too .**
- 是 一个 完全的 男人 , 和 我 将要 是 一 也 .

Pentaur 是一个完美的人，我也要成为一个完美的人。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][rəʊz] - [ˈɡɑːlənd] [tuː; tə] [ɡreɪs] [ˌem ˈiː] .
**But you shall be the rose - garland to grace me .**
但 你 将 是 这 玫瑰 - 花环 到 优雅 我 .

但你将成为点缀我的玫瑰花环。

[men] [huː] [kæn; kən][biː; bi] [kəmˈpeəd] [tuː; tə] [ˈflaʊəz] [dɪsˈɡʌst] [ˌem ˈiː] !
**Men who can be compared to flowers disgust me !**
男人 WHO 能 是 比较的 到 花朵 厌恶 我 !

那些被比作花朵的男人令我作呕!

" [ðə; ði] [prɪns] [rəʊz] , [ænd; ənd] [ˈɒfəd] - [hɪz; ɪz][hænd] .
**" The prince rose , and offered Uarda his hand .**
" 这 王子 玫瑰 , 和 提供 - 他的 手 .

王子站起身，向乌尔达伸出了手。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [strɒŋ] [hænd] , " [sed] [ðə; ði][ɡɜːl] .
**" You have a strong hand , " said the girl .**
" 你 有 一个 强的 手 , " 说 这 女孩 .

“你的手劲很大,”女孩说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l][mæn] , [ænd; ənd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ɡʊd] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [endz] ;
**" You will be a noble man , and work for good and great ends ;**
" 你 将要 是 一个 高贵 男人 , 和 工作 为了 好的 和 伟大的 结束 ;

“你将成为一个高尚的人，为善良和伟大的目标而努力;

[ˈəʊnli] [lʊk] , [maɪ] [ˈfɪŋɡəz] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [red] [wɪð] [ˈbiːɪŋ] [held][səʊ] [ˈtaɪtli] .
**only look , my fingers are quite red with being held so tightly .**
仅有的 看 , 我的 手指 是 相当 红色的 和 存在 握住 所以 紧紧 .

你看，我的手指都被抓得通红了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kwaɪt] [ˈjuːsləs] .
**But they too are not quite useless .**
但 他们 也 是 不是 相当 无用 .

但它们也并非完全无用。

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈnevə(r)] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [ˈveri] [hɑːd] [ˈsɜːt(ə)nli] , [bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [tend] [ˈflɜːrɪʃ] ,
**They have never done anything very hard certainly , but what they tend flourishes ,**
他们 有 绝不 完毕 任何事物 非常 难的 当然 , 但 什么 他们 趋向 繁花 ,

他们当然从未做过什么特别难的事，但他们所擅长的却都能蓬勃发展。

[ænd; ənd] [ˈɡrænmʌðə(r)] [sez] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - [ˈlʌki] . -
**and grandmother says they are ' lucky . '**
和 祖母 说道 他们 是 - 幸运的 . -

奶奶说他们“很幸运”。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈlɪliz] [ænd; ənd][ðə; ði] - [bʊʃ] [ɪn] [ðæt] [ˈkɔːnə(r)] .
**Look at the lovely lilies and the pomegranate bush in that corner .**
看 在 这 迷人的 百合花 和 这 - 衬套 在 那 角落 .

瞧瞧角落里那些美丽的百合花和石榴树。

[ˈɡrænfɑːðə(r)] [brɔːt] [ðə; ði] [ɜːθ] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪl] , - [ˈfɑːðə(r)] [ɡeɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði]
**Grandfather brought the earth here from the Nile , Pentaur's father gave me the**
祖父 带来 这 地球 这里 从 这 尼罗河 , - 父亲 给予 我 这
[siːdz] ,
**seeds ,**
种子 ,

祖父从尼罗河边带来了泥土，彭陶的父亲给了我种子。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l][plɑːnt] [ðæt] ['ventʃəd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [griːn] [ʃuːt] [θruː] [ðə; ði][sɔɪl][ai]
**and each little plant that ventured to show a green shoot through the soil I**
和 每个 小的 植物 那 冒险 到 展示 一个 绿色的 射击 通过 这 土壤 我
['ʃeltəd] [ænd; ənd] [ nəːs ] [ænd; ənd] ['wɔːtəd] ,
**sheltered and nursed and watered ,**
避难所 和 护理 和 浇水 ,

每一株敢于破土而出冒出绿芽的小植物，我都悉心照料、精心呵护、浇灌。

[ðəʊ] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪtʃə(r)] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['vɪgərəs] ,
**though I had to fetch the water in my little pitcher , till it was vigorous ,**
尽管 我 有 到 拿来 这 水 在 我的 小的 投手 , 直到 它 曾是 蓬勃 ,

虽然我得用我的小水罐去打水，直到水变得湍急，

[ænd; ənd] [θæŋkt] [ˌem 'iː] [wɪð] ['flaʊəz] .
**and thanked me with flowers .**
和 谢谢 我 和 花朵 .

他们还送了我鲜花以示感谢。

[teɪk] [ðɪs] ['pɒmɪgrænɪt] ['flaʊə(r)] .
**Take this pomegranate flower .**
拿 这 石榴 花 .

拿这朵石榴花。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːst][maɪ] [triː] [hæz; həz] [bɔːn] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] ,
**It is the first my tree has borne ; and it is very strange ,**
它 是 这 第一的 我的 树 有 出生 ; 和 它 是 非常 奇怪的 ,

这是我的树结的第一颗果实；这很奇怪。

[wen] [ðə; ði] [bʌd] [fɜːst] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['leŋθən] [ænd; ənd] [swel] [maɪ] ['grænmʌðə(r)] [sed] ,
**when the bud first began to lengthen and swell my grandmother said ,**
什么时候 这 芽 第一的 开始 到 加长 和 膨胀 我的 祖母 说 ,

当花苞开始伸长膨胀时，我奶奶说：

- [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [wɪl] [suːn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bʌd] [ænd; ənd] [lʌv] . -
**' Now your heart will soon begin to bud and love . '**
- 现在 你的 心 将要 很快 开始 到 芽 和 爱 . -

“现在你的心很快就会萌芽，开始爱。”

[ai] [nəʊ] [naʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ment] ,
**I know now what she meant ,**
我 知道 现在 什么 她 意思是 ,

我现在明白她的意思了。

[ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði][fɜːst] ['flaʊəz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] — [ðə; ði] [red] [wʌn][hɪə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [triː] ,
**and both the first flowers belong to you — the red one here off the tree ,**
和 两个都 这 第一的 花朵 属于 到 你 — 这 红色的 一 这里 离开 这 树 ,

而最先摘下的这两朵花都属于你——这棵树上摘下的红色花朵，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['kænɒt] [siː] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [gləʊz] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz] [ðɪs]
**and the other , which you cannot see , but which glows as brightly as this**
和 这 其他 , 哪个 你 不能 看 , 但 哪个 发光 作为 明亮地 作为 这
[dʌz] .
**does .**
做 .

还有另一个，你看不见，但它的光芒和这个一样明亮。

" - [prest] [ðə; ði] ['skɑːlət] ['blɒsəm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd]
**" Rameri pressed the scarlet blossom to his lips , and stretched out his hand**
" - 按下 这 猩红 开花 到 他的 嘴唇 , 和 拉伸 出去 他的 手
[tə'wɔːd] - ;
**toward Uarda ;**
朝向 - ;

拉梅里将那朵猩红色的花朵贴在嘴唇上，然后向乌尔达伸出手；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʃræŋk] [bæk] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɪgə(r)] [slɪpt] [θruː] [æn; ən]['əʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði]
**but she shrank back , for a little figure slipped through an opening in the**
但 她 缩小 后退 , 为了 一个 小的 数字 滑倒了 通过 一个 开幕 在 这
[hedʒ] .
**hedge .**
对冲 .

但她却畏缩了一下，因为一个小身影从树篱的缝隙中溜了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - .
**It was Scherau .**
它 曾是 - .

是舍劳。

[hɪz; ɪz] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [ gləu ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [rʌn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] [wɒz; wəz] [gɒn] .
**His pretty little face glowed with his quick run , and his breath was gone .**
他的 漂亮的 小的 脸 发光 和 他的 快的 跑步 , 和 他的 气息 曾是 已消失 .

他跑得飞快，漂亮的小脸上泛起了红晕，气喘吁吁。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['æŋkʃəsli]
**For a few minutes he tried in vain for words , and looked anxiously**
为了 一个 很少 分钟 他 尝试 在 徒劳 为了 字 , 和 看起来 焦虑地
[æt; ət][ðə; ði] [prɪns] .
**at the prince .**
在 这 王子 .

他一时语塞，焦急地望着王子，好一会儿才找到合适的词语。

- [sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl]['ædʒɪteɪtɪd][hɪm] ; [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm]['kaɪndli] ,
**Uarda saw that something unusual agitated him ; she spoke to him kindly ,**
- 锯 那 某物 异常 激动 他 ; 她 辐 到 他 亲切地 ,

乌尔达看出他有些心神不宁，便和蔼地与他交谈起来。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə'ləʊn][hiː; hi] [niːd] [nɒt][biː; bi][ə'freɪd]
**saying that if he wished to speak to her alone he need not be afraid**
说 那 如果 他 希望 到 说话 到 她 独自的 他 需要 不是 是 害怕的
[ɒv; əv] - ,
**of Rameri ,**
的 - ,

他说，如果他想单独和她谈话，不必害怕拉梅里。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][best] [frend] .
**for he was her best friend .**
为了 他 曾是 她 最好的 朋友 .

因为他是她最好的朋友。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [kən'sɜːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][tʃaɪld] , " [bʌt; bət][ðə; ði]
**" But it does not concern you and me , " replied the child , " but the**
" 但 它 做 不是 忧虑 你 和 我 , " 回复 这 孩子 , " 但 这
[gʊd] ,
**good ,**
好的 ,

“但这与你我无关，”孩子回答说，“而是与善良的人有关。”

['həʊli]['fɑːðə(r)] - , [huː] [wɒz; wəz][səʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [huː] [seɪvd] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
**holy father Pentaur , who was so kind to me , and who saved your life .**
圣 父亲 - , WHO 曾是 所以 种类 到 我 , 和 WHO 已保存 你的 生活 .
"
**"**
"

神圣的彭陶尔神父，您待我如此仁慈，也曾救过您的命。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ɒv; əv] - , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" I am a great friend of Pentaur , " said the prince .
" 我 是 一个 伟大的 朋友 的 - , " 说 这 王子 .

"我是彭陶尔的好朋友,"王子说道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [truː] ,
" Is it not true ,
" 是 它 不是 真的 ,

难道不是真的吗?

- ?
Uarda ?
- ?

Uarda?

[hiː; hi] [meɪ] [spiːk] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] . "
He may speak with confidence before me . "
他 可能 说话 和 信心 前 我 . "

他可以在我面前自信地发言。

" [ai] [meɪ] ? " [sed] - , " [ðæt] [ɪz] [wel] .
" I may ? " said Scherau , " that is well .
" 我 可能 ? " 说 - , " 那 是 出色地 .

"我可以吗? "舍劳说,"那很好。"

[ai][hæv; həv] [slɪpt] [ə'weɪ] ; - [meɪ] [kʌm] [bæk] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] ,
I have slipped away ; Hekt may come back at any moment ,
我 有 滑倒了 离开 ; - 可能 来 后退 在 任何 片刻 ,

我已经悄悄离开了;赫克特随时可能回来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ðæt] [ai][hæv; həv]['teɪkən][maɪ'self] [ɒf] [ai][ʃæl; ʃəl][get][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "
and if she sees that I have taken myself off I shall get a beating and nothing to eat . "
和 如果 她 看到 那 我 有 已采取 我 离开 我 将 得到 一个 殴打 和 没有什么 到 吃 . "

如果她发现我擅自离开,我不仅要挨打,还要没饭吃。

" [huː] [ɪz] [ðɪs] ['hɒrəb(ə)l] - ? " [ɑːskt] - [ɪn'dɪgnəntli] .
" Who is this horrible Hekt ? " asked Rameri indignantly .
" WHO 是 这 可怕 - ? " 问 - 愤慨地 .

"这个可怕的赫克特是谁? "拉梅里愤愤不平地问道。

" [ðæt] - [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] ['hʌrɪdli] .
" That Uarda can tell you by and by , " said the little one hurriedly .
" 那 - 能 告诉 你 经过 和 经过 , " 说 这 小的 一 匆匆 .

"乌尔达过段时间就会告诉你了,"小家伙急忙说道。

" [naʊ] ['əʊnli]['lɪs(ə)n] .
" Now only listen .
" 现在 仅有的 听 .

现在只管听。

[ʃiː; ʃi][leɪd][ˌem 'iː][ɒn][maɪ] [bɔːd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [sæk] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] ,
She laid me on my board in the cave , and threw a sack over me ,
她 铺设 我 在 我的 木板 在 这 洞穴 , 和 扔 一个 解雇 超过 我 ,

她把我放在山洞里的木板上,然后用麻袋盖住我。

[ænd; ənd] [fɜːst] [keɪm] ['neɪmuː] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [mæn] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [tuː; tə] [æz; əz]
and first came Nemu , and then another man , whom she spoke to as
和 第一的 来了 尼姆 , 和 然后 其他 男人 , 谁 她 辐 到 作为
['stjuːəd] .
Steward .
管家 .

首先是尼姆，然后是另一个男人，她称他为管家。

[ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
She talked to him a long time .
她 谈话 到 他 一个 长的 时间 .

她和他聊了很久。

[æt; ət] [fɜːst] [ai] [dɪd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] , [bʌt; bət] [ðen] [ai] [kɔːt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
At first I did not listen , but then I caught the name of Pentaur ,
在 第一的 我 做过 不是 听 , 但 然后 我 捕捉 这 姓名 的 - ,

起初我没在意，但后来我听到了彭塔尔的名字。

[ænd; ənd] [ai] [gɒt] [maɪ] [hed] [aʊt] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ɪt] [ɔːl] .
and I got my head out , and now I understand it all .
和 我 得到 我的 头 出去 , 和 现在 我 理解 它 全部 .

我终于清醒过来，现在我明白了一切。

[ðə; ði] ['stjuːəd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] - [wɒz; wəz] ['wɪkɪd] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei]
The steward declared that the good Pentaur was wicked , and stood in his way
这 管家 声明 那 这 好的 - 曾是 邪恶 , 和 站立 在 他的 方式
,
,
,

管家宣称善良的彭塔尔其实是邪恶的，并且挡住了他的路。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [əmɛni] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwɔːriːz] [æt; ət]
and he said that Ameni was going to send him to the quarries at
和 他 说 那 阿门尼 曾是 去 到 发送 他 到 这 采石场 在
- ,
Chennu ,
- ,

他说阿梅尼要把他派到切努的采石场去。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [smɔːl] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] .
but that that was much too small a punishment .
但 那 那 曾是 很多 也 小的 一个 惩罚 .

但这样的惩罚远远不够。

[ðen] - [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['siːkrət] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp]
Then Hekt advised him to give a secret commission to the captain of the ship
然后 - 建议 他 到 给 一个 秘密 委员会 到 这 队长 的 这 船
[tuː; tə] [gəʊ] [bɪ'jɒnd] - ,
to go beyond Chennu ,
到 去 超过 - ,

然后赫克特建议他秘密委任船长前往切努河以西。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] ['maʊntən] - [maɪnz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['ɒf(ə)n] [təʊld] [ˌem 'iː] ,
to the frightful mountain - mines , of which she has often told me ,
到 这 可怕 山 - 矿井 , 的 哪个 她 有 经常 讲述 我 ,

她曾多次跟我提起过那些可怕的山地矿井，

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːmentid] [tuː; tə] [deθ] [ðeə(r)]
**for her father and her brother were tormented to death there**
为了 她 父亲 和 她 兄弟 是 饱受折磨 到 死亡 那里
. "
**. "**
. "

因为她的父亲和哥哥在那里被折磨致死。

---

" [nʌn] ['evə(r)] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [ðens] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
**" None ever return from thence , " said the prince .**
" 没有任何 曾经 返回 从 因此 , " 说 这 王子 .

“没有人能从那里回来，”王子说。

---

" [bʌt; bət][gəʊ][ɒn] . "
**" But go on . "**
" 但 去 在 . "

“但请继续。”

---

" [wɒt] [keɪm] [nekst] , [ai]['əʊnli][hɑːf] [ˌʌndə'stʊd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [spəʊk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [drɪŋk] [ðæt]
**" What came next , I only half understood , but they spoke of some drink that**
" 什么 来了 下一个 , 我 仅有的 一半 理解 , 但 他们 辐 的 一些 喝 那
[meɪks] ['piːp(ə)l] [mæd] .
**makes people mad .**
制作 人们 疯狂的 .

“接下来发生的事，我只听懂了一半，但他们谈到了一种会让人发疯的饮料。”

---

[əʊ] ! [wɒt] [ai] [siː] [ænd; ənd] [hɪə(r)] ! — [ai]
**Oh ! what I see and hear ! — I**
哦 ! 什么 我 看 和 听到 ! — 我

哦！我看到了什么，听到了什么！——我

---

[wʊd] [hiː; hi] [kən'tentɪdli] [ɒn][maɪ] [bɔːd] [ɔːl][maɪ][laɪf] [lɒŋ] ,
**would he contentedly on my board all my life long ,**
会 他 心满意足地 在 我的 木板 全部 我的 生活 长的 ,

他是否会心甘情愿地在我董事会待一辈子？

---

[bʌt; bət][ɔːl] [els] [ɪz] [tuː] ['hɒrəb(ə)l] — [ai] [wɪʃ] [ðæt] [ai][wɜː(r); wə(r)] [ded] .
**but all else is too horrible — I wish that I were dead .**
但 全部 别的 是 也 可怕 — 我 希望 那 我 是 死的 .

但其他一切都太可怕了——我真希望自己死了。

---

" [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ['bɪtəli] .
**" And the child began to cry bitterly .**
" 和 这 孩子 开始 到 哭 苦涩地 .

“孩子开始痛哭起来。”

---

- , [huːz] [tʃiːks] [hæd; həd] [tɜːnd] [peɪl] , ['pætɪd] [hɪm] [ə'fekʃənətli] ; [bʌt; bət]
**Uarda , whose cheeks had turned pale , patted him affectionately ; but**
- , 谁 脸颊 有 转向 苍白 , 轻拍 他 亲切地 ; 但

乌尔达脸色苍白，亲昵地拍了拍他；但

---

- [ɪk'skleɪmd] :
**Rameri exclaimed :**
- 惊呼 :

拉梅里惊呼道：

---

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fraɪtf(ə)l] !
**" It is frightful !**
" 它 是 可怕 !

太可怕了！

[ʌn'hɜːd] [ɒv; əv] !
**unheard of !**
闻所未闻 的 !

闻所未闻！

[bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['stjuːəd] ?
**But who was the steward ?**
但 WHO 曾是 这 管家 ?

但管家是谁呢?

[dɪd][juː; jʊ][nɒt][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] ?
**did you not hear his name ?**
做过 你 不是 听到 他的 姓名 ?

你没听到他的名字吗?

[kə'lekt] [jɔː'self] , ['lɪt(ə)l][mæn] , [ænd; ənd] [stɒp] ['kraɪɪŋ] .
**Collect yourself , little man , and stop crying .**
收集 你自己 , 小的 男人 , 和 停止 哭泣 .

振作起来，小家伙，别哭了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
**It is a case of life and death .**
它 是 一个 案件 的 生活 和 死亡 .

这是生死攸关的大事。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['skaʊndrəl] ?
**Who was the scoundrel ?**
WHO 曾是 这 恶棍 ?

谁是那个恶棍?

[dɪd][ʃiː; ʃi][nɒt] [neɪm] [hɪm] ?
**Did she not name him ?**
做过 她 不是 姓名 他 ?

她难道没有给他取名字吗?

[traɪ][tuː; tə][rɪ'membə(r)] .
**Try to remember .**
尝试 到 记住 .

试着回忆一下。

" - [bɪt][hɪz; ɪz] [red] [lɪps] , [ænd; ənd] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)][kəm'pəʊʒə(r)] .
**" Scherau bit his red lips , and tried for composure .**
" - 少量 他的 红色的 嘴唇 , 和 尝试 为了 镇定 .

舍劳咬着红润的嘴唇，努力保持镇定。

[hɪz; ɪz] [tɪəz] [siːst] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
**His tears ceased , and suddenly he exclaimed ,**
他的 眼泪 停止 , 和 突然 他 惊呼 ,

他的眼泪止住了，突然他喊道：

[æz; əz][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rægɪd] ['lɪt(ə)l] ['gɑːmənt] :
**as he put his hand into the breast of his ragged little garment :**
作为 他 放 他的 手 进入 这 胸部 的 他的 破烂不堪 小的 服装 :

他把手伸进那件破旧小衣服的胸口：

" [steɪ] , [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [hɪm] [ə'gen] — [ai] [meɪd] [hɪm] ! "
**" Stay , perhaps you will know him again — I made him ! "**
" 停留 , 也许 你 将要 知道 他 再次 — 我 制成 他 ! "

“留下来吧，或许你还能再见到他——他是我一手造就的！”

" [juː; jʊ][dɪd] [wɒt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [prɪns] .
**" You did what ? " asked the prince .**
" 你 做过 什么 ? " 问 这 王子 .

“你做了什么？”王子问道。

" [ai] [meɪd] [hɪm] , " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɑːtɪst] ,
**" I made him , " repeated the little artist ,**
" 我 制成 他 , " 重复 这 小的 艺术家 ,

“是我造的他,”小艺术家重复道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['keəfəli] [brɔːt] [aʊt] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ræpt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][skræp][ɒv; əv] [ræg] ,
**and he carefully brought out an object wrapped up in a scrap of rag ,**
和 他 小心 带来 出去 一个 目的 包装 向上 在 一个 废料 的 抹布 ,

他小心翼翼地拿出一个用碎布包着的东西,

" [ai][kʊd; kəd][dʒʌst] [siː] [hɪz; ɪz] [hed] [kwaɪt] ['klɪəli] [frɒm; frəm][wʌn][saɪd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] ,
**" I could just see his head quite clearly from one side all the time he was speaking ,**
" 我 可以 只是 看 他的 头 相当 清楚地 从 一 边 全部 这 时间 他 曾是 请讲 ,

“他说话的时候，我一直都能从侧面清楚地看到他的头。”

[ænd; ənd][maɪ] [kleɪ] [leɪ] [baɪ][ˌem 'iː] .
**and my clay lay by me .**
和 我的 黏土 躺 经过 我 .

我的泥土就放在我身边。

[ai]['ɔːlweɪz][mʌst; məst]['mɒd(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [wen] [maɪ][maɪnd][ɪz][ɪk'saɪtɪd] ,
**I always must model something when my mind is excited ,**
我 总是 必须 模型 某物 什么时候 我的 头脑 是 兴奋的 ,

我兴奋的时候总要做个模型来模仿一下。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ai] ['kwɪkli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] ,
**and this time I quickly made his face , and as the image was successful ,**
和 这 时间 我 迅速地 制成 他的 脸 , 和 作为 这 图像 曾是 成功的 ,

这一次我迅速地画出了他的脸，而且效果很好，

[ai] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [wen] - [wɒz; wəz] [aʊt] .
**I kept it about me to show to the master when Hekt was out .**
我 保留 它 关于 我 到 展示 到 这 掌握 什么时候 - 曾是 出去 .

我把它随身带着，以便在赫克特外出时给主人看。

" [waɪl] [hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi][hæd; həd] ['keəfəli] [ʌn'ræpt] [ðə; ði]['fɪgə(r)] [wɪð] [tremblɪŋ] ['fɪŋgəz] ,
**" While he spoke he had carefully unwrapped the figure with trembling fingers ,**
" 尽管 他 辐 他 有 小心 拆开 这 数字 和 发抖 手指 ,

“说话间，他用颤抖的手指小心翼翼地解开了包裹着的人偶。”

[ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - .
**and had given it to Uarda .**
和 有 给定 它 到 - .

并把它给了乌尔达。

" ['ɑːnɪ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] .
**" Ani ! " cried the prince .**
" 阿尼 ! " 哭 这 王子 .

“阿尼！”王子喊道。

" [hiː; hi] , [ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] !
**" He , and no other !**
" 他 , 和 不 其他 !

“只有他，没有别人！”

[huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] !
**Who could have thought it !**
WHO 可以 有 想法 它 !

谁能想到呢!

[wɒt] [spaɪt] [hæz; həz][hiː; hi] [ə'genst] - ?
**What spite has he against Pentaur ?**
什么 尽管如此 有 他 反对 - ?

他究竟对彭陶尔怀有什么怨恨?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [priːst] [tuː; tə][hɪm] ?
**What is the priest to him ?**
什么 是 这 牧师 到 他 ?

对他而言，牧师算什么?

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] , [ðen] [hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
**" For a moment he reflected , then he struck his hand against his forehead .**
" 为了 一个 片刻 他 反映 , 然后 他 击 他的 手 反对 他的 前额 .

他沉思片刻，然后用手拍了拍额头。

" [fuːl] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] !
**" Fool that I am !**
" 傻子 那 我 是 !

我真是个傻瓜!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['viːəməntli] .
**" he exclaimed vehemently .**
" 他 惊呼 强烈地 .

他激动地喊道。

" [tʃaɪld] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] !
**" Child that I am !**
" 孩子 那 我 是 !

“我还是个孩子!”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɒv; əv] [kɔːs] ; [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
**of course , of course ; I see it all .**
的 课程 , 的 课程 ; 我 看 它 全部 .

当然，当然；我全都看到了。

['ɑːnɪ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [bent] - - [hænd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] — [naʊ] [ðæt] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] , - , [ai] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [eɪlz][hɜː(r); hə(r)] .
**Ani asked for Bent - Anat's hand , and she — now that I love you , Uarda , I understand what ails her .**
阿尼 问 为了 弯曲 - - 手 , 和 她 — 现在 那 我 爱 你 , - , 我 理解 什么 疾病 她 .

阿尼向本特-阿纳特求婚，而她——现在我爱你了，乌尔达，我明白了她的痛苦所在。

[ə'weɪ] [wɪð] [dɪ'siːt] !
**Away with deceit !**
离开 和 欺骗 !

摒弃欺骗!

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][nəʊ][mɔː(r)][laɪz] , - .
**I will tell you no more lies , Uarda .**
我 将要 告诉 你 不 更多的 谎言 , - .

乌尔达，我不会再对你说谎了。

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ][peɪdʒ][ɒv; əv]['ɒnə(r)][tu:; tə][bent] - ['ænæt] ; [ai][ˌeɪ 'em][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [kɪŋ]
I am no page of honor to Bent - Anat ; I am her brother , and king
我 是 不 页 的 荣誉 到 弯曲 - 安纳特 ; 我 是 她 兄弟 , 和 国王
['ræmisi:z] - [əʊn] [sʌn] .
Rameses ' own son .
拉美西斯 - 自己的 儿子 .

我不是本特-阿纳特的侍从；我是她的兄弟，也是拉美西斯国王的亲生儿子。

[du:; də][nɒt]['kʌvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hændz] , - ,
Do not cover your face with your hands , Uarda ,
做 不是 覆盖 你的 脸 和 你的 双手 , - ,

乌尔达，不要用手捂住脸。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai][hæd; həd][nɒt] [si:n] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['dʒu:əl] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][nɒt]
for if I had not seen your mother's jewel , and if I were not
为了 如果 我 有 不是 已见 你的 母亲的 宝石 , 和 如果 我 是 不是
['əʊnli][ə; eɪ] [prɪns] ,
only a prince ,
仅有的 一个 王子 ,

如果我没有见过你母亲的珠宝，如果我不仅仅是一位王子，

[bʌt; bət]['hɔːrəs] [hɪm'self] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['aɪsɪs] , [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [lʌvd] [ju:; jʊ] ,
but Horus himself , the son of Isis , I must have loved you ,
但 荷鲁斯 他自己 , 这 儿子 的 伊西斯 , 我 必须 有 喜爱 你 ,

但是，荷鲁斯本人，伊西斯的儿子，我一定爱过你。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ][ʌp] .
and would not have given you up .
和 会 不是 有 给定 你 向上 .

绝不会放弃你。

[bʌt; bət] [naʊ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [bɪ'saɪdz] ['lɪŋgərɪŋ] [wɪð] [ju:; jʊ] ;
But now other things have to be done besides lingering with you ;
但 现在 其他 事物 有 到 是 完毕 除了 挥之不去的 和 你 ;

但现在除了陪你待着之外，还有其他事情要做；

[naʊ] [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn] , [naʊ] [ðæt] - [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [seɪvd] .
now I will show you that I am a man , now that Pentaur is to be saved .
现在 我 将要 展示 你 那 我 是 一个 男人 , 现在 那 - 是 到 是 已保存 .

现在我要向你们证明我是一个真正的男人，现在彭塔尔要被拯救了。

[ˌfeə'wel] , - , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'i:] !
Farewell , Uarda , and think of me !
告别 , - , 和 思考 的 我 !

再见了，乌尔达，请想念我！

" [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['hʌrid] [ɒf] , [bʌt; bət] - [held] [hɪm][baɪ][ðə; ði][rəʊb] , [ænd; ənd] [sed]
" He would have hurried off , but Scherau held him by the robe , and said
" 他 会 有 慌忙 离开 , 但 - 握住 他 经过 这 长袍 , 和 说
['tɪmɪdli] :
timidly :
胆怯地 :

他本想匆匆离开，但舍劳抓住他的长袍，怯生生地说：

[ðaʊ] [seɪst] [ðaʊ] [ɑ:t] ['ræmisi:z] - [sʌn] .
Thou sayst thou art Rameses ' son .
你 说 你 艺术 拉美西斯 - 儿子 .

你说你是拉美西斯的儿子。

- [spəʊk] [ɒv; əv] [hɪm] [tu:] .
Hekt spoke of him too .
- 辐 的 他 也 .

赫克特也谈到了他。

[ʃiː; ʃi] [kəm'peəd] [hɪm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['məʊltɪŋ] [hɔːk] . "
She compared him to our moulting hawk . "
她 比较的 他 到 我们的 换毛 鹰 . "

她把他比作我们那只正在换毛的鹰。

" [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [fiːl] [ðə; ði] ['tælən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['iːg(ə)l] , " [kraɪd] - .
" She shall soon feel the talons of the royal eagle , " cried Rameri .
" 她 将 很快 感觉 这 利爪 的 这 皇家 鹰 , " 哭 - .

“她很快就会感受到皇家雄鹰的利爪,”拉梅里喊道。

" [wʌns] [mɔː(r)] , [ˌfeə'wel] !
" Once more , farewell !
" 一次 更多的 , 告别 !

再一次，告别!

" [hiː; hi] [geɪv] - [hɪz; ɪz] [hænd] , [ʃiː; ʃi] [prest] [ˌaɪ 'tiː] ['pæʃənətli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] , [bʌt; bət]
" He gave Uarda his hand , she pressed it passionately to her lips , but
" 他 给予 - 他的 手 , 她 按下 它 热情地 到 她 嘴唇 , 但
[hiː; hi] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,
he drew it away ,
他 画 它 离开 ,

他把手递给乌尔达，她热情地将他的手贴在唇上，但他却抽回了手。

[kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [gɒn] .
kissed her forehead , and was gone .
亲吻 她 前额 , 和 曾是 已消失 .

他吻了吻她的额头，然后就走了。

[ðə; ði] ['meɪdn] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [peɪl] [ænd; ənd] ['spiːtʃləs] .
The maiden looked after him pale and speechless .
这 少女 看起来 后 他 苍白 和 无言 .

少女面色苍白，默不作声地看着他。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [ 'heisən ] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzɪŋ] [hɪm] [æz; əz]
She saw another man hastening towards her , and recognizing him as
她 锯 其他 男人 加速 向 她 , 和 识别 他 作为
[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
her father ,
她 父亲 ,

她看到另一个男人朝她匆匆走来，认出他是她的父亲。

[ʃiː; ʃi] [went] ['kwɪkli] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
she went quickly to meet him .
她 去 迅速地 到 见面 他 .

她匆匆赶去见他。

[ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['eskɔːt]
The soldier had come to take leave of her , he had to escort
这 士兵 有 来 到 拿 离开 的 她 , 他 有 到 护送
[sʌm; səm] ['prɪznər] .
some prisoners .
一些 囚犯 .

士兵前来向她告别，他要押送一些囚犯。

" [tuː; tə] - ? " [ɑːskt] - .
" To Chennu ? " asked Uarda .
" 到 - ? " 问 - .

“去切努？”乌尔达问道。

" [nəʊ] , [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mæn] .
" No , to the north , " replied the man .
" 不 , 到 这 北 , " 回复 这 男人 .

“不，在北边,”那人回答道。

[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [naʊ] [rɪ'leɪtɪd] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] , [ænd; ənd] [ɑːskt] ['weðə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]
**His daughter now related what she had heard , and asked whether he could**
他的 女儿 现在 有关的 什么 她 有 听到 , 和 问 无论 他 可以
[help] [ðə; ði] [priːst] ,
**help the priest ,**
帮助 这 牧师 ,

他的女儿把听到的事情告诉了他，并问他是否能帮助那位神父。

[huː] [hæd; həd] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)] .
**who had saved her .**
WHO 有 已保存 她 .

是谁救了她?

" [ɪf] [ai][hæd; həd] ['mʌni] , [ɪf] [ai][hæd; həd] ['mʌni] ! " [ 'mʌtə ] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][tuː; tə][hɪm'self] .
**" If I had money , if I had money ! " muttered the soldier to himself .**
" 如果 我 有 钱 , 如果 我 有 钱 ! " 低声说道 这 士兵 到 他自己 .

“如果我有钱，如果我有钱！”士兵喃喃自语道。

" [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] , " [kraɪd] - ; [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][ɒv; əv] - [gɪft] , [ænd; ənd] [sed]
**" We have some , " cried Uarda ; she told him of Nebsecht's gift , and said**
" 我们 有 一些 , " 哭 - ; 她 讲述 他 的 - 礼物 , 和 说
:
**:**
:

“我们有一些，”乌尔达喊道；她告诉他内布谢特的礼物，并说：

" [teɪk] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][ðə; ði] [naɪl] ,
**" Take me over the Nile ,**
" 拿 我 超过 这 尼罗河 ,

带我渡过尼罗河，

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] ['aʊəz] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [rɪtʃ] .
**and in two hours you will have enough to make a man rich .**
和 在 二 小时 你 将要 有 足够的 到 制作 一个 男人 富有的 .

两个小时后，你就能拥有足够让一个人致富的东西。

[ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)]['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə] [əʊn]
**[ It may be observed that among the Egyptian women were qualified to own**
[ 它 可能 是 观察到 那 之中 这 埃及人 女性 是 合格的 到 自己的
[ænd; ənd][dɪ'spəʊz][ɒv; əv] ['prɒpəti] .
**and dispose of property .**
和 处置 的 财产 .

[可以看出，埃及妇女有资格拥有和处置财产。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][ə; eɪ][pə'paɪrəs] ( [sevn] ) [ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)] [kən'teɪnz] [æn; ən] [ə'griːmənt] [bɪ'twiːn]
**For example a papyrus ( vii ) in the Louvre contains an agreement between**
为了 例子 一个 纸莎草 ( 七 ) 在 这 卢浮宫 包含 一个 协议 之间
- ( [kɔːld] - ) ,
**Asklepias ( called Semmuthis ) ,**
- ( 称为 - ) ,

例如，卢浮宫的一份纸莎草纸（vii）记载了阿斯克勒庇俄斯（又名塞穆提斯）之间的一项协议，

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɔː(r)][meɪd] - ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːps] - ['dresə(r)][ɒv; əv] [θiːbz] , [huː] [ɪz][ðə; ði]
**the daughter or maid - servant of a corpse - dresser of Thebes , who is the**
这 女儿 或者 女佣 - 仆人 的 一个 尸体 - 梳妆台 的 底比斯 , WHO 是 这
['detə(r)] ,
**debtor ,**
债务人 ,

债务人是底比斯一位尸体处理工的女儿或女仆。

[ænd; ənd] - , [ðə; ði]['kredɪtə(r)] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] - ;
and Arsiesis , the creditor , the son of a kolchytes ;
和 - , 这 债权人 , 这 儿子 的 一个 - ;

债主阿尔西西斯是科尔基特斯的儿子；

[bəʊθ] ['ðeəfɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ræŋk][æz; əz] - . ]
both therefore are of the same rank as Uarda . ]
两个都 所以 是 的 这 相同的 秩 作为 - . ]

因此，它们都与乌尔达处于同一等级。

[bʌt; bət][nəʊ] ; [ai] ['kænɒt] [liːv] [maɪ] [sɪk] ['grænmʌðə(r)] .
But no ; I cannot leave my sick grandmother .
但 不 ; 我 不能 离开 我的 生病的 祖母 .

但是不行，我不能离开生病的祖母。

[juː; jʊ] [jɔː'self] [teɪk] [ðə; ði] [rɪŋ] ,
You yourself take the ring ,
你 你自己 拿 这 戒指 ,

你亲自取下戒指，

[ænd; ənd][rɪ'membə(r)] [ðæt] - [ɪz] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [deəd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] . "
and remember that Pentaur is being punished for having dared to protect us . "
和 记住 那 - 是 存在 受到惩罚 为了 拥有 敢于 到 保护 我们 . "

记住，彭陶尔之所以受到惩罚，是因为他胆敢保护我们。

" [ai][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .
" I remember it , " said the soldier .
" 我 记住 它 , " 说 这 士兵 .

"我记得，"士兵说。

" [ai][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn][laɪf] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] ['wɪlɪŋli] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] .
" I have but one life , but I will willingly give it to save his .
" 我 有 但 一 生活 , 但 我 将要 心甘情愿 给 它 到 节省 他的 .

"我只有一条命，但我愿意用它去拯救他。"

[ai] ['kænɒt] [dɪ'vaɪz] [skiːm] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] ,
I cannot devise schemes , but I know something ,
我 不能 设计 方案 , 但 我 知道 某物 ,

我不会制定计划，但我知道一些事情。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [sək'siːdz] [hiː; hi] [niːd] [nɒt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][gəʊld] - [maɪnz] .
and if it succeeds he need not go to the gold - mines .
和 如果 它 成功 他 需要 不是 去 到 这 金子 - 矿井 .

如果成功了，他就不必去金矿了。

[ai] [wɪl] [pʊt] [ðə; ði] [waɪn] - [flɑːsk][ə'saɪd] — [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
I will put the wine - flask aside — give me a drink of water ,
我 将要 放 这 葡萄酒 - 烧瓶 旁边 — 给 我 一个 喝 的 水 ,

我把酒壶放到一边——给我一杯水。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] ['aʊəz] [ai][mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ]['səʊbə(r)] [hed] . "
for the next few hours I must keep a sober head . "
为了 这 下一个 很少 小时 我 必须 保持 一个 清醒 头 . "

接下来的几个小时，我必须保持清醒的头脑。

" [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [pɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [waɪn] .
" There is the water , and I will pour in a mouthful of wine .
" 那里 是 这 水 , 和 我 将要 倒 在 一个 一口气 的 葡萄酒 .

"这里有水，我会倒一口酒进去。"

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [njuːz] ? "
**Will you come back and bring me news ? "**
将要 你 来 后退 和 带来 我 消息 ? "

你会回来给我带来消息吗?

" [ðæt] [wɪl] [nɒt] [duː; də] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [set] [seɪl] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
**" That will not do , for we set sail at midnight ,**
" 那 将要 不是 做 , 为了 我们 放 帆 在 午夜 ,

"那样不行，因为我们午夜就要启航了。"

[bʌt; bət] [ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [rɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [wɒt] [ai]
**but if some one returns to you with the ring you will know that what I**
但 如果 一些 一 返回 到 你 和 这 戒指 你 将要 知道 那 什么 我
[prə'pəʊz] [hæz; həz] [sək'siːdɪd] .
**propose has succeeded .**
提出 有 成功了 .

但如果有人带着戒指回来找你，你就知道我的提议成功了。

" - [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hʌt] , [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ;
**" Uarda went into the hut , her father followed her ;**
" - 去 进入 这 小屋 , 她 父亲 随后 她 ;

"乌尔达走进小屋，她的父亲跟在她身后；

[hiː; hi] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sɪk] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
**he took leave of his sick mother and of his daughter .**
他 采取 离开 的 他的 生病的 母亲 和 的 他的 女儿 .

他向生病的母亲和女儿告别。

[wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [ə'gen] , [hiː; hi] [sed] :
**When they went out of doors again , he said :**
什么时候 他们 去 出去 的 门 再次 , 他 说 :

当他们再次走到户外时，他说：

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [gɪft] [tɪl] [ai] [rɪ'tɜːn] ,
**" You have to live on the princess's gift till I return ,**
" 你 有 到 居住 在 这 公主的 礼物 直到 我 返回 ,

"在我回来之前，你得靠公主的礼物生活。"

[ænd; ənd] [ai] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃənz] ['prez(ə)nt] .
**and I do not want half of the physician's present .**
和 我 做 不是 想 一半 的 这 医生的 展示 .

我不想让一半的医生到场。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['pɒmɪgrænɪt] ['blɒsəm] ? "
**But where is your pomegranate blossom ? "**
但 在哪里 是 你的 石榴 开花 ? "

你的石榴花在哪里呢?

" [ai] [hæv; həv] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] . "
**" I have picked it and preserved it in a safe place . "**
" 我 有 挑选 它 和 保存完好 它 在 一个 安全的 地方 . "

"我已经把它采摘下来，并妥善保存了。"

" [streɪndʒ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪmɪn] ! " [ 'mʌtə ] [ðə; ði] ['bɪədɪd] [mæn] ; [hiː; hi] ['tendəli] [kɪst]
**" Strange things are women ! " muttered the bearded man ; he tenderly kissed**
" 奇怪的 事物 是 女性 ! " 低声说道 这 留着胡子的 男人 ; 他 温柔地 亲吻
[hɪz; ɪz] [tʃaɪldz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
**his child's forehead ,**
他的 孩子的 前额 ,

"女人真是奇怪的东西！"留着胡子的男人喃喃自语；他温柔地亲吻了孩子的额头。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪl] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
**and returned to the Nile down the road by which he had come .**
和 返回 到 这 尼罗河 向下 这 路 经过 哪个 他 有 来 .

然后沿着来时的路返回尼罗河边。

[ðə; ði] [prɪns] ['miːnwaɪl] [hæd; həd] ['hʌrid] [ɒn] ,
**The prince meanwhile had hurried on ,**
这 王子 同时 有 慌忙 在 ,

与此同时，王子已经匆匆赶路了。

[ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəd] [ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nə'krɒpəlɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['ves(ə)l] ['destɪnd]
**and enquired in the harbor of the Necropolis where the vessel destined**
和 询问 在 这 港口 的 这 墓地 在哪里 这 血管 注定
[fɔː(r); fə(r)] - [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)]
**for Chennu was lying — for the ships loaded with prisoners were**
为了 - 曾是 说谎 — 为了 这 船舶 已加载 和 囚犯 是
[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][seɪl][frɒm; frəm] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
**accustomed to sail from this side of the river ,**
习惯 到 帆 从 这 边 的 这 河 ,

于是，他们在墓地的港口打听开往切努的船只停泊在哪里——因为载着囚犯的船只通常从河的这一边出发。

['stɑrtɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .
**starting at night .**
开始 在 夜晚 .

从夜间开始。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ferid] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [bent] - ['ænæt] .
**Then he was ferried over the river , and hastened to Bent - Anat .**
然后 他 曾是 渡船 超过 这 河 , 和 加快 到 弯曲 - 安纳特 .

然后他乘渡船过河，赶往本特阿纳特。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] - [ɪn][ʌn'juːʒuəl] [ɪk'saɪtmənt] ,
**He found her and Nefert in unusual excitement ,**
他 成立 她 和 - 在 异常 激动 ,

他发现她和奈费尔特异常兴奋。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ['tʃeɪmbəlɪn] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] — [θruː] [sʌm; səm] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði]
**for the faithful chamberlain had learned — through some friends of the**
为了 这 忠实 管家 有 学习 — 通过 一些 朋友们 的 这
[kɪŋ] [ɪn]['ɑːniz] [swiːt] — [ðæt] [ðə; ði]['riːdʒənt][hæd; həd] [kept] [bæk] [ɔːl][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)]
**king in Ani's suite — that the Regent had kept back all the letters intended for**
国王 在 ani 的 套房 — 那 这 摄政 有 保留 后退 全部 这 信件 故意的 为了
['sɪriə] ,
**Syria ,**
叙利亚 ,

因为忠诚的侍从长从阿尼的随从中得知，摄政王扣留了所有寄往叙利亚的信件。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .
**and among them those of the royal family .**
和 之中 他们 那些 的 这 皇家 家庭 .

其中包括皇室成员。

[ə; eɪ] [lɔːd] [ɪn] ['weɪtɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
**A lord in waiting , who was devoted to the king ,**
一个 主 在 等待 , WHO 曾是 奉献 到 这 国王 ,

一位忠心耿耿的侍从大臣

[hæd; həd] [biːn] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə] [bent] - ['ænæt]['ʌðə(r)]
**had been encouraged by the chamberlain to communicate to Bent - Anat other**
有 到过 鼓励 经过 这 管家 到 交流 到 弯曲 - 安纳特 其他
[θɪŋz] ,
**things ,**
事物 ,

曾受侍从长鼓励向本特-阿纳特传达其他事情,

[wɪtʃ] ['hɑːdli] [ə'laʊd] ['eni] [ daut ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ɒv; əv]
**which hardly allowed any doubts as to the ambitious projects of**
哪个 几乎 允许 任何 疑虑 作为 到 这 雄心勃勃 项目 的
[hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] ;
**her uncle ;**
她 叔叔 ;

这几乎让人对她叔叔的雄心勃勃的计划没有任何怀疑;

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ ig'zɔːt ] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [gɑːd] [wɪð] - ,
**she was also exhorted to be on her guard with Nefert ,**
她 曾是 还 劝勉 到 是 在 她 警卫 和 - ,

她还被叮嘱要提防奈费尔特。

[huːz] ['mʌðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l][əd'vaɪzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒənt] .
**whose mother was the confidential adviser of the Regent .**
谁 母亲 曾是 这 机密的 顾问 的 这 摄政 .

他的母亲是摄政王的私人顾问。

[bent] - ['ænæt] [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] ['wɔːnɪŋ] ,
**Bent - Anat smiled at this warning ,**
弯曲 - 安纳特 微笑 在 这 警告 ,

弯腰阿纳特听到这个警告笑了笑。

[ænd; ənd] [sent] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['ɑːnɪ][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['redi]
**and sent at once a message to Ani to inform him that she was ready**
和 发送 在 一次 一个 信息 到 阿尼 到 通知 他 那 她 曾是 准备好
[tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] " ['emərəld] - ['hæθɔː(r)] ,
**to undertake the pilgrimage to the " Emerald - Hathor ,**
到 承担 这 朝圣 到 这 " 翠 - 哈索尔 ,

她立即向阿尼发去消息,告知他她已准备好前往"翡翠哈索尔"朝圣。

" [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['pjʊərɪfaɪd][ɪn][ðə; ði]['sæŋktʃuəri][ɒv; əv] [ðæt] ['gɒdes; 'gɒdəs] .
**" and to be purified in the sanctuary of that Goddess .**
" 和 到 是 纯化 在 这 避难所 的 那 女神 .

"并在女神的圣殿中接受净化。"

[ʃiː; ʃi] [p'ɜːpəsd] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][frɒm; frəm] [ðens] , [ænd; ənd] [ɪf]
**She purposed sending a message to her father from thence , and if**
她 目的 发送 一个 信息 到 她 父亲 从 因此 , 和 如果
[hiː; hi] [pə'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
**he permitted it ,**
他 允许 它 ,

她打算从那里给父亲捎个信,如果他允许的话,

['dʒɔɪnɪŋ][hɪm][æt; ət][ðə; ði][kæmp] .
**joining him at the camp .**
加入 他 在 这 营 .

与他一同前往营地。

[ʃiː; ʃi] [im'paːtid] [ðɪs] [plæn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frend] ,
**She imparted this plan to her friend ,**
她 传授 这 计划 到 她 朋友 ,

她把这个计划告诉了她的朋友。

[ænd; ənd] - [θɔːt] ['eni] [rəʊd] [best] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
**and Nefert thought any road best that would take her to her husband .**
和 - 想法 任何 路 最好的 那 会 拿 她 到 她 丈夫 .

内弗特认为任何能带她找到丈夫的路都是最好的。

- [wɒz; wəz] [suːn] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntuː] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] ,
**Rameri was soon initiated into all this , and in return he told them all he had learned ,**
- 曾是 很快 启动 进入 全部 这 , 和 在 返回 他 讲述 他们 全部 他 有 学习 ,

拉梅里很快就了解了这一切，作为回报，他把自己学到的一切都告诉了他们。

[ænd; ənd] [let] [bent] - ['ænæt] [ges] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːd] [hɜː(r); hə(r)] ['siːkrət] .
**and let Bent - Anat guess that he had read her secret .**
和 让 弯曲 - 安纳特 猜测 那 他 有 读 她 秘密 .

让本特-阿纳特猜到他已经读懂了她的秘密。

[səʊ] ['dɪgnɪfaɪd] , [səʊ] [greɪv] ,
**So dignified , so grave ,**
所以 凝重 , 所以 严重 ,

如此庄重，如此肃穆，

[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [səʊ] ['leɪtli] [biːn] [æn; ən] [ˌoʊvər'hɪrɪŋ] [mæd] - [kæp] ,
**were the conduct and the speech of the boy who had so lately been an overhearing mad - cap ,**
是 这 执行 和 这 演讲 的 这 男生 WHO 有 所以 最近 到过 一个 偷听 疯狂的 - 帽 ,

那个男孩的行为和言语，就是那个前不久还经常偷听别人说话的疯子，

[ðæt] [bent] - ['ænæt] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [haʊs] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ 'raipən ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mæn] .
**that Bent - Anat thought to herself that the danger of their house had suddenly ripened a boy into a man .**
那 弯曲 - 安纳特 想法 到 她自己 那 这 危险 的 他们的 房子 有 突然 成熟的 一个 男生 进入 一个 男人 .

本特-阿纳特心想，他们家的危险环境突然让一个男孩成长为一个男人。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪn] [fækt] [nəʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [reɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'rendʒmənts] .
**She had in fact no objection to raise to his arrangements .**
她 有 在 事实 不 异议 到 增加 到 他的 安排 .

事实上，她对他的安排没有任何异议。

[hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] ['træv(ə)l] ['ɑːftə(r)] ['sʌnset] ,
**He proposed to travel after sunset ,**
他 建议的 到 旅行 后 日落 ,

他提议日落后出行。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənts] [ɒn] [swɪft] ['hɔːsɪz] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] - ,
**with a few faithful servants on swift horses as far as Keft ,**
和 一个 很少 忠实 仆人 在 迅速 马匹 作为 远的 作为 - ,

带着几名忠实的仆人，骑着快马，一路赶到凯夫特。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðens] [raɪd] [fɑːst] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dezət] [tuː; tə] [ðə; ði] [red] [siː] ,
**and from thence ride fast across the desert to the Red Sea ,**
和 从 因此 骑 快速地 穿过 这 沙漠 到 这 红色的 海 ,

然后从那里快速穿越沙漠到达红海。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [fə'niːʃn] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [seɪl] [tuː; tə] ['eɪlə] .
**where they could take a Phoenician ship , and sail to Aila .**
在哪里 他们 可以 拿 一个 腓尼基人 船 , 和 帆 到 艾拉 .

他们可以乘坐腓尼基船，航行到艾拉岛。

[frɒm; frəm] [ðens] [ðeɪ] [wʊd] [krɒs] [ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] [ɒv; əv] ['saɪnaɪ] ,
From thence they would cross the peninsula of Sinai ,
从 因此 他们 会 叉 这 半岛 的 西奈山 ,

从那里他们将穿越西奈半岛。

---

[ænd; ənd] [straɪv] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['ɑːmi] [baɪ] [fɔːst] ['maːtʃiz] ,
and strive to reach the Egyptian army by forced marches ,
和 努力 到 抵达 这 埃及人 军队 经过 强制 游行 ,

并力图通过强行军抵达埃及军队的阵地。

---

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['ɑːniz] ['krɪmɪn(ə)l] [ə'tempts] .
and make the king acquainted with Ani's criminal attempts .
和 制作 这 国王 熟人 和 ani 的 刑事 尝试 .

并让国王了解阿尼的犯罪企图。

---

[tuː; tə] [bent] - ['ænæt] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] ['reskjuːɪŋ] - , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv]
To Bent - Anat was given the task of rescuing Pentaur , with the help of
到 弯曲 - 安纳特 曾是 给定 这 任务 的 救援 - , 和 这 帮助 的
[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['tʃeɪmbəlɪn] .
the faithful chamberlain .
这 忠实 管家 .

托本特-阿纳特的任务是营救彭陶尔，他得到了忠诚的侍从的帮助。

---

['mʌni] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənətli] [nɒt] ['wɒntɪŋ] , [æz; əz] [ðə; ði] [haɪ] ['treʒərə(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðeə(r)] [saɪd] .
Money was fortunately not wanting , as the high treasurer was on their side .
钱 曾是 幸运的是 不是 想要 , 作为 这 高的 财务主管 曾是 在 他们的 边 .

幸运的是，他们并不缺钱，因为财政大臣站在他们这边。

---

[ɔːl] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [ðeə(r)] [ɪn'djuːsɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [stɒp] [æt; ət] - ; [ðə; ði] ['poʊɪts] [feɪt]
All depended on their inducing the captain to stop at Chennu ; the poet's fate
全部 取决于 在 他们的 诱导 这 队长 到 停止 在 - ; 这 诗人的 命运
[wʊd] [ðeə(r)] ,
would there ,
会 那里 ,

一切都取决于他们能否说服船长在钦努港停靠；诗人的命运将在那里。

---

[æt; ət] [ðə; ði] [wɜːst] , [biː; bi] [ɪn'djʊərəbl] .
at the worst , be endurable .
在 这 最差 , 是 可忍受的 .

最坏的情况，也要让人能够忍受。

---

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ə; eɪ] ['trʌstwɜːði] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði]
At the same time , a trustworthy messenger was to be sent to the
在 这 相同的 时间 , 一个 值得信赖的 信使 曾是 到 是 发送 到 这
['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] - ,
governor of Chennu ,
州长 的 - ,

与此同时，还要派遣一名可靠的信使去见切努的总督。

---

[kə'mɑːndɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] ['evri] [ʃɪp] [ðæt] [mait] [pɑːs]
commanding him in the name of the king to detain every ship that might pass
指挥 他 在 这 姓名 的 这 国王 到 扣留 每一个 船 那 可能 经过
[ðə; ði] ['nærəʊz] [ɒv; əv] - [baɪ] [naɪt] ,
the narrows of Chennu by night ,
这 变窄 的 - 经过 夜晚 ,

他奉国王之命，命令他拦截所有夜间经过钦努海峡的船只。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kən'demd] [tuː; tə][ðə; ði]
**and to prevent any of the prisoners that had been condemned to the**
和 到 防止 任何 的 这 囚犯 那 有 到过 谴责 到 这
['kwɔːriːz] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['smʌɡld] [ɒn][tuː; tə][ˌiːθi'əʊpiə] .
**quarries from being smuggled on to Ethiopia .**
采石场 从 存在 走私 在 到 埃塞俄比亚 .

并防止任何被判处在采石场服刑的囚犯被偷运到埃塞俄比亚。

- [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['liːvɪŋ] [θiːbz]
**Rameri took leave of the two women , and he succeeded in leaving Thebes**
- 采取 离开 的 这 二 女性 , 和 他 成功了 在 离开 底比斯
[ˌʌnəb'zɜːvd] .
**unobserved .**
未被观察到的 .

拉梅里向两位女士告别，成功地悄无声息地离开了底比斯。

[bent] - ['ænæt] [nelt] [ɪn] [preə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn] [əʊ'saɪərɪs] , [ɒv; əv]
**Bent - Anat knelt in prayer before the images of her mother in Osiris , of**
弯曲 - 安纳特 跪下 在 祷告 前 这 图片 的 她 母亲 在 奥西里斯 , 的
['hæθɔː(r)] ,
**Hathor ,**
哈索尔 ,

Bent-Anat跪在母亲的画像前祈祷，这些画像描绘的是奥西里斯和哈索尔。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡɑːdiən] [ɡɒdz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , [tɪl] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [rɪ'tɜːnd] ,
**and of the guardian Gods of her house , till the chamberlain returned ,**
和 的 这 监护人 神 的 她 房子 , 直到 这 管家 返回 ,

以及她家的守护神，直到侍从长回来为止。

[ænd; ənd][təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə]
**and told her that he had persuaded the captain of the ship to**
和 讲述 她 那 他 有 被说服 这 队长 的 这 船 到
[stɒp] [æt; ət] - ,
**stop at Chennu ,**
停止 在 - ,

他告诉她，他已经说服船长在钦努港停靠。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'siːl] [frɒm; frəm] ['ɑːnɪ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] .
**and to conceal from Ani that he had betrayed his charge .**
和 到 隐藏 从 阿尼 那 他 有 背叛 他的 收费 .

并且要向阿尼隐瞒他背叛了自己所保护的人。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [briːðd] [mɔː(r)] ['friːli] ,
**The princess breathed more freely ,**
这 公主 呼吸 更多的 自由 ,

公主呼吸顺畅了许多。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [hæd; həd] [feɪld] [ɪn]
**for she had come to a resolution that if the chamberlain had failed in**
为了 她 有 来 到 一个 解决 那 如果 这 管家 有 失败的 在
[hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ,
**his mission ,**
他的 使命 ,

因为她已经下定决心，如果侍从官的任务失败了，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [krɒs] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nə'krɒpəlɪs] [fə'bɪd] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,
**she would cross over to the Necropolis forbid the departure of the vessel ,**
她 会 叉 超过 到 这 墓地 禁止 这 离开 的 这 血管 ,

她会前往亡灵之城，禁止船只离去。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [ɪk'streməti] [raʊz] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
**and in the last extremity rouse the people , who were devoted to her**
和 在 这 最后的 末端 唤醒 这 人们 , WHO 是 奉献 到 她
, [ə'genst] ['ɑːnɪ] .
**, against Ani .**
, 反对 阿尼 .

在最后关头，她煽动那些效忠于她的人民反对阿尼。

---

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdi] - [ kreiv ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə] [siː]
**The following morning the Lady Katuti craved permission of the princess to see**
这 下列的 早晨 这 女士 - 渴望 允许 的 这 公主 到 看
[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] .
**her daughter .**
她 女儿 .

第二天早上，卡图蒂夫人恳求公主允许她见女儿。

---

[bent] - ['ænæt][dɪd][nɒt] [ʃəʊ] [hɜː'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪdəʊ] ,
**Bent - Anat did not show herself to the widow ,**
弯曲 - 安纳特 做过 不是 展示 她自己 到 这 寡妇 ,

本特-阿纳特没有出现在寡妇面前。

---

[huːz] ['efəts] [feɪld] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒn]
**whose efforts failed to keep her daughter from accompanying the princess on**
谁 努力 失败的 到 保持 她 女儿 从 随同 这 公主 在
[hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːni] ,
**her journey ,**
她 旅行 ,

但她竭尽全力也没能阻止女儿陪伴公主踏上旅程。

---

[ɔː(r)][tuː; tə][ɪn'djuːs][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
**or to induce her to return home .**
或者 到 诱导 她 到 返回 家 .

或者劝她回家。

---

['æŋgri][ænd; ənd] [ʌn'iːzi] , [ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] ['mʌðə(r)] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə]['ɑːnɪ] ,
**Angry and uneasy , the indignant mother hastened to Ani ,**
生气的 和 不安 , 这 愤怒 母亲 加快 到 阿尼 ,

愤怒而不安的母亲急忙赶往阿尼那里。

---

[ænd; ənd] [ im'plɔː ] [hɪm][tuː; tə] [kiːp] - [æt; ət] [həʊm] [baɪ] [fɔːs] ;
**and implored him to keep Nefert at home by force ;**
和 恳求 他 到 保持 - 在 家 经过 力量 ;

并恳求他用武力将奈弗特留在家里；

---

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːdʒənt] [wɪʃt] [tuː; tə][ə'vɔɪd] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] ,
**but the Regent wished to avoid attracting attention ,**
但 这 摄政 希望 到 避免 吸引 注意力 ,

但摄政王希望避免引起注意。

---

[ænd; ənd][tuː; tə][let] [bent] - ['ænæt][set] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [kəm'pliːt] [sɪ'kjʊərəti] .
**and to let Bent - Anat set out with a feeling of complete security .**
和 到 让 弯曲 - 安纳特 放 出去 和 一个 感觉 的 完全的 安全 .

让本特-阿纳特带着十足的安全感出发。

---

" [duː; də][nɒt][biː; bi] [ʌn'iːzi] , " [hiː; hi] [sed] .
**" Do not be uneasy , " he said .**
" 做 不是 是 不安 , " 他 说 .

“不要不安，”他说。

---

" [ai] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ə; eɪ] ['trʌstwɜːði] ['eskɔːt] ,
**" I will give the ladies a trustworthy escort ,**
" 我 将要 给 这 女士们 一个 值得信赖的 护送 ,

我会给女士们安排一位值得信赖的男伴，

[huː] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['sæŋktʃuəri][ɒv; əv][ðə; ði] - ['emərəld] - ['hæθɔː(r)] - [tɪl] [ɔːl][ɪz]
**who will keep them at the Sanctuary of the ' Emerald - Hathor ' till all is**
WHO 将要 保持 他们 在 这 避难所 的 这 - 翠 - 哈索尔 - 直到 全部 是
['set(ə)ld] .
**settled .**
定居 .

他们会将他们关押在"翡翠哈索尔"圣所，直到一切尘埃落定。

[ðeə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][dɪ'lɪvə(r)] - [tuː; tə] - ,
**There you can deliver Nefert to Paaker ,**
那里 你 能 递送 - 到 - ,

在那里你可以把尼弗特送到帕克尔那里。

[ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] ['sevrəl]
**if you still like to have him for a son - in - law after hearing several**
如果 你 仍然 喜欢 到 有 他 为了 一个 儿子 - 在 - 法律 后 听力 一些
[θɪŋz] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] .
**things that I have learned .**
事物 那 我 有 学习 .

如果你在听了我了解到的一些事情之后，仍然想让他做你的女婿。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
**As for me ,**
作为 为了 我 ,

至于我，

[ɪn][ðə; ði][end][ai] [meɪ] [ɪn'djuːs][maɪ] ['hɔːti] [niːs] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [daʊn] ;
**in the end I may induce my haughty niece to look up instead of down ;**
在 这 结尾 我 可能 诱导 我的 傲慢 侄女 到 看 向上 反而 的 向下 ;

最终，我或许能让傲慢的侄女抬起头来，而不是低头看人；

[ai] [meɪ] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)]['sekənd] [lʌv] , [ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)][ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][nɒt][maɪ]
**I may be her second love , though for that matter she certainly is not my**
我 可能 是 她 第二 爱 , 尽管 为了 那 事情 她 当然 是 不是 我的
[fɜːst] .
**first .**
第一的 .

我可能是她的第二任恋人，但她肯定不是我的初恋。

" [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [set] [aʊt] .
**" On the following day the princess set out .**
" 在 这 下列的 天 这 公主 放 出去 .

第二天，公主出发了。

['ɑːnɪ] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['kaɪndli] [fɔː'mæləti] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] ['kuːlnəs] .
**Ani took leave of her with kindly formality , which she returned with coolness .**
阿尼 采取 离开 的 她 和 亲切地 正式 , 哪个 她 返回 和 凉爽 .

阿尼以友好而礼貌的方式向她告别，而她则冷淡地回应。

[ðə; ði] ['priːsthʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['ɑːmən] , [wɪð] [əʊld] [bɛk] [ɪn] - [æt; ət][ðeə(r)] [hed]
**The priesthood of the temple of Amon , with old Bek en Chunsu at their head**
这 圣职 的 这 寺庙 的 阿蒙 , 和 老的 贝克 英文 - 在 他们的 头
,
**,**
,

阿蒙神庙的祭司团，以老贝克恩春苏为首，

['eskɔːtid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːbə(r)] .
**escorted her to the harbor .**
护送 她 到 这 港口 .

护送她到港口。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume )

## 第2/4页

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] ['ʃaʊtɪd] [bent] - - [neɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['blesɪŋz] ,
**The people on the banks shouted Bent - Anat's name with a thousand blessings ,**
这 人们 在 这 银行 喊叫 弯曲 - - 姓名 和 一个 千 祝福 ,

岸边的人们高呼本特-阿纳特的名字，送上千百条祝福。

---

[bʌt; bət] ['meni] [ɪn'sʌltɪŋ] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] ['ɔːlsəʊ] .
**but many insulting words were to be heard also .**
但 许多 侮辱 字 是 到 是 听到 还 .

但同时也听到了许多侮辱性的话语。

---

[ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [naɪl] - [bəʊt] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [tuː] ['ʌðə(r)z] , [fʊl] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] ,
**The pilgrim's Nile - boat was followed by two others , full of soldiers ,**
这 朝圣者的 尼罗河 - 船 曾是 随后 经过 二 其他的 , 满的 的 士兵 ,

朝圣者的尼罗河船后面跟着两艘满载士兵的船。

---

[huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] ['leɪdɪz] " [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .
**who accompanied the ladies " to protect them .**
WHO 伴随 这 女士们 " 到 保护 他们 .

陪同女士们的人"是为了保护她们"。

---

" [ðə; ði] [saʊθ] - [wɪnd] [fɪld] [ðə; ði] [seɪlz] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .
**" The south - wind filled the sails , and carried the little procession swiftly down the stream .**
" 这 南 - 风 已填 这 帆 , 和 携带 这 小的 游行 迅速地 向下 这 溪流 .

南风吹满船帆，带着这支小小的队伍迅速顺流而下。

---

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [lʊkt] [naʊ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðəz] ,
**The princess looked now towards the palace of her fathers ,**
这 公主 看起来 现在 向 这 宫殿 的 她 父亲们 ,

公主望向了她父亲的宫殿。

---

[naʊ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [tuːmz] [ænd; ənd] ['templz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nə'krɒpəlɪs] .
**now towards the tombs and temples of the Necropolis .**
现在 向 这 陵墓 和 寺庙 的 这 墓地 .

现在前往墓地的陵墓和神庙。

---

[æt; ət] [lɑːst] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [kə'lɒsəs] [ɒv; əv] - [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [θiːbz] .
**At last even the colossus of Anienophis disappeared , and the last houses of Thebes .**
在 最后的 甚至 这 巨人 的 - 消失 , 和 这 最后的 房屋 的 底比斯 .

最终，就连阿尼诺菲斯巨像也消失了，底比斯最后的房屋也消失了。

---

[ðə; ði] [breɪv] ['meɪdn] [saɪd] ['diːpli] , [ænd; ənd] [tɪəz] [rəʊld] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeks] .
**The brave maiden sighed deeply , and tears rolled down her checks .**
这 勇敢的 少女 叹了口气 深 , 和 眼泪 滚动 向下 她 检查 .

勇敢的少女深深叹了口气，泪水顺着脸颊滚落下来。

[ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒst] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [jet] [nɒt] ['həʊlli]
**She felt as if she were flying after a lost battle , and yet not wholly**
她 毛毡 作为 如果 她 是 飞行 后 一个 丢失的 战斗 , 和 然而 不是 完全
[dɪs'kʌrɪdʒd] ,
**discouraged ,**
灰心 ,

她感觉自己像是在一场败仗后飞翔，但又没有完全气馁。

[bʌt; bət] ['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fjuːtʃə(r)] ['vɪktəri] .
**but hoping for future victory .**
但 希望 为了 未来 胜利 .

但希望未来能够取得胜利。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] , [ə; eɪ] [veɪld] [gɜːl] [stept] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
**As she turned to go to the cabin , a veiled girl stepped up to her ,**
作为 她 转向 到 去 到 这 舱 , 一个 含蓄 女孩 步 向上 到 她 ,

她转身走向小屋时，一个戴着面纱的女孩走到她面前。

[tʊk] [ðə; ði] [veɪl] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ænd; ənd] [sed] : " ['pɑːd(ə)n] [ˌem 'iː] , [ˌprɪn'ses] ; [ai] [ˌeɪ 'em]
**took the veil from her face , and said : " Pardon me , princess ; I am**
采取 这 面纱 从 她 脸 , 和 说 : " 赦免 我 , 公主 ; 我 是
- ,
**Uarda ,**
- ,

她揭开脸上的面纱，说道：“请原谅，公主殿下；我是乌尔达。”

[huːm] [ðaʊ] [dɪdst] [rʌn] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [huːm] [ðaʊ] [hæst] [sɪns] [biːn] [səʊ] [gʊd] .
**whom thou didst run over , and to whom thou hast since been so good .**
谁 你 迪斯特 跑步 超过 , 和 到 谁 你 哈斯特 自从 到过 所以 好的 .

你曾撞倒过他，但此后你却对他如此仁慈。

[maɪ] ['grænmʌðə(r)] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ə'ləʊn] .
**My grandmother is dead , and I am quite alone .**
我的 祖母 是 死的 , 和 我 是 相当 独自的 .

我祖母去世了，我孤身一人。

[ai] [slɪpt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðaɪ] [meɪd] - ['sɜːvənts] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðiː] ,
**I slipped in among thy maid - servants , for I wish to follow thee ,**
我 滑倒了 在 之中 你的 女佣 - 仆人 , 为了 我 希望 到 跟随 你 ,

我混入你的女仆之中，因为我想跟随你。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ɔːl] [ðaɪ] [kə'mændz] .
**and to obey all thy commands .**
和 到 服从 全部 你的 命令 .

并遵守你所有的命令。

['əʊnli] [duː; də] [nɒt] [send] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] . "
**Only do not send me away . "**
仅有的 做 不是 发送 我 离开 . "

只是别把我送走。

" [steɪ] , [dɪə(r)] [tʃaɪld] , " [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , ['leɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] .
**" Stay , dear child , " said the princess , laying her hand on her hair .**
" 停留 , 亲爱的 孩子 , " 说 这 公主 , 躺下 她 手 在 她 头发 .

“留下来吧，亲爱的孩子，”公主说着，把手放在她的头发上。

[ðen] , [strʌk] [baɪ] [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] ['bjuːti] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,
**Then , struck by its wonderful beauty , she remembered her brother ,**
然后 , 击 经过 它是 精彩的 美丽 , 她 记得 她 兄弟 ,

随后，她被眼前的美景所震撼，想起了她的哥哥。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ][rəʊz][ɪn] - [ʃaɪnɪŋ] ['tresɪz] .
and his wish to place a rose in Uarda's shining tresses .
和 他的 希望 到 地方 一个 玫瑰 在 - 灼灼 头发 .

他还想在乌尔达闪亮的秀发上放一朵玫瑰。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[tuː] [mʌnθs] [hæd; həd][pɑːst] [sɪns] [bent] - - [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [θiːbz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Two months had past since Bent - Anat's departure from Thebes , and the
二 几个月 有 过去的 自从 弯曲 - - 离开 从 底比斯 , 和 这
[ɪm'prɪznmənt] [ɒv; əv] - .
imprisonment of Pentaur .
监禁 的 - .

自本特·阿纳特离开底比斯和彭陶尔被囚禁以来，已经过去了两个月。

[ænt] - ['bɑːbɑː][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] , [ɪn][ðə; ði] ['westən] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][pə'nɪnsjələ]
Ant - Baba is the name of the valley , in the western half of the peninsula
蚂蚁 - 巴巴 是 这 姓名 的 这 谷 , 在 这 西 一半 的 这 半岛
[ɒv; əv]['saɪnaɪ] ,
of Sinai ,
的 西奈山 ,

安特巴巴是西奈半岛西部的一个山谷的名字。

[ [ai][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]['diːteɪl][ðə; ði][pə'nɪnsjələ][ɒv; əv]['saɪnaɪ] , [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][ðə; ði]
[ I have described in detail the peninsula of Sinai , its history , and the
[ 我 有 描述 在 细节 这 半岛 的 西奈山 , 它是 历史 , 和 这
['seɪkrɪd]['pleɪsɪz][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
sacred places on it ,
神圣 地方 在 它 ,

我已详细描述了西奈半岛、它的历史以及上面的圣地，

[ɪn][maɪ] [bʊk] " [dɜːrx] [goʊsən][zʊm]['saɪnaɪ] , " ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
in my book " Durch Gosen zum Sinai , " published in 1872 .
在 我的 书 " 杜尔奇 戈森 祖姆 西奈山 , " 已发布 在 - .

在我 1872 年出版的书《Durch Gosen zum Sinai》中。

[ɪn] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðɪs] ['siːnəri] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][rəʊ'mæns] ,
In depicting this scenery in the present romance ,
在 描绘 这 风景 在 这 展示 浪漫 ,

在这部现代爱情小说中描绘这一场景时，

[ai][hæv; həv] [ in'devə ] [tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] [ðə; ði] [ri'æləti] [æz; əz] ['kləʊsli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
I have endeavored to reproduce the reality as closely as possible .
我 有 努力 到 复制 这 现实 作为 密切 作为 可能的 .

我已尽力尽可能地还原现实。

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [ 'wɔndə ] [θruː] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['maʊntən] ['wɪldənəs] [kæn; kən]['nevə(r)]
He who has wandered through this wonderful mountain wilderness can never
他 WHO 有 漫步 通过 这 精彩的 山 荒野 能 绝不
[fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
forget it .
忘记 它 .

凡是漫步于这片美丽山野的人，都永远不会忘记它。

[ðə; ði] ['væli] [naʊ] [kɔːld] " ['lɑːbə] , " [bɔː(r)][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feəɹəʊz] .
**The valley now called " Laba , " bore the same name in the time of the Pharaohs .**
这 谷 现在 称为 " 拉巴 , " 钻孔 这 相同的 姓名 在 这 时间 的 这 法老 .
]
**]**
]

如今被称为"拉巴"的山谷，在法老时代就叫这个名字。

[θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [biːsts] [ɒv; əv]
**through which a long procession of human beings , and of beasts of**
通过 哪个 一个 长的 游行 的 人类 生物 , 和 的 野兽 的
['bɜːd(ə)n] , [ wend ] [ðeə(r)] [wei] .
**burden , wended their way .**
负担 , 温德 他们的 方式 .

长长的队伍，包括人和驮畜，蜿蜒穿过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['wɪntə(r)] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][mɪd] - [deɪ] [sʌn] [sent] [daʊn] ['gləʊɪŋ] [reɪz] ,
**It was winter , and yet the mid - day sun sent down glowing rays ,**
它 曾是 冬天 , 和 然而 这 中 - 天 太阳 发送 向下 发光 射线 ,

当时是冬天，但正午的阳光依然灿烂。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪkɪd] [rɒks] .
**which were reflected from the naked rocks .**
哪个 是 反映 从 这 裸 岩石 .

这些光影反射在裸露的岩石上。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kærəvæn] ['mɑːtʃt] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['lɪbiən] ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)]
**In front of the caravan marched a company of Libyan soldiers , and another**
在 正面 的 这 大篷车 行军 一个 公司 的 利比亚 士兵 , 和 其他
[brɔːt] [ʌp] [ðə; ði][rɪə(r)] .
**brought up the rear .**
带来 向上 这 后部 .

车队前面走着一队利比亚士兵，后面跟着另一队。

[iːtʃ] [mæn][wɒz; wəz] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ]['dægə(r)][ænd; ənd]['bæt(ə)l] - [æks] , [ə; eɪ] [ʃiːld] [ænd; ənd][ə; eɪ]
**Each man was armed with a dagger and battle - axe , a shield and a**
每个 男人 曾是 武装 和 一个 匕首 和 战斗 - 斧头 , 一个 盾 和 一个
[lɑːns] ,
**lance ,**
槊 ,

每人配备一把匕首、一把战斧、一面盾牌和一杆长矛。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] ['wepənz] ;
**and was ready to use his weapons ;**
和 曾是 准备好 到 使用 他的 武器 ;

他已做好使用武器的准备；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'skɔːrtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪznər] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['emərəld] -
**for those whom they were escorting were prisoners from the emerald -**
为了 那些 谁 他们 是 护送 是 囚犯 从 这 翠 -
[maɪnz] ,
**mines ,**
矿井 ,

因为他们押送的那些人是来自翡翠矿的囚犯。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ 'kɒnvɔi, kən'vɔi ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [siː] [tuː; tə] ['kæri] ['ðɪðə(r)]
**who had been convoyed to the shores of the Red Sea to carry thither**
WHO 有 到过 车队 到 这 海岸 的 这 红色的 海 到 携带 那里
[ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪnz] ,
**the produce of the mines ,**
这 生产 的 这 矿井 ,

他们奉命前往红海沿岸，将矿产资源运往那里。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'siːvd] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] - [ləʊd] , [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'raɪvd]
**and had received , as a return - load , provisions which had arrived**
和 有 已收到 , 作为 一个 返回 - 加载 , 条款 哪个 有 到达的
[frɒm; frəm]['iːdʒɪpt] ,
**from Egypt ,**
从 埃及 ,

作为回程货物，他们收到了从埃及运来的补给品。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːhaʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən]
**and which were to be carried to the storehouses of the mountain**
和 哪个 是 到 是 携带 到 这 仓库 的 这 山
[maɪnz] .
**mines .**
矿井 .

这些物资将被运送到山地矿山的仓库。

[bent] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] , [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [ə'lɒŋ] .
**Bent and panting , they made their way along .**
弯曲 和 喘息 , 他们 制成 他们的 方式 沿着 .

他们弯着腰，气喘吁吁地继续前行。

[iːtʃ] ['prɪz(ə)nə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['kɒpə(r)] [tʃeɪn] ['rɪvɪtɪd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['æŋklz] , [ænd; ənd] [tɔːn] [rægz]
**Each prisoner had a copper chain riveted round his ankles , and torn rags**
每个 囚犯 有 一个 铜 链 铆接 圆形的 他的 脚踝 , 和 撕裂 破布
['hæŋɪŋ] [raʊnd] [ðeə(r)] [lɔɪnz] ,
**hanging round their loins ,**
绞刑 圆形的 他们的 腰肉 ,

每个囚犯的脚踝上都铆着一条铜链，腰间挂着破烂的布条。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʌn'hæpi] ['biːɪŋs] , [huː] ,
**were the only clothing of these unhappy beings , who ,**
是 这 仅有的 衣服 的 这些 不开心 生物 , WHO ,

这是这些不幸的人们唯一的衣物，他们

['gɑːspɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sæks] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] ,
**gasping under the weight of the sacks they had to carry ,**
喘息 在下面 这 重量 的 这 麻袋 他们 有 到 携带 ,

他们气喘吁吁，背负着沉重的麻袋。

[kept] [ðeə(r)] ['steərɪŋ] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
**kept their staring eyes fixed on the ground .**
保留 他们的 凝视 眼睛 固定的 在 这 地面 .

他们的眼睛始终盯着地面。

[ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [sɪŋk] [ˌɔːltə'geðə(r)]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['bɜːd(ə)n] ,
**If one of them threatened to sink altogether under his burden ,**
如果 一 的 他们 威胁 到 下沉 共 在下面 他的 负担 ,

如果他们中的一个有可能会因为负担过重而彻底崩溃，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'freʃt] [baɪ][ðə; ði] [wɪp] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsmən] , [huː] [ə'kʌmp(ə)nid]
**he was refreshed by the whip of one of the horsemen , who accompanied**
他 曾是 焕然一新 经过 这 鞭 的 一 的 这 骑兵 , WHO 伴随
[ðə; ði]['kærəvæn] .
**the caravan .**
这 大篷车 .

他被随行商队的一名骑兵的鞭子抽打了一下，顿觉精神焕发。

['meni] [ə; eɪ] [wʌn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [tʃuːz] ['weðə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [best] [ɪn'djʊə(r)] [ðə; ði]
**Many a one found it hard to choose whether he could best endure the**
许多 一个 一 成立 它 难的 到 选择 无论 他 可以 最好的 忍受 这
['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv] [mɪə(r)] [ɪn'djʊərəns] ,
**suffering of mere endurance ,**
痛苦 的 仅仅 耐力 ,

许多人发现很难选择自己是否能够最好地忍受单纯的忍耐所带来的痛苦。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læʃ] .
**or the torture of the lash .**
或者 这 酷刑 的 这 睫毛 .

或者鞭笞的酷刑。

[nəʊ] [wʌn] [spəʊk] [ə; eɪ] [wɜːd] , ['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['prɪznər] [nɔː(r)] [ðeə(r)] [gɑːdz] ;
**No one spoke a word , neither the prisoners nor their guards ;**
不 一 辐 一个 单词 , 两者都不 这 囚犯 也不 他们的 守卫 ;

囚犯和看守都一言不发；

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [flɒgd] [dɪd] [nɒt] [kraɪ] [aʊt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [p'aʊəz]
**and even those who were flogged did not cry out , for their powers**
和 甚至 那些 WHO 是 鞭打 做过 不是 哭 出去 , 为了 他们的 权力
[wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] ,
**were exhausted ,**
是 筋疲力尽的 ,

甚至那些被鞭打的人也没有呼喊，因为他们的力气已经耗尽了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['draɪvəz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] ['pɪti]
**and in the souls of their drivers there was no more impulse of pity**
和 在 这 灵魂 的 他们的 司机 那里 曾是 不 更多的 冲动 的 遗憾
[ðæn; ðən] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [griːn] [hɜːb] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] [baɪ] [ðə; ði] [wei] .
**than there was a green herb on the rocks by the way .**
比 那里 曾是 一个 绿色的 草本植物 在 这 岩石 经过 这 方式 .

他们的司机心中没有一丝怜悯之心，就像路边岩石上没有一株绿色的草本植物一样。

[ðɪs] ['melənkəli] [prə'seʃ(ə)n] [muːvd] ['saɪləntli] ['ɒnwədz] , [laɪk] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fæntəmz] ,
**This melancholy procession moved silently onwards , like a procession of phantoms ,**
这 忧郁 游行 已搬 默默 开始 , 喜欢 一个 游行 的 幻影 ,

这支忧郁的队伍静静地向前行进，如同幽灵的队伍。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [meɪd] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ləʊ]
**and the ear was only made aware of it when now and then a low**
和 这 耳朵 曾是 仅有的 制成 意识到的 的 它 什么时候 现在 和 然后 一个 低的
[grəʊn] [brəʊk] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪktɪms] .
**groan broke from one of the victims .**
呻吟 打破 从 一 的 这 受害者 .

耳朵只有在偶尔听到受害者发出低沉的呻吟声时才会意识到这一点。

[ðə; ði] ['sændi] [pɑːθ] , ['trɒdn] [baɪ] [ðeə(r)] ['neɪkɪd] [fiːt] , [geɪv] [nəʊ] [saʊnd] ,
**The sandy path , trodden by their naked feet , gave no sound ,**
这 沙 小路 , 践踏 经过 他们的 裸 脚 , 给予 不 声音 ,

他们赤裸的双脚踩在沙路上，没有发出任何声音。

[ðə; ði] ['maʊntənz] [siːmd] [tuː; tə] [wɪð'həʊld] [ðeə(r)] [ʃeɪd] ,
**the mountains seemed to withhold their shade ,**
这 山脉 似乎 到 扣压 他们的 阴影 ,

群山似乎不愿投下荫凉。

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [kleɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tɔːment] — ['evri] [θɪŋ] [fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] [siːmd]
**the light of clay was a torment — every thing far and near seemed**
这 光 的 黏土 曾是 一个 折磨 — 每一个 事物 远的 和 靠近 似乎
[ɪ'nɪmɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
**inimical to the living .**
敌对的 到 这 活的 .

泥土的光芒令人痛苦——远近的一切似乎都对活人有害。

[nɒt] [ə; eɪ][plɑːnt] , [nɒt][ə; eɪ] ['kriːpɪŋ] [θɪŋ] ,
**Not a plant , not a creeping thing ,**
不是 一个 植物 , 不是 一个 爬行 事物 ,

不是植物，也不是爬行动物

[ʃəʊd] [ɪt'self] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪəd] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærən] [greɪ] [ænd; ənd] [braʊn] [rɒks] ,
**showed itself against the weird forms of the barren grey and brown rocks ,**
显示 本身 反对 这 诡异的 表格 的 这 荒芜 灰色的 和 棕色的 岩石 ,

在光秃秃的灰褐色岩石的奇特形状映衬下，它显得格外醒目。

[ænd; ənd][nəʊ] ['sɔːrɪŋ] [bɜːd] ['temptɪd] [ðə; ði] [ə'prest] [retʃ] [tuː; tə] [reɪz] [ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə]
**and no soaring bird tempted the oppressed wretches to raise their eyes to**
和 不 翱翔 鸟 受诱惑 这 受压迫者 可怜虫 到 增加 他们的 眼睛 到
['hev(ə)n] .
**heaven .**
天堂 .

没有一只翱翔的飞鸟能诱惑受压迫的人们抬头仰望天空。

[ɪn][ðə; ði] ['nuːntaɪd] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ðeə(r)][ləʊdz]
**In the noontide heat of the previous day they had started with their loads**
在 这 正午 热 的 这 以前的 天 他们 有 开始 和 他们的 负载
[frɒm; frəm][ðə; ði]['hɑːbə(r)] - [kriːk] .
**from the harbor - creek .**
从 这 港口 - 溪 .

前一天正午的烈日下，他们从港口小溪边开始搬运货物。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] , [bluː] - [griːn]
**For two hours they had followed the shore of the glistening , blue - green**
为了 二 小时 他们 有 随后 这 支撑 的 这 闪闪发光 , 蓝色的 - 绿色的
[siː] ,
**sea ,**
海 ,

他们沿着波光粼粼的蓝绿色海岸线走了两个小时，

[ [ðə; ði] [red] [siː] — [ɪn] ['hiːbruː] [ænd; ənd]['kɒptɪk][ðə; ði] ['riːdi] [siː] — [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌvli] [bluː]
**[ The Red Sea — in Hebrew and Coptic the reedy sea — is of a lovely blue**
[ 这 红色的 海 — 在 希伯来语 和 科普特 这 芦苇 海 — 是 的 一个 迷人的 蓝色的
[griːn] ['kʌlə(r)] .
**green color .**
绿色的 颜色 .

红海——在希伯来语和科普特语中被称为芦苇海——呈现出美丽的蓝绿色。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nemd] [red] ['aɪðə(r)][frɒm; frəm][ɪts] [red] [bæŋks][ɔː(r)]
**According to the Ancients it was named red either from its red banks or**
根据 到 这 古代人 它 曾是 命名 红色的 任何一个 从 它是红色的 银行 或者
[frɒm; frəm][ðə; ði] ,
**from the Erythraeans ,**
从 这 厄立特里亚人 ,

据古人记载，它之所以被称为"红色"，要么是因为其河岸呈红色，要么是因为厄立特里亚人。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [red] ['piːp(ə)l] .
**who were called the red people .**
WHO 是 称为 这 红色的 人们 .

他们被称为红种人。

[ɒn] [æn; ən] ['ɜːli] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] ['kʌntri] .
**On an early inscription it is called " the water of the Red country .**
在 一个 早期的 题词 它 是 称为 " 这 水 的 这 红色的 国家 .

在早期的一段铭文中，它被称为"红色之国的水"。

" [siː] " [dɜːrx] [goʊsən] [zʊm] ['saɪnaɪ] . " ]
**" See " Durch Gosen zum Sinai . " ]**
" 看 " 杜尔奇 戈森 祖姆 西奈山 . " ]

"参见"Durch Gosen zum Sinai。"]

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [klaɪmd] [ə; eɪ] ['rɒki] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [krɒst] [ə; eɪ] [smɔːl] ['plætəʊ] .
**then they had climbed a rocky shoulder and crossed a small plateau .**
然后 他们 有 攀登 一个 岩石 肩膀 和 交叉 一个 小的 高原 .

然后他们爬上了一处岩石嶙峋的山肩，穿过了一小片高原。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [naɪts] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [gɔːdʒ] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪnz] ;
**They had paused for their night's rest in the gorge which led to the mines ;**
他们 有 暂停 为了 他们的 夜晚 休息 在 这 峡谷 哪个 引领 到 这 矿井 ;

他们在通往矿井的峡谷中停下来休息过夜；

[ðə; ði] [gaɪdz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] ['laɪtɪd] ['faɪərz] , [gruːpt] [ðəm'selvz] [raʊnd] [ðem; ðəm] ,
**the guides and soldiers lighted fires , grouped themselves round them ,**
这 指南 和 士兵 照明 火灾 , 分组 他们自己 圆形的 他们 ,

向导和士兵们点燃篝火，围拢在火堆旁。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kleft] [ɪn] [ðə; ði] [rɒks] ;
**and lay down to sleep under the shelter of a cleft in the rocks ;**
和 躺 向下 到 睡觉 在下面 这 庇护所 的 一个 裂 在 这 岩石 ;

然后躺到岩石缝隙下睡觉；

[ðə; ði] ['prɪznər] [stretʃt] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʃeltə(r)] ,
**the prisoners stretched themselves on the earth in the middle of the valley without any shelter ,**
这 囚犯 拉伸 他们自己 在 这 地球 在 这 中间 的 这 谷 没有 任何 庇护所 ,

囚犯们毫无遮蔽地躺在山谷中央的地上。

[ænd; ənd] ['ʃɪvərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊld] [wɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] [sək'siːdɪd] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
**and shivering with the cold which suddenly succeeded the glowing heat of the day .**
和 瑟瑟发抖 和 这 寒冷的 哪个 突然 成功了 这 发光 热 的 这 天 .

白天的酷热转瞬即逝，取而代之的是突如其来的寒冷，让人不禁瑟瑟发抖。

[ðə; ði] [bɪ'nʌmd] [ retʃ ] [naʊ] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] ['mɪzəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] ['leɪbə(r)] [æz; əz] ['iːgəli] [æz; əz] ,
**The benumbed wretches now looked forward to the crushing misery of the morning's labor as eagerly as ,**
这 麻木 可怜虫 现在 看起来 向前 到 这 压碎 苦难 的 这 早晨 劳动 作为 急切地 作为 ,

这些麻木的苦命人现在无比渴望迎接早晨那令人窒息的劳作，就像……

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [sɪns] , [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [rest] .
**a few hours since , they had longed for the night , and for rest .**
一个 很少 小时 自从 , 他们 有 渴望 为了 这 夜晚 , 和 为了 休息 .

几个小时过去了，他们一直盼望着夜晚的到来，盼望着休息。

['lentl] - [brɒθ] [ænd; ənd] [hɑːd] [bred] [ɪn] [ə'bʌndəns] ,
**Lentil - broth and hard bread in abundance ,**
扁豆 - 肉汤 和 难的 面包 在 丰富 ,

大量的扁豆汤和硬面包，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['veri] [smɔːl] ['kwɒntəti][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]
**but a very small quantity of water was given to them before they**
但 一个 非常 小的 数量 的 水 曾是 给定 到 他们 前 他们
['stɑːtɪd] ;
**started ;**
开始 ;

但在出发前，他们只被提供了少量的水；

[ðen] [ðeɪ] [set] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [gɔːdʒ] , [wɪtʃ] [gruː] [hɔtə] [ænd; ənd] [hɔtə] ,
**then they set out through the gorge , which grew hotter and hotter ,**
然后 他们 放 出去 通过 这 峡谷 , 哪个 生长 更热 和 更热 ,

然后他们继续穿过峡谷，峡谷里的气温越来越高。

[ænd; ənd] [θruː] [rə'viːnz] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɑːs] ['əʊnli][wʌn][baɪ][wʌn] .
**and through ravines where they could pass only one by one .**
和 通过 峡谷 在哪里 他们 可以 经过 仅有的 一 经过 一 .

他们只能一个接一个地穿过沟壑。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [pɑːθ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
**Every now and then it seemed as if the path came to an end ,**
每一个 现在 和 然后 它 似乎 作为 如果 这 小路 来了 到 一个 结尾 ,

时不时地，感觉这条路走到了尽头。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [æn; ən] ['aʊtlet] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] — [æz; əz] ['endləs] [æz; əz][ðə; ði]
**but each time it found an outlet , and went on — as endless as the**
但 每个 时间 它 成立 一个 出路 , 和 去 在 — 作为 无尽的 作为 这
['tɔːment] [ɒv; əv][ðə; ði] [ 'weif,ɛərə ] .
**torment of the wayfarers .**
折磨 的 这 旅行者 .

但每次它都能找到出口，然后继续下去——就像流浪者的折磨一样无休止。

['maɪti] [wɔːlz] [ɒv; əv] [rɒk] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði] [vjuː] ,
**Mighty walls of rock composed the view ,**
强大的 墙壁 的 岩石 由 这 看法 ,

巍峨的岩壁构成了眼前的景象。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ɒv; əv]['æŋgjələ(r)] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [hjuːn] [stəʊn] [paɪld] [ʌp]
**looking as if they were formed of angular masses of hewn stone piled up**
寻找 作为 如果 他们 是 形成 的 角度 群众 的 凿 石头 堆积 向上
[ɪn] [rəʊz] ;
**in rows ;**
在 行 ;

看起来像是由一堆堆棱角分明的石块堆叠而成；

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['maɪnəz][wʌn] , [ænd; ənd][wʌn]['əʊnli] ,
**and of all the miners one , and one only ,**
和 的 全部 这 矿工 一 , 和 一 仅有的 ,

在所有矿工中，只有一个，而且只有一个，

[hæd; həd] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['kjʊəriəs] [st'rʌktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [hænd][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
**had eyes for these curious structures of the evervarious hand of Nature .**
有 眼睛 为了 这些 好奇的 结构 的 这 - 手 的 自然 .

我一直对大自然千姿百态的奇妙构造充满好奇。

[ðɪs] [wʌn][hæd; həd] [brɔːdə] ['ʃəuldəz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɜːd(ə)n]
**This one had broader shoulders than his companions , and his burden**
这 一 有 更广泛 肩膀 比 他的 同伴 , 和 他的 负担
[ wei ] [ɒn][hɪm] [kəm'pærətɪvli] ['laɪtli] .
**Weighed on him comparatively lightly .**
称重 在 他 比较 轻轻 .

他比同伴们肩膀更宽，肩上的担子也相对较轻。

" [ɪn] [ðɪs] ['sɒlətjuːd] , " [θɔːt] [hiː; hi] , " [wɪtʃ] [rɪ'pel] [mæn] , [ænd; ənd] [fə'bidz] [hɪz; ɪz] ['pɑːsɪŋ]
**" In this solitude , " thought he , " which repels man , and forbids his passing**
" 在 这 孤独 , " 想法 他 , " 哪个 排斥 男人 , 和 禁止 他的 通过
[hɪz; ɪz][laɪf][hɪə(r)] ,
**his life here ,**
他的 生活 这里 ,

"在这片孤寂之中,"他心想,"这片孤寂令人厌恶,也禁止人在此度过余生。"

[ðə; ði] - , [ðə; ði] ['læbɔːərz] [huː] [fɔːm] [ðə; ði] [wɜːld] ,
**the Chnemu , the laborers who form the world ,**
这 - , 这 劳工 WHO 形式 这 世界 ,

克涅姆,创造世界的劳动者,

[hæv; həv] [speəd] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['fɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [siːmz] , [ænd; ənd] ['raʊndɪŋ] [ɒf]
**have spared themselves the trouble of filling up the seams , and rounding off**
有 幸存 他们自己 这 麻烦 的 填充 向上 这 接缝 , 和 四舍五入 离开
[ðə; ði] ['kɔːnəs] .
**the corners .**
这 角落 .

他们省去了填补接缝和修圆边角的麻烦。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [mæn][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['dedɪkeɪtɪd] [ðɪs] ['hɪdiəs] [lænd] — [ɪn] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði]
**How is it that Man should have dedicated this hideous land — in which even the**
如何 是 它 那 男人 应该 有 投入的 这 可怕 土地 — 在 哪个 甚至 这
['hjuːmən] [hɑːt] [ siːm ] [tuː; tə][biː; bi] ['hɑːd(ə)nd] [ə'genst] [ɔːl] ['pɪti] — [tuː; tə][ðə; ði]['mɜːsɪf(ə)l]['hæθɔː(r)] ?
**human heart seems to be hardened against all pity — to the merciful Hathor ?**
人类 心 似乎 到 是 硬化 反对 全部 遗憾 — 到 这 仁慈 哈索尔 ?

人类怎能将这片丑陋的土地——连人类的心灵似乎都变得冷酷无情——献给仁慈的哈索尔女神呢?

[pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['sɔːli] [stændz][ɪn] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd] [piːs] [wɪtʃ]
**Perhaps because it so sorely stands in need of the joy and peace which**
也许 因为 它 所以 非常 站立 在 需要 的 这 喜悦 和 和平 哪个
[ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['gɒdes; 'gɒdəs][ə'ləʊn][kæn; kən] [bɪ'stəʊ] . "
**the loving goddess alone can bestow . "**
这 爱 女神 独自的 能 赐给 . "

或许是因为它如此迫切地需要那位慈爱的女神才能赐予的喜悦与和平。

" [kiːp] [ðə; ði][laɪn] , ['huːni] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ]['draɪvə(r)] .
**" Keep the line , Huni ! " shouted a driver .**
" 保持 这 线 , 胡尼 ! " 喊叫 一个 司机 .

"保持路线,胡尼!"一名司机喊道。

[ðə; ði][mæn] [ðʌs] [ə'drest] , [kləʊzd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][nekst][mæn] , [ðə; ði] ['pæntɪŋ] [liːtʃ] - .
**The man thus addressed , closed up to the next man , the panting leech Nebsecht .**
这 男人 因此 已解决 , 关闭 向上 到 这 下一个 男人 , 这 喘息 水蛭 - .

就这样,那个人对下一个人——气喘吁吁的吸血鬼内布塞赫特——说道。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][strɒŋgə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] .
**We know the other stronger prisoner .**
我们 知道 这 其他 更强 囚犯 .

我们知道另一个更强壮的囚犯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['entəd] [æz; əz]['huːni][ɒn][ðə; ði]['lɪsts][ɒv; əv][maɪn] - ['læbɔːərz]
**It is Pentaur , who had been entered as Huni on the lists of mine - laborers**
它 是 - , WHO 有 到过 进入 作为 胡尼 在 这 列表 的 矿 - 劳工
,
**,**
,

他就是彭陶尔,在矿工名单上被登记为胡尼。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ] [ðæt] [neɪm] .
**and was called by that name .**
和 曾是 称为 经过 那 姓名 .

并因此得名。

[ðə; ði][faɪl] [muːvd] [ɒn] ; [æt; ət] ['evri] [step][ðə; ði] [ə'sent] [gruː] [mɔː(r)] ['rʌgɪd] .
**The file moved on ; at every step the ascent grew more rugged .**
这 文件 已搬 在 ; 在 每一个 步 这 上升 生长 更多的 崎岖 .

文件继续推进；每一步都变得更加艰难。

[red] [ænd; ənd] [blæk] ['frægmənts] [ɒv; əv] [stəʊn] , ['brəʊkən][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ðə; ði][hænd]
**Red and black fragments of stone , broken as small as if by the hand**
红色的 和 黑色的 片段 的 石头 , 破碎的 作为 小的 作为 如果 经过 这 手
[ɒv; əv][mæn] ,
**of man ,**
的 男人 ,

红色和黑色的石块碎片，细小得仿佛是人为敲碎的。

[leɪ] [ɪn] [greɪt] [hiːps] ,
**lay in great heaps ,**
躺 在 伟大的 堆积如山 ,

堆积成山，

[ɔː(r)] [struːd] [ðə; ði] [pɑːθ] [wɪtʃ] [led] [ʌp] [ðə; ði]['ɔːlməʊst][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [klɪf] [baɪ] [ˌɪmpə'septəbl]
**or strewed the path which led up the almost perpendicular cliff by imperceptible**
或者 散落的 这 小路 哪个 引领 向上 这 几乎 垂直 悬崖 经过 难以察觉的
[dɪ'griːz] .
**degrees .**
学位 .

或者沿着几乎垂直的悬崖小径，以不易察觉的程度散落着东西。

[hɪə(r)][ə'nʌðə(r)] [gɔːdʒ] ['əʊpənd] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
**Here another gorge opened before them , and this time there seemed to be**
这里 其他 峡谷 打开 前 他们 , 和 这 时间 那里 似乎 到 是
[nəʊ] ['aʊtlet] .
**no outlet .**
不 出路 .

眼前又出现了一道峡谷，这一次似乎没有出口。

" [ləʊd] [ðə; ði] ['æsɪz] [les] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eskɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪznər] .
**" Load the asses less ! " cried the captain of the escort to the prisoners .**
" 加载 这 亚斯 较少的 ! " 哭 这 队长 的 这 护送 到 这 囚犯 .

“少给驴子驮点东西！”押送犯人的队长喊道。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] , [wen] [ðə; ði] [biːsts]
**Then he turned to the soldiers , and ordered them , when the beasts**
然后 他 转向 到 这 士兵 , 和 订购 他们 , 什么时候 这 野兽
[wɜː(r); wə(r)] [iːzd] ,
**were eased ,**
是 缓解 ,

然后他转向士兵们，命令他们等牲畜平静下来后，

[tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['ekstrə] ['bɜːðən] [ɒn][ðə; ði] - .
**to put the extra burthens on the inen .**
到 放 这 额外的 负担 在 这 - .

把额外的负担加在船上。

['pʊtɪŋ] [fɔːθ] [ðeə(r)]['ʌtməʊst] [streŋθ] , [ðə; ði] [ˌəʊvə'ləʊdɪd] [men] ['leɪbəd] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] [ænd; ənd]
**Putting forth their utmost strength , the overloaded men labored up the steep and**
推杆 前进 他们的 极致 力量 ， 这 过载 男人 辛勤劳作 向上 这 陡 和
['hɑːdli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] ['maʊntən] [pɑːθ] .
**hardly distinguishable mountain path .**
几乎 可区分的 山 小路 .

负重前行的男人们使出浑身解数，艰难地攀登着陡峭而几乎难以辨认的山路。

[ðə; ði][mæn][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] [liːn] [əʊld][mæn] , [wen] [hɑːf] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] ,
**The man in front of Pentaur , a lean old man , when half way up the hill - side ,**
这 男人 在 正面 的 - ， 一个 倾斜 老的 男人 ，什么时候 一半 方式 向上 这 爬坡道 - 边 ，

站在彭陶尔前面的那个人，是个瘦削的老人，当时他正爬到山坡半腰。

[fel] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ləʊd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['draɪvə(r)] ,
**fell in a heap under his load , and a driver ,**
跌倒 在 一个 堆 在下面 他的 加载 ， 和 一个 司机 ，

他被货物压倒在地，司机也摔倒了。

[huː] [ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [dɪ'faɪl] [kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['beərəz] ,
**who in a narrow defile could not reach the bearers ,**
WHO 在 一个 狭窄的 亵渎 可以 不是 抵达 这 持有者 ，

在狭窄的隘口中，他们无法接触到搬运者。

[θruː] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət] [hɪm] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪ'njuːd] ['efət] .
**threw a stone at him to urge him to a renewed effort .**
扔 一个 石头 在 他 到 敦促 他 到 一个 更新 努力 .

为了激励他重新振作，他朝他扔了一块石头。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [kraɪd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [bləʊ] ,
**The old man cried out at the blow ,**
这 老的 男人 哭 出去 在 这 吹 ，

老人被打得痛呼出声，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][kraɪ] — [ðə; ði] - ['strɪkən] [daʊn] [wɪð] [stəʊnz] — [hɪz; ɪz] [əʊn] ['strʌg(ə)l]
**and at the cry — the paraschites stricken down with stones — his own struggle**
和 在 这 哭 — 这 - 受打击的 向下 和 石头 — 他的 自己的 斗争
[wɪð] [ðə; ði] [mɒb] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [bent] ['ænæt] [flæʃt] ['ɪntuː] -
**with the mob — and the appearance of Bent Anat flashed into Pentaur's**
和 这 暴民 — 和 这 外貌 的 弯曲 安纳特 闪光灯 进入 -
- .
**lnernory .**
- .

随着一声呐喊——寄居者被石头击倒——他自己与暴民的斗争——以及弯曲的阿纳特的出现闪现在彭陶尔的记忆中。

['pɪti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['helθi] ['vɪgə(r)] ['prɒmptɪd] [hɪm][tuː; tə] ['enədʒi] ;
**Pity and a sense of his own healthy vigor prompted him to energy ;**
遗憾 和 一个 感觉 的 他的 自己的 健康 活力 提示 他 到 活力 ；

怜悯之心和对自身健康活力的认知促使他振作起来；

[hiː; hi] ['heɪstɪli] [snætʃt] [ðə; ði] [sæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn] , [θruː] [ˌaɪ 'tiː]
**he hastily snatched the sack from the shoulders of the old man , threw it**
他 草草 抢夺 这 解雇 从 这 肩膀 的 这 老的 男人 ， 扔 它
['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
**over his own ,**
超过 他的 自己的 ，

他慌忙从老人肩上夺过麻袋，扔到自己身上。

[helpt] [ʌp] [ðə; ði] ['fɔːlən] [retʃ] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [men] [ænd; ənd] [biːsts] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['maʊntɪŋ]
**helped up the fallen wretch , and finally men and beasts succeeded in mounting**
帮助 向上 这 倒下 可怜虫 , 和 最后 男人 和 野兽 成功了 在 安装

[ðə; ði] ['rɒki] [wɔːl] .
**the rocky wall .**
这 岩石 墙 .

他们扶起了倒地的可怜人，最终人和牲畜都成功登上了岩壁。

[ðə; ði] ['pʌlsɪz] [ θrɔb ] [ɪn] - ['templz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ 'ʃʌdə ] [wɪð] ['hɒrə(r)] ,
**The pulses throbbed in Pentaur's temples , and he shuddered with horror ,**
这 脉冲 悸动 在 - 寺庙 , 和 他 颤抖 和 恐怖 ,

彭陶尔的太阳穴脉搏剧烈跳动，他惊恐地颤抖起来。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'bɪs] [bɪ'ləʊ] ,
**as he looked down from the height of the pass into the abyss below ,**
作为 他 看起来 向下 从 这 高度 的 这 经过 进入 这 深渊 以下 ,

当他从山口高处向下望去，看到下面的深渊时，

[ænd; ənd] [raʊnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kaʊntləs] ['pɪnəklz] [ænd; ənd] [piːks] , [klɪfs] [ænd; ənd] [ 'presipis ] , [ɪn]
**and round upon the countless pinnacles and peaks , cliffs and precipices , in**
和 圆形的 之上 这 无数 巅峰 和 高峰 , 悬崖 和 悬崖 , 在

['meni] - ['kʌləd] [rɒks] - [waɪt] [ænd; ənd] [greɪ] ,
**many - colored rocks - white and grey ,**
许多 - 有色 岩石 - 白色的 和 灰色的 ,

周围环绕着无数的山峰、峭壁和悬崖，岩石五颜六色——白色和灰色，

['sʌlfərəs] ['jeləʊ] , [blʌd] - [red] [ænd; ənd] ['ɒmɪnəs] [blæk] .
**sulphurous yellow , blood - red and ominous black .**
硫磺 黄色的 , 血 - 红色的 和 不祥的 黑色的 .

硫磺黄、血红和不祥的黑色。

[hiː; hi] [ ri'kɔːl, 'riːkɔːl ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [leɪk] [ɒv; əv] [mʌθ] [ɪn] [θiːbz] ,
**He recalled the sacred lake of Muth in Thebes ,**
他 召回 这 神圣 湖 的 穆斯 在 底比斯 ,

他回忆起底比斯的穆特圣湖，

[raʊnd] [wɪtʃ] [sæt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [s'tætʃuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪən] - ['hedɪd] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɪn] [blæk] ['bæsɔːlt]
**round which sat a hundred statues of the lion - headed Goddess in black basalt**
圆形的 哪个 卫星 一个 百 雕像 的 这 狮子 - 标题 女神 在 黑色的 玄武岩

,
**,**
,

周围环绕着一百尊用黑色玄武岩制成的狮头女神像，

[iːtʃ] [ɒn] [ə; eɪ] ['pedɪst(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɒki] [piːks] , [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['væli] [æt; ət]
**each on a pedestal ; and the rocky peaks , which surrounded the valley at**
每个 在 一个 座 ; 和 这 岩石 高峰 , 哪个 包围 这 谷 在

[hɪz; ɪz] [fiːt] ,
**his feet ,**
他的 脚 ,

每一座都高高在上；而他脚下，环绕着山谷的嶙峋山峰，

[siːmd] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['sembləns] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd] ['əʊpən] [ðeə(r)]
**seemed to put on a semblance of life and to move and open their**
似乎 到 放 在 一个 外表 的 生活 和 到 移动 和 打开 他们的

['jɔːnɪŋ] [dʒɔːz] ;
**yawning jaws ;**
打哈欠 下颚 ;

它们似乎有了些许生机，开始动了起来，张开了打着哈欠的大嘴；

[θruː] [ðə; ði] [waɪld] [rʌʃ] [ɒv; əv] [blʌd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [hiː; hi] ['fænsid] [hiː; hi] [hɜːd] [ðem; ðəm] [rɔː(r)] ,
**through the wild rush of blood in his ears he fancied he heard them roar ,**
通过 这 荒野 匆忙 的 血 在 他的 耳朵 他 幻想 他 听到 他们 吼 ,

他耳边血液奔涌，仿佛听到了他们的咆哮声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ləʊd] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [æz; əz]
**and the load beyond his strength which he carried gave him a sensation as**
和 这 加载 超过 他的 力量 哪个 他 携带 给予 他 一个 感觉 作为

[ðəʊ] [ðeə(r)] [klʌtʃ] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [brest] .
**though their clutch was on his breast .**
尽管 他们的 离合器 曾是 在 他的 胸部 .

他肩负的重担超过了他的能力范围，让他感觉仿佛有人紧紧地抓着他的胸口。

[ˌnevəðə'les] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [gəʊl] .
**Nevertheless he reached the goal .**
尽管如此 他 达到 这 目标 .

然而，他最终还是达到了目标。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['prɪznər] [flʌŋ] [ðeə(r)] [ləʊdz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [θruː] [ðəm'selvz]
**The other prisoners flung their loads from their shoulders , and threw themselves**
这 其他 囚犯 扔 他们的 负载 从 他们的 肩膀 , 和 扔 他们自己

[daʊn] [tuː; tə] [rest] .
**down to rest .**
向下 到 休息 .

其他囚犯卸下肩上的重物，躺倒在地休息。

[mə'kænɪkli] [hiː; hi] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] : [hɪz; ɪz] ['pʌlsɪz] [biːt] [mɔː(r)] ['kɑːmli] ,
**Mechanically he did the same : his pulses beat more calmly ,**
机械地 他 做过 这 相同的 : 他的 脉冲 打 更多的 平静地 ,

他的生理反应也一样：脉搏跳动得更加平稳了。

[baɪ] [dɪ'griːz] [ðə; ði] ['vɪʒnz] ['feɪdɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] [wʌns] [mɔː(r)]
**by degrees the visions faded from his senses , he saw and heard once more**
经过 学位 这 愿景 褪色 从 他的 感官 , 他 锯 和 听到 一次 更多的

,
**,**
,

渐渐地，那些幻象从他的感官中消退，他又一次看到了，听到了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [breɪn] [rɪ'kʌvəd] [ɪts] ['bæləns] .
**and his brain recovered its balance .**
和 他的 脑 恢复 它是 平衡 .

他的大脑恢复了平衡。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
**The old man and Nebsecht were lying beside him .**
这 老的 男人 和 - 是 说谎 旁 他 .

老人和内布谢特躺在他旁边。

[hɪz; ɪz] [greɪ] - [heəd] [kəm'pænjən] [rʌbd] [ðə; ði] ['swəʊlən] [veɪns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nek] ,
**His grey - haired companion rubbed the swollen veins in his neck ,**
他的 灰色的 - 头发 伴侣 摩擦 这 肿 静脉 在 他的 脖子 ,

他那头发花白的同伴揉了揉他脖子上肿胀的血管，

[ænd; ənd] [kɔːld] [daʊn] [ɔːl] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ;
**and called down all the blessings of the Gods upon his head ;**
和 称为 向下 全部 这 祝福 的 这 神 之上 他的 头 ;

并将众神的所有祝福都降临到他头上；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærəvæn] [kʌt] [hɪm] [ʃɔːt] , [ ik'skleim ] :
**but the captain of the caravan cut him short , exclaiming :**
但 这 队长 的 这 大篷车 切 他 短的 , 惊呼 :

但商队队长打断了他的话，大声说道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [streŋθ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] , ['huːni] ; ['fɑːðə(r)][ɒn] , [wiː; wi] [wɪl] [ləʊd] [juː; jʊ][mɔː(r)] ['hevɪli] . "
" You have strength for three , Huni ; farther on , we will load you more heavily . "
" 你 有 力量 为了 三 , 胡尼 ; 更远 在 , 我们 将要 加载 你 更多的 重度 . "

"胡尼，你力气够大，能扛起三个人；接下来，我们会让你负重更多。"

" [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['kaɪndli] [gɒdz] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ! " [ɪk'skleɪmd] - .
" How much the kindly Gods care for our prayers for the blessing of others ! " exclaimed Nebsecht .
" 如何 很多 这 亲切地 神 关心 为了 我们的 祈祷 为了 这 祝福 的 其他的 ! " 惊呼 - .

"仁慈的神灵多么眷顾我们为他人祈福的祷告啊！"内布塞赫特惊叹道。

" [haʊ] [wel] [ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [ə; eɪ] [gʊd] ['ækʃ(ə)n] ! "
" How well they know how to reward a good action ! "
" 如何 出色地 他们 知道 如何 到 报酬 一个 好的 行动 ! "

"他们真懂得奖励好行为！"

" [ai][ˌeɪ 'em] [ri'wɔːdid] [ɪ'nʌf] , " [sed] - , ['lʊkɪŋ] ['kaɪndli][æt; ət][ðə; ði][əʊld][mæn] .
" I am rewarded enough , " said Pentaur , looking kindly at the old man .
" 我 是 奖励 足够的 , " 说 - , 寻找 亲切地 在 这 老的 男人 .

"我得到的奖赏已经足够了,"彭陶尔说着，慈祥地看着老人。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['skɒfə(r)] — [juː; jʊ] [lʊk] [peɪl] .
" But you , you everlasting scoffer — you look pale .
" 但 你 , 你 永恒 嘲讽者 — 你 看 苍白 .

"但是你，你这个永远的嘲讽者——你脸色苍白。"

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] ? "
How do you feel ? "
如何 做 你 感觉 ? "

你感觉如何？"

" [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['dɒŋkiz] [ðeə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] .
" As if I were one of those donkeys there , " replied the naturalist .
" 作为 如果 我 是 一 的 那些 驴 那里 , " 回复 这 博物学家 .

"就好像我是那里的那些驴子一样,"博物学家回答道。

" [maɪ] [niːz] [ʃeɪk] [laɪk] [ðeəz] ,
" My knees shake like theirs ,
" 我的 膝盖 摇 喜欢 他们的 ,

我的膝盖像他们一样颤抖，

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] ['naɪðə(r)][mɔː(r)][nɔː(r)] [les] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː; də] ;
and I think and I wish neither more nor less than they do ;
和 我 思考 和 我 希望 两者都不 更多的 也不 较少的 比 他们 做 ;

我的想法和愿望与他们不多也不少；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] — [ai] [wʊd] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [stɔːlz] . "
that is to say — I would we were in our stalls . "
那 是 到 说 — 我 会 我们 是 在 我们的 摊位 . "

也就是说——我希望我们当时都在各自的座位上。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] , " [sed] - ['smaɪlɪŋ] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] ['veri] [bæd] . "
" If you can think , " said Pentaur smiling , " you are not so very bad . "
" 如果 你 能 思考 , " 说 - 微笑 , " 你 是 不是 所以 非常 坏的 . "

"如果你会思考,"彭陶尔笑着说，"你就不算太坏。"

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [θɔːt] [dʒʌst] [naʊ] , [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['steərɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ]
**" I had a good thought just now , when you were staring up into the sky**
" 我 有 一个 好的 想法 只是 现在 , 什么时候 你 是 凝视 向上 进入 这 天空
.
:
.

"刚才你抬头望天的时候，我突然想到一个好主意。"

[ðə; ði] ['ɪntəlekt] , [seɪ] [ðə; ði] ['priːstli] ['seɪdʒɪz] , [ɪz][ə; eɪ] ['vɪvəˌfaɪɪŋ] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]['spɪrɪt] ,
**The intellect , say the priestly sages , is a vivifying breath of the eternal spirit ,**
这 智力 , 说 这 祭司 智者 , 是 一个 使人精神焕发 气息 的 这 永恒 精神 ,

祭司智者们说，理智是永恒精神赋予生命的气息。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [səʊl] [ɪz][ðə; ði] [məʊld] [ɔː(r)][kɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]['mætə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi]
**and our soul is the mould or core for the mass of matter which we**
和 我们的 灵魂 是 这 模具 或者 核 为了 这 大量的 的 事情 哪个 我们
[kɔːl][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
**call a human being .**
称呼 一个 人类 存在 .

我们的灵魂是构成我们称之为"人"的物质整体的模具或核心。

[ai] [sɔːt] [ðə; ði]['spɪrɪt][æt; ət][fɜːst][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] , [ðen] [ɪn][ðə; ði][breɪn] ;
**I sought the spirit at first in the heart , then in the brain ;**
我 寻求 这 精神 在 第一的 在 这 心 , 然后 在 这 脑 ;

我最初在心中寻找精神，然后又在脑海中寻找；

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zaɪdz] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] ,
**but now I know that it resides in the arms and legs ,**
但 现在 我 知道 那 它 居住地 在 这 武器 和 腿 ,

但我现在知道它存在于四肢中。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ai][hæv; həv] [streɪnd] [ðem; ðəm][ai][faɪnd] [θɔːt] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
**for when I have strained them I find thought is impossible .**
为了 什么时候 我 有 紧张 他们 我 寻找 想法 是 不可能的 .

当我竭尽全力思考时，我发现思考是不可能的。

[ai][ˌeɪ 'em] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə]['entə(r)][ɒn] ['fɜːðə(r)] ['evɪdəns] ,
**I am too tired to enter on further evidence ,**
我 是 也 疲劳的 到 进入 在 更远 证据 ,

我太累了，无法继续提供更多证据。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [triːt] [maɪ][legz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] . "
**but for the future I shall treat my legs with the utmost consideration . "**
但 为了 这 未来 我 将 对待 我的 腿 和 这 极致 考虑 . "

但今后我一定会格外爱惜我的双腿。

" ['kwɒrəlɪŋ] [ə'gen] [juː; jʊ] [tuː] ?
**" Quarrelling again you two ?**
" 争吵 再次 你 二 ?

你们两个又吵架了？

[ɒn] [ə'gen] , [men] ! " [kraɪd][ðə; ði]['draɪvə(r)] .
**On again , men ! " cried the driver .**
在 再次 , 男人 ! " 哭 这 司机 .

"再出发，伙计们！"司机喊道。

[ðə; ði] ['wɪəri] [ retʃ ] [rəʊz] ['sləʊli] , [ðə; ði] [biːsts] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] , [ænd; ənd][ɒn] [went] [ðə; ði]
**The weary wretches rose slowly , the beasts were loaded , and on went the**
这 厌倦 可怜虫 玫瑰 缓慢地 , 这 野兽 是 已加载 , 和 在 去 这
['pɪtiəbl] [prə'seʃ(ə)n] ,
**pitiable procession ,**
可怜的 游行 ,

疲惫不堪的人们缓缓起身，牲畜驮着货物，可怜的队伍继续前行。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [maɪnz] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] .
so as to reach the mines before sunset .
所以 作为 到 抵达 这 矿井 前 日落 .

以便能在日落前到达矿井。

[ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trævələz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪd] ['væli] , [kləʊzd] [ɪn][baɪ] [tuː] [haɪ]
The destination of the travellers was a wide valley , closed in by two high
这 目的地 的 这 旅行者 曾是 一个 宽的 谷 , 关闭 在 经过 二 高的
[ænd; ənd] ['rɒki] ['maʊntən] - [sləʊps] ;
and rocky mountain - slopes ;
和 岩石 山 - 连续下坡 ;

旅行者的目的地是一个宽阔的山谷，两侧是两座高耸崎岖的山坡；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [tɑː] - [baɪ][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] , - [baɪ][ðə; ði] ['hiːbruːz] .
it was called Ta Mafka by the Egyptians , Dophka by the Hebrews .
它 曾是 称为 ta - 经过 这 埃及人 , - 经过 这 希伯来书 .

埃及人称之为塔马夫卡（Ta Mafka），希伯来人称之为多夫卡（Dophka）。

[ðə; ði] ['sʌðən] [klɪf] - [wɔːl] [kən'sistid] [ɒv; əv] [dɑːk] ['grænɪt] , [ðə; ði] ['nɔːðən] [ɒv; əv] [red] ['sændstəʊn] ;
The southern cliff - wall consisted of dark granite , the northern of red sandstone ;
这 南部 悬崖 - 墙 由……组成 的 黑暗的 花岗岩 , 这 北方 的 红色的 砂岩 ;

南侧峭壁由深色花岗岩构成，北侧峭壁由红色砂岩构成；

[ɪn][ə; eɪ]['dɪstənt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [leɪ] [ðə; ði] [maɪnz] [ɪn] [wɪtʃ] ['kɒpə(r)] [wɒz; wəz] [faʊnd] .
in a distant branch of the valley lay the mines in which copper was found .
在 一个 遥远 分支 的 这 谷 躺 这 矿井 在 哪个 铜 曾是 成立 .

在山谷远处的一条支流里，坐落着发现铜矿的矿井。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [rəʊz] [ə; eɪ] [hɪl] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [wɔːl] ,
In the midst of the valley rose a hill , surrounded by a wall ,
在 这 中间 的 这 谷 玫瑰 一个 爬坡道 , 包围 经过 一个 墙 ,

山谷中央耸立着一座小山，四周环绕着一堵墙。

[ænd; ənd] [kraʊnd] [wɪð] [smɔːl] [stəʊn] ['haʊzɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gɑːd] , [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd]
and crowned with small stone houses , for the guard , the officers , and
和 加冕 和 小的 石头 房屋 , 为了 这 警卫 , 这 警官 , 和
[ðə; ði]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] .
the overseers .
这 监督者 .

山顶上建有小石屋，供卫兵、军官和监工居住。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ruːfs] ,
According to the old regulations , they were without roofs ,
根据 到 这 老的 法规 , 他们 是 没有 屋顶 ,

根据旧规定，这些房屋没有屋顶。

[bʌt; bət][æz; əz] ['meni] ['deθs] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['sɪknəs] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɜːkmən]
but as many deaths and much sickness had occurred among the workmen
但 作为 许多 死亡人数 和 很多 疾病 有 发生 之中 这 工人
[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] [naɪts] ,
in consequence of the cold nights ,
在 结果 的 这 寒冷的 夜晚 ,

但由于夜晚寒冷，工人们中出现了许多死亡和疾病，

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['slaɪtli] ['ʃeltəd] [wɪð] [pɑːm] - ['brɑːntʃɪz] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊ'eɪsɪs]
they had been slightly sheltered with palm - branches brought from the oasis
他们 有 到过 轻微地 避难所 和 棕榈 - 分支 带来 从 这 绿洲
[ɒv; əv][ðə; ði] - ,
of the Alnalckites ,
的 这 - ,

他们用从阿尔纳尔基特绿洲带来的棕榈枝稍作遮蔽。

[æt; ət][nəʊ] [greɪt] ['dɪstəns] .
**at no great distance .**
在 不 伟大的 距离 .

距离并不远。

[ɒn][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [piːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði]
**On the uttermost peak of the hill , where it was most exposed to the**
在 这 极致 顶峰 的 这 爬坡道 , 在哪里 它 曾是 最多 裸露 到 这
[wɪnd] ,
**wind ,**
风 ,

在山顶最顶端，也就是风最大的地方，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['smeltɪŋ] ['fəːnisiz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mænjʊ'fækt(ə)ri] [weə(r)] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [griːn]
**were the smelting furnaces , and a manufactory where a peculiar green**
是 这 冶炼 熔炉 , 和 一个 工厂 在哪里 一个 奇特 绿色的
[glɑːs] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] ,
**glass was prepared ,**
玻璃 曾是 准备 ,

那里有冶炼炉，还有一家生产一种特殊绿色玻璃的工厂。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ]
**which was brought into the market under the name of Mafkat , that is to say**
哪个 曾是 带来 进入 这 市场 在下面 这 姓名 的 - , 那 是 到 说
, ['emərəld] .
**, emerald .**
, 翠 .

它以 Mafkat 的名义投放市场，也就是祖母绿。

[ðə; ði]['dʒenjuɪn] ['preʃəs] [stəʊn] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['fɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
**The genuine precious stone was found farther to the south ,**
这 真的 宝贵的 石头 曾是 成立 更远 到 这 南 ,

真正的宝石是在更南边的地方发现的。

[ɒn][ðə; ði] ['westən] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [siː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['haɪli] [praɪzd] [ɪn]['iːdʒɪpt] .
**on the western shore of the Red Sea , and was highly prized in Egypt .**
在 这 西 支撑 的 这 红色的 海 , 和 曾是 高度 珍贵的 在 埃及 .

位于红海西岸，在埃及备受珍视。

['aʊə(r)] [frendz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]
**Our friends had already for more than a month belonged to the**
我们的 朋友们 有 已经 为了 更多的 比 一个 月 属于 到 这
['maɪnɪŋ] - [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['væli] ,
**mining - community of the Mafkat valley ,**
矿业 - 社区 的 这 - 谷 ,

我们的朋友已经在马夫卡特山谷的矿业社区生活了一个多月了，

[ænd; ənd] - [hæd; həd]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [brɔːt]
**and Pentaur had never learned how it was that he had been brought**
和 - 有 绝不 学习 如何 它 曾是 那 他 有 到过 带来
['hɪðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] - ,
**hither with his companion Nebsecht ,**
这里 和 他的 伴侣 - ,

而彭陶尔始终不明白，他和他的同伴内布塞赫特究竟是如何被带到这里的。

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['sændstəʊn] ['kwɔːriːz] [ɒv; əv] - .
**instead of going to the sandstone quarries of Chennu .**
反而 的 去 到 这 砂岩 采石场 的 - .

而不是去切努的砂岩采石场。

[ðæt] - ['fɑːðə(r)][hæd; həd] [ɪ'fektɪd] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] ,
**That Uarda's father had effected this change was beyond a doubt ,**
那 - 父亲 有 受影响 这 改变 曾是 超过 一个 怀疑 ,

毫无疑问，乌尔达的父亲促成了这一改变。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊɪt] ['trʌstɪd] [ðə; ði] [rʌf] [bʌt; bət] ['ɒnɪst] ['səʊldʒə(r)] [huː] [stɪl] [kept] [nɪə(r)][hɪm] ,
**and the poet trusted the rough but honest soldier who still kept near him ,**
和 这 诗人 可信 这 粗糙的 但 诚实的 士兵 WHO 仍然 保留 靠近 他 ,

诗人信任了那位粗犷但诚实的士兵，他一直留在诗人身边。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] ['kredɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,
**and gave him credit for the best intentions ,**
和 给予 他 信用 为了 这 最好的 意图 ,

并肯定了他的良好意愿。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli]['spəʊkən][tuː; tə][hɪm][wʌns] [sɪns] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [θiːbz]
**although he had only spoken to him once since their departure from Thebes**
虽然 他 有 仅有的 说 到 他 一次 自从 他们的 离开 从 底比斯
.
**.**
.

虽然自从他们离开底比斯以来，他只和他说过一次话。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [naɪt] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] - , [ænd; ənd]
**That was the first night , when he had come up to Pentaur , and**
那 曾是 这 第一的 夜晚 , 什么时候 他 有 来 向上 到 - , 和
['wɪspəd] :
**whispered :**
低声说道 :

那是他第一次来到彭陶尔面前的那个夜晚，他低声说道：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] .
**" I am looking after you .**
" 我 是 寻找 后 你 .

我会照顾你的。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] - [hɪə(r)] ; [bʌt; bət] [triːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz] ['enəmɪz]
**You will find the physician Nebsecht here ; but treat each other as enemies**
你 将要 寻找 这 医生 - 这里 ; 但 对待 每个 其他 作为 敌人
['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][æz; əz] [frendz] ,
**rather than as friends ,**
相当 比 作为 朋友们 ,

你会在这里找到内布塞赫特医生；但你们要像对待敌人一样对待彼此，而不是像对待朋友一样。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːtɪd] .
**if you do not wish to be parted .**
如果 你 做 不是 希望 到 是 分手了 .

如果你不想分离。

" - [hæd; həd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ðə; ði]['səʊldʒəz][əd'vaɪs][tuː; tə] - , [ænd; ənd][hiː; hi]
**" Pentaur had communicated the soldier's advice to Nebsecht , and he**
" - 有 沟通 这 士兵的 建议 到 - , 和 他
[hæd; həd] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] .
**had followed it in his own way .**
有 随后 它 在 他的 自己的 方式 .

“彭陶尔将士兵的建议转达给了内布谢特，而内布谢特则以自己的方式遵循了这一建议。”

[ˌaɪ 'tiː][ ə'fɔːd; ə'fɔrd ][hɪm][ə; eɪ]['siːkrət] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [siː] [haʊ] - [laɪf] [ˌkɒntrə'diktid] [ðə; ði]
**It afforded him a secret pleasure to see how Pentaur's life contradicted the**
它 提供 他 一个 秘密 乐趣 到 看 如何 - 生活 矛盾 这
[bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd][bɪ'nefɪs(ə)nt] ['ɔːdərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ 'destini ] [ɒv; əv][men] ;
**belief in a just and beneficent ordering of the destinies of men ;**
信仰 在 一个 只是 和 仁慈的 订购 的 这 命运 的 男人 ;

看到彭陶尔的生活如何与人类命运公正仁慈的秩序相悖，这让他感到一种隐秘的快乐；

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊɪt][wɜː(r); wə(r)] [ə'prest] , [ðə; ði][mɔː(r)]['bɪtə(r)]
**and the more he and the poet were oppressed , the more bitter**
和 这 更多的 他 和 这 诗人 是 受压迫者 , 这 更多的 苦的
[wɒz; wəz][ðə; ði]['aɪrəni] ,
**was the irony ,**
曾是 这 讽刺 ,

他和诗人越是遭受压迫，这种讽刺就越发苦涩。

['ɒf(ə)n] [ ə'maunt ] [tuː; tə] [ɪk'strævəgəns] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɒkɪŋ] ['skeptɪk] [ə'tækt] [hɪm] .
**often amounting to extravagance , with which the mocking sceptic attacked him .**
经常 金额 到 奢侈 , 和 哪个 这 嘲讽 怀疑论者 遭到攻击 他 .

常常表现得铺张浪费，而那位嘲讽的怀疑论者正是以此攻击他。

[hiː; hi] [lʌvd] - ,
**He loved Pentaur ,**
他 喜爱 - ,

他爱彭塔尔，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pəʊɪt][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [wɪtʃ] [ə'ləʊn][kʊd; kəd] [gɪv] [əd'mɪʃ(ə)n]
**for the poet had in his keeping the key which alone could give admission**
为了 这 诗人 有 在 他的 保持 这 钥匙 哪个 独自的 可以 给 入学
[tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] [wɪtʃ] [leɪ] [lɒkt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] ;
**to the beautiful world which lay locked up in his own soul ;**
到 这 美丽的 世界 哪个 躺 已锁定 向上 在 他的 自己的 灵魂 ;

因为诗人手中握有一把钥匙，只有这把钥匙才能打开他灵魂深处那美丽世界的大门；

[bʌt; bət] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][hɪm] , [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvd] ,
**but yet it was easy to him , if he thought they were observed ,**
但 然而 它 曾是 简单的 到 他 , 如果 他 想法 他们 是 观察到 ,

但如果他认为有人在观察他们，那对他来说就很容易了。

[tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz] [pɑːt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˌəʊvə'welm] - [wɪð] [wɜːdz] [wɪtʃ] , [tuː; tə][ðə; ði]
**to play his part , and to overwhelm Pentaur with words which , to the**
到 玩 他的 部分 , 和 到 压倒 - 和 字 哪个 , 到 这
['draɪvəz] ,
**drivers ,**
司机 ,

扮演好自己的角色，用言语压倒彭陶尔，对司机们来说，

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] ,
**were devoid of meaning ,**
是 缺乏 的 意义 ,

毫无意义，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [lɑːf] [baɪ][ðə; ði][streɪndʒ] ['blʌndərɪŋ] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
**and which made them laugh by the strange blundering fashion in which he**
和 哪个 制成 他们 笑 经过 这 奇怪的 笨拙 时尚 在 哪个 他
[ 'stæmə ] [ðem; ðəm] [aʊt] .
**stammered them out .**
结结巴巴 他们 出去 .

他结结巴巴地把这些话笨拙地重复出来，逗得他们哈哈大笑。

" [ə; eɪ] [ bi'lebə ] [hʌsk] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn][self] - ['kɒnʃəsnəs] . "
**" A belabored husk of the divine self - consciousness . "**
" 一个 费力地 外壳 的 这 神圣的 自己 - 意识 . "

"神圣自我意识的费力空壳。"

" [æn; ən] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [hɪt][ɒn][ðə; ði] [maʊθ] . "
**" An advocate of righteousness hit on the mouth . "**
" 一个 提倡 的 义 打 在 这 嘴 . "

"正义的捍卫者被打脸了。"

" [ə; eɪ]['dʒʌglə(r)] [huː] [meɪks] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [wɜːld] [æz; əz] [ɪf]
**" A juggler who makes as much of this worst of all possible worlds as if**
" 一个 杂耍演员 WHO 制作 作为 很多 的 这 最差 的 全部 可能的 世界 作为 如果
[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [best] . "
**it were the best . "**
它 是 这 最好的 . "

"一个杂耍演员，把这最糟糕的世界演绎得好像是最好的世界一样。"

" [æn; ən][əd'maɪərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] ['kʌlə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bluː] ['bruːzɪz] .
**" An admirer of the lovely color of his blue bruises .**
" 一个 仰慕者 的 这 迷人的 颜色 的 他的 蓝色的 瘀伤 .

"欣赏他身上青紫淤青的美丽颜色。"

" [ðiːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ɪn'vektɪv] , [ɪn'telɪdʒəb(ə)l]['əʊnli][tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
**" These and other terms of invective , intelligible only to himself and his**
" 这些 和 其他 条款 的 谩骂 , 可理解的 仅有的 到 他自己 和 他的
[bʌt] ,
**butt ,**
屁股 ,

"这些以及其他只有他自己和他的屁股才能听懂的谩骂之词，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlweɪz][pɔː(r)][aʊt][ɪn] [njuː] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] , [ɪk'saɪtɪŋ] - [tuː; tə] [ʃɑːp] [ænd; ənd]
**he could always pour out in new combinations , exciting Pentaur to sharp and**
他 可以 总是 倒 出去 在 新的 组合 , 激动人心 - 到 锋利的 和
['ɒf(ə)n] ['wɪti] [ ri'dʒɔində ] ,
**often witty rejoinders ,**
经常 机智 回复 ,

他总能以全新的组合方式迸发出灵感，令彭塔尔兴奋不已，并常常以犀利而诙谐的回应引人深思。

['iːkwəli] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] .
**equally unintelligible to the uninitiated .**
同样地 无法理解 到 这 新手 .

对于外行人来说，同样难以理解。

['friːkwəntli] [ðeə(r)] ['spɑːrɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [sɜːvd] [ə; eɪ]
**Frequently their sparring took the form of a serious discussion , which served a**
频繁地 他们的 陪练 采取 这 形式 的 一个 严肃的 讨论 , 哪个 服务 一个
['dʌb(ə)l] ['pɜːpəs] ;
**double purpose ;**
双倍的 目的 ;

他们的切磋常常以严肃讨论的形式进行，这起到了双重作用；

[fɜːst][ðeə(r)][maɪndz] , [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['sɪəriəs] [θɔːt] ,
**first their minds , accustomed to serious thought ,**
第一的 他们的 思想 , 习惯 到 严肃的 想法 ,

首先是他们习惯于严肃思考的头脑，

[faʊnd] ['eksəsaɪz] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːdərəs] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [fɔːst] ['leɪbə(r)] ,
**found exercise in spite of the murderous pressure of the burden of forced labor ,**
成立 锻炼 在 尽管如此 的 这 杀人犯 压力 的 这 负担 的 强制 劳动 ，

尽管承受着强迫劳动带来的巨大压力，他仍然坚持锻炼。

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['riːəli] [tuː; tə] [biː; bi] ['enəmɪz] .
**and secondly , they were supposed really to be enemies .**
和 第二 ， 他们 是 据称 真的 到 是 敌人 .

其次，他们原本应该是敌人。

[ðeɪ] [slept] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːt] - [jɑːd] , [ænd; ənd] [kən'traɪvd] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
**They slept in the same court - yard , and contrived , now and then ,**
他们 睡着了 在 这 相同的 法庭 - 院子 ， 和 人为的 ， 现在 和 然后 ，

他们睡在同一个院子里，并且时不时地密谋……

[tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɪn] ['siːkrət] ; [bʌt; bət] [baɪ] [deɪ] - [wɜːkt] [ɪn] [ðə; ði] ['tɜːkwɔɪz] - ['dɪgɪŋz] ,
**to exchange a few words in secret ; but by day Nebsecht worked in the turquoise - diggings ,**
到 交换 一个 很少 字 在 秘密 ； 但 经过 天 - 工作 在 这 绿松石 - 挖掘 ，

私下里交谈几句；但白天，内布塞赫特在绿松石矿场工作。

[ænd; ənd] - [ɪn] [ðə; ði] [maɪnz] ,
**and Pentaur in the mines ,**
和 - 在 这 矿井 ，

还有矿井里的彭塔尔，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['keəf(ə)l] ['tʃɪpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['preʃəs] [stəʊnz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['stəʊni] ['meɪtrɪks] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːk] [best] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [slaɪt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
**for the careful chipping out of the precious stones from their stony matrix was the work best suited to the slight physician ,**
为了 这 小心 切片 出去 的 这 宝贵的 石头 从 他们的 石质的 矩阵 曾是 这 工作 最好的 适合 到 这 轻微 医生 ，

因为小心翼翼地将宝石从岩石基质中凿出来，这项工作最适合身材瘦小的医生。

[waɪl] - ['dʒaɪənt] - [streŋθ] [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['hjuːɪŋ] [ðə; ði] [ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːd] [rɒk] .
**while Pentaur's giant - strength was fitted for hewing the ore out of the hard rock .**
尽管 - 巨大的 - 力量 曾是 适配 为了 砍伐 这 矿石 出去 的 这 难的 岩石 .

而彭陶尔的巨人之力则非常适合从坚硬的岩石中凿出矿石。

[ðə; ði] ['draɪvəz] ['ɒf(ə)n] [lʊkt] [ɪn] [sə'praɪz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [strəʊks] ,
**The drivers often looked in surprise at his powerful strokes ,**
这 司机 经常 看起来 在 惊喜 在 他的 强大的 笔画 ，

司机们常常惊讶于他强劲的击球。

[æz; əz] [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [pɪk] [ə'genst] [ðə; ði] [stəʊn] .
**as he flung his pick against the stone .**
作为 他 扔 他的 挑选 反对 这 石头 .

他将镐扔向石头。

[ðə; ði] [stjuː'pendəs] ['ɪmɪdʒɪz] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] ['məʊmənts] [ɒv; əv][waɪld] ['enədʒi] [rəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['pəʊɪts] [səʊl] ,
**The stupendous images that in such moments of wild energy rose before the poet's soul ,**
这 惊人的 图片 那 在 这样的 时刻 的 荒野 活力 玫瑰 前 这 诗人的 灵魂 ,

在诗人迸发出如此澎湃能量的瞬间，那些惊人的景象浮现在他的灵魂深处。

[ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [ɔː(r)] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [təʊnz] [ðæt] [ræŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] [ɪə(r)] - [nʌn] [kʊd; kəd] [ges] [æt; ət] .
**the fearful or enchanting tones that rang in his spirit's ear - none could guess at :**
这 可怕 或者 妖娆 音调 那 响铃 在 他的 精神的 耳朵 - 没有任何 可以 猜测 在 .

在他灵魂的耳边回荡着令人恐惧或着迷的声音——谁也无法猜到。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][hɪz; ɪz][ɪk'saɪtɪd]['fænsi] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][bent] - ['ænæt] ,
**Usually his excited fancy showed him the form of Bent - Anat ,**
通常 他的 兴奋的 想要 显示 他 这 形式 的 弯曲 - 安纳特 ,

通常，他兴奋的幻想会让他看到弯腰阿纳特的形象，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv][men] — [ænd; ənd] [ðiːz] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ,
**surrounded by a host of men — and these he seemed to fell to the earth ,**
包围 经过 一个 主持人 的 男人 — 和 这些 他 似乎 到 跌倒 到 这 地球 ,

他被一群人包围着——而这些人似乎都倒在了地上，

[wʌn] - [baɪ] - [wʌn] , [æz; əz] - [hiː; hi] [ hjuː ] [ðə; ði] [rɒk] .
**one - by - one , as - he hewed the rock .**
一 - 经过 - 一 , 作为 - 他 砍伐 这 岩石 .

他一块一块地凿开岩石。

['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [hiː; hi] [wʊd] [stɒp] , [θrəʊ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pɪk] - [æks] ,
**Often in the middle of his work he would stop , throw down his pick - axe ,**
经常 在 这 中间 的 他的 工作 他 会 停止 , 扔 向下 他的 挑选 - 斧头 ,

他经常在干活干到一半的时候停下来，扔掉手中的镐，

[ænd; ənd] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] — [bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə][drɒp][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [grəʊn] ,
**and spread out his arms — but only to drop them with a deep groan ,**
和 传播 出去 他的 武器 — 但 仅有的 到 降低 他们 和 一个 深的 呻吟 ,

他张开双臂——但随即又重重地垂了下来，发出一声深深的呻吟。

[ænd; ənd][waɪp][ðə; ði] [swet] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] .
**and wipe the sweat from his brow .**
和 擦拭 这 汗 从 他的 眉头 .

他擦了擦额头的汗。

[ðə; ði]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['paʊəf(ə)l] [juːθ] ,
**The overseers did not know what to think of this powerful youth ,**
这 监督者 做过 不是 知道 什么 到 思考 的 这 强大的 青年 ,

监工们不知道该如何看待这个身强力壮的年轻人。

[huː] ['ɒf(ə)n][wɒz; wəz][æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
**who often was as gentle as a child ,**
WHO 经常 曾是 作为 温和的 作为 一个 孩子 ,

他常常像孩子一样温柔，

[ænd; ənd] [ðen] [siːmd] [pə'zest] [ɒv; əv] [ðæt] ['diːmən] [tuː; tə] [wɪtʃ] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'vɪkts]
**and then seemed possessed of that demon to which so many of the convicts**
和 然后 似乎 拥有 的 那 恶魔 到 哪个 所以 许多 的 这 罪犯
[fel] ['vɪktɪms] .
**fell victims .**
跌倒 受害者 .

然后，他似乎被那种许多罪犯都曾遭受其害的恶魔附身了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [tuː; tə] [hɪm'self] ; [fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt]
**He had indeed become a riddle to himself ; for how was it that**
他 有 的确 变得 一个 谜语 到 他自己 ; 为了 如何 曾是 它 那
[hiː; hi] — [ðə; ði] ['gɑːrdənərz] [sʌn] ,
**he — the gardener's son ,**
他 — 这 园丁的 儿子 ,

他确实成了自己心中的谜；因为他——园丁的儿子——究竟是怎么了?

[brɔːt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] ['sɛˌtiː'aɪ] — ['evə(r)] [sɪns] [ðæt] [naɪt] [baɪ] [ðə; ði] [haʊs]
**brought up in the peaceful temple of Seti — ever since that night by the house**
带来 向上 在 这 和平 寺庙 的 塞蒂 — 曾经 自从 那 夜晚 经过 这 房子
[ɒv; əv] [ðə; ði] - [hæd; həd] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] ['kreɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒnflɪkt]
**of the paraschites had had such a perpetual craving for conflict**
的 这 - 有 有 这样的 一个 永久 渴望 为了 冲突
[ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] ?
**and struggle ?**
和 斗争 ?

在塞提神庙宁静祥和的环境中长大——自从那天晚上在帕拉斯基特人的房子旁之后，就一直渴望冲突和斗争吗?

[ðə; ði] ['wɪəri] [gæŋz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [tuː; tə] [rest] ;
**The weary gangs were gone to rest ;**
这 厌倦 帮派 是 已消失 到 休息 ;

疲惫的帮派成员们都去休息了;

[ə; eɪ] [braɪt] ['faɪə(r)] [stɪl] [ bleiz ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**a bright fire still blazed in front of the house of the superintendent of the**
一个 明亮的 火 仍然 燃烧的 在 正面 的 这 房子 的 这 校长 的 这
[maɪnz] ,
**mines ,**
矿井 ,

矿长家门前依然燃着熊熊大火。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [skwɔtid] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ðə; ði] ['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
**and round it squatted in a circle the overseers and the**
和 圆形的 它 蹲着 在 一个 圆圈 这 监督者 和 这
['sʌbltən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːps] .
**subalterns of the troops .**
下级军官 的 这 军队 .

监工和士兵的下级军官们围成一圈蹲坐在它周围。

" [pʊt] [ðə; ði] [waɪn] - [dʒɑː(r)] [raʊnd] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , " [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [mʌst; məst] [həʊld]
**" Put the wine - jar round again , " said the captain , " for we must hold**
" 放 这 葡萄酒 - 罐 圆形的 再次 , " 说 这 队长 , " 为了 我们 必须 抓住
[greɪv] ['kaʊns(ə)l] .
**grave council .**
严重 理事会 .

"把酒罐重新转过来,"船长说，"因为我们必须召开严肃会议。"

['jestədeɪ] [ai][hæd; həd] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['riːdʒənt][tuː; tə][send] [hɑːf][ðə; ði] [gɑːd] [tuː; tə]
**Yesterday I had orders from the Regent to send half the guard to**
昨天 我 有 订单 从 这 摄政 到 发送 一半 这 警卫 到
[pə'luːʒiəm] .
**Pelusium .**
绒毛 .

昨天我接到摄政王的命令，派一半的卫兵前往佩卢西姆。

---

[hiː; hi] [rɪ'kwaɪəz] ['səʊldʒəz] ,
**He requires soldiers ,**
他 需要 士兵 ，

他需要士兵，

---

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [fjuː] [ɪn]['nʌmbə(r)] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kən'vɪkts] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [mait] [meɪk]
**but we are so few in number that if the convicts knew it they might make**
但 我们 是 所以 很少 在 数字 那 如果 这 罪犯 知道 它 他们 可能 制作
[ʃɔːt] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
**short work of us ,**
短的 工作 的 我们 ，

但我们人数太少，如果囚犯们知道这一点，他们可能会很快解决掉我们。

---

['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ɑːmz] .
**even without arms .**
甚至 没有 武器 .

即使没有双臂。

---

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stəʊnz] [ɪ'nʌf] [ˌhɪərə'baʊts] , [ænd; ənd][baɪ] [deɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] ['hæmə(r)]
**There are stones enough hereabouts , and by day they have their hammer**
那里 是 石头 足够的 附近 ， 和 经过 天 他们 有 他们的 锤
[ænd; ənd]['tʃɪz(ə)l] .
**and chisel .**
和 凿 .

附近石头很多，白天他们也有锤子和凿子。

---

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hiːbruːz] [ɪn][ðə; ði]['kɒpə(r)] - [maɪnz] ;
**Things are worst among the Hebrews in the copper - mines ;**
事物 是 最差 之中 这 希伯来书 在 这 铜 - 矿井 ；

在铜矿里，希伯来人的处境最为糟糕；

---

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [rɪ'fræktəri] [kruː] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][held] [taɪt] .
**they are a refractory crew that must be held tight .**
他们 是 一个 耐火 全体人员 那 必须 是 握住 紧的 .

他们是一支顽强拼搏的队伍，必须牢牢掌控。

---

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] [wel] , [fɪə(r)][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [bʌt; bət][ai] [fiːl] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] .
**You know me well , fear is unknown to me — but I feel great anxiety .**
你 知道 我 出色地 ， 害怕 是 未知 到 我 — 但 我 感觉 伟大的 焦虑 .

你很了解我，我从不害怕——但我现在感到非常焦虑。

---

[ðə; ði][lɑːst]['fjuːəl][ɪz] [naʊ] ['bɜːnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['faɪə(r)] ,
**The last fuel is now burning in this fire ,**
这 最后的 燃料 是 现在 燃烧 在 这 火 ，

这场火中的最后一点燃料也正在燃烧。

---

[ænd; ənd][ðə; ði] ['smeltɪŋ] ['fəːnisiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [glɑːs] - ['faʊndri] [mʌst; məst] [nɒt] [stænd]['aɪd(ə)l] .
**and the smelting furnaces and the glass - foundry must not stand idle .**
和 这 冶炼 熔炉 和 这 玻璃 - 铸造厂 必须 不是 站立 闲置的 .

冶炼炉和玻璃铸造厂不能闲置。

---

[tə'mɒrəʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][send] [men] [tuː; tə] -
**Tomorrow we must send men to Raphidim**
明天 我们 必须 发送 男人 到 -

明天我们必须派人去拉非丁。

[ [ðə; ði][əʊ'eɪsɪs][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]['hɔːreb] , [weə(r)] [ðə; ði][dʒuːz]['ʌndə(r)]['dʒɑːʃuːəz] [kə'mɑːnd]
[ The oasis at the foot of Horeb , where the Jews under Joshua's command
[ 这 绿洲 在 这 脚 的 霍雷布 , 在哪里 这 犹太人 在下面 约书亚的 命令
['kɔŋkə] [ðə; ði] [ə'mæləkait] ,
conquered the Amalekites ,
征服 这 亚玛力人 ,

[在何烈山脚下的绿洲，约书亚率领犹太人征服了亚玛力人，

[waɪl] ['eərən] [ænd; ənd] [hɜːr] [held] [ʌp] ['məʊzɪz] - [ɑːmz] .
while Aaron and Hur held up Moses ' arms .
尽管 亚伦 和 赫 握住 向上 摩西 - 武器 .

亚伦和户珥托着摩西的胳膊。

['eksədəs] - , [eit] . ]
Exodus 17 , 8 . ]
出埃及记 - , 8 . ]

出埃及记 17:8。

[tuː; tə] [əb'teɪn] ['tʃɑːkəʊl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'mæləkait] .
to obtain charcoal from the Amalekites .
到 获得 木炭 从 这 亚玛力人 .

从亚玛力人那里获取木炭。

[ðeɪ] [əʊ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ləʊdz] [stɪl] .
They owe us a hundred loads still .
他们 欠 我们 一个 百 负载 仍然 .

他们还欠我们一百车货物。

[ləʊd] [ðə; ði] ['prɪznər] [wɪð] [sʌm; səm] ['kɒpə(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['taɪəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]
Load the prisoners with some copper , to make them tired and the natives
加载 这 囚犯 和 一些 铜 , 到 制作 他们 疲劳的 和 这 本地人
['sɪv(ə)l] .
civil .
民用 .

在囚犯身上装上一些铜器，使他们疲惫不堪，从而使当地居民变得温顺。

[wɒt] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː; də] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] ,
What can we do to procure what we want ,
什么 能 我们 做 到 采购 什么 我们 想 ,

我们该如何做才能得到我们想要的东西?

[ænd; ənd] [jet] [nɒt] [tuː; tə] ['wiːkən] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [hɪə(r)] [tuː] [mʌtʃ] ?
and yet not to weaken the forces here too much ?
和 然而 不是 到 削弱 这 力量 这里 也 很多 ?

但又不能过度削弱这里的力量?

" ['veəriəs] [ə'pɪnjənz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl]
" Various opinions were given , and at last it was settled that a small
" 各种各样的 意见 是 给定 , 和 在 最后的 它 曾是 定居 那 一个 小的
[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
division ,
分配 ,

“各方提出了各种意见，最终决定由一个小部门来负责，

['gɑːdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['səʊldʒəz] ,
guarded by a few soldiers ,
守卫 经过 一个 很少 士兵 ,

由几名士兵守卫，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [aʊt] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['əʊnli] [ðə; ði] ['deɪli] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɑːkəʊl] .
should be sent out every day to supply only the daily need for charcoal .
应该 是 发送 出去 每一个 天 到 供应 仅有的 这 日常的 需要 为了 木炭 .

应该每天只派出当天所需的木炭。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'vɪkts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fetəd]
**It was suggested that the most dangerous of the convicts should be fettered**
它 曾是 建议 那 这 最多 危险的 的 这 罪犯 应该 是 束缚
[tə'geðə(r)] [ɪn] [peəz] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðeə(r)] ['djuːtiz] .
**together in pairs to perform their duties .**
一起 在 对 到 履行 他们的 职责 .

有人建议将最危险的罪犯两人一组用镣铐锁在一起，让他们执行任务。

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [tuː] [strɒŋ] [men] ['fetəd] [tə'geðə(r)] [wʊd]
**The superintendent was of opinion that two strong men fettered together would**
这 校长 曾是 的 观点 那 二 强的 男人 束缚 一起 会
[biː; bi][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] ['æktɪd][ɪn] ['kɒnsət] .
**be more to be feared if only they acted in concert .**
是 更多的 到 是 害怕 如果 仅有的 他们 行动 在 音乐会 .

警长认为，如果两个壮汉被锁在一起，并且联手行动，那他们将会更加可怕。

" [ðen] [tʃeɪn] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wʌn][tuː; tə][ə; eɪ] [wiːk] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] [ə'kaʊntənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
**" Then chain a strong one to a weak one , " said the chief accountant of the**
" 然后 链 一个 强的 一 到 一个 虚弱的 一 , " 说 这 首席 会计 的 这
[maɪnz] ,
**mines ,**
矿井 ,

“那就把强壮的拴在弱小的拴上，”矿场的总会计师说道。

[huːm] [ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [kɔːld] [ðə; ði] - [skraɪb] [ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)lz] . -
**whom the Egyptians called the ' scribe of the metals . '**
谁 这 埃及人 称为 这 - 隶 的 这 金属 . -

埃及人称他为“金属的书记官”。

" [ænd; ənd]['fetə(r)] [ðəʊz] [tə'geðə(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['enəmɪz] . "
**" And fetter those together who are enemies . "**
" 和 束缚 那些 一起 WHO 是 敌人 . "

“将仇敌捆绑在一起。”

" [ðə; ði][kə'lɒs(ə)l]['huːni] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [tuː; tə] [ðæt] ['pjuːni][spæt] [rəʊ] , [ðə; ði] ['stʌtərɪŋ]
**" The colossal Huni , for instance , to that puny spat row , the stuttering**
" 这 庞大 胡尼 , 为了 实例 , 到 那 弱小 争吵 排 , 这 口吃

例如，庞大的胡尼，与那场微不足道的争吵相比，简直是天壤之别，结结巴巴

- , " [sed] [ə; eɪ] ['sʌbltən] .
**Nebsecht , " said a subaltern .**
- , " 说 一个 下级军官 .

“内布塞赫特，”一名下级军官说道。

" [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['veri] ['kʌp(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [ə'kaʊntənt] ['lɑːfɪŋ] .
**" I was thinking of that very couple , " said the accountant laughing .**
" 我 曾是 思维 的 那 非常 夫妻 , " 说 这 会计 笑 .

“我当时正想着那对夫妇呢，”会计师笑着说。

[θriː] ['ʌðə(r)] ['kʌplz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] , [æt; ət][fɜːst] [wɪð] [sʌm; səm] ['lɑːftə(r)] , [bʌt; bət]['faɪnəli]
**Three other couples were selected , at first with some laughter , but finally**
三 其他 情侣 是 已选 , 在 第一的 和 一些 笑声 , 但 最后
[wɪð] ['sɪəriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
**with serious consideration ,**
和 严肃的 考虑 ,

另外三对夫妇也被选中，起初大家还有些笑声，但最终都经过了认真考虑。

[ænd; ənd] - ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [sent] [wɪð] [ðə; ði]['draɪvəz][æz; əz][æn; ən] ['eskɔːt] .
**and Uarda's father was sent with the drivers as an escort .**
和 - 父亲 曾是 发送 和 这 司机 作为 一个 护送 .

乌尔达的父亲被派去和司机们一起担任护卫。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] - [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] ['fetəd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]
**On the following morning Pentaur and Nebsecht were fettered together with a**
在 这 下列的 早晨 - 和 - 是 束缚 一起 和 一个
['kɒpə(r)] [tʃeɪn] ,
**copper chain ,**
铜 链 ,

第二天早上，彭陶尔和内布塞赫特被一条铜链锁在了一起。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ɪts] [haɪt] [fɔː(r)] [peəz] [ɒv; əv] ['prɪznər] , ['hevɪli] ['ləʊdɪd]
**and when the sun was at its height four pairs of prisoners , heavily loaded**
和 什么时候 这 太阳 曾是 在 它是 高度 四 对 的 囚犯 , 重度 已加载
[wɪð] ['kɒpə(r)] ,
**with copper ,**
和 铜 ,

当太阳正高照时，四对囚犯，身上背负着沉重的铜器，

[set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊ'eɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'mæləkait] ,
**set out for the Oasis of the Amalekites ,**
放 出去 为了 这 绿洲 的 这 亚玛力人 ,

出发前往亚玛力人的绿洲，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [sɪks] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [tuː; tə] [fetʃ] ['fjuːəl]
**accompanied by six soldiers and the son of the paraschites , to fetch fuel**
伴随 经过 六 士兵 和 这 儿子 的 这 - , 到 拿来 燃料
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['smeltɪŋ] ['fəːnisiz] .
**for the smelting furnaces .**
为了 这 冶炼 熔炉 .

他们带着六名士兵和寄居者的儿子去取冶炼炉的燃料。

[ðeɪ] ['restɪd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [ə'lʊs] ,
**They rested near the town of Alus ,**
他们 休息 靠近 这 镇 的 阿鲁斯 ,

他们在阿卢斯镇附近休息。

[ænd; ənd] [ðen] [went] ['fɔːwəd] [ə'gen] [bɪ'twiːn] [beə(r)] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['greɪɪʃ] - [griːn] [ænd; ənd] [red]
**and then went forward again between bare walls of greyish - green and red**
和 然后 去 向前 再次 之间 裸 墙壁 的 灰蒙蒙的 - 绿色的 和 红色的
['pɔːfəri] .
**porphyry .**
斑岩 .

然后，他又沿着灰绿色和红色斑岩构成的光秃秃的墙壁继续前进。

[ðiːz] [klɪfs] [rəʊz] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] , [bʌt; bət] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ə'bʌv] [ðə; ði]
**These cliffs rose higher and higher , but from time to time , above the**
这些 悬崖 玫瑰 更高 和 更高 , 但 从 时间 到 时间 , 多于 这
['ləʊə(r)] [reɪndʒ] ,
**lower range ,**
降低 范围 ,

这些悬崖越来越高，但时不时地，会耸立在较低的山脉之上。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['rʌgɪd] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['dʒaɪənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪndʒ] , [ðəʊ] ,
**they could see the rugged summit of some giant of the range , though ,**
他们 可以 看 这 崎岖 首脑 的 一些 巨大的 的 这 范围 , 尽管 ,

他们可以看到山脉中某座巍峨巨峰的崎岖山顶。

[baʊd] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] ['hevi] [ləʊdz] , [ðeɪ] [peɪd] [smɔːl] [hiːd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
**bowed under their heavy loads , they paid small heed to it .**
鞠躬 在下面 他们的 重的 负载 , 他们 有薪酬的 小的 注意 到 它 .

他们背负着沉重的负担，弯腰驼背，对此毫不在意。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] ['setɪŋ] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sæŋktʃuəri] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**The sun was near setting when they reached the little sanctuary of the**
这 太阳 曾是 靠近 环境 什么时候 他们 达到 这 小的 避难所 的 这

当他们到达那座小小的圣殿时，太阳已经快要落山了。

- ['emərəld] - ['hæθɔː(r)] . -
**' Emerald - Hathor . '**
- 翠 - 哈索尔 . -

“翡翠哈索尔。”

[ə; eɪ] [fjuː] [greɪ] [ænd; ənd] [blæk] [bɜːdz] [hɪə(r)] [fluː] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] - [geɪzd] [æt; ət] [ðem; ðəm] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
**A few grey and black birds here flew towards them , and Pentaur gazed at them with delight .**
一个 很少 灰色的 和 黑色的 鸟类 这里 飞翔 向 他们 , 和 - 凝视 在 他们 和 喜 .

几只灰黑色的鸟儿飞向他们，彭陶尔欣喜地凝视着它们。

[haʊ] [lɒŋ] [biː; bi] [hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɜːd] ,
**How long be had missed the sight of a bird ,**
如何 长的 是 有 错过 这 视线 的 一个 鸟 ,

他有多久没见过鸟了？

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tʃɜːp] [ænd; ənd] [sɒŋ] !
**and the sound of their chirp and song !**
和 这 声音 的 他们的 啁啾 和 歌曲 !

还有它们叽叽喳喳的鸣叫声！

- [sed] : " [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [bɜːdz] — [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [nɪə(r)] ['wɔːtə(r)] .
**Nebsecht said : " There are some birds — we must be near water .**
- 说 : " 那里 是 一些 鸟类 — 我们 必须 是 靠近 水 .

内布谢特说：“这里有一些鸟——我们一定在水边。”

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːm] - [triː] !
**" And there stood the first palm - tree !**
" 和 那里 站立 这 第一的 棕榈 - 树 !

“于是，第一棵棕榈树就矗立在那里！”

[naʊ] [ðə; ði] ['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʊk] [wɒz; wəz] [pə'septəb(ə)l] ,
**Now the murmur of the brook was perceptible ,**
现在 这 低语 的 这 溪 曾是 可感知的 ,

现在能听到溪水潺潺的流水声了。

[ænd; ənd] [ɪts] ['taɪni] [saʊnd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['θɜːsti] [səʊlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trævələz] [æz; əz] [reɪn] [fɔːls] [ɒn] [draɪ] [grɑːs] .
**and its tiny sound touched the thirsty souls of the travellers as rain falls on dry grass .**
和 它是 微小的 声音 感动 这 渴 灵魂 的 这 旅行者 作为 雨 瀑布 在 干燥 草 .

雨滴落在干涸的草地上，发出细微的声响，抚慰着旅客们干渴的心灵。

[ɒn] [ðə; ði] [left] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] [æn; ən] [ɪn'kæmpmənt] [ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] ['səʊldʒəz] [fɔːmd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['semisɜːk(ə)l] ,
**On the left bank of the stream an encampment of Egyptian soldiers formed a large semicircle ,**
在 这 左边 银行 的 这 溪流 一个 营地 的 埃及人 士兵 形成 一个 大的 半圆 ,

在溪流左岸，埃及士兵的营地呈半圆形。

[ɪn'kloʊzɪŋ] [θriː] [lɑːdʒ] [tents] [meɪd] [ɒv; əv] ['kɒstli] [mə'tɪəriəl] [straɪpt] [wɪð] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] ,
**enclosing three large tents made of costly material striped with blue and white ,**
封闭 三 大的 帐篷 制成 的 昂贵 材料 有条纹的 和 蓝色的 和 白色的 ,

用昂贵的蓝白条纹材料制成的三顶大帐篷围了起来，

[ænd; ənd] ['wəʊv(ə)n] [wɪð] [gəʊld] [θred] .
**and woven with gold thread .**
和 编织 和 金子 线 .

并用金线织成。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [tents] ,
**Nothing was to be seen of the inhabitants of these tents ,**
没有什么 曾是 到 是 已见 的 这 居民 的 这些 帐篷 ,

这些帐篷里什么人也看不到。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['prɪznər] [hæd; həd] [pɑːst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['draɪvəz] [wɜː(r); wə(r)]
**but when the prisoners had passed them , and the drivers were**
但 什么时候 这 囚犯 有 通过了 他们 , 和 这 司机 是
[ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['griːtɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] [aʊt] - [pəʊsts] ,
**exchanging greetings with the out - posts ,**
交换 问候 和 这 出去 - 帖子 ,

但当囚犯们经过他们身边，车夫们正与哨兵们互相问候时，

[ə; eɪ] [gɜːl] , [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊb] [ɒv; əv] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] , [keɪm] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [lʊkt]
**a girl , in the long robe of an Egyptian , came towards them , and looked**
一个 女孩 , 在 这 长的 长袍 的 一个 埃及人 , 来了 向 他们 , 和 看起来
[æt; ət] [ðem; ðəm] .
**at them .**
在 他们 .

一个身穿埃及长袍的女孩朝他们走来，看着他们。

- ['stɑːtɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [gəʊst] ;
**Pentaur started as if he had seen a ghost ;**
- 开始 作为 如果 他 有 已见 一个 鬼 ;

彭陶尔吓得像见了鬼一样；

[bʌt; bət] - [geɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] .
**but Nebsecht gave expression to his astonishment in a loud cry .**
但 - 给予 表达 到 他的 惊讶 在 一个 大声 哭 .

但内布谢特却大声喊叫，表达了他的惊讶。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] ['draɪvə(r)] [leɪd] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ə'krɒs] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [kraɪd]
**At the same instant a driver laid his whip across their shoulders , and cried**
在 这 相同的 立即的 一个 司机 铺设 他的 鞭 穿过 他们的 肩膀 , 和 哭
['lɑːfɪŋ] :
**laughing :**
笑 :

就在同一时刻，一个车夫把鞭子搭在他们的肩上，大笑起来：

" [juː; jʊ] [meɪ] [hɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] [wɪð] [wɜːdz] , [bʌt; bət] [nɒt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]
**" You may hit each other as hard as you like with words , but not with your**
" 你 可能 打 每个 其他 作为 难的 作为 你 喜欢 和 字 , 但 不是 和 你的
[hændz] .
**hands .**
双手 .

“你们可以用言语互相攻击，但不能用手攻击。”

" [ðen] [biː; bi] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] [sed] : " [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['prɪti] [gɜːl]
**" Then be turned to his companions , and said : " Did you see the pretty girl**
" 然后 是 转向 到 他的 同伴 , 和 说 : " 做过 你 看 这 漂亮的 女孩
[ðeə(r)] ,
**there ,**
那里 ,

然后他转向同伴们说：“你们看到那边那个漂亮的姑娘了吗？”

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] ? "
in front of the tent ? "
在 正面 的 这 帐篷 ? "

在帐篷前面吗?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn][hiː; hi] [ə'drest] .
" It is nothing to us ! " answered the man he addressed .
" 它 是 没有什么 到 我们 ! " 回答 这 男人 他 已解决 .

"这对我们来说没什么!"他所交谈的那人回答道。

" [ʃiː; ʃi] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [treɪn] .
" She belongs to the princess's train .
" 她 属于 到 这 公主的 火车 .

"她是公主的侍从。"

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [θriː] [wiːks] [hɪə(r)][ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['həʊli] [ʃraɪn] [ɒv; əv]['hæθɔː(r)] . "
She has been three weeks here on a visit to the holy shrine of Hathor . "
她 有 到过 三 周 这里 在 一个 访问 到 这 圣 神社 的 哈索尔 . "

她来这里朝圣哈索尔圣地已经三个星期了。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [sʌm; səm] ['hevi] [sɪn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" She must have committed some heavy sin , " replied the other .
" 她 必须 有 坚定的 一些 重的 罪 , " 回复 这 其他 .

"她一定犯下了什么重罪,"另一个人回答道。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [set][tuː; tə][sɪft][sænd][ɪn][ðə; ði] ['dɪɡɪŋz] ,
" If she were one of us , she would have been set to sift sand in the diggings ,
" 如果 她 是 一 的 我们 , 她 会 有 到过 放 到 筛 沙 在 这 挖掘 ,

"如果她是我们中的一员,她就会被安排到矿场筛沙子。"

[ɔː(r)][ɡraɪnd] [k'ʌləz] , [ænd; ənd] [nɒt][biː; bi] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ][ɡɪlt] [tent] .
or grind colors , and not be living here in a gilt tent .
或者 研磨 颜色 , 和 不是 是 活的 这里 在 一个 镀金 帐篷 .

或者研磨颜料,而不是住在这里,住在金碧辉煌的帐篷里。

[weə(r)] [ɪz]['aʊə(r)] [red] - [bɪəd] ?
Where is our red - beard ?
在哪里 是 我们的 红色的 - 胡须 ?

我们的红胡子在哪里?

" - ['fɑːðə(r)][hæd; həd] ['lɪŋɡəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['pɑːti] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɡɜːl][hæd; həd] [saɪnd] [tuː; tə][hɪm] ,
" Uarda's father had lingered a little behind the party , for the girl had signed to him ,
" - 父亲 有 徘徊不去 一个 小的 在后面 这 派对 , 为了 这 女孩 有 签名 到 他 ,

"乌尔达的父亲在队伍后面稍作停留,因为女孩已经和他签了字。"

[ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [wɪð] [hɪm] .
and exchanged a few words with him .
和 交换 一个 很少 字 和 他 .

然后和他交谈了几句。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [stɪl] [æn; ən] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][feə(r)][wʌnz] ?
" Have you still an eye for the fair ones ?
" 有 你 仍然 一个 眼睛 为了 这 公平的 一个 ?

你还能看出谁是美女吗?

" [ɑ:skt] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['draɪvəz] [wen] [bi:; bi][ ,ri:'dʒɔin, ri- ][ðə; ði] [gæŋ] .
" asked the youngest of the drivers when be rejoined the gang .
" 问 这 最小的 的 这 司机 什么时候 是 重新加入 这 帮派 .

“最年轻的司机问道，他什么时候重新加入团伙的？”

" [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] [meɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][nɒt] [wɪ'ðaʊt]
" She is a waiting maid of the princess , " replied the soldier not without
" 她 是 一个 等待 女佣 的 这 公主 , " 回复 这 士兵 不是 没有
[ɪm'bærəsmənt] .
embarrassment .
尴尬 .

“她是公主的侍女，”士兵尴尬地回答道。

" [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] ['kæri] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə]
" To - morrow morning we are to carry a letter from her to
" 到 - 明天 早晨 我们 是 到 携带 一个 信 从 她 到
[ðə; ði] [skraɪb] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪnz] ,
the scribe of the mines ,
这 隶 的 这 矿井 ,

“明天早上我们要把她的一封信带给矿井的文书。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [ɪn'kæmp] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [send] [ˌju: 'es][sʌm; səm] [waɪn] [fɔ:(r); fə(r)]
and if we encamp in the neighborhood she will send us some wine for
和 如果 我们 扎营 在 这 邻里 她 将要 发送 我们 一些 葡萄酒 为了
['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] . "
carrying it . "
携带 它 . "

如果我们在附近扎营，她会送我们一些酒作为搬运的报酬。

" [ðə; ði][əʊld] [red] - [bɪəd] [sents] [waɪn] [æz; əz][ə; eɪ][fɒks] [sents] [ə; eɪ] [gu:s] .
" The old red - beard scents wine as a fox scents a goose .
" 这 老的 红色的 - 胡须 气味 葡萄酒 作为 一个 狐狸 气味 一个 鹅 .

“老红胡子闻到酒味就像狐狸闻到鹅味一样。”

[let] [ˌju: 'es] [ɪn'kæmp] [hɪə(r)] ; [wʌn] ['nevə(r)] [nəʊz] [wɒt] [meɪ] [bi:; bi] [pɪkt] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - ,
Let us encamp here ; one never knows what may be picked up among the Mentu ,
让 我们 扎营 这里 ; 一 绝不 知道 什么 可能 是 挑选 向上 之中 这 - ,

让我们在这里扎营吧；谁知道我们会在门图人中发现什么呢？

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [sed] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ɪn'kæmp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [əʊ'eɪsɪs] .
and the superintendent said we were to encamp outside the oasis .
和 这 校长 说 我们 是 到 扎营 外部 这 绿洲 .

营地负责人说我们要在绿洲外扎营。

[pʊt] [daʊn] [jɔ:(r); jə(r)] [sæks] , [men] !
Put down your sacks , men !
放 向下 你的 麻袋 , 男人 !

放下你们的袋子，伙计们！

[hɪə(r)][ðeə(r)][ɪz] [freʃ] ['wɔ:tə(r)] ,
Here there is fresh water ,
这里 那里 是 新鲜的 水 ,

这里有淡水。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ] [fju:] [deɪts] [ænd; ənd] [swi:t] ['mænə] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [i:t] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .
and perhaps a few dates and sweet Manna for you to eat with it .
和 也许 一个 很少 日期 和 甜的 吗哪 为了 你 到 吃 和 它 .

或许还可以准备一些椰枣和甜甘露，供你佐餐。

[ " [mæn] " [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [stɪl] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['bɛduɪnz] [ɒv; əv]['saɪnaɪ][tu:; tə][ðə; ði] [swi:t] [gʌm]
**[ " Man " is the name still given by the Bedouins of Sinai to the sweet gum**
[ " 男人 " 是 这 姓名 仍然 给定 经过 这 贝都因人 的 西奈山 到 这 甜的 胶
[wɪtʃ] [ɪg'zu:dz][frɒm; frəm][ðə; ði]['tæmə,rɪks] - .
**which exudes from the Tamarix mannifera .**
哪个 散发 从 这 柽柳 - .

“Man”是西奈半岛的贝都因人至今仍用来称呼从柽柳（Tamarix mannifera）上渗出的甜胶的名称。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌŋktʃə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['ɪnsekt] , [ænd; ənd] [ə'kɜ:z] ['tʃi:fli] [ɪn] [meɪ] .
**It is the result of the puncture of an insect , and occurs chiefly in May .**
它 是 这 结果 的 这 穿刺 的 一个 昆虫 , 和 发生 主要 在 可能 .

这是昆虫刺伤造成的，主要发生在五月份。

[baɪ] ['meni] [,aɪ 'ti:][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['mænə] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] . ]
**By many it is supposed to be the Manna of the Bible . ]**
经过 许多 它 是 据称 到 是 这 吗哪 的 这 圣经 . ]

许多人认为它是《圣经》中的吗哪。

[bʌt; bət] [ki:p] [ðə; ði] [pi:s] , [ju:; jʊ] [tu:] ['kwɒrəlsəm] ['feloʊz] — ['hu:ni][ænd; ənd] - .
**But keep the peace , you two quarrelsome fellows — Huni and Nebsecht .**
但 保持 这 和平 , 你 二 爱争吵的 伙伴们 — 胡尼 和 - .

但是，你们两个爱吵架的家伙——胡尼和内布塞赫特，要保持和平。

" [bent] - - ['dʒɜ:ni] [tu:; tə][ðə; ði]['emərəld] - ['hæθɔ:(r)][wɒz; wəz] [lɒŋ] [sɪns] [endid] .
**" Bent - Anat's journey to the Emerald - Hathor was long since ended .**
" 弯曲 - - 旅行 到 这 翠 - 哈索尔 曾是 长的 自从 结束 .

“本特-阿纳特前往翡翠哈索尔的旅程早已结束。”

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] - [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [seɪld] [daʊn] [ðə; ði] [naɪl] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['eskɔ:t] ,
**As far as Keft she had sailed down the Nile with her escort ,**
作为 远的 作为 - 她 有 航行 向下 这 尼罗河 和 她 护送 ,

她和护卫队一起沿尼罗河航行到了凯夫特。

[frɒm; frəm] [ðens] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] ['dezət] [baɪ] ['i:zi] ['ma:tʃiz] ,
**from thence she had crossed the desert by easy marches ,**
从 因此 她 有 交叉 这 沙漠 经过 简单的 游行 ,

从那里，她轻松地行军穿越了沙漠。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][weɪt][ə; eɪ] [fʊl] [wi:k] [ɪn][ðə; ði] [pɔ:t] [ɒn][ðə; ði] [red] [si:]
**and she had been obliged to wait a full week in the port on the Red Sea**
和 她 有 到过 有义务 到 等待 一个 满的 星期 在 这 港口 在 这 红色的 海
,
**,**
,

她被迫在红海港口等待了一整周。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['tʃi:fli] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [fɪ'nɪʃənz] ,
**which was chiefly inhabited by Phoenicians ,**
哪个 曾是 主要 有人居住的 经过 腓尼基人 ,

那里主要居住着腓尼基人，

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd]['faɪnəli] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['si:pɔ:t] [ɒv; əv]
**for a ship which had finally brought her to the little seaport of**
为了 一个 船 哪个 有 最后 带来 她 到 这 小的 海港 的
[fɛrən] .
**Pharan .**
法兰 .

终于，一艘船把她带到了法兰这个小海港。

[frɒm; frəm] [fɛrən] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] ['maʊntənz] [tu:; tə][ðə; ði][əʊ'eɪsɪs] ,
**From Pharan she had crossed the mountains to the oasis ,**
从 法兰 她 有 交叉 这 山脉 到 这 绿洲 ,

她从法兰出发，翻越群山来到绿洲。

[weə(r)] [ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['nɔ:ðən] [saɪd] .
**where the sanctuary she was to visit stood on the northern side .**
在哪里 这 避难所 她 曾是 到 访问 站立 在 这 北方 边 .

她要去参观的圣地就位于北侧。

[ðə; ði] [əʊld] [pri:sts] , [hu:] ['kɒndʌktid] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] ,
**The old priests , who conducted the service of the Goddess ,**
这 老的 神父 , WHO 实施 这 服务 的 这 女神 ,

那些主持女神祭祀仪式的老祭司们，

[hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] ['ræmisi:z] [wɪð] [rɪ'spekt] ,
**had received the daughter of Rameses with respect ,**
有 已收到 这 女儿 的 拉美西斯 和 尊重 ,

他以礼接见了拉美西斯的女儿。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'tʊk] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] ['kli:nnəs] [baɪ] [dɪ'gri:z] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv]
**and undertook to restore her to cleanness by degrees with the help of**
和 承担 到 恢复 她 到 清洁 经过 学位 和 这 帮助 的
[ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntən] - [stri:m] [wɪtʃ] ['wɔ:təd] [ðə; ði] [pɑ:m] - [grəʊv] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**the water from the mountain - stream which watered the palm - grove of the**
这 水 从 这 山 - 溪流 哪个 浇水 这 棕榈 - 树林 的 这
[ə'mæləkait] ,
**Amalekites ,**
亚玛力人 ,

于是，他决定用滋润亚玛力人棕榈林的山涧溪水，逐步恢复她的洁净。

[ɒv; əv] ['ɪnsens] - ['bɜ:nɪŋ] , [ɒv; əv] ['paɪəs] ['sentənsɪz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðə(r)]
**of incense - burning , of pious sentences , and of a hundred other**
的 香 - 燃烧 , 的 虔诚的 句子 , 和 的 一个 百 其他
['serɪmənɪz] .
**ceremonies .**
仪式 .

焚香、诵经以及其他上百种仪式。

[æt; ət] [lɑ:st] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [dɪ'kleəd] [hɜ:'self] ['sætɪsfaɪd] ,
**At last the Goddess declared herself satisfied ,**
在 最后的 这 女神 声明 她自己 使满意 ,

最后，女神宣布她已经满意了。

[ænd; ənd] [bent] - ['ænæt] [wɪʃt] [tu:; tə] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðə(r)]
**and Bent - Anat wished to start for the north and join her father**
和 弯曲 - 安纳特 希望 到 开始 为了 这 北 和 加入 她 父亲
,
**,**
,

而本特-阿纳特则希望前往北方与父亲团聚。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eskɔ:t] ,
**but the commander of the escort ,**
但 这 指挥官 的 这 护送 ,

但护卫队的指挥官，

[ə; eɪ] [greɪ] - ['hedɪd] [ˌiːθi'əʊpiən] [fiːld] ['ɒfɪsə(r)] — [huː] [hæd; həd] [biːn] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪ]
**a grey - headed Ethiopian field officer — who had been promoted to a high**
一个 灰色的 - 标题 埃塞俄比亚 场地 官 — WHO 有 到过 推广 到 一个 高的
[greɪd] [baɪ] ['ɑːnɪ] — [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [dɪ'teɪn]
**grade by Ani — explained to the Chamberlain that he had orders to detain**
年级 经过 阿尼 — 解释 到 这 管家 那 他 有 订单 到 扣留
[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪn] [ðə; ði] [əʊ'eɪsɪs] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['riːdʒənt]
**the princess in the oasis until her departure was authorized by the Regent**
这 公主 在 这 绿洲 直到 她 离开 曾是 授权 经过 这 摄政
[hɪm'self] .
**himself .**
他自己 .

一位头发花白的埃塞俄比亚野战军官（曾被阿尼提拔到高级军衔）向内务大臣解释说，他奉命将公主扣留在绿洲，直到摄政王亲自批准她离开。

---

[bent] - ['ænæt] [naʊ] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
**Bent - Anat now hoped for the support of her father , for her**
弯曲 - 安纳特 现在 希望 为了 这 支持 的 她 父亲 , 为了 她
['brʌðə(r)]
**brother**
兄弟

本特-阿纳特现在希望得到父亲和哥哥的支持

---

- , [ɪf] [nəʊ] ['æksɪdənt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] , [mait] [ə'raɪv] ['eni] [deɪ] .
**Rameri , if no accident had occurred to him , might arrive any day .**
- , 如果 不 事故 有 发生 到 他 , 可能 到达 任何 天 .

如果不是发生意外，拉梅里可能随时都会到达。

---

[bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] .
**But in vain .**
但 在 徒劳 .

但一切都是徒劳。

---

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [ʌn'plez(ə)nt] ,
**The position of the ladies was particularly unpleasant ,**
这 位置 的 这 女士们 曾是 特别 令人不快的 ,

这些女士的处境尤其令人难堪。

---

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [fækt]
**for they felt that they had been caught in a trap , and were in fact**
为了 他们 毛毡 那 他们 有 到过 捕捉 在 一个 陷阱 , 和 是 在 事实
['prɪznər] .
**prisoners .**
囚犯 .

因为他们觉得自己落入了陷阱，实际上是囚犯。

---

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ðeə(r)] [ˌiːθi'əʊpiən] ['eskɔːt] [hæd; həd] ['kwɒrəld] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**In addition to this their Ethiopian escort had quarrelled with the natives of the**
在 添加 到 这 他们的 埃塞俄比亚 护送 有 争吵 和 这 本地人 的 这
[əʊ'eɪsɪs] ,
**oasis ,**
绿洲 ,

除此之外，他们的埃塞俄比亚护卫还与绿洲的土著居民发生了争执。

---

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ 'skɜːmiʃ ] [tʊk] [pleɪs] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [aɪz] — [ɪn'diːd] ['leɪtli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz]
**and every day skirmishes took place under their eyes — indeed lately one of these**
和 每一个 天 小规模冲突 采取 地方 在下面 他们的 眼睛 — 的确 最近 一 的 这些
[faɪts] [hæd; həd] [endid] [ɪn] ['blʌdʃed] .
**fights had ended in bloodshed .**
战斗 有 结束 在 流血事件 .

每天都有小规模冲突在他们眼前发生——事实上，最近其中一场冲突就以流血告终。

[bent] - ['ænæt][wɒz; wəz] [sɪk] [æt; ət] [hɑːt] .
**Bent - Anat was sick at heart .**
弯曲 - 安纳特 曾是 生病的 在 心 .

本特-阿纳特内心充满痛苦。

---

[ðə; ði] [tuː] [strɒŋ] [ 'pinjən ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][səʊl] ,
**The two strong pinions of her soul ,**
这 二 强的 小齿轮 的 她 灵魂 ,

她灵魂的两根强壮的翅膀，

---

[wɪtʃ] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɔːn] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [haɪ] [ə'bʌv] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] — [hɜː(r); hə(r)] ['prɪnsli]
**which had always borne her so high above other women — her princely**
哪个 有 总是 出生 她 所以 高的 多于 其他 女性 — 她 王子
[praɪd][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [braɪt] ['fræŋknəs] — [siːmd] [kwaɪt]['brəʊkən] ;
**pride and her bright frankness — seemed quite broken ;**
自豪 和 她 明亮的 坦率 — 似乎 相当 破碎的 ;

她一直以来凌驾于其他女性之上的那些特质——她高贵的骄傲和坦率的性格——似乎都彻底破碎了；

---

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʌvd] [wʌns] , ['nevə(r)][tuː; tə] [lʌv] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ,
**she felt that she had loved once , never to love again , and that she ,**
她 毛毡 那 她 有 喜爱 一次 , 绝不 到 爱 再次 , 和 那 她 ,

她觉得自己只爱过一次，再也不会爱了，而且她，

---

[huː] [hæd; həd] [sɔːt] [nʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hæpinəs] [ɪn] [driːmz] , [bʌt; bət][ɔːl][ɪn] [wɜːk] ,
**who had sought none of her happiness in dreams , but all in work ,**
WHO 有 寻求 没有任何 的 她 幸福 在 梦境 , 但 全部 在 工作 ,

她从未在梦想中寻求幸福，而是在工作中寻求幸福。

---

[hæd; həd] [bɪ'stəʊd] [ðə; ði] [best] [hɑːf][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][aɪ'dentəti][ɒn][ə; eɪ] ['vɪʒn] .
**had bestowed the best half of her identity on a vision .**
有 授予 这 最好的 一半 的 她 身份 在 一个 想象 .

她将自己最好的那一半身份赋予了一个愿景。

---

- ['ɪmɪdʒ] [tʊk] [ə; eɪ][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['vɪvɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['nəublə]
**Pentaur's image took a more and more vivid , and at the same time nobler**
- 图像 采取 一个 更多的 和 更多的 生动 , 和 在 这 相同的 时间 更高贵
[ænd; ənd] ['lɔftiə] ,
**and loftier ,**
和 更高 ,

彭陶尔的形象变得越来越生动，同时也越来越高贵、越来越崇高。

---

['æspekt][ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hɪm'self][hæd; həd][daɪd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
**aspect in her mind ; but he himself had died for her ,**
方面 在 她 头脑 ; 但 他 他自己 有 死亡 为了 她 ,

她心中有一个画面；但他自己却为她而死。

---

[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][wʌns][hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)] [riːtʃt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd] [ðæt]
**for only once had a letter reached them from Egypt , and that**
为了 仅有的 一次 有 一个 信 达到 他们 从 埃及 , 和 那
[wɒz; wəz][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
**was from Katuti to Nefert .**
曾是 从 - 到 - .

他们只收到过一封来自埃及的信件，那就是卡图提写给内费尔特的信。

---

['ɑːftə(r)] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [leɪt] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]
**After telling her that late intelligence established the statement that her**
后 讲述 她 那 晚的 智力 已确立的 这 陈述 那 她
['hʌzbənd] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['prɪnsɪz] ['dɔːtə(r)] ,
**husband had taken a prince's daughter ,**
丈夫 有 已采取 一个 王子的 女儿 ,

在告诉她最新的情报证实了她丈夫娶了一位王子的女儿之后，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['prɪz(ə)nə(r)] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tent] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['buːti] ,
**who had been made prisoner , to his tent as his share of the booty ,**
WHO 有 到过 制成 囚犯 , 到 他的 帐篷 作为 他的 分享 的 这 赃物 ,

被俘虏的人，被带回自己的帐篷，作为他应得的战利品。

[ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['pəʊɪt] - , [huː] [hæd; həd] [biːn] [kən'demd] [tuː; tə] [fɔːst] ['leɪbə(r)] ,
**she added the information that the poet Pentaur , who had been condemned to forced labor ,**
她 额外 这 信息 那 这 诗人 - , WHO 有 到过 谴责 到 强制 劳动 ,

她补充说，诗人彭陶尔曾被判处强制劳动。

[hæd; həd] [nɒt] [riːtʃt] [ðə; ði] ['maʊntən] [maɪnz] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [hæd; həd] ['perɪʃt] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .
**had not reached the mountain mines , but , as was supposed , had perished on the road .**
有 不是 达到 这 山 矿井 , 但 , 作为 曾是 据称 , 有 遇难 在 这 路 .

他并未到达山上的矿场，而是如人们所料，在路上丧生了。

- [stɪl] [held] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'muːvəbl] [bɪ'liːf] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
**Nefert still held to her immovable belief that her husband was faithful to his love for her ,**
- 仍然 握住 到 她 不可移动的 信仰 那 她 丈夫 曾是 忠实 到 他的 爱 为了 她 ,

妮菲特依然坚定地相信她的丈夫对她忠贞不渝。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪtʃə(r)] [meɪd] ['bjuːtɪf(ə)l] [baɪ] [ɪts] ['pɜːfɪkt] ['mɑːstəri] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] [pjʊə(r)] ['pæʃ(ə)n] [meɪd] [ɪt'self] [felt] [ɪn] [ðiːz] [sæd] [ænd; ənd] ['hevi] [deɪz] .
**and the magic charm of a nature made beautiful by its perfect mastery over a deep and pure passion made itself felt in these sad and heavy days .**
和 这 魔法 魅力 的 一个 自然 制成 美丽的 经过 它是 完美的 精通 超过 一个 深的 和 纯的 热情 制成 本身 毛毡 在 这些 伤心 和 重的 天 .

在这些悲伤沉重的日子里，人们感受到了大自然因完美地驾驭着深沉而纯粹的激情而变得美丽的神奇魅力。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [pɑːts] [wɪð] [bent] - ['ænæt] .
**It seemed as though she had changed parts with Bent - Anat .**
它 似乎 作为 尽管 她 有 已更改 部分 和 弯曲 - 安纳特 .

她似乎和本特-阿纳特互换了身体部位。

['ɔːlweɪz] ['həʊpf(ə)l] , ['evri] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [fɔː'təʊld] [help] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] ;
**Always hopeful , every day she foretold help from the king for the next ;**
总是 充满希望 , 每一个 天 她 预言 帮助 从 这 国王 为了 这 下一个 ;

她总是充满希望，每天都预言第二天会得到国王的帮助；

[ɪn] [truːθ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ,
**in truth she was ready to believe that ,**
在 真相 她 曾是 准备好 到 相信 那 ,

事实上，她已经准备好相信这一点了。

[wen] ['miːnə] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] - [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
**when Mena learned from Rameri that she was with the princess ,**
什么时候 梅纳 学习 从 - 那 她 曾是 和 这 公主 ,

当梅娜从拉梅里那里得知公主和她在一起时，

[hiː; hi] [hɪm'self] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
**he himself would come to fetch them if his duties allowed it .**
他 他自己 会 来 到 拿来 他们 如果 他的 职责 允许 它 .

如果公务允许，他会亲自来接他们。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv][məʊst] ['laɪvli] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][gəʊ][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə]
**In her hours of most lively expectation she could go so far as to**
在 她 小时 的 最多 热闹 期待 她 可以 去 所以 远的 作为 到
['pɪktʃə(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn][ðə; ði] [tents] [wʊd] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] ,
**picture how the party in the tents would be divided ,**
图片 如何 这 派对 在 这 帐篷 会 是 分割 ,

在她最兴奋、最期待的时刻，她甚至能够想象出帐篷里的聚会将会如何分配。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [beə(r)] [bent] - ['ænæt] ['kʌmpəni] [ɪf] ['miːnə] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə]
**and who would bear Bent - Anat company if Mena took her with him to**
和 WHO 会 熊 弯曲 - 安纳特 公司 如果 梅纳 采取 她 和 他 到
[hɪz; ɪz][kæmp] ,
**his camp ,**
他的 营 ,

如果梅纳带本特-阿纳特去他的营地，谁又会陪她呢?

[ɒn] [wɒt] [spɒt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'eɪsɪs][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
**on what spot of the oasis it would be best to pitch it ,**
在 什么 点 的 这 绿洲 它 会 是 最好的 到 沥青 它 ,

把它搭建在绿洲的哪个位置最合适?

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [veɪn] .
**and much more in the same vein .**
和 很多 更多的 在 这 相同的 静脉 .

以及更多类似主题的作品。

- [kʊd; kəd] ['veri] [wel] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [wɪð] [bent] - ['ænæt] ,
**Uarda could very well take her place with Bent - Anat ,**
- 可以 非常 出色地 拿 她 地方 和 弯曲 - 安纳特 ,

Uarda很有可能取代Bent-Anat的位置,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːni] .
**for the child had developed and improved on the journey .**
为了 这 孩子 有 发达 和 改进 在 这 旅行 .

因为孩子在旅途中得到了成长和进步。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [kləʊðz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'keɪm] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ɪf]
**The rich clothes which the princess had given her became her as if**
这 富有的 衣服 哪个 这 公主 有 给定 她 成为 她 作为 如果
[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [wɔːn] ['eni] ['ʌðə(r)z] ;
**she had never worn any others ;**
她 有 绝不 磨损 任何 其他的 ;

公主送给她的华丽衣裳，让她穿上就像从未穿过其他衣服一样;

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ə'beɪ] [dɪ'skriːtli] , [ˌdɪsə'pɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] , [wen] [ʃiː; ʃi]
**she could obey discreetly , disappear at the right moment , and , when she**
她 可以 服从 谨慎地 , 消失 在 这 正确的 片刻 , 和 , 什么时候 她
[wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd] , ['tʃætə(r)] [dɪ'laɪtfəli] .
**was invited , chatter delightfully .**
曾是 受邀 , 喋喋不休 令人愉悦 .

她能谨慎地服从命令，在合适的时机消失，而且，当被邀请时，还能愉快地交谈。

[hɜː(r); hə(r)] [lɑːf] [wɒz; wəz] ['sɪlvəri] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kən'səʊl] [bent] - ['ænæt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]
**Her laugh was silvery , and nothing consoled Bent - Anat so much as**
她 笑 曾是 银色 , 和 没有什么 安慰 弯曲 - 安纳特 所以 很多 作为
[tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
**to hear it .**
到 听到 它 .

她的笑声如银铃般清脆，没有什么比听到她的笑声更能安慰本特-阿纳特了。

[hɜː(r); hə(r)] [sɔːŋz] [tuː] [pliːzd] [ðə; ði] [tuː] [frendz] , [ðəʊ] [ðə; ði] [fjuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [wɜː(r); wə(r)]
**Her songs too pleased the two friends , though the few that she knew were**
她 歌曲 也 高兴 这 二 朋友们 , 尽管 这 很少 那 她 知道 是
[greɪv] [ænd; ənd] ['sɔrəʊfl] .
**grave and sorrowful .**
严重 和 悲伤 .

她的歌声也让两位朋友十分喜爱，尽管她认识的少数人大多情绪低落、悲伤。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðem; ðəm][baɪ] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][əʊld] - ,
**She had learned them by listening to old Hekt ,**
她 有 学习 他们 经过 聆听 到 老的 - ,

她是从老赫克特那里学到这些的。

[huː] ['ɒf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn][ə; eɪ] [luːt] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] , [ænd; ənd] [huː] ,
**who often used to play on a lute in the dusk , and who ,**
WHO 经常 用过的 到 玩 在 一个 琵琶 在 这 黄昏 , 和 WHO ,

他过去常常在黄昏时分弹奏鲁特琴，而且，

[wen] [ʃiː; ʃi] [pə'siːvd] [ðæt] - [kɔːt] [ðə; ði] ['melədiz] , [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːlts]
**when she perceived that Uarda caught the melodies , had pointed out her faults**
什么时候 她 感知 那 - 捕捉 这 旋律 , 有 尖 出去 她 故障
, [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][əd'vaɪs] .
**, and given her advice .**
, 和 给定 她 建议 .

当她察觉到乌尔达听懂了旋律，指出了她的缺点，并给了她一些建议时。

" [ʃiː; ʃi] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ][hændz] , " [θɔːt] [ðə; ði] [wɪtʃ] , " [ænd; ənd][ðə; ði]
**" She may some day come into my hands , " thought the witch , " and the**
" 她 可能 一些 天 来 进入 我的 双手 , " 想法 这 巫婆 , " 和 这
['betə(r)][ʃiː; ʃi] [sɪŋz] ,
**better she sings ,**
更好的 她 唱歌 ,

“她或许有一天会落入我的手中，”女巫心想，“她歌唱得越好，我就越高兴。”

[ðə; ði]['betə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] .
**the better she will be paid .**
这 更好的 她 将要 是 有薪酬的 .

她获得的报酬就越高。

" [bent] - ['ænæt] [tuː] [traɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] - , [bʌt; bət] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzi]
**" Bent - Anat too tried to teach Uarda , but learning to read was not easy**
" 弯曲 - 安纳特 也 尝试 到 教 - , 但 学习 到 读 曾是 不是 简单的
[tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] ,
**to the girl ,**
到 这 女孩 ,

“本特-阿纳特也尝试教乌尔达读书，但对这个女孩来说，学习阅读并不容易。”

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [peɪnz] [ʃiː; ʃi] [mait] [teɪk] .
**however much pains she might take .**
然而 很多 疼痛 她 可能 拿 .

无论她要承受多少痛苦。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['spelɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)] ,
**Nevertheless , the princess would not give up the spelling , for here ,**
尽管如此 , 这 公主 会 不是 给 向上 这 拼写 , 为了 这里 ,

然而，公主却不愿放弃这种拼写方式，因为在这里，

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] ['seɪkrɪd] ['maʊntən] [æt; ət] [huːz] ['sʌmɪt] [ʃiː; ʃi] [geɪzd] [wɪð]
**at the foot of the immense sacred mountain at whose summit she gazed with**
在 这 脚 的 这 巨大 神圣 山 在 谁 首脑 她 凝视 和
[mɪkst] ['hɒrə(r)][ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] ,
**mixed horror and longing ,**
混合 恐怖 和 渴望 ,

她站在那座巍峨神圣的山脚下，凝望着山顶，心中既有恐惧又有渴望。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə][ˌɪnæk'tɪvəti] ,
**she was condemned to inactivity ,**
她 曾是 谴责 到 不活动 ,

她被判处无所事事，

[wɪtʃ] [ wei ] [ðə; ði][mɔː(r)] ['hevɪli] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ðəʊz] ['fiːlɪŋz] [hæd; həd]
**which weighed the more heavily on her in proportion as those feelings had**
哪个 称重 这 更多的 重度 在 她 在 部分 作为 那些 情怀 有
[tuː; tə][biː; bi] [kept] [tuː; tə] [hɜː'self] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ɪn] [wɜːk] .
**to be kept to herself which she longed to escape from in work .**
到 是 保留 到 她自己 哪个 她 渴望 到 逃脱 从 在 工作 .

正是因为这些感受必须藏在心里，而她又渴望在工作中逃避这些感受，所以这些感受对她来说更加沉重。

\- [njuː] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəsɪz] [diːp] [griːf] , [ænd; ənd] [rɪ'vɪəd] [hɜː(r); hə(r)]
**Uarda knew the origin of her mistress's deep grief , and revered her**
\- 知道 这 起源 的 她 情妇的 深的 悲伤 , 和 受人尊敬的 她
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
**for it ,**
为了 它 ,

乌尔达知道女主人深切悲痛的根源，并因此而敬重她。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['seɪkrɪd] .
**as if it were something sacred .**
作为 如果 它 是 某物 神圣 .

仿佛它是神圣的东西一样。

['ɒf(ə)n][ʃiː; ʃi] [wʊd] [spiːk] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
**Often she would speak of Pentaur and of his father ,**
经常 她 会 说话 的 - 和 的 他的 父亲 ,

她经常谈起彭陶尔和他的父亲，

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [kʊd; kəd][nɒt] [ges] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː]
**and always in such a manner that the princess could not guess that she knew**
和 总是 在 这样的 一个 方式 那 这 公主 可以 不是 猜测 那 她 知道
[ɒv; əv][ðeə(r)] [lʌv] .
**of their love .**
的 他们的 爱 .

而且总是以公主无法猜到她已经知道他们恋情的方式。

[wen] [ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [bent] - - [tent] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪ'ðɪn] [wɪð]
**When the prisoners were passing Bent - Anat's tent , she was sitting within with**
什么时候 这 囚犯 是 通过 弯曲 - - 帐篷 , 她 曾是 坐着 之内 和
\- ,
**Nefert ,**
\- ,

当囚犯们经过本特-阿纳特的帐篷时，她正和内弗特坐在里面。

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] , [æz; əz][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [hə'bɪtʃuəl][ɪn][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] [dʌsk] , [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
**and talking , as had become habitual in the hours of dusk , of her**
和 说 , 作为 有 变得 习惯性的 在 这 小时 的 黄昏 , 的 她
['fɑːðə(r)] ,
**father ,**
父亲 ,

她像往常一样，在黄昏时分谈起她的父亲。

[ɒv; əv]['miːnə] , - , [ænd; ənd] - .
of Mena , Rameri , and Pentaur .
的 梅纳 , - , 和 - .

梅纳、拉梅里和彭陶尔。

" [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] , " [ə'sɜːtɪd] - .
" He is still alive , " asserted Nefert .
" 他 是 仍然 活 , " 断言 - .

“他还活着,”内费尔特断言。

" [maɪ]['mʌðə(r)] , [juː; jʊ] [siː] , [sez] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [nəʊz] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][hɪm] .
" My mother , you see , says that no one knows with certainty what became of him .
" 我的 母亲 , 你 看 , 说道 那 不 一 知道 和 肯定 什么 成为 的 他 .

“你知道，我母亲说，没有人确切知道他后来怎么样了。”

[ɪf] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] , [hiː; hi] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [kɪŋz] [kæmp] ,
If he escaped , he beyond a doubt tried to reach the king's camp ,
如果 他 逃脱 , 他 超过 一个 怀疑 尝试 到 抵达 这 国王的 营 ,

如果他逃脱了，毫无疑问他试图抵达国王的营地。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [hɪm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] .
and when we get there you will find him with your father .
和 什么时候 我们 得到 那里 你 将要 寻找 他 和 你的 父亲 .

到了那里，你会发现他和你父亲在一起。

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [lʊkt] ['sædli] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] .
" The princess looked sadly at the ground .
" 这 公主 看起来 令人遗憾的是 在 这 地面 .

公主悲伤地看着地面。

- [lʊkt] [ə'fekʃənətli] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ɑːskt] :
Nefert looked affectionately at her , and asked :
- 看起来 亲切地 在 她 , 和 问 :

内弗特深情地看着她，问道:

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ræŋk] [wɪtʃ] [pɑːts] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mæn]
" Are you thinking of the difference in rank which parts you from the man
" 是 你 思维 的 这 不同之处 在 秩 哪个 部分 你 从 这 男人
[juː; jʊ] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] ? "
you have chosen ? "
你 有 选定 ? "

“你是否在考虑你和你所选择的那个人之间的等级差距? ”

" [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [huːm] [ai] ['ɒfə(r)] [maɪ] [hænd] , [ai] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prɪns] ,
" The man to whom I offer my hand , I put in the rank of a prince ,
" 这 男人 到 谁 我 提供 我的 手 , 我 放 在 这 秩 的 一个 王子 ,

“我向谁伸出援手，我就立他为王子。”

" [sed] [bent] - ['ænæt] .
" said Bent - Anat .
" 说 弯曲 - 安纳特 .

“本特-阿纳特说道。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [set] - [ɒn] [ə; eɪ] [θrəʊn] , [æz; əz] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
" But if I could set Pentaur on a throne , as master of the world ,
" 但 如果 我 可以 放 - 在 一个 王座 , 作为 掌握 的 这 世界 ,

“但如果我能让彭陶尔登上王位，成为世界的主宰，

[hiː; hi] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] ['greɪtə(r)] [ænd; ənd] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ai] . "
he would still be greater and better than I . "
他 会 仍然 是 更大的 和 更好的 比 我 . "

他仍然会比我更伟大、更优秀。

" [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ? " [ɑːskt] - ['daʊtfəli] .
" But your father ? " asked Nefert doubtfully .
" 但 你的 父亲 ? " 问 - 怀疑地 .

"可是你的父亲呢？"内弗特疑惑地问道。

" [hiː; hi][ɪz][maɪ] [frend] , [hiː; hi] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] .
" He is my friend , he will listen to me and understand me .
" 他 是 我的 朋友 , 他 将要 听 到 我 和 理解 我 .

"他是我朋友，他会听我的话，也会理解我。"

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] ['evriθɪŋ] [wen] [ai] [siː] [hɪm] ; [ai] [nəʊ] [hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [hɑːt] .
He shall know everything when I see him ; I know his noble and loving heart .
他 将 知道 一切 什么时候 我 看 他 ; 我 知道 他的 高贵 和 爱 心 .

当我见到他时，他就会知道一切；我知道他有一颗高尚而慈爱的心。

" [bəuθ][wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ; [ðen] [bent] - ['ænæt] [spəʊk] :
" Both were silent for some time ; then Bent - Anat spoke :
" 两个都 是 沉默的 为了 一些 时间 ; 然后 弯曲 - 安纳特 辐 :

两人沉默了一会儿；然后本特-阿纳特开口说道：

" [preɪ] [hæv; həv] [laɪts] [brɔːt] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [maɪ] ['wiːvɪŋ] .
" Pray have lights brought , I want to finish my weaving .
" 祈祷 有 灯 带来 , 我 想 到 结束 我的 编织 .

请把灯拿来，我想完成我的织布工作。

" - [rəʊz] , [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] - ;
" Nefert rose , went to the door of the tent , and there met Uarda ;
" - 玫瑰 , 去 到 这 门 的 这 帐篷 , 和 那里 遇见 - ;

"尼弗特起身，走到帐篷门口，在那里遇到了乌尔达；

[ʃiː; ʃi] [siːzd] - [hænd] , [ænd; ənd]['saɪləntli] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
she seized Nefert's hand , and silently drew her out into the air .
她 查获 - 手 , 和 默默 画 她 出去 进入 这 空气 .

她抓住奈菲特的手，默默地把她拉到空中。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , [tʃaɪld] ?
" What is the matter , child ?
" 什么 是 这 事情 , 孩子 ?

孩子，你怎么了？

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tremblɪŋ] , " - [ɪk'skleɪmd] .
you are trembling , " Nefert exclaimed .
你 是 发抖 , " - 惊呼 .

"你在发抖,"内弗特惊呼道。

" [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][hɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] - ['heɪstɪli] .
" My father is here , " answered Uarda hastily .
" 我的 父亲 是 这里 , " 回答 - 草草 .

"我父亲在这里,"乌尔达急忙回答道。

" [hiː; hi][ɪz] [ɪ'skɔːrtɪŋ] [sʌm; səm] ['prɪznər] [frɒm; frəm][ðə; ði][maɪnz][ɒv; əv] - .
" He is escorting some prisoners from the mines of Mafkat .
" 他 是 护送 一些 囚犯 从 这 矿井 的 - .

"他正在押送一些囚犯离开马夫卡特矿场。"

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [tʃeɪnd] [tə'geðə(r)] ,
Among them there are two chained together ,
之中 他们 那里 是 二 连锁 一起 ,

其中有两个被锁在一起，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [duː; də][nɒt][biː; bi] ['stɑːtld] — [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði]['pəʊɪt]
**and one of them — do not be startled — one of them is the poet**
和 一 的 他们 — 做 不是 是 惊慌 — 一 的 他们 是 这 诗人
- .
**Pentaur .**
- .

其中一位——别惊讶——就是诗人彭陶尔。

[stɒp] , [fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] [seɪk] , [stɒp] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ˌem 'iː] .
**Stop , for God's sake , stop , and hear me .**
停止 , 为了 神的 清酒 , 停止 , 和 听到 我 .

停下，看在上帝的份上，停下，听我说。

[twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ai][hæv; həv] [siːn] [maɪ]['fɑːðə(r)] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] [wɪð] [kən'vɪkts] .
**Twice before I have seen my father when he has been here with convicts .**
两次 前 我 有 已见 我的 父亲 什么时候 他 有 到过 这里 和 罪犯 .

我之前曾两次见过我父亲，当时他正和囚犯们待在这里。

[tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi][mʌst; məst]['reskjuː] - ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [mʌst; məst] [nəʊ] ['nʌθɪŋ]
**To - day we must rescue Pentaur ; but the princess must know nothing**
到 - 天 我们 必须 救援 - ; 但 这 公主 必须 知道 没有什么
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
**of it ,**
的 它 ,

今天我们必须救出彭陶尔；但公主对此绝对不能知情。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [maɪ][plæn] [feɪlz] — "
**for if my plan fails — "**
为了 如果 我的 计划 失败 — "

如果我的计划失败了——”

" [tʃaɪld] ! [gɜːl] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] - ['iːgəli] .
**" Child ! girl ! " interrupted Nefert eagerly .**
" 孩子 ! 女孩 ! " 中断 - 急切地 .

“孩子！女孩！”内弗特急切地打断道。

" [haʊ] [kæn; kən][ai][help] [juː; jʊ] ? "
**" How can I help you ? "**
" 如何 能 我 帮助 你 ? "

“我怎么帮你？”

" ['ɔːdə(r)][ðə; ði] ['stjuːəd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['draɪvəz][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ə; eɪ][skɪn][ɒv; əv][waɪn][ɪn][ðə; ði]
**" Order the steward to give the drivers of the gang a skin of wine in the**
" 命令 这 管家 到 给 这 司机 的 这 帮派 一个 皮肤 的 葡萄酒 在 这
[neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
**name of the princess ,**
姓名 的 这 公主 ,

“命令管家以公主的名义给这伙人的司机们每人一皮袋酒。”

[ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][bent] - - [keɪs][ɒv; əv] ['medsnz] [teɪk] [ðə; ði]['faɪəl] [wɪtʃ] [kən'teɪnz][ðə; ði]
**and out of Bent - Anat's case of medicines take the phial which contains the**
和 出去 的 弯曲 - - 案件 的 药物 拿 这 小瓶 哪个 包含 这
['sliːpɪŋ] [drɑːft] ,
**sleeping draught ,**
睡眠 草稿 ,

从本特-阿纳特的药箱里取出装有安眠药的小瓶，

[wɪtʃ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [teɪk] .
**which , in spite of your wish , she will not take .**
哪个 , 在 尽管如此 的 你的 希望 , 她 将要 不是 拿 .

尽管你希望如此，但她不会接受。

[ai] [wɪl] [weɪt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː] .
**I will wait here , and I know how to use it .**
我 将要 等待 这里 , 和 我 知道 如何 到 使用 它 .

我会在这里等，而且我知道怎么用它。

" - [ɪˈmiːdiətli] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈstjuːəd] , [ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] - [wɪð] [ə; eɪ] [skɪn] [ɒv; əv] [waɪn] .
**" Nefert immediately found the steward , and ordered him to follow Uarda with a skin of wine .**
" - 立即地 成立 这 管家 , 和 订购 他 到 跟随 - 和 一个 皮肤 的 葡萄酒 .

"内弗特立即找到管家，命令他带着一皮袋酒跟随乌尔达。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪnˈsɛsɪz] [tent] , [ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] [keɪs] .
**Then she went back to the princess's tent , and opened the medicine case .**
然后 她 去 后退 到 这 公主的 帐篷 , 和 打开 这 药品 案件 .

然后她回到公主的帐篷，打开了药箱。

[ [ə; eɪ] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] [keɪs] , [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˈeɪnʃənt] [ˈpɪəriəd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ˈræmisiːz] ,
**[ A medicine case , belonging to a more ancient period than the reign of Rameses ,**
[ 一个 药品 案件 , 属于 到 一个 更多的 古老的 时期 比 这 在位 的 拉美西斯 ,

一件药箱，其年代比拉美西斯统治时期更古老，

[ɪz] [prɪˈzɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] [bɜːˈlɪn] [mjuˈziːəm] . ]
**is preserved in the Berlin Museum . ]**
是 保存完好 在 这 柏林 博物馆 . ]

现藏于柏林博物馆。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ? " [ɑːskt] [bent] - [ˈænæt] .
**" What do you want ? " asked Bent - Anat .**
" 什么 做 你 想 ? " 问 弯曲 - 安纳特 .

"你想要什么？"本特-阿纳特问道。

" [ə; eɪ] [ˈremədi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpælpɪˈteɪʃən] , " [rɪˈplaɪd] - ; [ʃiː; ʃi] [ˈkwaɪətli] [tʊk] [ðə; ði] [flɑːsk] [ʃiː; ʃi] [ˈniːdɪd] ,
**" A remedy for palpitation , " replied Nefert ; she quietly took the flask she needed ,**
" 一个 补救 为了 心悸 , " 回复 - ; 她 悄悄 采取 这 烧瓶 她 需要 ,

"这是治疗心悸的药，"奈弗特回答道；她静静地拿起需要的药瓶。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] - [hænd] .
**and in a few minutes put it into Uarda's hand .**
和 在 一个 很少 分钟 放 它 进入 - 手 .

几分钟后，他把它放在了乌尔达的手里。

[ðə; ði] [gɜːl] [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈstjuːəd] [tuː; tə] [ˈəʊpən] [ðə; ði] [waɪn] - [skɪn] , [ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [teɪst] [ðə; ði] [ˈlɪkə(r)] .
**The girl asked the steward to open the wine - skin , and let her taste the liquor .**
这 女孩 问 这 管家 到 打开 这 葡萄酒 - 皮肤 , 和 让 她 品尝 这 酒 .

女孩请管家打开酒囊，让她尝尝里面的酒。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [ pɔː ] [ðə; ði] [həʊl] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəl] ['ɪntuː][ðə; ði] [waɪn] ,
**While she pretended to drink it , she poured the whole contents of the phial into the wine ,**
尽管 她 假装 到 喝 它 , 她 倾倒 这 所有的 内容 的 这 小瓶 进入 这 葡萄酒 ,

她假装喝药水，却把整瓶药水都倒进了酒里。

[ænd; ənd] [ðen] [let] [bent] - - ['baʊntɪf(ə)l]['prez(ə)nt][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɜːsti] ['draɪvəz] .
**and then let Bent - Anat's bountiful present be carried to the thirsty drivers .**
和 然后 让 弯曲 - - 丰富 展示 是 携带 到 这 渴 司机 .

然后让本特-阿纳特慷慨的礼物送到口渴的司机们手中。

[ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [went] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tent] ,
**She herself went towards the kitchen tent ,**
她 她自己 去 向 这 厨房 帐篷 ,

她自己朝厨房帐篷走去，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ə'mæləkait] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] ['sɜːvənts] .
**and found a young Amalekite sitting on the ground with the princess's servants .**
和 成立 一个 年轻的 亚玛力人 坐着 在 这 地面 和 这 公主的 仆人 .

他们发现一个年轻的亚玛力人正和公主的侍女们坐在地上。

[hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['dæmzl] .
**He sprang up as soon as he saw the damsel .**
他 弹簧 向上 作为 很快 作为 他 锯 这 闺女 .

他一见到那位姑娘就立刻跳了起来。

" [ai][hæv; həv] [brɔːt] [fɔː(r)] [faɪn] ['pɑːtrɪdʒ] ,
**" I have brought four fine partridges ,**
" 我 有 带来 四 美好的 鹧鸪 ,

我带来了四只上好的鹧鸪，

" [ [ə; eɪ] [brʊk] [sprɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [piːk] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði][ˌsain(e)i'itik] [mʌŋks] ['mɪstə(r)] . [ˌes 'tiː] . ['kæθərɪn] ,
**" [ A brook springs on the peak called by the Sinaitic monks Mr . St . Katherine ,**
" [ 一个 溪 弹簧 在 这 顶峰 称为 经过 这 西奈 僧侣 先生 . 英石 . 凯瑟琳 ,

（西奈山的修士们将山顶上的一条小溪命名为圣凯瑟琳山，）

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒɪz] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['meni] ['ledʒəndz][ɑː(r); ə(r)][təʊld] .
**which is called the partridge's spring , and of which many legends are told .**
哪个 是 称为 这 鹧鸪的 春天 , 和 的 哪个 许多 传说 是 讲述 .

它被称为鹧鸪泉，关于它有许多传说。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
**For instance ,**
为了 实例 ,

例如，

[gɒd] [kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːtrɪdʒ] [wɪtʃ] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði]['eɪndʒəls] [huː] ['kærid] [ˌes 'tiː] . ['kæθərɪn] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tuːm] [ɒn]['saɪnaɪ] . ]
**God created it for the partridges which accompanied the angels who carried St . Katharine of Alexandria to her tomb on Sinai . ]**
上帝 创建 它 为了 这 鹧鸪 哪个 伴随 这 天使 WHO 携带 英石 . 凯瑟琳 的 亚历山大 到 她 墓 在 西奈山 . ]

上帝创造了它，是为了陪伴天使将亚历山大的圣凯瑟琳运送到西奈山墓地的鹧鸪。

[hiː; hi] [sed] , " [wɪtʃ] [ai] [sneəd] [maɪ'self] ,
**he said , " which I snared myself ,**
他 说 , " 哪个 我 被困 我 ,

他说：“那是我自己设下的陷阱。”

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [brɔːt] [ðɪs] ['tɜːkwɔɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] — [maɪ]['brʌðə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [rɒk] .
and I have brought this turquoise for you — my brother found it in a rock .
和 我 有 带来 这 绿松石 为了 你 — 我的 兄弟 成立 它 在 一个 岩石 .

我给你带来了这块绿松石——是我哥哥在一块石头里找到的。

[ðɪs] [stəʊn] [brɪŋz] [gʊd] [lʌk] , [ænd; ənd][ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [aɪz] ; [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] ,
This stone brings good luck , and is good for the eyes ; it gives victory over our enemies ,
这 石头 带来 好的 运气 , 和 是 好的 为了 这 眼睛 ; 它 给予 胜利 超过 我们的 敌人 ,

这块石头能带来好运，对眼睛也有好处；它能帮助我们战胜敌人。

[ænd; ənd] [kiːps] [ə'weɪ] [bæd] [driːmz] . "
and keeps away bad dreams . "
和 保持 离开 坏的 梦境 . "

还能驱散噩梦。

" [θæŋk] [juː; jʊ] !
" Thank you !
" 感谢 你 !

“谢谢你！

" [sed] - , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hænd] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][skaɪ] - [bluː] [stəʊn] ,
" said Uarda , and taking the boy's hand , as he gave her the sky - blue stone ,
" 说 - , 和 采取 这 男孩们 手 , 作为 他 给予 她 这 天空 - 蓝色的 石头 ,

“乌尔达说着，握住了男孩的手，男孩把那块天蓝色的石头递给了她。”

[ʃiː; ʃi][led][hɪm] ['fɔːwəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌsk] .
she led him forward into the dusk .
她 引领 他 向前 进入 这 黄昏 .

她领着他走向暮色之中。

" ['lɪs(ə)n] , [sælɪk] " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɒftli] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
" Listen , Salich " she said softly , as soon as she thought they were far enough from the others .
" 听 , 萨利奇 " 她 说 轻轻 , 作为 很快 作为 她 想法 他们 是 远的 足够的 从 这 其他的 .

“听着，萨利奇，”她轻声说道，同时她也觉得他们已经和其他人拉开了足够的距离。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,
" You are a good boy ,
" 你 是 一个 好的 男生 ,

你是个好孩子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪdz] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][stɑː(r)] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['wʊmən] .
and the maids told me that you said I was a star that had come down from the sky to become a woman .
和 这 女佣 讲述 我 那 你 说 我 曾是 一个 星星 那 有 来 向下 从 这 天空 到 变得 一个 女士 .

女仆们告诉我，你说我是一颗从天上掉下来变成女人的星星。

[nəʊ][wʌn] [sez] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] ;
**No one says such a thing as that of any one they do not like very much ;**
不 一 说道 这样的 一个 事物 作为 那 的 任何 一 他们 做 不是 喜欢 非常 很多 ;

没有人会对自己不太喜欢的人说出这样的话；

[ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [ju:; jʊ] [laɪk] [ˌem 'i:] ,
**and I know you like me ,**
和 我 知道 你 喜欢 我 ,

我知道你喜欢我，

[fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [ʃəʊ] [ˌem 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [du:; də] ['evri] [deɪ] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'i:] ['flaʊəz] ,
**for you show me that you do every day by bringing me flowers ,**
为了 你 展示 我 那 你 做 每一个 天 经过 带来 我 花朵 ,

你每天都给我送花，以此来表达你对我的爱。

[wen] [ju:; jʊ] ['kæri] [ðə; ði] [geɪm] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [gets] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stju:əd] .
**when you carry the game that your father gets to the steward .**
什么时候 你 携带 这 游戏 那 你的 父亲 获得 到 这 管家 .

当你把游戏带给你父亲，然后交给管家时。

[tel] [ˌem 'i:] , [wɪl] [ju:; jʊ] [du:; də] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tu:] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['sɜ:vɪs] ?
**Tell me , will you do me and the princess too a very great service ?**
告诉 我 , 将要 你 做 我 和 这 公主 也 一个 非常 伟大的 服务 ?

请告诉我，你愿意帮我和公主一个大忙吗？

[jes] ?
**Yes ?**
是的 ?

是的？

— [ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] ?
**— and willingly ?**
— 和 心甘情愿 ?

——而且是自愿的？

[jes] ?
**Yes ?**
是的 ?

是的？

[ai] [nju:] [ju:; jʊ] [wʊd] !
**I knew you would !**
我 知道 你 会 !

我就知道你会这么做！

[naʊ] ['lɪs(ə)n] .
**Now listen .**
现在 听 .

现在听着。

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['leɪdi] [bent] - ['ænæt] , [hu:] [wɪl] [kʌm] [hɪə(r)] [tu:; tə] - [naɪt] ,
**A friend of the great lady Bent - Anat , who will come here to - night ,**
一个 朋友 的 这 伟大的 女士 弯曲 - 安纳特 , WHO 将要 来 这里 到 - 夜晚 ,

今晚，伟大的本特-阿纳特女士的一位朋友将来到这里。

[mʌst; məst] [bi:; bi] ['hɪd(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] , [pə'hæps] ['sevrəl] [deɪz] , [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ pə'sju:ə ] .
**must be hidden for a day , perhaps several days , from his pursuers .**
必须 是 隐 为了 一个 天 , 也许 一些 天 , 从 他的 追击者 .

必须躲藏一天，或许几天，才能躲过追捕。

[kæn; kən] [hi:; hi] , [ɔ:(r)] ['rɑ:ðə(r)] [kæn; kən] [ðeɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɪl] ['prɒbəbli] [bi:; bi] [tu:] ,
**Can he , or rather can they , for there will probably be two ,**
能 他 , 或者 相当 能 他们 , 为了 那里 将要 大概 是 二 ,

他能做到吗？或者更确切地说，他们能做到吗？因为很可能有两个人。

[faɪnd] [ˈʃeltə(r)] [ænd; ənd] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [haʊs] , [wɪtʃ] [laɪz] [haɪ] [ʌp] [ðeə(r)][ɒn]
**find shelter and protection in your father's house , which lies high up there on**
寻找 庇护所 和 保护 在 你的 父亲的 房子 , 哪个 谎言 高的 向上 那里 在
[ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈmaʊntən] ? "
**the sacred mountain ? "**
这 神圣 山 ? "

你能在父亲位于圣山高处的家中寻求庇护吗?

" [huːˈevə(r)] [ai] [teɪk] [tuː; tə][maɪ][ˈfɑːðə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ˈwelkəm] ;
**" Whoever I take to my father , " said the boy , " will be made welcome ;**
" 谁 我 拿 到 我的 父亲 , " 说 这 男生 , " 将要 是 制成 欢迎 ;

"无论我带谁去见我父亲,"男孩说,"我父亲都会欢迎他;

[ænd; ənd][wiː; wi] [dɪˈfend] [ˈaʊə(r)] [gests] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːˈselvz] .
**and we defend our guests first , and then ourselves .**
和 我们 保卫 我们的 客人 第一的 , 和 然后 我们自己 .

我们首先维护客人的利益，其次才是维护我们自己的利益。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈstrendʒər] ? "
**Where are the strangers ? "**
在哪里 是 这 陌生人 ? "

陌生人都去哪儿了?

" [ðeɪ] [wɪl] [əˈraɪv] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] .
**" They will arrive in a few hours .**
" 他们 将要 到达 在 一个 很少 小时 .

他们几个小时后就会到。

[wɪl] [juː; jʊ] [weɪt] [hɪə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [wel] [ʌp] ? "
**Will you wait here till the moon is well up ? "**
将要 你 等待 这里 直到 这 月亮 是 出色地向上 ? "

你愿意在这里等到月亮高高挂起吗?

" [tɪl] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [muːnz] [ðæt] [ˈvænɪʃ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [hɪlz] [ɪz][set] . "
**" Till the last of all the thousand moons that vanish behind the hills is set . "**
" 直到 这 最后的 的 全部 这 千 月亮 那 消失 在后面 这 丘陵 是 放 . "

"直到最后一轮月亮消失在山峦之后。"

" [wel] [ðen] , [weɪt] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] [kənˈdʌkt] [ðə; ði][mæn][tuː; tə]
**" Well then , wait on the other side of the stream , and conduct the man to**
" 出色地 然后 , 等待 在 这 其他 边 的 这 溪流 , 和 执行 这 男人 到
[jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ,
**your house ,**
你的 房子 ,

"那么，你就在小溪对岸等着，然后把那个人带回家。"

[huː] [rɪˈpiːts] [maɪ] [neɪm] [θriː] [taɪmz] .
**who repeats my name three times .**
WHO 重复 我的 姓名 三 时代 .

谁重复了我的名字三次。

[juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [neɪm] ? "
**You know my name ? "**
你 知道 我的 姓名 ? "

你知道我的名字吗?

" [ai] [kɔːl] [juː; jʊ] [ˈsɪlvə(r)] - [stɑː(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [kɔːl] [juː; jʊ] - . "
**" I call you Silver - star , but the others call you Uarda . "**
" 我 称呼 你 银 - 星星 , 但 这 其他的 称呼 你 - . "

"我叫你银星，但其他人叫你乌尔达。"

" [liːd] [ðə; ði] ['strendʒər] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hʌt] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)][baɪ]
**" Lead the strangers to your hut , and , if they are received there by**
" 带领 这 陌生人 到 你的 小屋 , 和 , 如果 他们 是 已收到 那里 经过
[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ,
**your father ,**
你的 父亲 ,

"领这些陌生人到你的小屋去，如果他们受到你父亲的接待，

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] .
**come back and tell me .**
来 后退 和 告诉 我 .

回来告诉我。

[ai] [wɪl] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] .
**I will watch for you here at the door of the tent .**
我 将要 手表 为了 你 这里 在 这 门 的 这 帐篷 .

我会在帐篷门口等你。

[ai][ˌeɪ 'em][pɔː(r); pʊə(r)] , [ə'læs] !
**I am poor , alas !**
我 是 贫穷的 , 唉 !

唉，我好穷！

[ænd; ənd] ['kænɒt] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɪl] [θæŋk] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][æz; əz][ə; eɪ]
**and cannot reward you , but the princess will thank your father as a**
和 不能 报酬 你 , 但 这 公主 将要 感谢 你的 父亲 作为 一个
[ˌprɪn'ses] [ʃʊd; ʃəd] .
**princess should .**
公主 应该 .

她无法给予你奖赏，但公主会像一位公主应该做的那样感谢你的父亲。

[biː; bi] ['wɒtʃfl] , [sælɪk] !
**Be watchful , Salich !**
是 警惕 , 萨利奇 !

萨利奇，小心点！

" [ðə; ði][gɜːl] ['vænɪʃd] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['draɪvəz][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ɒv; əv] ['prɪznər] ,
**" The girl vanished , and went to the drivers of the gang of prisoners ,**
" 这 女孩 消失了 , 和 去 到 这 司机 的 这 帮派 的 囚犯 ,

"女孩消失了，去了那伙囚犯的司机那里。"

[wɪʃt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['meri] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ['heɪs(ə)nd] [bæk] [tuː; tə]
**wished them a merry and pleasant evening , and then hastened back to**
希望 他们 一个 欢乐 和 令人愉快的 晚上 , 和 然后 加快 后退 到
[bent] - ['ænæt] ,
**Bent - Anat ,**
弯曲 - 安纳特 ,

祝他们度过一个快乐愉快的夜晚，然后匆匆赶回本特阿纳特。

[huː] ['æŋkʃəsli] [strəʊkt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'bʌndənt] [heə(r)] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
**who anxiously stroked her abundant hair , and asked her why she was**
WHO 焦虑地 抚摸 她 丰富 头发 , 和 问 她 为什么 她 曾是
[səʊ] [peɪl] .
**so pale .**
所以 苍白 .

他焦急地抚摸着她浓密的头发，问她为什么脸色这么苍白。

" [laɪ] [daʊn] , " [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['kaɪndli] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fiːvərɪʃ] .
**" Lie down , " said the princess kindly , " you are feverish .**
" 说谎 向下 , " 说 这 公主 亲切地 , " 你 是 发烧 .

"躺下吧，"公主和蔼地说，"你发烧了。"

['əʊnli] [lʊk] , - , [ai][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [blʌd] ['kɔːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bluː] [veɪns] [ɪn]
**Only look , Nefert , I can see the blood coursing through the blue veins in**
仅有的 看 , - , 我 能 看 这 血 赛跑 通过 这 蓝色的 静脉 在
[hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
**her forehead .**
她 前额 .

你看，奈菲尔特，我能看到她额头上蓝色血管里流淌的血液。

" ['miːnwaɪl] [ðə; ði]['draɪvəz][dræŋk] , [preɪzd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [waɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌki] [deɪ] [ɒn]
**" Meanwhile the drivers drank , praised the royal wine , and the lucky day on**
" 同时 这 司机 喝 , 赞扬 这 皇家 葡萄酒 , 和 这 幸运的 天 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [dræŋk][ˌaɪ 'tiː] ;
**which they drank it ;**
哪个 他们 喝 它 ;

“与此同时，司机们喝酒，称赞皇家美酒，并庆幸自己今天是个幸运的日子；

[ænd; ənd] [wen] - ['fɑːðə(r)] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪznər] [tuː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]
**and when Uarda's father suggested that the prisoners too should have a**
和 什么时候 - 父亲 建议 那 这 囚犯 也 应该 有 一个
['maʊθfʊl] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['səʊldʒəz][kraɪd] :
**mouthful one of his fellow soldiers cried :**
一口气 一 的 他的 同伴 士兵 哭 :

当乌尔达的父亲提议也让俘虏们尝尝鲜时，他的一位战友喊道：

" [aɪ] , [let][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [biːsts] [biː; bi]['dʒɒli] [tuː] [fɔː(r); fə(r)][wʌns] .
**" Aye , let the poor beasts be jolly too for once .**
" 是的 , 让 这 贫穷的 野兽 是 快乐的 也 为了 一次 .

“是啊，就让这些可怜的牲畜也快乐一次吧。”

" [ðə; ði] [red] - [bɪəd] [fɪld] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['biːkə(r)] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɔːdʒə(r)]
**" The red - beard filled a large beaker , and offered it first to a forger**
" 这 红色的 - 胡须 已填 一个 大的 烧杯 , 和 提供 它 第一的 到 一个 锻工
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fetəd] [kəm'pænjən] ,
**and his fettered companion ,**
和 他的 束缚 伴侣 ,

“红胡子先生倒满一个大烧杯，先递给一个伪造者和他被锁链束缚的同伴，

[ðen] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] - , [ænd; ənd] ['wɪspəd] :
**then he approached Pentaur , and whispered :**
然后 他 接近 - , 和 低声说道 :

然后他走到彭陶尔跟前，低声说道：

" [duː; də][nɒt] [drɪŋk] ['eni] - [kiːp] [ə'weɪk] !
**" Do not drink any - keep awake !**
" 做 不是 喝 任何 - 保持 醒 !

“不要喝任何东西——保持清醒！”

" [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː] , [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]
**" As he was going to warn the physician too , one of his companions**
" 作为 他 曾是 去 到 警告 这 医生 也 , 一 的 他的 同伴
[keɪm] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
**came between them ,**
来了 之间 他们 ,

“正当他准备去警告医生时，他的一个同伴挡在了他们中间。”

[ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tæŋkəd] [tuː; tə] - [sed] :
**and offering his tankard to Nebsecht said :**
和 提供 他的 酒杯 到 - 说 :

他把酒杯递给内布谢特，说道：

" [hɪə(r)]['mʌmblə(r)] , [drɪŋk] ; [siː] [hɪm] [pʊl] !
**" Here mumbler , drink ; see him pull !**
" 这里 喃喃自语 , 喝 ; 看 他 拉 !

“来，咕哝着，喝吧；看他拉！”

[hɪz; ɪz] ['stʌtərɪŋ] [maʊθ] [ɪz][spraɪ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] !
**His stuttering mouth is spry enough for drinking !**
他的 口吃 嘴 是 轻快 足够的 为了 喝 !

他那结结巴巴的嘴巴却能灵活地喝水！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
**" CHAPTER XXXV .**
" 章 xxxv .

“第三十五章

[ðə; ði] ['aʊəz] [pɑːst] ['geɪli] [wɪð] [ðə; ði] [ 'driŋkə ] , [ðen] [ðeɪ] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['sliːpi] .
**The hours passed gaily with the drinkers , then they grew more and more sleepy .**
这 小时 通过了 兴高采烈地 和 这 饮酒者 , 然后 他们 生长 更多的 和 更多的 困 .

酒客们兴高采烈地度过了几个小时，然后渐渐地，他们越来越困。

[eə(r)][ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['sliːpɪŋ] ,
**Ere the moon was high in the heavens , while they were all sleeping ,**
埃雷 这 月亮 曾是 高的 在 这 天 , 尽管 他们 是 全部 睡眠 ,

月亮高挂天际之前，当他们都还在睡梦中时，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - , [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [rəʊz] ['sɒftli] .
**with the exception of Kaschta and Pentaur , the soldier rose softly .**
和 这 例外 的 - 和 - , 这 士兵 玫瑰 轻轻 .

除了卡什塔和彭陶尔之外，士兵们都缓缓起身。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['briːðɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ðen] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['pəʊɪt] ,
**He listened to the breathing of his companions , then he approached the poet ,**
他 听着 到 这 呼吸 的 他的 同伴 , 然后 他 接近 这 诗人 ,

他听了听同伴们的呼吸声，然后走近诗人。

[ ˌʌn'fɑːsən, -'fæ- ][ðə; ði] [rɪŋ] [wɪtʃ] ['fetəd] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ in'devə ] [tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
**unfastened the ring which fettered his ankle to that of Nebsecht , and endeavored to wake the physician ,**
解开 这 戒指 哪个 束缚 他的 踝 到 那 的 - , 和 努力 到 唤醒 这 医生 ,

他解开了将自己脚踝与内布塞赫特脚踝相连的环，并试图叫醒医生。

[bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .
**but in vain .**
但 在 徒劳 .

但一切都是徒劳。

" ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] !
**" Follow me !**
" 跟随 我 !

“跟我来！

" [kraɪd] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði]['pəʊɪt] ; [hiː; hi] [tʊk] - [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,
**" cried he to the poet ; he took Nebsecht on his shoulders ,**
" 哭 他 到 这 诗人 ; 他 采取 - 在 他的 肩膀 ,

“他向诗人喊道；他把内布塞赫特扛在肩上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume )

# 第3/4页

[ænd; ənd] [went] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [spɒt] [nɪə(r)] [ðə; ði] [striːm] [wɪtʃ] - [hæd; həd] ['ɪndəˌkeɪtɪd] .
**and went towards the spot near the stream which Uarda had indicated .**
和 去 向 这 点 靠近 这 溪流 哪个 - 有 表明的 .

然后朝着乌尔达指给的溪流附近的地方走去。

---

[θriː] [taɪmz] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [neɪm] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ə'mæləkait] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [sed] [dɪ'saɪdɪdli] :
**Three times he called his daughter's name , the young Amalekite appeared , and the soldier said decidedly :**
三 时代 他 称为 他的 女儿的 姓名 , 这 年轻的 亚玛力人 出现 , 和 这 士兵 说 绝对地 :

他三次呼唤女儿的名字，年轻的亚玛力人出现了，士兵斩钉截铁地说：

---

" ['fɒləʊ] [ðɪs] [mæn] , [ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] - . "
**" Follow this man , I will take care of Nebsecht . "**
" 跟随 这 男人 , 我 将要 拿 关心 的 - . "

“跟着这个人，我会对付内布谢特。”

---

" [ai] [wɪl] [nɒt] [liːv] [hɪm] , " [sed] - .
**" I will not leave him , " said Pentaur .**
" 我 将要 不是 离开 他 , " 说 - .

“我不会离开他,”彭陶尔说道。

---

" [pə'hæps] ['wɔːtə(r)] [wɪl] [weɪk] [hɪm] .
**" Perhaps water will wake him .**
" 也许 水 将要 唤醒 他 .

“或许水能把他唤醒。”

---

" [ðeɪ] [plʌndʒd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk] , [wɪtʃ] [hɑːf] [wəʊk] [hɪm] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
**" They plunged him in the brook , which half woke him , and by the help of his companions ,**
" 他们 暴跌 他 在 这 溪 , 哪个 一半 觉醒 他 , 和 经过 这 帮助 的 他的 同伴 ,

“他们把他扔进小溪里，小溪把他半醒了过来，在他的同伴的帮助下，

---

[huː] [naʊ] [pʊʃt] [ænd; ənd] [naʊ] [drægd] [hɪm] , [hiː; hi] ['stægəd] [ænd; ənd] ['stʌmb(ə)ld] [ʌp] [ðə; ði] ['rʌgɪd] ['maʊntən] [pɑːθ] ,
**who now pushed and now dragged him , he staggered and stumbled up the rugged mountain path ,**
WHO 现在 推动 和 现在 拖拽 他 , 他 交错 和 踉跄 向上 这 崎岖 山 小路 ,

谁先推他，谁先拖他，他踉踉跄跄地沿着崎岖的山路向上爬去。

---

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] , [ðə; ði] [hʌt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'mæləkait] .
**and before midnight they reached their destination , the hut of the Amalekite .**
和 前 午夜 他们 达到 他们的 目的地 , 这 小屋 的 这 亚玛力人 .

午夜之前，他们到达了目的地——亚玛力人的小屋。

---

[ðə; ði] [əʊld] ['hʌntə(r)] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ə'raʊzd] [hɪm] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [wɒt]
**The old hunter was asleep , but his son aroused him , and told him what**
这 老的 猎人 曾是 睡着了 , 但 他的 儿子 被唤醒 他 , 和 讲述 他 什么

老猎人睡着了，但他的儿子把他叫醒，告诉他……

- [hæd; həd] ['ɔːdəd] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] .
**Uarda had ordered and promised .**
- 有 订购 和 承诺 .

乌尔达已经下达了命令并做出了承诺。

[bʌt; bət][nəʊ] ['prɒmɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə][ɪn'saɪt][ðə; ði] ['wɜːði] [ˌmaʊntə'nɪə(r)] [tuː; tə]
**But no promises were needed to incite the worthy mountaineer to**
但 不 承诺 是 需要 到 煽动 这 值得 登山 到
[ˌhɒspɪ'tæləti] .
**hospitality .**
热情好客 .

但无需任何承诺，这位值得尊敬的登山者便会热情款待我们。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['pəʊɪt] [wɪð] ['dʒenjuɪn] ['frendlinəs] , [leɪd][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [liːtʃ] [ɒn][ə; eɪ][mæt] ,
**He received the poet with genuine friendliness , laid the sleeping leech on a mat ,**
他 已收到 这 诗人 和 真的 友善 , 铺设 这 睡眠 水蛭 在 一个 垫 ,

他以真诚的友善接待了诗人，并将睡着的水蛭放在垫子上。

[prɪ'peəd] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)] - [ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd][skɪnz] , [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)]
**prepared a couch for Pentaur of leaves and skins , called his daughter**
准备 一个 长椅 为了 - 的 树叶 和 皮肤 , 称为 他的 女儿
[tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
**to wash his feet ,**
到 洗 他的 脚 ,

人们用树叶和兽皮为彭陶尔准备了一张卧榻，并叫他的女儿来为他洗脚。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['hɒlədeɪ] ['gɑːmənt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][rægz] [ðæt] ['kʌvəd]
**and offered him his own holiday garment in the place of the rags that covered**
和 提供 他 他的 自己的 假期 服装 在 这 地方 的 这 破布 那 涵盖
[hɪz; ɪz]['bɒdi] .
**his body .**
他的 身体 .

他拿出自己的节日盛装，代替他身上破烂的衣衫。

- [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [kaʊtʃ] ,
**Pentaur stretched himself out on the humble couch ,**
- 拉伸 他自己 出去 在 这 谦逊的 长椅 ,

彭陶尔懒洋洋地躺在简陋的沙发上。

[wɪtʃ] [tuː; tə][hɪm] [siːmd] [s'ɒftɐ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sɪlkən] [bed][ɒv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] ,
**which to him seemed softer than the silken bed of a queen ,**
哪个 到 他 似乎 更柔和 比 这 丝 床 的 一个 女王 ,

在他看来，那感觉比女王的丝绸床还要柔软。

[bʌt; bət][ɒn] [wɪtʃ] [ˌnevəðə'les] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] ,
**but on which nevertheless he could not sleep ,**
但 在 哪个 尽管如此 他 可以 不是 睡觉 ,

但他却依然无法入睡。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fænsiz] [ðæt] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ]
**for the thoughts and fancies that filled his heart were too overpowering**
为了 这 想法 和 幻想 那 已填 他的 心 是 也 压倒性的
[ænd; ənd] [bɪ'wɪldərɪŋ] .
**and bewildering .**
和 扑朔迷离 .

因为他心中的思绪和幻想太过强烈和令人困惑。

[ðə; ði] [stɑːz] [stɪl] [ 'spɑːkl ] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [wen] [hiː; hi] [spræŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed][ɒv; əv][skɪnz]
**The stars still sparkled in the heavens when he sprang from his bed of skins**
这 明星 仍然 闪闪发光 在 这 天 什么时候 他 弹簧 从 他的 床 的 皮肤
,
**,**
,

当他从兽皮床上跳起来时，天上的星星依然闪烁。

['lɪftɪd] - [ɒn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] .
**lifted Nebsecht on to it , and rushed out into the open air .**
抬起 - 在 到 它 , 和 匆忙 出去 进入 这 打开 空气 .

他把内布塞特抱上去，冲到了户外。

[ə; eɪ] [freʃ] ['maʊntən] [sprɪŋ] [fləʊd] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntərz] [hʌt] .
**A fresh mountain spring flowed close to the hunter's hut .**
一个 新鲜的 山 春天 流动 关闭 到 这 猎人的 小屋 .

猎人小屋附近有一条清澈的山泉水流淌而过。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [beɪðd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][aɪs] - [kəʊld]['wɔːtə(r)] ,
**He went to it , and bathed his face in the ice - cold water ,**
他 去 到 它 , 和 洗澡 他的 脸 在 这 冰 - 寒冷的 水 ,

他走过去，用冰冷的水洗了洗脸。

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd] [lɪmz] .
**and let it flow over his body and limbs .**
和 让 它 流动 超过 他的 身体 和 四肢 .

让它流过他的身体和四肢。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst] [klenz] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['veri] [səʊl] ,
**He felt as if he must cleanse himself to his very soul ,**
他 毛毡 作为 如果 他 必须 洁净 他自己 到 他的 非常 灵魂 ,

他觉得自己必须彻底净化自己的灵魂。

[nɒt] ['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] ['meni] [wiːks] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ænd; ənd]
**not only from the dust of many weeks , but from the rebellion and**
不是 仅有的 从 这 灰尘 的 许多 周 , 但 从 这 叛乱 和
[dɪ'spɒndənsi] ,
**despondency ,**
沮丧 ,

不仅是摆脱了数周的尘埃，也是摆脱了叛逆和沮丧。

[ðə; ði] ['ɪgnəmɪni] [ænd; ənd] ['bɪtənəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɒntækt] [wɪð] [vaɪs] [ænd; ənd] [ˌdegrə'deɪʃn] .
**the ignominy and bitterness , and the contact with vice and degradation .**
这 耻辱 和 苦味 , 和 这 接触 和 副 和 降解 .

耻辱和痛苦，以及与罪恶和堕落的接触。

[wen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][left][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] ,
**When at last he left the spring , and returned to the little house ,**
什么时候 在 最后的 他 左边 这 春天 , 和 返回 到 这 小的 房子 ,

最后他离开泉水，回到小屋时，

[hiː; hi] [felt] [kliːn] [ænd; ənd] [freʃ] [æz; əz][ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fiːst] - [deɪ] [æt; ət][ðə; ði]
**he felt clean and fresh as on the morning of a feast - day at the**
他 毛毡 干净的 和 新鲜的 作为 在 这 早晨 的 一个 盛宴 - 天 在 这
['temp(ə)l][ɒv; əv]['sɛˌtiː'aɪ] ,
**temple of Seti ,**
寺庙 的 塞蒂 ,

他感觉自己像在塞提神庙参加节日庆典的早晨一样，干净清爽。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [beɪðd] [ænd; ənd] [drest] [hɪm'self][ɪn] [rəʊbz] [ɒv; əv] [snəʊ] - [waɪt] ['lɪnɪn] .
**when he had bathed and dressed himself in robes of snow - white linen .**
什么时候 他 有 洗澡 和 穿着 他自己 在 长袍 的 雪 - 白色的 亚麻布 .

他沐浴更衣后，穿上了雪白的亚麻长袍。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['hʌntərz] ['hɒlədeɪ] [dres] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [ə'gen] .
**He took the hunter's holiday dress , put it on , and went out of doors again .**
他 采取 这 猎人的 假期 裙子 , 放 它 在 , 和 去 出去 的 门 再次 .

他拿了猎人的节日礼服，穿上，又出门去了。

[ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [rɒk] [leɪ] ['dɪmli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [laɪk] [stɔːm] - [klaʊdz] ,
**The enormous masses of rock lay dimly before him , like storm - clouds ,**
这 巨大的 群众 的 岩石 躺 依稀 前 他 , 喜欢 风暴 - 云 ,

巨大的岩石块模糊地排列在他面前，如同暴风云一般。

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [spred] [ðə; ði] [bluː] ['hevənz] [wɪð] [ðeə(r)] ['θaʊz(ə)nd] [stɑːz] .
**and over his head spread the blue heavens with their thousand stars .**
和 超过 他的 头 传播 这 蓝色的 天 和 他们的 千 明星 .

他的头顶上铺满了蔚蓝的天空，繁星点点。

[ðə; ði] ['suːðɪŋ] [sens] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] ['pjʊərəti] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [səʊl] ,
**The soothing sense of freedom and purity raised his soul ,**
这 舒缓 感觉 的 自由 和 纯度 提高 他的 灵魂 ,

自由和纯洁带来的舒缓感觉提升了他的灵魂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [eə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [briːðd] [wɒz; wəz] [səʊ] [freʃ] [ænd; ənd] [lait] ,
**and the air that he breathed was so fresh and light ,**
和 这 空气 那 他 呼吸 曾是 所以 新鲜的 和 光 ,

他呼吸的空气如此清新轻盈。

[ðæt] [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]
**that he sprang up the path to the summit of the peak as if he**
那 他 弹簧 向上 这 小路 到 这 首脑 的 这 顶峰 作为 如果 他
[wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɒn] [wɪŋz] [ɔː(r)] ['kærid] [baɪ] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [hændz] .
**were borne on wings or carried by invisible hands .**
是 出生 在 翅膀 或者 携带 经过 无形的 双手 .

他沿着小路一跃而上，直达山顶，仿佛被翅膀托起或被无形的手托着一般。

[ə; eɪ] ['maʊntən] [gəʊt] [wɪtʃ] [met] [hɪm] , [tɜːnd] [frɒm; frəm] [hɪm] , [ænd; ənd] [fled] [ bliːt ] , [wɪð]
**A mountain goat which met him , turned from him , and fled bleating , with**
一个 山 山羊 哪个 遇见 他 , 转向 从 他 , 和 逃亡 咩咩叫 , 和
[hɪz; ɪz] [meit] ,
**his mate ,**
他的 伴侣 ,

一只山羊遇见了他，转身就跑，一边叫着一边和它的伴侣逃走了。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [stiːp] [piːk] [ɒv; əv] [rɒk] , [bʌt; bət] - [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [biːsts] :
**to a steep peak of rock , but Pentaur said to the frightened beasts :**
到 一个 陡 顶峰 的 岩石 , 但 - 说 到 这 害怕 野兽 :

来到一座陡峭的岩峰顶，但彭陶对受惊的野兽们说：

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] — [nɒt] [ai]
**" I shall do nothing to you — not I**
" 我 将 做 没有什么 到 你 — 不是 我

“我不会对你做什么——我也不会。”

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['plætəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒægɪd] ['grænɪt] [piːk] [ɒv; əv]
**" He paused on a little plateau at the foot of the jagged granite peak of**
" 他 暂停 在 一个 小的 高原 在 这 脚 的 这 锯齿状 花岗岩 顶峰 的
[ðə; ði] ['maʊntən] .
**the mountain .**
这 山 .

他停在山脚下崎岖花岗岩山峰旁的一小块高原上。

[hɪə(r)] [ə'gen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] , [ðə; ði] [grɑːs] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [fiːt]
**Here again he heard the murmur of a spring , the grass under his feet**
这里 再次 他 听到 这 低语 的 一个 春天 ， 这 草 在下面 他的 脚
[wɒz; wəz] [dæmp] ,
**was damp ,**
曾是 潮湿 ，

他又一次听到了泉水的潺潺声，脚下的草地湿润了。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪlm] [ɒv; əv] [aɪs] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪrəd] [ðə; ði] [stɑːz] , [naʊ]
**and covered with a film of ice , in which were mirrored the stars , now**
和 涵盖 和 一个 电影 的 冰 ， 在 哪个 是 镜像 这 明星 ， 现在
['grædʒuəli] ['feɪdɪŋ] .
**gradually fading .**
逐步地 褪色 .

表面覆盖着一层冰膜，冰膜上倒映着繁星，而这些繁星如今正逐渐消失。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [laɪts] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] , [ðəʊz] ['nevə(r)] - [ 'tæri ] , [ænd; ənd] [jet]
**He looked up at the lights in the sky , those never - tarrying , and yet**
他 看起来 向上 在 这 灯 在 这 天空 ， 那些 绝不 - 逗留 ， 和 然而
['məʊʃnləs] ['wɒndərəz] - [ə'weɪ] ,
**motionless wanderers - away ,**
静止不动 流浪者 - 离开 ，

他抬头望向天空中的星光，那些永不停息、却又静止不动的游移星辰。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntən] ['haɪts] [ə'raʊnd] [hɪm] - [daʊn] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [gɔːdʒ] [bɪ'ləʊ] — [ænd; ənd] [fɑː(r)]
**to the mountain heights around him - down , into the gorge below — and far**
到 这 山 高度 大约 他 - 向下 ， 进入 这 峡谷 以下 — 和 远的
[ɒf] , ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
**off , into the distance .**
离开 ， 进入 这 距离 .

到他周围的山峰——向下，到下面的峡谷——以及远处，到远方。

[ðə; ði] [dʌsk] ['sləʊli] [gruː] ['ɪntuː] [lait] ,
**The dusk slowly grew into light ,**
这 黄昏 缓慢地 生长 进入 光 ，

暮色渐渐被黎明取代，

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] - [tʃeɪn] [tʊk] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] [wɪð] [ðeə(r)]
**the mysterious forms of the mountain - chain took shape and stood up with their**
这 神秘 表格 的 这 山 - 链 采取 形状 和 站立 向上 和 他们的
['ʃaɪnɪŋ] [pɔɪnts] ,
**shining points ,**
灼灼 积分 ，

山脉神秘的形态逐渐显现，巍峨耸立，闪耀着耀眼的光芒。

[ðə; ði] [lait] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [swept] [ə'weɪ] [laɪk] [sməʊk] .
**the light clouds were swept away like smoke .**
这 光 云 是 扫荡 离开 喜欢 抽烟 .

轻柔的云朵像烟雾一样被吹散了。

[θɪn] ['veipəz] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊ'eɪsɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['væliz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
**Thin vapors rose from the oasis and the other valleys at his feet ,**
薄的 蒸汽 玫瑰 从 这 绿洲 和 这 其他 山谷 在 他的 脚 ，

绿洲和脚下的其他山谷中升腾起淡淡的雾气。

[æt; ət] [fɜːst] [ɪn] ['hevi] ['mæsɪz] , [ðen] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ wɑːft, wɔft, wæft ] , [æz; əz] [ɪf]
**at first in heavy masses , then they parted and were wafted , as if**
在 第一的 在 重的 群众 ， 然后 他们 分手了 和 是 飘散 ， 作为 如果
[ɪn] [spɔːt] ,
**in sport ,**
在 运动 ，

起初它们成群结队地出现，然后分开，随风飘动，仿佛在玩耍一般。

[ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
**above and beyond him to the sky .**
多于 和 超过 他 到 这 天空 .

他凌驾于一切之上，直达天际。

[fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [hɪm] [sɔːrd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['iːg(ə)l] , [ðə; ði]['əʊnli] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [fɑː(r)][ɔː(r)][nɪə(r)] .
**Far below him soared a large eagle , the only living creature far or near .**
远的 以下 他 飙升 一个 大的 鹰 , 这 仅有的 活的 生物 远的 或者 靠近 .

在他下方很远的地方，一只巨大的鹰翱翔着，那是他附近唯一活着的生物。

[ə; eɪ] ['sɒləm] [ænd; ənd]['ʌtə(r)] ['saɪləns] [sə'raʊndɪd] [hɪm] ,
**A solemn and utter silence surrounded him ,**
一个 庄严 和 说出 沉默 包围 他 ,

他周围一片肃穆而彻底的寂静。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['iːg(ə)l] [swuːp] [daʊn] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪt] ,
**and when the eagle swooped down and vanished from his sight ,**
和 什么时候 这 鹰 俯冲 向下 和 消失了 从 他的 视线 ,

当雄鹰俯冲而下，消失在他的视线中时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪst] [rəʊld] ['ləʊə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪə(r)] , [ə'ləʊn] ,
**and the mist rolled lower into the valley , he felt that here , alone ,**
和 这 薄雾 滚动 降低 进入 这 谷 , 他 毛毡 那 这里 , 独自的 ,

雾气缓缓沉入山谷，他感到自己孤身一人留在这里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [haɪ] [ə'bʌv] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
**he was high above all other living beings , and standing nearer to the**
他 曾是 高的 多于 全部 其他 活的 生物 , 和 常设 更近 到 这
[dɪ'vɪnəti] .
**Divinity .**
神 .

他凌驾于所有其他生物之上，与神灵最为接近。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [breθ] ['fʊli] [ænd; ənd] ['diːpli] ,
**He drew his breath fully and deeply ,**
他 画 他的 气息 完全 和 深 ,

他深深地吸了一口气。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [felt] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ,
**he felt as he had felt in the first hours after his initiation ,**
他 毛毡 作为 他 有 毛毡 在 这 第一的 小时 后 他的 引发 ,

他感觉自己和入会仪式后最初几个小时的感觉一样。

[wen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli][ɒv; əv] ['həʊli] —
**when for the first time he was admitted to the holy of holies —**
什么时候 为了 这 第一的 时间 他 曾是 承认 到 这 圣 的 圣徒 —
[ænd; ənd] [jet] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .
**and yet quite different .**
和 然而 相当 不同的 .

当他第一次被允许进入至圣所时——却又截然不同。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['ɪnsens] , [hiː; hi] [briːðd] [ə; eɪ] [lait] [pjʊə(r)][eə(r)] ;
**Instead of the atmosphere loaded with incense , he breathed a light pure air ;**
反而 的 这 气氛 已加载 和 香 , 他 呼吸 一个 光 纯的 空气 ;

他呼吸到的不是充满香烟的空气，而是清新的空气；

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ['sɒlətjuːd] [pə'zest] [hɪz; ɪz] [səʊl] [mɔː(r)]
**and the deep stillness of the mountain solitude possessed his soul more**
和 这 深的 寂静 的 这 山 孤独 拥有 他的 灵魂 更多的
['strɒŋli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tʃɑːnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] .
**strongly than the chant of the priests .**
强烈 比 这 呗 的 这 神父 .

山中寂静的深邃比祭司的吟唱更能深深地触动他的灵魂。

[hɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] , [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] [wʊd] [hɪə(r)][ðə; ði] ['laɪtɪst] ['mɜːmə(r)]
**Here , it seemed to him , that the Divine being would hear the lightest murmur**
这里 ， 它 似乎 到 他 ， 那 这 神圣的 存在 会 听到 这 最轻 低语
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɪps] ,
**of his lips ,**
的 他的 嘴唇 ，

他认为，在这里，神灵能够听到他唇间最轻柔的低语。

[ðəʊ] [ɪn'diːd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd][ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [ðæt] [hɪz; ɪz]
**though indeed his heart was so full of gratitude and devotion that his**
尽管 的确 他的 心 曾是 所以 满的 的 感激 和 虔诚 那 他的
['ɪmpʌls] [wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['maɪti] [fləʊ] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋz] [ɪn]['dʒuːbɪlənt]
**impulse was to give expression to his mighty flow of feelings in jubilant**
冲动 曾是 到 给 表达 到 他的 强大的 流动 的 情怀 在 喜庆
[sɒŋ] .
**song .**
歌曲 .

虽然他的内心充满了感激和奉献，但他还是忍不住想要用欢快的歌声来表达他内心澎湃的情感。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [siːmd] [taɪd] ; [hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn] ['saɪləns] , [tuː; tə] [preɪ] [ænd; ənd][tuː; tə]
**But his tongue seemed tied ; he knelt down in silence , to pray and to**
但 他的 舌头 似乎 系 ； 他 跪下 向下 在 沉默 ， 到 祈祷 和 到
[preɪz] .
**praise .**
称赞 .

但他似乎说不出话来；他默默地跪下，祈祷和赞美。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˌpænə'rɑːmə] [raʊnd] [hɪm] .
**Then he looked at the panorama round him .**
然后 他 看起来 在 这 全景 圆形的 他 .

然后他环顾四周。

[weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [iːst] [wɪtʃ] [ɪn]['iːdʒɪpt][wɒz; wəz] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] [baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] [naɪl] [reɪndʒ] ?
**Where was the east which in Egypt was clearly defined by the long Nile range ?**
在哪里 曾是 这 东方 哪个 在 埃及 曾是 清楚地 定义 经过 这 长的 尼罗河 范围 ?

在埃及，东方的界限清晰地指向尼罗河绵延的山脉，那么东方在哪里呢?

[daʊn] [ðeə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [lait] ['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊ'eɪsɪs] .
**Down there where it was beginning to be light over the oasis .**
向下 那里 在哪里 它 曾是 开始 到 是 光 超过 这 绿洲 .

下面，绿洲上开始泛起曙光。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [leɪ] [ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði]['seɪkrɪd] [bɜːθ] - [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,
**To his right hand lay the south , the sacred birth - place of the Nile ,**
到 他的 正确的 手 躺 这 南 ， 这 神圣 出生 - 地方 的 这 尼罗河 ，

他的右手边是南方，那是尼罗河神圣的发源地。

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] [ðə; ði]['kætərækts] ; [bʌt; bət][hɪə(r)] [fləʊd] [nəʊ] ['maɪti] [striːm] ,
**the home of the Gods of the Cataracts ; but here flowed no mighty stream ,**
这 家 的 这 神 的 这 白内障 ； 但 这里 流动 不 强大的 溪流 ，

这里是瀑布诸神的居所；但这里并没有奔腾的溪流。

[ænd; ənd] [weə(r)] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ] [ʃraɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][əʊ'saɪərɪs]
**and where was there a shrine for the visible manifestation of Osiris**
和 在哪里 曾是 那里 一个 神社 为了 这 可见的 表现 的 奥西里斯
[ænd; ənd]['aɪsɪs] ;
**and Isis ;**
和 伊西斯 ；

哪里有供奉奥西里斯和伊西斯的显形神龛?

[ɒv; əv] [hɔːnz] , [bɔːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ləʊtəs] ['flaʊə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] [pə'paɪrəs] ; [ɒv; əv] - ,
**of Horns , born of a lotus flower in a thicket of papyrus ; of Rennut ,**
的 号角 , 出生 的 一个 莲花 花 在 一个 灌木丛 的 纸莎草 ; 的 - ,

角，诞生于纸莎草丛中的莲花；雷努特，

[ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv] ['blesɪŋz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['ziːtə] ?
**the Goddess of blessings , and of Zeta ?**
这 女神 的 祝福 , 和 的 Zeta ?

祝福女神，以及泽塔星的女神?

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [hɪə(r)] [lɪft] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [preə(r)] ?
**To which of them could he here lift his hands in prayer ?**
到 哪个 的 他们 可以 他 这里 举起 他的 双手 在 祷告 ?

他能向他们中的哪一个举手祈祷呢?

[ə; eɪ] [feɪnt] [briːz] [swept] [baɪ] ,
**A faint breeze swept by ,**
一个 头晕的 微风 扫荡 经过 ,

一阵微风拂过，

[ðə; ði] [mɪst] ['vænɪʃd] [laɪk] [ə; eɪ] ['restləs] [ʃeɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eksɔːsɪst] ,
**the mist vanished like a restless shade at the word of the exorcist ,**
这 薄雾 消失了 喜欢 一个 不安 阴影 在 这 单词 的 这 驱魔人 ,

随着驱魔人的话语，迷雾如同躁动的影子般消散了。

[ðə; ði] ['meni] - ['pɔɪntɪd] [kraʊn] [ɒv; əv] ['saɪnaɪ] [stʊd] [aʊt] [ɪn] [ʃɑːp] [rɪ'liːf] , [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm]
**the many - pointed crown of Sinai stood out in sharp relief , and below them**
这 许多 - 尖 王冠 的 西奈山 站立 出去 在 锋利的 宽慰 , 和 以下 他们
[ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['væliz] ,
**the winding valleys ,**
这 绕线 山谷 ,

西奈山的尖顶轮廓分明，山脚下是蜿蜒的山谷。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɑːk] ['kʌləd] ['rɪp(ə)lɪŋ] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] , [bɪ'keɪm] [dɪ'stɪŋktli] ['vɪzəb(ə)l] .
**and the dark colored rippling surface of the lake , became distinctly visible .**
和 这 黑暗的 有色 涟漪 表面 的 这 湖 , 成为 明显地 可见的 .

湖面深色的波纹变得清晰可见。

[ɔːl] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] ,
**All was silent ,**
全部 曾是 沉默的 ,

四周一片寂静。

[ɔːl] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [mæn] [jet] ['hɑːmə,naɪzd] [tuː; tə] [wʌn] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs]
**all untouched by the hand of man yet harmonized to one great and glorious**
全部 未受触碰 经过 这 手 的 男人 然而 协调 到 一 伟大的 和 辉煌
[həʊl] ,
**whole ,**
所有的 ,

一切都未经人为干预，却和谐地融为一体，伟大而辉煌。

['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [ pəː'veid, pə- ] [ænd; ənd] [fɪld] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti]
**subject to all the laws of the universe , pervaded and filled by the Divinity**
主题 到 全部 这 法律 的 这 宇宙 , 弥漫 和 已填 经过 这 神
.
**.**
.

受宇宙一切法则约束，充满神性。

[hiː; hi] [wʊd] [feɪn] [hæv; həv] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [ˌθæŋks'ɡɪvɪŋ] [tuː; tə] - , " [ðə; ði] [ɡaɪd] [ɒn] [ðə; ði] [wei] ;

**He would fain have raised his hand in thanksgiving to Apheru , " the Guide on the way ;**

他 会 欣然 有 提高 他的 手 在 感恩 到 - , " 这 指导 在 这 方式 ;

他很想举手感谢阿菲鲁，这位"路上的向导"；

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [deəd] [nɒt] ; [ænd; ənd] [haʊ] ['ɪnfɪnətli] [smɔːl] [dɪd] [ðə; ði] [ɡɒdz] [naʊ] [siːm] [tuː; tə] [hɪm] ,

**" but he dared not ; and how infinitely small did the Gods now seem to him ,**

" 但 他 敢于 不是 ; 和 如何 无限地 小的 做过 这 神 现在 似乎 到 他 ,

但他不敢；而此刻，在他眼中，诸神又显得多么渺小啊！

[ðə; ði] [ɡɒdz] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊ] ['ɒf(ə)n] ['ɡlɔːrɪfaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɪn] [ɪn'spaɪəd] [wɜːdz] ,

**the Gods he had so often glorified to the multitude in inspired words ,**

这 神 他 有 所以 经常 光荣的 到 这 民众 在 灵感 字 ,

他曾多次用充满灵感的言辞向众人赞美诸神，

[ðə; ði] [ɡɒdz] [ðæt] [hæd; həd] [nəʊ] ['miːnɪŋ] , [nəʊ] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] , [nəʊ] [də'mɪnjən] [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [naɪl] .

**the Gods that had no meaning , no dwelling - place , no dominion but by the Nile .**

这 神 那 有 不 意义 , 不 住宅 - 地方 , 不 统治权 但 经过 这 尼罗河 .

这些神明没有意义，没有居所，没有统治权，只有尼罗河。

" [tuː; tə] [jiː; ji] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] , " [ai] ['kænɒt] [preɪ] !

**" To ye , " he murmured , " I cannot pray !**

" 到 是的 , " 他 低声说道 , " 我 不能 祈祷 !

"对你们,"他喃喃道，"我无法祈祷！"

[hɪə(r)] [weə(r)] [maɪ] [aɪ] [kæn; kən] [pɪəs] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

**Here where my eye can pierce the distance ,**

这里 在哪里 我的 眼睛 能 刺穿 这 距离 ,

在这里，我的目光可以穿透远方，

[æz; əz] [ɪf] [ai] [maɪ'self] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [ɡɒd] - [hɪə(r)] [ai] [fiːl] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] ,

**as if I myself were a god - here I feel the presence of the One ,**

作为 如果 我 我 是 一个 上帝 - 这里 我 感觉 这 在场 的 这 一 ,

仿佛我就是神一般——在这里我感受到了唯一真神的存在。

[hɪə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [nɪə(r)] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌem 'iː] — [ai] [wɪl] [kɔːl] [ə'pɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [preɪz] [hɪm] !

**here He is near me and with me — I will call upon Him and praise him !**

这里 他 是 靠近 我 和 和 我 — 我 将要 称呼 之上 他 和 称赞 他 !

祂就在我身边，与我同在——我要呼求祂，赞美祂！

" [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [hiː; hi] [kraɪd] [ə'laʊd] : " [ðaʊ] ['əʊnli] [wʌn] !

**" And throwing up his arms he cried aloud : " Thou only One !**

" 和 投掷 向上 他的 武器 他 哭 大声 : " 你 仅有的 一 !

他举起双臂，大声喊道："唯有你！"

[ðaʊ] ['əʊnli] [wʌn] !

**Thou only One !**

你 仅有的 一 !

唯有你！

[ðaʊ] ['əʊnli] [wʌn] !

**Thou only One !**

你 仅有的 一 !

唯有你！

" [hiː; hi] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] ;
" He said no more ;
" 他 说 不 更多的 ;

他没有再说下去了;

[bʌt; bət][ə; eɪ][taɪd][ɒv; əv] [sɒŋ] [ wel ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [brest] [æz; əz][hiː; hi][spəʊk] — [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] ['θæŋkfulnəs] [ænd; ənd] [preɪz] .
but a tide of song welled up in his breast as he spoke — a flood of thankfulness and praise .
但 一个 潮 的 歌曲 井 向上 在 他的 胸部 作为 他 辐 — 一个 洪水 的 感恩 和 称赞 .

但当他说话时，心中涌起一股歌声——感激和赞美之情如潮水般涌来。

[wen] [hiː; hi][rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [niːz] , [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][hɪm] ;
When he rose from his knees , a man was standing by him ;
什么时候 他 玫瑰 从 他的 膝盖 , 一个 男人 曾是 常设 经过 他 ;

他从跪姿站起来时，旁边站着一个人;

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪəsɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][tɔːl] ['fɪgə(r)][hæd; həd][ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
his eyes were piercing and his tall figure had the dignity of a king ,
他的 眼睛 是 冲孔 和 他的 高的 数字 有 这 尊严 的 一个 国王 ,

他目光锐利，身材高大，颇具王者风范。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɜːdzmənz] [dres] .
in spite of his herdsman's dress .
在 尽管如此 的 他的 牧民的 裙子 .

尽管他穿着牧羊人的服装。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ! " [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][ɪn] [diːp] [sləʊ] ['æksents; æk'sents] .
" It is well for you ! " said the stranger in deep slow accents .
" 它 是 出色地 为了 你 ! " 说 这 陌生人 在 深的 慢的 口音 .

“祝你一切顺利！”陌生人用低沉缓慢的口音说道。

" [juː; jʊ] [siːk] [ðə; ði] [truː] [gɒd] .
" You seek the true God .
" 你 寻找 这 真的 上帝 .

“你在寻找真神。”

" - [lʊkt] ['stedəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪədɪd] [mæn][bɪ'fɔː(r)][hɪm] .
" Pentaur looked steadily into the face of the bearded man before him .
" - 看起来 稳步 进入 这 脸 的 这 留着胡子的 男人 前 他 .

“彭陶尔凝视着眼前这位留着胡子的男人的脸。

" [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I know you now , " he said .
" 我 知道 你 现在 , " 他 说 .

“我现在了解你了,”他说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] - . — [ ['məʊzɪz] ] — [ai][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [wen] [juː; jʊ] [left] [ðə; ði] ['temp(ə)l][ɒv; əv]['sɛˌtiː'aɪ] ,
" You are Mesu . — [ Moses ] — I was but a boy when you left the temple of Seti ,
" 你 是 - . — [ 摩西 ] — 我 曾是 但 一个 男生 什么时候 你 左边 这 寺庙 的 塞蒂 ,

“你是摩西——当你离开塞提神庙时，我还是个孩子。”

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['fiːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [stæmpt] [ɒn][maɪ][səʊl] .
but your features are stamped on my soul .
但 你的 特征 是 盖章 在 我的 灵魂 .

但你的容貌已深深烙印在我的灵魂深处。

[əmɛni] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ˌem 'iː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [gɒd] . "
**Ameni initiated me , as well as you , into the knowledge of the One God . "**
阿门尼 启动 我 , 作为 出色地 作为 你 , 进入 这 知识 的 这 一 上帝 . "

阿梅尼引领我，也引领你，认识了唯一真神。

" [hiː; hi] [nəʊz] [hɪm] [nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['lʊkɪŋ] ['θɔːtfəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstən]
[hə'raɪz(ə)n] ,
**" He knows Him not , " answered the other , looking thoughtfully to the eastern horizon ,**
" 他 知道 他 不是 , " 回答 这 其他 , 寻找 深思熟虑 到 这 东 地平线 ,

“他不认识他,”另一个人回答道，若有所思地望着东方的地平线。

[wɪtʃ] ['evri] ['məʊmənt] [gruː] [braɪtə] .
**which every moment grew brighter .**
哪个 每一个 片刻 生长 更亮 .

每一刻都变得更加美好。

[ðə; ði] ['hevənz] [ gləu ] [wɪð] ['pɜːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['grænɪt] [piːks] , [iːtʃ] [ʃiːðd] [ɪn][ə; eɪ][fɪlm]
[ɒv; əv][aɪs] ,
**The heavens glowed with purple , and the granite peaks , each sheathed in a film of ice ,**
这 天 发光 和 紫色的 , 和 这 花岗岩 高峰 , 每个 鞘 在 一个 电影 的 冰 ,

天空泛着紫色的光芒，花岗岩山峰，每一座都覆盖着一层冰膜。

[ 'spɑːkl ] [ænd; ənd] [ʃɒn] [laɪk] [dɑːk] ['daɪəməndz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ dip ] [ɪn] [lait] .
**sparkled and shone like dark diamonds that had been dipped in light .**
闪闪发光 和 闪耀 喜欢 黑暗的 钻石 那 有 到过 浸入 在 光 .

它们闪闪发光，就像浸过光芒的深色钻石。

[ðə; ði] [deɪ] - [stɑː(r)] [rəʊz] , [ænd; ənd] - [tɜːnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self]
[æz; əz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [wɒz; wəz] .
**The day - star rose , and Pentaur turned to it , and prostrated himself as his custom was .**
这 天 - 星星 玫瑰 , 和 - 转向 到 它 , 和 俯卧 他自己 作为 他的 风俗 曾是 .

晨星升起，彭陶尔转向它，按照惯例俯身跪拜。

[wen] [hiː; hi] [rəʊz] , - ['ɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] ['niːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
**When he rose , Mesu also was kneeling on the earth ,**
什么时候 他 玫瑰 , - 还 曾是 跪着 在 这 地球 ,

当他起身时，梅苏也跪在地上。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] .
**but his back was turned to the sun .**
但 他的 后退 曾是 转向 到 这 太阳 .

但他背对着太阳。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [endid] [hɪz; ɪz] [preə(r)] , - [sed] ,
**When he had ended his prayer , Pentaur said ,**
什么时候 他 有 结束 他的 祷告 , - 说 ,

彭陶尔祷告完毕后说道：

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] [ɒn][ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] - [gɒd] ?
**" Why do you turn your back on the manifestation of the Sun - god ?**
" 为什么 做 你 转动 你的 后退 在 这 表现 的 这 太阳 - 上帝 ?

“你们为何背弃太阳神的化身？”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [tə'wɔːdz] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [ə'prəʊtʃɪz] . "
**We were taught to look towards him when he approaches . "**
我们 是 教授 到 看 向 他 什么时候 他 方法 . "

我们被教导说，当他走近时，要看向他。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] , " [sed] [hɪz; ɪz] [greɪv] [kəm'pænjən] , " [preɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [gɒd] [ðæn; ðən] [jɔːz] .
**" Because I , " said his grave companion , " pray to another God than yours .**
" 因为 我 , " 说 他的 严重 伴侣 , " 祈祷 到 其他 上帝 比 你的 .

“因为我,”他那严肃的同伴说,“我向另一个神祈祷,而不是你的神。”

---

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [æz; əz] [tɒɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [hɪz; ɪz] [fʊt] - [stuːl] ,
**The sun and stars are but as toys in his hand , the earth is his foot - stool ,**
这 太阳 和 明星 是 但 作为 玩具 在 他的 手 , 这 地球 是 他的 脚 - 凳子 ,

太阳和星星在他手中不过是玩具,大地是他的脚凳。

---

[ðə; ði] [stɔːm] [ɪz] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
**the storm is his breath ,**
这 风暴 是 他的 气息 ,

风暴是他的呼吸。

---

[ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [drɒps] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] . "
**and the sea is in his sight as the drops on the grass . "**
和 这 海 是 在 他的 视线 作为 这 滴 在 这 草 . "

大海在他眼中如同草地上的水滴。

---

" [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['maɪti] [wʌn] [huːm] [juː; jʊ] ['wɜːʃɪp] ! " [ɪk'skleɪmd] - .
**" Teach me to know the Mighty One whom you worship ! " exclaimed Pentaur .**
" 教 我 到 知道 这 强大的 一 谁 你 崇拜 ! " 惊呼 - .

“请教我如何认识你们所崇拜的那位全能者!”彭陶尔喊道。

---

" [siːk] [hɪm] , " [sed] - , " [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [hɪm] ;
**" Seek him , " said Mesu , " and you will find him ;**
" 寻找 他 , " 说 - , " 和 你 将要 寻找 他 ;

“去找他,”梅苏说,“你就会找到他;

---

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [pɑːst] [θruː] ['mɪzəri] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ,
**for you have passed through misery and suffering ,**
为了 你 有 通过了 通过 苦难 和 痛苦 ,

因为你曾经历过苦难和痛苦,

---

[ænd; ənd] [ɒn] [ðɪs] [spɒt] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
**and on this spot on such a morning as this was He revealed to me .**
和 在 这 点 在 这样的 一个 早晨 作为 这 曾是 他 揭晓 到 我 .

就在这样一个清晨,就在这里,祂向我显现了祂的旨意。

---

" [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [tɜːnd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [rɒk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [geɪz] [ɒv; əv] - ,
**" The stranger turned away , and disappeared behind a rock from the enquiring gaze of Pentaur ,**
" 这 陌生人 转向 离开 , 和 消失 在后面 一个 岩石 从 这 查询 目光 的 - ,

“陌生人转过身,消失在彭陶尔探寻的目光后,躲到了一块岩石后面。”

---

[huː] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
**who fixed his eyes on the distance .**
WHO 固定的 他的 眼睛 在 这 距离 .

他的目光投向远方。

---

[ðen] [hiː; hi] ['θɔːtfəli] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd] [went] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [hʌt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] .
**Then he thoughtfully descended the valley , and went towards the hut of the hunter .**
然后 他 深思熟虑 下降 这 谷 , 和 去 向 这 小屋 的 这 猎人 .

然后他若有所思地走下山谷,朝着猎人的小屋走去。

[hiː; hi] [steɪd] [hɪz; ɪz] [steps] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [menz] ['vɔɪsɪz] ,
**He stayed his steps when he heard men's voices ,**
他 入住 他的 步骤 什么时候 他 听到 男士 声音 ,

他听到男人的声音，便停下了脚步。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɒks] [hɪd][ðə; ði] ['spikər] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪt] .
**but the rocks hid the speakers from his sight .**
但 这 岩石 隐藏 这 演讲者 从 他的 视线 .

但岩石挡住了扬声器，他看不到它们。

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['pɑːti] [ə'prəʊtʃɪŋ] ; [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊst] , [ə; eɪ][mæn][ɪn]
**Presently he saw the party approaching ; the son of his host , a man in**
目前 他 锯 这 派对 接近 ; 这 儿子 的 他的 主持人 , 一个 男人 在
[i'dʒɪpʃn] [dres] ,
**Egyptian dress ,**
埃及人 裙子 ,

这时他看见那群人走过来；是他主人的儿子，一个穿着埃及服饰的人，

[ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv] [tɔːl] ['stætʃə(r)] , [nɪə(r)] [huːm] [ə; eɪ][gɜːl] [trɪpt] ['laɪtli] ,
**a lady of tall stature , near whom a girl tripped lightly ,**
一个 女士 的 高的 身材 , 靠近 谁 一个 女孩 绊倒了 轻轻 ,

一位身材高挑的女士，旁边一个女孩轻轻绊了一下。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ]['lɪtə(r)][baɪ] [sleɪvz] .
**and another carried in a litter by slaves .**
和 其他 携带 在 一个 垃圾 经过 奴隶 .

还有一具由奴隶用担架抬着。

\- [hɑːt] [biːt] ['waɪldli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['rekəg'naɪzd] [bent] - ['ænæt][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
**Pentaur's heart beat wildly , for he recognized Bent - Anat and her**
\- 心 打 疯狂地 , 为了 他 认可 弯曲 - 安纳特 和 她
[kəm'pænjənz] .
**companions .**
同伴 .

彭陶尔的心跳得剧烈起来，因为他认出了弯腰阿纳特和她的同伴们。

[ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntərz] ['kɒtɪdʒ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stʊd] [stɪl] , ['briːðɪŋ] ['peɪnfəli] ,
**They disappeared by the hunter's cottage , but he stood still , breathing painfully ,**
他们 消失 经过 这 猎人的 小屋 , 但 他 站立 仍然 , 呼吸 痛苦地 ,

他们消失在猎人的小屋旁，但他却一动不动地站在那里，呼吸困难。

[spel] - [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] — [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] — [ænd; ənd][dɪd]
**spell - bound to the cliff by which he stood — a long , long time — and did**
拼写 - 边界 到 这 悬崖 经过 哪个 他 站立 — 一个 长的 , 长的 时间 — 和 做过
[nɒt][stɜː(r)] .
**not stir .**
不是 搅拌 .

他被困在悬崖边，久久无法动弹。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][hɪə(r)][ə; eɪ] [lait] [step] , [ðæt] [keɪm] [nɪə(r)][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][daɪd] [ə'weɪ] [ə'gen] ,
**He did not hear a light step , that came near to him , and died away again ,**
他 做过 不是 听到 一个 光 步 , 那 来了 靠近 到 他 , 和 死亡 离开 再次 ,

他没有听到靠近他又消失的轻快脚步声。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði][sʌn][bɪ'gæn][tuː; tə][kɑːst] [fɪəs] [biːmz] [ɒn][hɪm] ,
**he did not feel that the sun began to cast fierce beams on him ,**
他 做过 不是 感觉 那 这 太阳 开始 到 投掷 凶猛的 光束 在 他 ,

他并没有感觉到太阳开始向他投下刺眼的阳光。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['pɔːfəri] [klɪf] [bɪ'haɪnd][hɪm] ,
**and on the porphyry cliff behind him ,**
和 在 这 斑岩 悬崖 在后面 他 ,

在他身后的斑岩峭壁上，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [ə; eɪ]['wʊmən] [naʊ] ['kʌmɪŋ] ['kwɪkli] [tə'wɔːdz] [hɪm] ; [bʌt; bət] ,
**he did not see a woman now coming quickly towards him ; but ,**
他 做过 不是 看 一个 女士 现在 未来 迅速地 向 他 ; 但 ,

他没有看到一个女人正快速向他走来；但是，

[laɪk] [ə; eɪ] [def] [mæn] [huː] [hæz; həz] ['sʌd(ə)nli] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] ,
**like a deaf man who has suddenly acquired the sense of hearing ,**
喜欢 一个 聋 男人 WHO 有 突然 获得 这 感觉 的 听力 ,

就像一个聋人突然恢复了听力一样，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['spəʊkən] — [baɪ] [huːz] [lɪps] ?
**he started when he heard his name spoken — by whose lips ?**
他 开始 什么时候 他 听到 他的 姓名 说 — 经过 谁 嘴唇 ?

当他听到有人叫他的名字时，他吓了一跳——是谁叫他的名字？

" - !
**" Pentaur !**
" - !

“五角星！

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ə'gen] ; [ðə; ði]['pəʊɪt]['əʊpənd][hɪz; ɪz][ɑːmz] , [ænd; ənd] [bent] - ['ænæt] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [brest] ;
**" she said again ; the poet opened his arms , and Bent - Anat fell upon his breast ;**
" 她 说 再次 ; 这 诗人 打开 他的 武器 , 和 弯曲 - 安纳特 跌倒 之上 他的 胸部 ;

“她又说了一遍；诗人张开双臂，本特-阿纳特倒在了他的胸膛上；

[ænd; ənd][hiː; hi] [held] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪm] , [ klɑːsp, klæsp ] ,
**and he held her to him , clasped ,**
和 他 握住 她 到 他 , 紧握 ,

他紧紧地抱着她，

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][həʊld][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd]['nevə(r)] [pɑːt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [lɒŋ] .
**as though he must hold her there and never part from her all his life long .**
作为 尽管 他 必须 抓住 她 那里 和 绝不 部分 从 她 全部 他的 生活 长的 .

仿佛他必须永远把她抱在怀里，一生都不能与她分离。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntərz] ['lɪt(ə)l] [haʊs] .
**Meanwhile the princess's companions were resting by the hunter's little house .**
同时 这 公主的 同伴 是 休息 经过 这 猎人的 小的 房子 .

与此同时，公主的同伴们正在猎人的小屋旁休息。

" [ʃiː; ʃi] [fluː] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] — [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] - .
**" She flew into his arms — I saw it , " said Uarda .**
" 她 飞翔 进入 他的 武器 — 我 锯 它 , " 说 - .

“她扑进了他的怀里——我亲眼看到了，”乌尔达说。

" ['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][ai] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
**" Never shall I forget it .**
" 绝不 将 我 忘记 它 .

我永远不会忘记这件事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [braɪt] [leɪk] [ðeə(r)][hæd; həd]['rɪz(ə)n][ʌp][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] ['maʊntən] . "
**It was as if the bright lake there had risen up to embrace the mountain . "**
它 曾是 作为 如果 这 明亮的 湖 那里 有 升起 向上 到 拥抱 这 山 . "

仿佛那里的碧蓝湖水升腾而起，拥抱了整座山峰。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][faɪnd] [sʌtʃ] ['fænsiz] , [tʃaɪld] ? " [kraɪd] - .
" Where do you find such fancies , child ? " cried Nefert .
" 在哪里 做 你 寻找 这样的 幻想 , 孩子 ? " 哭 - .

"孩子，你从哪里冒出这些奇思妙想？"内弗特喊道。

" [ɪn][maɪ] [hɑːt] , [diːp] [ɪn][maɪ] [hɑːt] ! " [kraɪd] - .
" In my heart , deep in my heart ! " cried Uarda .
" 在 我的 心 , 深的 在 我的 心 ! " 哭 - .

"在我心里，在我心里深处！"乌尔达喊道。

" [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [ʌn'spiːkəbli] ['hæpi] . "
" I am so unspeakably happy . "
" 我 是 所以 难以言喻的 快乐的 . "

"我高兴得难以言表。"

" [juː; jʊ] [seɪvd] [hɪm][ænd; ənd] [ri'wɔːdid] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] ; [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [biː; bi] ['hæpi] . "
" You saved him and rewarded him for his goodness ; you may well be happy . "
" 你 已保存 他 和 奖励 他 为了 他的 善良 ; 你 可能 出色地 是 快乐的 . "

"你救了他，并且因他的善行而奖赏了他；你完全可以感到高兴。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli] [ðæt] , " [sed] - .
" It is not only that , " said Uarda .
" 它 是 不是 仅有的 那 , " 说 - .

"不仅如此，"乌尔达说道。

" [ai][wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] .
" I was in despair , and now I see that the Gods are righteous and loving .
" 我 曾是 在 绝望 , 和 现在 我 看 那 这 神 是 正义 和 爱 .

"我曾感到绝望，但现在我明白了，神明是公正慈爱的。"

" ['miˌnæs] [waɪf] [n'ɒdɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] :
" Mena's wife nodded to her , and said with a sigh :
" 梅纳的 妻子 点头 到 她 , 和 说 和 一个 叹 :

梅纳的妻子朝她点了点头，叹了口气说：

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['hæpi] ! "
" They are both happy ! "
" 他们 是 两个都 快乐的 ! "

他们俩都很开心！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] ! " [ɪk'skleɪmd] - .
" And they deserve to be ! " exclaimed Uarda .
" 和 他们 应得 到 是 ! " 惊呼 - .

"他们理应如此！"乌尔达喊道。

" [ai]['fænsi][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] [truːθ] [ɪz] [laɪk] [bent] - ['ænæt] ,
" I fancy the Goddess of Truth is like Bent - Anat ,
" 我 想要 这 女神 的 真相 是 喜欢 弯曲 - 安纳特 ,

"我感觉真理女神就像弯曲的阿纳特一样，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nɒt] [ə'nʌðə(r)] [mæn][ɪn]['iːdʒɪpt] [laɪk] - .
and there is not another man in Egypt like Pentaur .
和 那里 是 不是 其他 男人 在 埃及 喜欢 - .

在埃及，再也没有像彭陶尔那样的人了。

" - [wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['sɒftli] : " [dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [siː]
" Nefert was silent for awhile ; then she asked softly : " Did you ever see
" - 曾是 沉默的 为了 一会儿 ; 然后 她 问 轻轻 : " 做过 你 曾经 看

奈弗特沉默了一会儿，然后轻声问道："你有没有见过……"

['miːnə] ? "
Mena ? "
梅纳 ? "

梅纳？

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][ai] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːl] .
" How should I ? " replied the girl .
" 如何 应该 我 ? " 回复 这 女孩 .

"我该怎么做？"女孩回答道。

" [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [wɪl] [kʌm] .
" Wait a little while , and your turn will come .
" 等待 一个 小的 尽管 , 和 你的 转动 将要 来 .

"稍等片刻，就会轮到你了。"

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] [ai][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes] .
I believe that to - day I can read the future like a prophetess .
我 相信 那 到 - 天 我 能 读 这 未来 喜欢 一个 女先知 .

我相信，今天我可以像女预言家一样预知未来。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [siː] [ɪf] - [laɪz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ɪz] [stɪl] [ə'sliːp] .
But let us see if Nebsecht lies there , and is still asleep .
但 让 我们 看 如果 - 谎言 那里 , 和 是 仍然 睡着了 .

但让我们看看内布谢特是否还躺在那里，是否还在沉睡。

[ðə; ði] [drɑːft] [ai] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [waɪn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [strɒŋ] . "
The draught I put into the wine must have been strong . "
这 草稿 我 放 进入 这 葡萄酒 必须 有 到过 强的 . "

我往酒里加的酒肯定很浓。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , " ['ɑːnsə(r)d] - , ['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hʌt] .
" It was , " answered Nefert , following her into the hut .
" 它 曾是 , " 回答 - , 下列的 她 进入 这 小屋 .

"的确如此，"内弗特回答道，跟着她进了小屋。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [stɪl] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bed] , [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] ['əʊpən] .
The physician was still lying on the bed , and sleeping with his mouth wide open .
这 医生 曾是 仍然 说谎 在 这 床 , 和 睡眠 和 他的 嘴 宽的 打开 .

医生仍然躺在床上，张着嘴睡觉。

- [nelt] [daʊn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [lʊkt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [sed] :
Uarda knelt down by his side , looked in his face , and said :
- 跪下 向下 经过 他的 边 , 看起来 在 他的 脸 , 和 说 :

乌尔达跪在他身边，看着他的脸，说道：

" [hiː; hi] [ɪz] ['klevə(r)] [ænd; ənd] [nəʊz] ['evriθɪŋ] , [bʌt; bət] [haʊ] ['sɪli] [hiː; hi] [lʊks] [naʊ] !
" He is clever and knows everything , but how silly he looks now !
" 他 是 聪明的 和 知道 一切 , 但 如何 愚蠢的 他 看起来 现在 !

"他很聪明，什么都知道，但他现在看起来多么愚蠢啊！"

[ai] [wɪl] [weɪk] [hɪm] .
I will wake him .
我 将要 唤醒 他 .

我会叫醒他。

" [ʃiː; ʃi] ['pʊld] [ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hiːp] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ,
**" She pulled a blade of grass out of the heap on which he was lying ,**
" 她 拉 一个 刀刃 的 草 出去 的 这 堆 在 哪个 他 曾是 说谎 ,

她从他躺着的那堆草里拔出一根草叶，

[ænd; ənd] ['sɔːsɪli] ['tɪk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .
**and saucily tickled his nose .**
和 俏皮地 挠痒 他的 鼻子 .

然后调皮地挠了挠他的鼻子。

- [reɪzd] [hɪm'self] , [sniːzd] , [bʌt; bət] [fel] [bæk] [ə'sliːp] [ə'gen] ; - [lɑːft] [aʊt] [wɪð]
**Nebsecht raised himself , sneezed , but fell back asleep again ; Uarda laughed out with**
- 提高 他自己 , 打喷嚏 , 但 跌倒 后退 睡着了 再次 ; - 笑了 出去 和
[hɜː(r); hə(r)] [klɪə(r)] ['sɪlvəri] [təʊnz] .
**her clear silvery tones .**
她 清除 银色 音调 .

内布谢特起身打了个喷嚏，但又睡着了；乌尔达用她清澈银亮的声音笑了起来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [blʌʃt] — " [ðæt] [ɪz] [nɒt] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd]
**Then she blushed — " That is not right , " she said , " for he is good and**
然后 她 脸红了 — " 那 是 不是 正确的 , " 她 说 , " 为了 他 是 好的 和
['dʒenərəs] .
**generous .**
慷慨的 .

然后她脸红了——"这不对,"她说，"因为他善良慷慨。"

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['sliːpərz] [hænd] , [prest] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] , [ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði]
**" She took the sleeper's hand , pressed it to her lips , and wiped the**
" 她 采取 这 睡眠者的 手 , 按下 它 到 她 嘴唇 , 和 擦拭 这
[drɒps] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [braʊ] .
**drops from his brow .**
滴 从 他的 眉头 .

她拿起睡着的人的手，按在嘴唇上，擦去了他额头上的泪珠。

[ðen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] , ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [ 'mʌtə ] [hɑːf] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] [stɪl] :
**Then he awoke , opened his eyes , and muttered half in a dream still :**
然后 他 醒来 , 打开 他的 眼睛 , 和 低声说道 一半 在 一个 梦 仍然 :

然后他醒了过来，睁开眼睛，半梦半醒地喃喃自语：

" - — [swiːt] - .
**" Uarda — sweet Uarda .**
" - — 甜的 - .

"Uarda——可爱的Uarda。

" [ðə; ði] [gɜːl] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [fled] , [ænd; ənd] - ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] .
**" The girl started up and fled , and Nefert followed her .**
" 这 女孩 开始 向上 和 逃亡 , 和 - 随后 她 .

"女孩起身逃跑，内弗特追了上去。"

[wen] - [æt; ət] [lɑːst] [gɒt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] [hɪm] ,
**When Nebsecht at last got upon his feet and looked round him ,**
什么时候 - 在 最后的 得到 之上 他的 脚 和 看起来 圆形的 他 ,

当内布谢特终于站起身来环顾四周时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'ləʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [haʊs] .
**he found himself alone in a strange house .**
他 成立 他自己 独自的 在 一个 奇怪的 房子 .

他发现自己独自一人身处一间陌生的房子里。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ,
**He went out of doors ,**
他 去 出去 的 门 ,

他走出了户外，

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [bent] - - ['lɪt(ə)l] [treɪn] ['æŋkʃəsli] [dɪ'skʌsɪŋ] [θɪŋz] [pɑːst] [ænd; ənd] [tuː; tə]
**where he found Bent - Anat's little train anxiously discussing things past and to**
在哪里 他 成立 弯曲 - - 小的 火车 焦虑地 讨论 事物 过去的 和 到
[kʌm] .
**come .**
来 .

他发现本特-阿纳特的小火车正在焦急地讨论过去和未来的事情。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
**CHAPTER XXXVI .**
章 xxxvi .

第三十六章

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊ'eɪsɪs] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [biːn] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði]
**The inhabitants of the oasis had for centuries been subject to the**
这 居民 的 这 绿洲 有 为了 几个世纪 到过 主题 到 这
['feəɹəʊz] ,
**Pharaohs ,**
法老 ,

几个世纪以来，绿洲的居民一直受制于法老。

[ænd; ənd] [peɪd] [ðem; ðəm] ['trɪbjuːt] ; [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [raɪts] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn]
**and paid them tribute ; and among the rights granted to them in**
和 有薪酬的 他们 贡 ; 和 之中 这 权利 的确 到 他们 在
[rɪ'tɜːn] ,
**return ,**
返回 ,

并向他们进贡；作为回报，他们被授予了以下权利：

[nəʊ] [i'dʒɪpʃn] ['səʊldʒə(r)] [mait] [krɒs] [ðeə(r)] ['bɔːdə(r)] [ænd; ənd] ['terətri] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] .
**no Egyptian soldier might cross their border and territory without their permission .**
不 埃及人 士兵 可能 叉 他们的 边界 和 领土 没有 他们的 允许 .

未经埃及当局许可，任何埃及士兵都不得越过其边界和领土。

[ðə; ði] [ˌiːθi'əʊpiənz] [hæd; həd] ['ðeəfɔː(r)] [pɪtʃt] [bent] - - [tents] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [əʊn] [kæmp]
**The Ethiopians had therefore pitched Bent - Anat's tents and their own camp**
这 埃塞俄比亚人 有 所以 投球 弯曲 - - 帐篷 和 他们的 自己的 营
[ˌaʊt'saɪd] [ðiːz] ['lɪmɪts] ;
**outside these limits ;**
外部 这些 限制 ;

因此，埃塞俄比亚人将本特·阿纳特的帐篷和他们自己的营地都搭在了这些界限之外；

[bʌt; bət] ['veəriəs] [træn'zækʃnz] [suːn] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aɪd(ə)l] ['wɒrɪəz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
**but various transactions soon took place between the idle warriors and the**
但 各种各样的 交易 很快 采取 地方 之间 这 闲置的 战士 和 这
[ə'mæləkait] ,
**Amalekites ,**
亚玛力人 ,

但不久之后，这些闲散的战士与亚玛力人之间就发生了各种交易。

[wɪtʃ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [led] [tuː; tə] ['kwɔrəlz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ['θret(ə)nd] ['sɪəriəs]
**which now and then led to quarrels , and which one evening threatened serious**
哪个 现在 和 然后 引领 到 争吵 , 和 哪个 一 晚上 威胁 严肃的
['kɒnsɪkwənsɪz] ,
**consequences ,**
结果 ,

这不时导致争吵，而且有天晚上差点酿成严重后果。

[wen] [sʌm; səm] ['drʌŋkən] ['səʊldʒəz][hæd; həd] [ə'nɔɪd] [ðə; ði] [ə'mæləkait] ['wɪmɪn] [waɪl] [ðeɪ]
**when some drunken soldiers had annoyed the Amalekite women while they**
什么时候 一些 醉 士兵 有 恼怒 这 亚玛力人 女性 尽管 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['drɔːɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
**were drawing water .**
是 绘画 水 .

当时一些醉酒的士兵骚扰了正在打水的亚玛力妇女。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['ɜːli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['draɪvəz][ɒn] [ə'weɪkɪŋ] [hæd; həd] [mɪst] - [ænd; ənd]
**This morning early one of the drivers on awaking had missed Pentaur and**
这 早晨 早期的 一 的 这 司机 在 觉醒 有 错过 - 和
- ,
**Nebsecht ,**
- ,

今天清晨，其中一位司机醒来后发现错过了彭陶尔和内布塞赫特。

[ænd; ənd][hiː; hi] [raʊzd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ ,riː'dʒɔin, ri- ][baɪ] - ['fɑːðə(r)] .
**and he roused his comrades , who had been rejoined by Uarda's father .**
和 他 唤醒 他的 同志们 , WHO 有 到过 重新加入 经过 - 父亲 .

他唤醒了他的战友们，乌尔达的父亲也重新加入了他们。

[ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ɒv; əv] ['prɪznər] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒməndænt] [ɒv; əv]
**The enraged guard of the gang of prisoners hastened to the commandant of**
这 愤怒 警卫 的 这 帮派 的 囚犯 加快 到 这 指挥官 的
[ðə; ði][ˌiːθi'əʊpiənz] ,
**the Ethiopians ,**
这 埃塞俄比亚人 ,

愤怒的看守押送囚犯的卫兵急忙跑到埃塞俄比亚人的指挥官那里。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ðæt] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪznər] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,
**and informed him that two of his prisoners had escaped ,**
和 知情的 他 那 二 的 他的 囚犯 有 逃脱 ,

并告知他有两名囚犯逃脱了。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [daʊt] ['biːɪŋ] [kept] [ɪn] [kən'siːlmənt] [baɪ][ðə; ði] [ə'mæləkait] .
**and were no doubt being kept in concealment by the Amalekites .**
和 是 不 怀疑 存在 保留 在 隐蔽 经过 这 亚玛力人 .

毫无疑问，他们被亚玛力人藏匿了起来。

[ðə; ði] [ə'mæləkait] [met] [ðə; ði][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] , [ɒv; əv] [huːm] [ðeɪ]
**The Amalekites met the requisition to surrender the fugitives , of whom they**
这 亚玛力人 遇见 这 征用 到 投降 这 逃犯 , 的 谁 他们
[njuː] ['nʌθɪŋ] ,
**knew nothing ,**
知道 没有什么 ,

亚玛力人满足了交出逃亡者的请求，而他们对这些逃亡者一无所知。

[wɪð] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['mɒkəri] ,
**with words of mockery ,**
和 字 的 嘲讽 ,

带着嘲讽的言语，

[wɪtʃ] [səʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði][əʊ'eɪsɪs] [θruː'aʊt]
**which so enraged the officer that he determined to search the oasis throughout**
哪个 所以 愤怒 这 官 那 他 决定 到 搜索 这 绿洲 自始至终
[baɪ] [fɔːs] ,
**by force ,**
经过 力量 ,

这激怒了那名军官，他决定强行搜查整个绿洲。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ 'emisəri ] ['triːtɪd] [wɪð] [skɔːn] [hiː; hi] [əd'vɑːnst] [wɪð] [ðə; ði]
**and when he found his emissaries treated with scorn he advanced with the**
和 什么时候 他 成立 他的 使者 治疗 和 轻蔑 他 先进的 和 这
['lɑːdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [friː] ['terətri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'mæləkait] .
**larger part of his troops on to the free territory of the Amalekites .**
更大的 部分 的 他的 军队 在 到 这 自由的 领土 的 这 亚玛力人 .

当他发现自己的使者受到蔑视时，他便率领大部分军队向亚玛力人的自由领土进发。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dezət] [fluː] [tuː; tə] [ɑːmz] ;
**The sons of the desert flew to arms ;**
这 儿子们 的 这 沙漠 飞翔 到 武器 ;

沙漠之子们拿起武器；

[ðeɪ] [rɪ'taɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kləʊz] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [truːps] , [huː] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] ,
**they retired before the close order of the Egyptian troops , who followed them ,**
他们 退休 前 这 关闭 命令 的 这 埃及人 军队 , WHO 随后 他们 ,
['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] ['vɪktəri] ,
**confident of victory ,**
自信的 的 胜利 ,

他们落后于紧随其后的埃及军队，埃及军队自信必胜，随即撤退。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] ['væli] [ 'waidən ] [ænd; ənd] [ di'vaid ] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɒki]
**to a point where the valley widens and divides on each side of a rocky**
到 一个 观点 在哪里 这 谷 加宽 和 分割 在 每个 边 的 一个 岩石
[hɪl] .
**hill .**
爬坡道 .

直到山谷变宽，在岩石山丘的两侧分开。

[bɪ'haɪnd] [ðɪs] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'mæləkait] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['æmbʊʃ] ,
**Behind this the larger part of the Amalekite forces were lying in ambush ,**
在后面 这 这 更大的 部分 的 这 亚玛力人 力量 是 说谎 在 伏击 ,

在这背后，亚玛力人的大部分军队都埋伏在那里。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌʌnsə'spɪʃəs] [ˌiːθi'əʊpiənz] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [pɑːst] [ðə; ði] [hɪl] ,
**and as soon as the unsuspicious Ethiopians had marched past the hill ,**
和 作为 很快 作为 这 不带怀疑的 埃塞俄比亚人 有 行军 过去的 这 爬坡道 ,

当毫无戒心的埃塞俄比亚人行军经过山丘后，

[ðeɪ] [θruː] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [ɪn'vedər] , [waɪl] [ðəʊz] [ɪn] [frʌnt]
**they threw themselves on the rear of the astonished invaders , while those in front**
他们 扔 他们自己 在 这 后部 的 这 惊讶 入侵者 , 尽管 那些 在 正面
[tɜːnd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,
**turned upon them ,**
转向 之上 他们 ,

他们扑向惊愕的入侵者后方，而前方的入侵者则转而攻击他们。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [lɑːns] [ænd; ənd] ['ærəus] [æt; ət] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] , [ɒv; əv] [huːm] ['veri] [fjuː] [ɪ'skeɪpt] .
**and flung lances and arrows at the soldiers , of whom very few escaped .**
和 扔 长矛 和 箭头 在 这 士兵 , 的 谁 非常 很少 逃脱 .

他们向士兵投掷长矛和弓箭，只有极少数士兵幸免于难。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] , [huː] , ['fəʊmɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ]
**Among them , however , was the commanding officer , who , foaming with rage**
之中 他们 , 然而 , 曾是 这 指挥 官 , WHO , 起泡 和 愤怒
[ænd; ənd] ['əʊnli] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] ,
**and only slightly wounded ,**
和 仅有的 轻微地 受伤 ,

然而，其中也包括指挥官，他怒不可遏，虽然只受了轻伤，

[pʊt] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [bent] - - ['bɒdi] - [gɑːd] ,
**put himself at the head of the remainder of Bent - Anat's body - guard ,**
放 他自己 在 这 头 的 这 余 的 弯曲 - - 身体 - 警卫 ,

他把自己置于本特-阿纳特剩余保镖的首领位置上。

---

['ɔːdəd] [ðə; ði] ['eskɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪznər] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [əd'vɑːnst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [əʊ'eɪsɪs] .
**ordered the escort of the prisoners also to follow him , and once more advanced into the oasis .**
订购 这 护送 的 这 囚犯 还 到 跟随 他 , 和 一次 更多的 先进的 进入 这 绿洲 .

他命令押送囚犯的人也跟着他，然后再次进入绿洲。

---

[ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [mait] [ɪ'skeɪp] [hɪm] [hæd; həd] ['nevə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] ,
**That the princess might escape him had never for an instant occurred to him ,**
那 这 公主 可能 逃脱 他 有 绝不 为了 一个 立即的 发生 到 他 ,

他从未想过公主可能会从他手中逃脱。

---

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kiːpərz] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ,
**but as soon as the last of her keepers had disappeared ,**
但 作为 很快 作为 这 最后的 的 她 守门员 有 消失 ,

但就在最后一个看守人消失后，

---

[bent] - ['ænæt] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃeɪmbəlɪn] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [ðæt] [naʊ] [ɔː(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['məʊmənt] [tuː; tə] [flai] .
**Bent - Anat explained to her chamberlain and her companions that now or never was the moment to fly .**
弯曲 - 安纳特 解释 到 她 管家 和 她 同伴 那 现在 或者 绝不 曾是 这 片刻 到 飞 .

班特-阿纳特向她的侍从和同伴们解释说，现在是起飞的最佳时机，没有之一了。

---

[ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ;
**All her people were devoted to her ;**
全部 她 人们 是 奉献 到 她 ;

她的所有子民都忠于她；

---

[ðeɪ] ['ləʊdɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] ['nesəsəri] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪli] [juːz] ,
**they loaded themselves with the most necessary things for daily use ,**
他们 已加载 他们自己 和 这 最多 必要的 事物 为了 日常的 使用 ,

他们携带了日常生活中最必需的物品，

---

[tʊk] [ðə; ði] ['litəz] [ænd; ənd] [biːsts] [ɒv; əv] ['bɜːd(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
**took the litters and beasts of burden with them ,**
采取 这 幼崽 和 野兽 的 负担 和 他们 ,

他们带上了轿子和驮畜，

---

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] ['reɪdʒɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] ,
**and while the battle was raging in the valley ,**
和 尽管 这 战斗 曾是 愤怒 在 这 谷 ,

当山谷中战火正酣之时，

---

[sælɪk] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv] ['saɪnaɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] .
**Salich guided them up the heights of Sinai to his father's house .**
萨利奇 引导 他们 向上 这 高度 的 西奈山 到 他的 父亲的 房子 .

萨利赫带领他们登上西奈山，来到他父亲的家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [wei] ['ðɪðə(r)] [ðæt] - [hæd; həd] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
**It was on the way thither that Uarda had prepared the princess for the**
它 曾是 在 这 方式 那里 那 - 有 准备 这 公主 为了 这
['miːtɪŋ] [ʃiː; ʃi] [mait] [ɪk'spekt][æt; ət][ðə; ði] ['hʌntərz] ['kɒtɪdʒ] ,
**meeting she might expect at the hunter's cottage ,**
会议 她 可能 预计 在 这 猎人的 小屋 ，

正是在前往猎人小屋的路上，乌尔达向公主介绍了她可能在那里遇到的情况。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [faʊnd] [ðə; ði]['pəʊɪt] .
**and we have seen how and where the princess found the poet .**
和 我们 有 已见 如何 和 在哪里 这 公主 成立 这 诗人 .

我们已经看到了公主是如何以及在哪里找到诗人的。

[hænd][ɪn][hænd] [ðeɪ] [ 'wɔndə ] [tə'geðə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [pɑːθ] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]
**Hand in hand they wandered together along the mountain path till they came to a**
手 在 手 他们 漫步 一起 沿着 这 山 小路 直到 他们 来了 到 一个
[spɒt] ['ʃeɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ][prə'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] ,
**spot shaded by a projection of the rock ,**
点 阴影 经过 一个 投影 的 这 岩石 ，

他们手牵着手，沿着山路漫步，直到来到一块岩石突出部分遮蔽的阴凉处。

- ['pʊld] [sʌm; səm] [mɒs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [siːt] , [ðeɪ] [rɪ'klaɪnd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][saɪd][baɪ][saɪd] ,
**Pentaur pulled some moss to make a seat , they reclined on it side by side ,**
- 拉 一些 苔藓 到 制作 一个 座位 ， 他们 斜倚 在 它 边 经过 边 ，

彭塔尔拔了一些苔藓做成座位，他们并排斜倚在上面。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['əʊpənd] [ðeə(r)] [hɑːts] , [ænd; ənd][təʊld] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [lʌv] [ænd; ənd][ɒv; əv]
**and there opened their hearts , and told each other of their love and of**
和 那里 打开 他们的 心 ， 和 讲述 每个 其他 的 他们的 爱 和 的
[ðeə(r)] ['sʌfərɪŋz] ,
**their sufferings ,**
他们的 苦难 ，

于是他们敞开心扉，互相倾诉了彼此的爱意和苦难。

[ðeə(r)] ['wɒndərɪŋz] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪps] .
**their wanderings and escapes .**
他们的 漫游 和 逃脱 .

他们的流浪和逃亡。

[æt; ət] ['nuːndeɪ] [ðə; ði] ['hʌntərz] ['dɔːtə(r)] [keɪm] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]
**At noonday the hunter's daughter came to offer them a pitcher full of**
在 午 这 猎人的 女儿 来了 到 提供 他们 一个 投手 满的 的
['goʊts] [mɪlk] ,
**goat's milk ,**
山羊的 牛奶 ，

中午时分，猎人的女儿前来，给他们端来一壶羊奶。

[ænd; ənd] [bent] - ['ænæt] [fɪld] [ðə; ði] [gʊəd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi] [lʌvd] ;
**and Bent - Anat filled the gourd again and again for the man she loved ;**
和 弯曲 - 安纳特 已填 这 葫芦 再次 和 再次 为了 这 男人 她 喜爱 ；

班特-阿纳特一次又一次地为她所爱的男人装满葫芦；

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [ə'pɒn][hɪm] [ðʌs] , [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ˌəʊvəfl'əʊd] [wɪð] [praɪd] ,
**and waiting upon him thus , her heart overflowed with pride ,**
和 等待 之上 他 因此 ， 她 心 溢出 和 自豪 ，

她如此侍奉他，心中充满了骄傲。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪð] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][hɪz; ɪz] [blʌd]
and his with the humble desire to be permitted to sacrifice his blood
和 他的 和 这 谦逊的 欲望 到 是 允许 到 牺牲 他的 血
[ænd; ənd][laɪf][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
and life for her .
和 生活 为了 她 .

他怀着谦卑的愿望，希望能被允许为她牺牲自己的鲜血和生命。

[ˌhɪðə'tuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [əb'zɔːbd] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði][pɑːst] ,
Hitherto they had been so absorbed in the present and the past ,
迄今为止 他们 有 到过 所以 吸收 在 这 展示 和 这 过去的 ,

此前他们一直沉浸在当下和过去之中，

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
that they had not given a thought to the future ,
那 他们 有 不是 给定 一个 想法 到 这 未来 ,

他们根本没有考虑过未来。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [rɪ'piːtɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [wɒt] [iːtʃ] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [nəʊn] ,
and while they repeated a hundred times what each had long since known ,
和 尽管 他们 重复 一个 百 时代 什么 每个 有 长的 自从 已知 ,

尽管他们重复了一百遍各自早已知道的事情，

[ænd; ənd] [jet] [kʊd; kəd]['nevə(r)]['taɪə(r)][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] , [ðeɪ] [fə'ɡɒt] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ]
and yet could never tire of hearing , they forgot the immediate changes which
和 然而 可以 绝不 胎 的 听力 , 他们 忘了 这 即时 变化 哪个
[wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
was hanging over them .
曾是 绞刑 超过 他们 .

然而，他们却百听不厌，忘记了即将发生的巨变。

['ɑːftə(r)][ðeə(r)]['hʌmb(ə)l] [miːl] , [ðə; ði] ['sɜːdʒɪŋ] [flʌd] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] , ['evə(r)] [sɪns] [hɪz; ɪz]
After their humble meal , the surging flood of feeling which , ever since his
后 他们的 谦逊的 一顿饭 , 这 滔滔 洪水 的 感觉 哪个 , 曾经 自从 他的
['mɔːnɪŋ] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] ,
morning devotions ,
早晨 虔诚 ,

简朴的餐食过后，他心中涌起一股汹涌澎湃的情感，这种情感自从他早晨祈祷后就一直萦绕在他心头。

[hæd; həd] [ˌəʊvə'welmd] [ðə; ði]['pəʊɪts][səʊl] , [ɡruː] ['kɑːmə(r)] ; [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [æz; əz] [ɪf] [bɔːn]
had overwhelmed the poet's soul , grew calmer ; he had felt as if borne
有 不堪重负 这 诗人的 灵魂 , 生长 更平静 ; 他 有 毛毡 作为 如果 出生
[θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
through the air ,
通过 这 空气 ,

这令诗人心潮澎湃，内心平静下来；他感觉自己仿佛被托举着飞翔。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [set] [fʊt] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ə'ɡen] ,
but now he set foot , so to speak , on the earth again ,
但 现在 他 放 脚 , 所以 到 说话 , 在 这 地球 再次 ,

但现在，他可以说再次踏上了这片土地。

[ænd; ənd] ['sɪəriəsli] [kən'sɪdəd] [wɪð] [bent] - ['ænæt] [wɒt] [steps] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ɪn][ðə; ði]
and seriously considered with Bent - Anat what steps they must take in the
和 严重地 经过考虑的 和 弯曲 - 安纳特 什么 步骤 他们 必须 拿 在 这
[ɪ'miːdiət] ['fjuːtʃə(r)] .
immediate future .
即时 未来 .

并与 Bent-Anat 认真考虑了他们在近期必须采取的措施。

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [wɪtʃ] [biːmd] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] ,
**The light of joy , which beamed in their eyes ,**
这 光 的 喜悦 , 哪个 光束 在 他们的 眼睛 ,

他们眼中闪耀着喜悦的光芒，

[wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [greɪv] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [held] , [æz; əz] , [hænd][ɪn][hænd] ,
**was little in accordance with the grave consultation they held , as , hand in hand ,**
曾是 小的 在 根据 和 这 严重 咨询 他们 握住 , 作为 , 手 在 手 ,

这与他们举行的严肃磋商几乎没有关系，因为他们手牵着手

[ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['hʌmb(ə)l][həʊst] .
**they descended to the hut of their humble host .**
他们 下降 到 这 小屋 的 他们的 谦逊的 主持人 .

他们下楼来到了他们那位简陋主人的茅屋。

[ðə; ði]['hʌntə(r)] , ['gaɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [met] [ðem; ðəm][hɑːf] [wei] ,
**The hunter , guided by his daughter , met them half way ,**
这 猎人 , 引导 经过 他的 女儿 , 遇见 他们 一半 方式 ,

猎人在他的女儿的指引下，在半路上与他们相遇。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [tɔːl] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] [mæn] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] ['ɑːmə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'mæləkait] .
**and with him a tall and dignified man in the full armor of a chief of the Amalekites .**
和 和 他 一个 高的 和 凝重 男人 在 这 满的 盔甲 的 一个 首席 的 这 亚玛力人 .

与他同行的还有一位身材高大、仪态威严的男子，身穿亚玛力人首领的全套盔甲。

[bəuθ] [baʊd] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'fɔː(r)] [bent] - ['ænæt][ænd; ənd] - .
**Both bowed and kissed the earth before Bent - Anat and Pentaur .**
两个都 鞠躬 和 亲吻 这 地球 前 弯曲 - 安纳特 和 - .

两人都向 Bent-Anat 和 Pentaur 鞠躬亲吻大地。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][əʊ'eɪsɪs][baɪ] [fɔːs] [baɪ][ðə; ði] [ˌiːθi'əʊpiən] [truːps] ,
**They had heard that the princess was detained in the oasis by force by the Ethiopian troops ,**
他们 有 听到 那 这 公主 曾是 被拘留 在 这 绿洲 经过 力量 经过 这 埃塞俄比亚 军队 ,

他们听说公主被埃塞俄比亚军队强行拘禁在绿洲里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dezət] - [prɪns] , - , [naʊ] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [praɪd] , [ðæt] [ðə; ði][ˌiːθi'əʊpiən]['səʊldʒəz] ,
**and the desert - prince , Abocharabos , now informed them , not without pride , that the Ethiopian soldiers ,**
和 这 沙漠 - 王子 , - , 现在 知情的 他们 , 不是 没有 自豪 , 那 这 埃塞俄比亚 士兵 ,

沙漠王子阿博查拉博斯颇为自豪地告诉他们，埃塞俄比亚士兵们

[ɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [huː] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['prɪznər] , [hæd; həd] [biːn] [ ik'stəːmineit ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ;
**all but a few who were his prisoners , had been exterminated by his people ;**
全部 但 一个 很少 WHO 是 他的 囚犯 , 有 到过 灭绝 经过 他的 人们 ;

除了少数被他俘虏的人外，其余的人都被他的人民消灭了；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] - , [huːm] [hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]
**at the same time he assured Pentaur , whom he supposed to be**
在 这 相同的 时间 他 保证 - , 谁 他 据称 到 是
[ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
**a son of the king ,**
一个 儿子 的 这 国王 ,

与此同时，他向他认为是国王之子的彭陶尔保证：

[ænd; ənd] [bent] - ['ænæt] , [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
**and Bent - Anat , that he and his were entirely devoted to the**
和 弯曲 - 安纳特 , 那 他 和 他的 是 完全 奉献 到 这
['feərəʊ] ['ræmisiːz] ,
**Pharaoh Rameses ,**
法老 拉美西斯 ,

而本特-阿纳特则表示，他和他的部下完全效忠于法老拉美西斯。

[huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'spektɪd] [ðeə(r)] [raɪts] .
**who had always respected their rights .**
WHO 有 总是 受人尊敬 他们的 权利 .

他们一直尊重他们的权利。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['kaʊədli] [dɒgz][ɒv; əv]
**" They are accustomed , " he added , " to fight against the cowardly dogs of**
" 他们 是 习惯 , " 他 额外 , " 到 斗争 反对 这 胆小 狗 的
[kʌʃ] ;
**Kush ;**
库什 ;

“他们习惯于,”他补充道，“与库什的懦夫们作战；

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [men] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [faɪt] [laɪk] [ðə; ði]['laɪənz][ɒv; əv]['aʊə(r)][waɪldz] .
**but we are men , and we can fight like the lions of our wilds .**
但 我们 是 男人 , 和 我们 能 斗争 喜欢 这 狮子 的 我们的 荒野 .

但我们是男人，我们可以像野狮一样战斗。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [aʊt'nʌmbəd] [wiː; wi] [haɪd] [laɪk] [ðə; ði] [gəʊts] [ɪn] [kleft] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] .
**If we are outnumbered we hide like the goats in clefts of the rocks .**
如果 我们 是 寡不敌众 我们 隐藏 喜欢 这 山羊 在 裂隙 的 这 岩石 .

如果寡不敌众，我们就躲藏在岩石缝隙里，就像山羊躲藏一样。

" [bent] - ['ænæt] , [huː] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði]['deərɪŋ][mæn] , [hɪz; ɪz] ['flæʃɪŋ] [aɪz] , [hɪz; ɪz]
**" Bent - Anat , who was pleased with the daring man , his flashing eyes , his**
" 弯曲 - 安纳特 , WHO 曾是 高兴 和 这 大胆 男人 , 他的 闪烁 眼睛 , 他的
['ækwɪlaɪn][nəʊz] ,
**aquiline nose ,**
鹰嘴豆 鼻子 ,

“本特-阿纳特对这个大胆的男人、他闪亮的眼睛、他鹰钩鼻很满意，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braʊn] [feɪs] [wɪtʃ] [bɔː(r)][ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['blʌdi] [sɔːd] - [kʌt] ,
**and his brown face which bore the mark of a bloody sword - cut ,**
和 他的 棕色的 脸 哪个 钻孔 这 标记 的 一个 血腥 剑 - 切 ,

他那张棕色的脸上留有血淋淋的剑伤痕迹。

['prɒmɪst] [hɪm][tuː; tə] [kə'mend] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑː.ðərz]['feɪvə(r)] ,
**promised him to commend him and his people to her father's favor ,**
承诺 他 到 表彰 他 和 他的 人们 到 她 父亲的 偏爱 ,

她答应向她父亲推荐他和他的族人，以博得他们的欢心。

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [prə'siːd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə]
**and told him of her desire to proceed as soon as possible to**
和 讲述 他 的 她 欲望 到 继续 作为 很快 作为 可能的 到
[ðə; ði] [kɪŋz] [kæmp] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,
**the king's camp under the protection of Pentaur ,**
这 国王的 营 在下面 这 保护 的 - ,

她告诉他，她希望尽快前往国王的营地，在彭陶的保护下安营扎寨。

[hɜː(r); hə(r)] ['fjuːtʃə(r)] ['hʌzbənd] .
**her future husband .**
她 未来 丈夫 .

她未来的丈夫。

[ðə; ði] ['maʊntən] [tʃiːf] [hæd; həd] [geɪzd] [ə'tentɪvli] [æt; ət] - [ænd; ənd] [æt; ət] [bent] - ['ænæt]
**The mountain chief had gazed attentively at Pentaur and at Bent - Anat**
这 山 首席 有 凝视 认真地 在 - 和 在 弯曲 - 安纳特
[waɪl] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] ;
**while she spoke ;**
尽管 她 辐 ;

山地首领在说话时，一直专注地看着彭陶尔和本特阿纳特；

[ðen] [hiː; hi] [sed] : " [ðaʊ] , [ˌprɪn'ses] , [ɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [kəm'pænjən] [ɪz] [laɪk]
**then he said : " Thou , princess , art like the moon , and thy companion is like**
然后 他 说 : " 你 , 公主 , 艺术 喜欢 这 月亮 , 和 你的 伴侣 是 喜欢
[ðə; ði] [sʌn] - [gɒd] - .
**the Sun - god Dusare .**
这 太阳 - 上帝 - .

然后他说："公主，你就像月亮，你的伴侣就像太阳神杜沙雷。"

[bɪ'saɪdz] - , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [brest] , " [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
**Besides Abocharabos , " and he struck his breast , " and his wife ,**
除了 - , " 和 他 击 他的 胸部 , " 和 他的 妻子 ,

除了阿博查拉博斯之外,"他捶着胸口说，"还有他的妻子，

[ai] [nəʊ] [nəʊ] [peə(r)] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː] .
**I know no pair that are like you two .**
我 知道 不 一对 那 是 喜欢 你 二 .

我认识的人里，没有哪一对像你们俩一样。

[ai] [maɪ'self] [wɪl] [kən'dʌkt] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['hiːbrən] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] [best] [men] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
**I myself will conduct you to Hebron with some of my best men of war .**
我 我 将要 执行 你 到 希伯伦 和 一些 的 我的 最好的 男人 的 战争 .

我将亲自率领我最精锐的战士们带你前往希伯伦。

[bʌt; bət] [heɪst] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] ,
**But haste will be necessary ,**
但 匆忙 将要 是 必要的 ,

但必须抓紧时间。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [mʌst; məst] [biː; bi] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['treɪtə(r)] [huː] [naʊ] [ruːlz] ['əʊvə(r)] ['mɪzˌreɪɪm] ,
**for I must be back before the traitor who now rules over Mizraim ,**
为了 我 必须 是 后退 前 这 叛徒 WHO 现在 规则 超过 米兹拉伊姆 ,

因为我必须回到那个统治米兹拉姆的叛徒面前。

— [ [ðə; ði] [sə'mɪtɪk] [neɪm] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] ] — [ænd; ənd] [huː] ['pɜːsɪkjuːt] [juː; jʊ] , [kæn; kən] [send] [freʃ]
**— [ The Semitic name of Egypt ] — and who persecutes you , can send fresh**
— [ 这 闪米特语 姓名 的 埃及 ] — 和 WHO 迫害 你 , 能 发送 新鲜的
['fɔːsɪz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
**forces against us .**
力量 反对 我们 .

—[埃及的闪米特语名称]—迫害你们的人，可以派新的军队来对付我们。

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [tents] , [nɒt][ə; eɪ][hen][ɪz] ['mɪsɪŋ] .
**Now you can go down again to the tents , not a hen is missing .**
现在 你 能 去 向下 再次 到 这 帐篷 , 不是 一个 母鸡 是 丢失的 .

现在你可以再次下到帐篷那里去了，一只母鸡都没少。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪbreɪk] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ɒf] .
**To - morrow before daybreak we will be off .**
到 - 明天 前 拂晓 我们 将要 是 离开 .

明天天亮前我们就要出发了。

" [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] - [wɒz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [kəm'pænjənz] .
**" At the door of the hut Pentaur was greeted by the princess's companions .**
" 在 这 门 的 这 小屋 - 曾是 问候 经过 这 公主的 同伴 .

“彭陶尔在小屋门口受到了公主的同伴们的迎接。”

[ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['æŋkʃəs] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] .
**The chamberlain looked at him not without anxious misgiving .**
这 管家 看起来 在 他 不是 没有 焦虑的 疑虑 .

侍从长看着他，眼中充满了焦虑和疑虑。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] , [hæd; həd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
**The king , when he departed , had , it is true ,**
这 国王 , 什么时候 他 已离开 , 有 , 它 是 真的 ,

国王离开时，确实留下了……

['gɪv(ə)n][hɪm] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ə'beɪ] [bent] - ['ænæt][ɪn] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]
**given him orders to obey Bent - Anat in every particular , as if she were the**
给定 他 订单 到 服从 弯曲 - 安纳特 在 每一个 特别的 , 作为 如果 她 是 这
[kwiːn] [hɜː'self] ;
**queen herself ;**
女王 她自己 ;

他命令他必须完全服从本特阿纳特，就像她本人是女王一样；

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌn'hɜːd] [ɒv; əv] ,
**but her choice of such a husband was a thing unheard of ,**
但 她 选择 的 这样的 一个 丈夫 曾是 一个 事物 闻所未闻 的 ,

但她选择这样一位丈夫，却是闻所未闻的。

[ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
**and how would the king take it ?**
和 如何 会 这 国王 拿 它 ?

国王会作何反应?

- [ ri'dʒɔis ] [ɪn][ðə; ði]['splendɪd]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt] ,
**Nefert rejoiced in the splendid person of the poet ,**
- 欣喜若狂 在 这 灿烂 人 的 这 诗人 ,

内弗特为这位诗人的卓越才华而欣喜不已。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [rɪ'piːtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz][laɪk][hɜː(r); hə(r)] [ded] ['ʌŋk(ə)l] — [ðə; ði]
**and frequently repeated that he was as like her dead uncle — the**
和 频繁地 重复 那 他 曾是 作为 喜欢 她 死的 叔叔 — 这
['fɑːðə(r)][ɒv; əv] - ,
**father of Paaker ,**
父亲 的 - ,

他反复强调，他就像她已故的叔叔——帕克的父亲——一样。

[ðə; ði] [tʃiːf] - [ˌpaɪə'nɪə(r)] — [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .
**the chief - pioneer — as if he were his younger brother .**
这 首席 - 先锋 — 作为 如果 他 是 他的 年轻 兄弟 .

首席先驱——就好像他是他的弟弟一样。

- ['nevə(r)] ['wɪərid] [ɒv; əv] ['kɔntempleitɪŋ] [hɪm][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [ˌprɪn'ses] .
**Uarda never wearied of contemplating him and her beloved princess .**
- 绝不 疲惫 的 沉思 他 和 她 心爱 公主 .

乌尔达从未厌倦过思念他和她心爱的公主。

[ʃiː; ʃi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haɪə(r)]['ɔːdə(r)] ;
**She no longer looked upon him as a being of a higher order ;**
她 不 更长 看起来 之上 他 作为 一个 存在 的 一个 更高 命令 ;

她不再把他视为更高层次的存在；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l][peə(r)] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æn; ən] [ɪm'bɒdid]
**but the happiness of the noble pair seemed to her an embodied**
但 这 幸福 的 这 高贵 一对 似乎 到 她 一个 具身化的
['əʊmən][ɒv; əv] ['hæpinəs] [fɔː(r); fə(r)] - [lʌv] — [pə'hæps] [tuː] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
**omen of happiness for Nefert's love — perhaps too for her own .**
预兆 的 幸福 为了 - 爱 — 也许 也 为了 她 自己的 .

但这对贵族夫妇的幸福在她看来，似乎是奈弗特爱情幸福的化身——或许也是她自己爱情幸福的象征。

- [kept] ['mɒdɪstli] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .
**Nebsecht kept modestly in the background .**
- 保留 谦虚地 在 这 背景 .

内布塞赫特一直保持低调。

[ðə; ði] ['hedeɪk] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['sʌfərɪŋ] , [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn]
**The headache , from which he had long been suffering , had disappeared in**
这 头痛 , 从 哪个 他 有 长的 到过 痛苦 , 有 消失 在
[ðə; ði] [freʃ] ['maʊntən] [eə(r)] .
**the fresh mountain air .**
这 新鲜的 山 空气 .

困扰他许久的头痛，在清新的山间空气中消失了。

[wen] - ['ɒfəd] [hɪm][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :
**When Pentaur offered him his hand he exclaimed :**
什么时候 - 提供 他 他的 手 他 惊呼 :

当彭陶尔向他伸出手时，他惊呼道：

" [hɪə(r)][ɪz][æn; ən][end][tuː; tə][ɔːl][maɪ][dʒəʊks][ænd; ənd][ə'bjuːs] !
**" Here is an end to all my jokes and abuse !**
" 这里 是 一个 结尾 到 全部 我的 笑话 和 虐待 !

“我的所有玩笑和辱骂到此为止！”

[ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪz] [ðɪs] [feɪt] [ɒv; əv][men] .
**A strange thing is this fate of men .**
一个 奇怪的 事物 是 这 命运 的 男人 .

男人的命运真是奇怪。

[ˌhens'fɔːθ] [ai][ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz][hæv; həv][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['eni] [dɪ'spjuːt] [wɪð] [juː; jʊ] ,
**Henceforth I shall always have the worst of it in any dispute with you ,**
今后 我 将 总是 有 这 最差 的 它 在 任何 争议 和 你 ,

从今以后，凡是跟你发生争执，我永远都会处于不利地位。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][ 'diskɔːd, dis'kɔːd ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf][hæv; həv] [biːn] ['veri] ['prɪtɪli] [rɪ'zɒlvd] [baɪ]
**for all the discords of your life have been very prettily resolved by**
为了 全部 这 不和谐 的 你的 生活 有 到过 非常 漂亮 已解决 经过
[ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['hɑːməni] ,
**the great master of harmony ,**
这 伟大的 掌握 的 和谐 ,

你生活中所有的不和谐都已被伟大的和谐大师巧妙地化解了。

[tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [preɪ] . "
**to whom you pray . "**
到 谁 你 祈祷 . "

你们向谁祷告？

" [juː; jʊ] [spiːk] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] ;

**" You speak almost as if you were sorry ;**

" 你 说话 几乎 作为 如果 你 是 对不起 ;

“你说话的语气好像很抱歉；

[bʌt; bət] ['evri] [θɪŋ] [wɪl] [tɜːn] [aʊt] ['hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [tuː] . "

**but every thing will turn out happily for you too . "**

但 每一个 事物 将要 转动 出去 快乐地 为了 你 也 . "

但你的一切最终也会好起来的。

" ['hɑːdli] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] , " [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .

**" Hardly ! " replied the surgeon , " for now I see it clearly .**

" 几乎 ! " 回复 这 外科医生 , " 为了 现在 我 看 它 清楚地 .

“未必！”外科医生回答说，“现在我看得很清楚了。”

['evri] [mæn][ɪz][ə; eɪ] ['seprət] ['ɪnstrəmənt] , [fɔːmd] ['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [bɜːθ] , [ɪn][æn; ən] ['ɒkʌlt] ['wɜːkʃɒp] ,

**Every man is a separate instrument , formed even before his birth , in an occult workshop ,**

每一个 男人 是 一个 分离 乐器 , 形成 甚至 前 他的 出生 , 在 一个 神秘学 车间 ,

每个人都是一件独立的工具，甚至在他出生之前，就已经在一个神秘的作坊里被塑造完成。

[ɒv; əv] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] [wʊd] , ['skɪlfəli] [ɔː(r)] [ˌʌn'skɪlfʊli] [meɪd] , [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃeɪp] [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;

**of good or bad wood , skilfully or unskilfully made , of this shape or the other ;**

的 好的 或者 坏的 木头 , 巧妙地 或者 笨拙地 制成 , 的 这 形状 或者 这 其他 ;

无论是用优质木材还是劣质木材制成，无论是技术娴熟还是技术拙劣，无论是这种形状还是另一种形状；

['evri] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [pleɪz] [ə'pɒn][hɪm] ,

**every thing in his life , no matter what we call it , plays upon him ,**

每一个 事物 在 他的 生活 , 不 事情 什么 我们 称呼 它 , 演出 之上 他 ,

他生命中的一切，无论我们如何称呼它，都对他产生影响。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [saʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɔː(r)]['iːv(ə)l] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ɔː(r)] [ɪl] [meɪd] .

**and the instrument sounds for good or evil , as it is well or ill made .**

和 这 乐器 声音 为了 好的 或者 邪恶的 , 作为 它 是 出色地 或者 患病的 制成 .

乐器发出的声音可以代表善或恶，取决于它的制作质量好坏。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [iː'əʊliən] [hɑːp] — [ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [wɒt'evə(r)] [breθ] [ɒv; əv] [feɪt] [meɪ] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ;

**You are an AEolian harp — the sound is delightful , whatever breath of fate may touch it ;**

你 是 一个 风力 竖琴 — 这 声音 是 愉快 , 任何 气息 的 命运 可能 触碰 它 ;

你就像一把风琴——无论命运的气息如何吹拂，它的声音都悦耳动听；

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['weðə(r)] - [kɒk] — [ai] [tɜːn] [wɪtʃ'evə(r)] [wei] [ðə; ði][wɪnd] [bləʊz] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [pɔɪnt] [raɪt] ,

**I am a weather - cock — I turn whichever way the wind blows , and try to point right ,**

我 是 一个 天气 - 公鸡 — 我 转动 任何 方式 这 风 打击 , 和 尝试 到 观点 正确的 ,

我像个风向标——风往哪个方向吹我就往哪个方向吹，并且努力指向右边。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ai] [kriːk] ,

**but at the same time I creak ,**

但 在 这 相同的 时间 我 吱嘎声 ,

但与此同时，我却发出吱吱声。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [həːts] [maɪ] [əʊn] [ɪəz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] .
**so that it hurts my own ears and those of other people .**
所以 那 它 疼痛 我的 自己的 耳朵 和 那些 的 其他 人们 .

这样一来，它不仅会伤害我自己的耳朵，也会伤害其他人的耳朵。

---

[ai][ˌeɪ 'em]['kɒntent ] [ɪf] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['stɪəzmən] [meɪ] [set][hɪz; ɪz][seɪlz] ['raɪtli] [baɪ][maɪ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] ;
**I am content if now and then a steersman may set his sails rightly by my indication ;**
我 是 内容 如果 现在 和 然后 一个 舵手 可能 放 他的 帆 没错 经过 我的 指示 ;

如果偶尔有舵手能根据我的指示正确地调整帆，我就很满足了；

---

[ðəʊ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
**though after all , it is all the same to me .**
尽管 后 全部 , 它 是 全部 这 相同的 到 我 .

不过对我来说，最终结果都一样。

---

[ai] [wɪl] [tɜːn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , ['weðə(r)] ['ʌðə(r)z] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː][ɔː(r)][nəʊ] — [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['sɪgnɪfaɪ] ?
**I will turn round and round , whether others look at me or no — What does it signify ?**
我 将要 转动 圆形的 和 圆形的 , 无论 其他的 看 在 我 或者 不 — 什么 做 它 表示 ?

我会不停地转圈，不管别人看我与否——这又意味着什么呢?

---

" [wen] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌntə(r)] [wɪð] ['meni] [gɪfts] ,
**" When Pentaur and the princess took leave of the hunter with many gifts ,**
" 什么时候 - 和 这 公主 采取 离开 的 这 猎人 和 许多 礼物 ,

“当彭陶尔和公主带着许多礼物告别猎人时，

---

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][tuːθt; tuːðd] [piːks] [ɒv; əv]['saɪnaɪ] [ gləu ] [laɪk] ['ruːbiz] ,
**the sun was sinking , and the toothed peaks of Sinai glowed like rubies ,**
这 太阳 曾是 下沉 , 和 这 有齿的 高峰 的 西奈山 发光 喜欢 红宝石 ,

太阳西沉，西奈山锯齿状的山峰像红宝石一样闪闪发光。

---

[θruː] [wɪtʃ] [ʃɒn] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒn]['faɪə(r)] .
**through which shone the glow of half a world on fire .**
通过 哪个 闪耀 这 辉光 的 一半 一个 世界 在 火 .

透过那里，可以看到半个世界燃烧的光芒。

---

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kæmp][wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
**The journey to the royal camp was begun the next morning .**
这 旅行 到 这 皇家 营 曾是 开始 这 下一个 早晨 .

第二天早上，前往皇家营地的旅程开始了。

---

- , [ðə; ði] [ə'mæləkait] [tʃiːf] , [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði]['kærəvæn] , [tuː; tə] [wɪtʃ] - ['fɑːðə(r)]['ɔːlsəʊ] [ə'tætʃt] [hɪm'self] ;
**Abocharabos , the Amalekite chief , accompanied the caravan , to which Uarda's father also attached himself ;**
- , 这 亚玛力人 首席 , 伴随 这 大篷车 , 到 哪个 - 父亲 还 随附的 他自己 ;

亚玛力人首领阿博查拉博斯随行，乌尔达的父亲也加入了商队；

---

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
**he had been taken prisoner in the struggle with the natives ,**
他 有 到过 已采取 囚犯 在 这 斗争 和 这 本地人 ,

他在与土著人的战斗中被俘虏了。

---

[bʌt; bət][æt; ət] [bent] - - [rɪ'kwest] [wɒz; wəz][set][æt; ət] ['lɪbəti] .
**but at Bent - Anat's request was set at liberty .**
但 在 弯曲 - - 要求 曾是 放 在 自由 .

但应本特-阿纳特的要求，他被释放了。

[æt; ət][ðeə(r)][fɜːst]['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [pleɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ kə'mɑːnd ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [hiː; hi]
**At their first halting place he was commanded to explain how he**
在 他们的 第一的 停止 地方 他 曾是 命令 到 解释 如何 他
[hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['hævɪŋ] - ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [maɪnz] ,
**had succeeded in having Pentaur taken to the mines ,**
有 成功了 在 拥有 - 已采取 到 这 矿井 ,
在他们第一个停留的地方，他被命令解释他是如何成功地将彭陶尔带到矿井的。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][tuː; tə][ðə; ði] ['kwɔːriːz] [ɒv; əv] - .
**instead of to the quarries of Chennu .**
反而 的 到 这 采石场 的 - .
而不是去切努的采石场。

" [ai] [njuː] , " [sed] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['həʊmli] [wei] , " [frɒm; frəm] - [weə(r)] [ðɪs] [mæn] ,
**" I knew , " said the soldier in his homely way , " from Uarda where this man ,**
" 我 知道 , " 说 这 士兵 在 他的 家常的 方式 , " 从 - 在哪里 这 男人 ,
“我知道,”士兵用他朴实的语气说道，“从乌尔达那里，这个人……”

[huː] [hæd; həd] [ risk ] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][pɔː(r); pʊə(r)][fəʊks] , [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ,
**who had risked his life for us poor folks , was to be taken ,**
WHO 有 冒险 他的 生活 为了 我们 贫穷的 各位 , 曾是 到 是 已采取 ,
他曾冒着生命危险帮助我们这些穷人，却要被带走。

[ænd; ənd][ai] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] — [ai][mʌst; məst] [seɪv] [hɪm] .
**and I said to myself — I must save him .**
和 我 说 到 我 — 我 必须 节省 他 .
我对自己说——我必须救他。

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz][nɒt][maɪ] [treɪd] , [ænd; ənd][ai]['nevə(r)][kæn; kən] [leɪ] [ə; eɪ][plɒt] .
**But thinking is not my trade , and I never can lay a plot .**
但 思维 是 不是 我的 贸易 , 和 我 绝不 能 躺 一个 阴谋 .
但思考不是我的强项，我也从来不会制定计划。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['veri] ['laɪkli] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm]['vaɪələnt][ækt] , [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [endid]
**It would very likely have come to some violent act , that would have ended**
它 会 非常 可能 有 来 到 一些 暴力 行为 , 那 会 有 结束
['bædli] ,
**badly ,**
糟糕 ,
很可能会演变成暴力事件，而且结局会很糟糕。

[ɪf] [ai][hæd; həd][nɒt][hæd; həd][ə; eɪ][hɪnt][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] ,
**if I had not had a hint from another person ,**
如果 我 有 不是 有 一个 暗示 从 其他 人 ,
如果没有别人给我一些提示，

['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)] - [təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv] [wɒt] ['θret(ə)nd] - .
**even before Uarda told me of what threatened Pentaur .**
甚至 前 - 讲述 我 的 什么 威胁 - .
甚至在乌尔达告诉我彭陶尔面临威胁之前。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
**This is how it was .**
这 是 如何 它 曾是 .
事情就是这样。

" [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] ['kɒnvɔɪ] [ðə; ði] ['prɪznər] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kən'demd] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]
**" I was to convoy the prisoners , who were condemned to work in the**
" 我 曾是 到 护航 这 囚犯 , WHO 是 谴责 到 工作 在 这
- [maɪnz] ,
**Mafkat mines ,**
- 矿井 ,
“我的任务是押送那些被判到马夫卡特矿场做苦工的囚犯。”

[ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [stɑːt] [frɒm; frəm] .
across the river to the place they start from .
穿过 这 河 到 这 地方 他们 开始 从 .

穿过河流，回到他们出发的地方。

[ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ɒv; əv] [θiːbz] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ,
In the harbor of Thebes , on the other side ,
在 这 港口 的 底比斯 , 在 这 其他 边 ,

在底比斯港的另一边，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ retʃ ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] ; [ai][hæv; həv] [siːn]
the poor wretches were to take leave of their friends ; I have seen
这 贫穷的 可怜虫 是 到 拿 离开 的 他们的 朋友们 ; 我 有 已见
[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ,
it a hundred times ,
它 一个 百 时代 ,

这些可怜的人要和朋友们告别了；我已经见过上百次这样的场景了。

[ænd; ənd][ai]['nevə(r)][kæn; kən][get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [jet] [wʌn][kæn; kən][get] ['hɑːd(ə)nd]
and I never can get used to it , and yet one can get hardened
和 我 绝不 能 得到 用过的 到 它 , 和 然而 一 能 得到 硬化
[tuː; tə][məʊst] [θɪŋz] !
to most things !
到 最多 事物 !

我始终无法习惯，然而人却可以对大多数事情习以为常！

[ðeə(r)] [laʊd] [kraɪz] ,
Their loud cries ,
他们的 大声 哭泣 ,

他们大声喊叫，

[ænd; ənd][waɪld] [ haul ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt][ðə; ði] [wɜːst] — [ðəʊz] [ðæt] [skriːm] [ðə; ði][məʊst][ai][hæv; həv]
and wild howls are not the worst — those that scream the most I have
和 荒野 嚎叫 是 不是 这 最差 — 那些 那 尖叫 这 最多 我 有
['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə][ðeə(r)] [feɪt] ;
always found are the first to get used to their fate ;
总是 成立 是 这 第一的 到 得到 用过的 到 他们的 命运 ;

而野性的嚎叫并不是最糟糕的——我发现，那些叫得最凶的人往往最先习惯了自己的命运；

[bʌt; bət][ðə; ði] [peɪl] [wʌnz] , [huːz] [lɪps] [tɜːn] [waɪt] , [ænd; ənd] [huːz] [tiːθ] ['tʃætə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
but the pale ones , whose lips turn white , and whose teeth chatter as if they
但 这 苍白 一个 , 谁 嘴唇 转动 白色的 , 和 谁 牙齿 喋喋不休 作为 如果 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['friːzɪŋ] ,
were freezing ,
是 冷冻 ,

但那些面色苍白的人，嘴唇发白，牙齿打颤，仿佛冻僵了一样，

[ænd; ənd] [huːz] [aɪz] [steə(r)][aʊt]['ɪntuː]['veɪkənsi] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [tɪəz] — [ðəʊz] [gəʊ][tuː; tə][maɪ] [hɑːt]
and whose eyes stare out into vacancy without any tears — those go to my heart
和 谁 眼睛 盯 出去 进入 空缺 没有 任何 眼泪 — 那些 去 到 我的 心
.
.
.

那些眼神空洞、没有一丝泪水的人——他们的眼神深深触动了我的心。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði]['juːʒuəl] ['mɪzəri] , [bəuθ] ['nɔɪzi] [ænd; ənd]['saɪlənt] .
There was all the usual misery , both noisy and silent .
那里 曾是 全部 这 通常 苦难 , 两个都 嘈杂 和 沉默的 .

那里充斥着各种常见的苦难，既有喧嚣的，也有无声的。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ai][wɒz; wəz][məʊst] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ai][hæd; həd] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)]
But the man I was most sorry for was one I had known for
但 这 男人 我 曾是 最多 对不起 为了 曾是 一 我 有 已知 为了
[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ;
a long time ;
一个 长的 时间 ；

但我最同情的是我认识很久的人；

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz]['huːni] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['ɑːmən] ,
his name was Huni , and he belonged to the temple of Amon ,
他的 姓名 曾是 胡尼 ， 和 他 属于 到 这 寺庙 的 阿蒙 ，

他的名字叫胡尼，他是阿蒙神庙的成员。

[weə(r)] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['əʊvəsɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tendənts] [ɒn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [gəʊt] .
where he held the place of overseer of the attendants on the sacred goat .
在哪里 他 握住 这 地方 的 监工 的 这 服务员 在 这 神圣 山羊 .

他在那里担任侍奉圣山羊的监工。

[ai][hæd; həd]['ɒf(ə)n][met][hɪm] [wen] [ai][wɒz; wəz][ɒn]['djuːti][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['læbɔːərz] [huː]
I had often met him when I was on duty to watch the laborers who
我 有 经常 遇见 他 什么时候 我 曾是 在 责任 到 手表 这 劳工 WHO
[wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['pɪləd] [hɔːl] ,
were completing the great pillared hall ,
是 完成 这 伟大的 柱状 大厅 ，

我经常在值班监督工人们完成那座宏伟的柱廊大厅时遇到他。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'spektɪd] [baɪ] ['evri] [wʌn] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [feɪld] [ɪn][hɪz; ɪz]['djuːti] .
and he was respected by every one , and never failed in his duty .
和 他 曾是 受人尊敬 经过 每一个 一 ， 和 绝不 失败的 在 他的 责任 .

他深受大家尊敬，从不失职。

[wʌns] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;
Once , however , he had neglected it ;
一次 ， 然而 ， 他 有 被忽视的 它 ；

然而，他曾有一次疏忽了这件事；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['veri] [naɪt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɔːl] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [wen] [ðə; ði] [wʊlvz] [brəʊk] ['ɪntuː]
it was that very night which you all will remember when the wolves broke into
它 曾是 那 非常 夜晚 哪个 你 全部 将要 记住 什么时候 这 狼 打破 进入
[ðə; ði]['temp(ə)l] ,
the temple ,
这 寺庙 ，

你们都会记得，就在那个夜晚，狼群闯入了神庙。

[ænd; ənd][tɔː(r)][ðə; ði][ræmz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑːt] [wɒz; wəz][leɪd][ɪn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði]
and tore the rams , and the sacred heart was laid in the breast of the
和 撕裂 这 公羊 ， 和 这 神圣 心 曾是 铺设 在 这 胸部 的 这
['prɒfɪt] ['ruːi] .
prophet Rui .
先知 瑞 .

撕裂了公羊，并将圣心安放在先知瑞的胸膛里。

[sʌm; səm][wʌn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [mʌst; məst][biː; bi] ['pʌnɪʃt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɒn][pɔː(r); pʊə(r)]
Some one , of course , must be punished , and it fell on poor
一些 一 ， 的 课程 ， 必须 是 受到惩罚 ， 和 它 跌倒 在 贫穷的
['huːni] ,
Huni ,
胡尼 ，

当然，总得有人受到惩罚，而这个惩罚就落在了可怜的胡尼身上。

[huː] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['keələsnəs] [wɒz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə] [fɔːst] ['leɪbə(r)][ɪn][ðə; ði][maɪnz][ɒv; əv]
**who for his carelessness was condemned to forced labor in the mines of**
WHO 为了 他的 疏忽 曾是 谴责 到 强制 劳动 在 这 矿井 的
- .
**Mafkat .**
- .

他因疏忽大意而被判处在马夫卡特矿山进行强制劳动。

[hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] [wɪl] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] [aʊt] !
**His successor will keep a sharp look out !**
他的 接班人 将要 保持 一个 锋利的 看 出去 !

他的继任者会密切关注事态发展!

[nəʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɒf] , [ðəʊ] [ai] [nəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd] ['sevrəl]
**No one came to see him off , though I know he had a wife and several**
不 一 来了 到 看 他 离开 , 尽管 我 知道 他 有 一个 妻子 和 一些
['tʃɪldrən] .
**children .**
孩子们 .

虽然我知道他有妻子和几个孩子，但没有人来送他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [ðɪs] [klɒθ] ,
**He was as pale as this cloth ,**
他 曾是 作为 苍白 作为 这 布 ,

他脸色苍白得像这块布一样。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [huːz] [griːf] [iːts] ['ɪntuː][ðeə(r)] [hɑːt] .
**and was one of the sort whose grief eats into their heart .**
和 曾是 一 的 这 种类 谁 悲伤 吃 进入 他们的 心 .

他是那种悲痛欲绝、难以自拔的人。

[ai] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [nəʊ] [wʌn] [keɪm] [wɪð] [hɪm] .
**I went up to him , and asked him why no one came with him .**
我 去 向上 到 他 , 和 问 他 为什么 不 一 来了 和 他 .

我走上前去，问他为什么没有人跟他一起来。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [liːv] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][həʊm] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,
**He had taken leave of them at home , he answered ,**
他 有 已采取 离开 的 他们 在 家 , 他 回答 ,

他回答说，他已经向他们告别了。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [mait] [nɒt] [siː] [hɪm] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] ['fɔːdʒə(r)][ænd; ənd] ['mɜːdəəz] .
**that his children might not see him mixed up with forgers and murderers .**
那 他的 孩子们 可能 不是 看 他 混合 向上 和 伪造者 和 杀人犯 .

他的孩子们或许不会看到他与伪造者和杀人犯混在一起。

[eɪt] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][ bræt ][wɜː(r); wə(r)] [left] [ˌʌnprə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] ,
**Eight poor little brats were left unprovided for with their mother ,**
八 贫穷的 小的 小鬼们 是 左边 未提供 为了 和 他们的 母亲 ,

八个可怜的小家伙和他们的母亲一起被留下，无人照料。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [pə'zest] .
**and a little while before a fire had destroyed everything they possessed .**
和 一个 小的 尽管 前 一个 火 有 损毁 一切 他们 拥有 .

不久之后，一场大火烧毁了他们的一切财产。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [krʌm] [tuː; tə] [stɒp] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['skwɔːlɪŋ] [maʊðz] .
**There was not a crumb to stop their little squalling mouths .**
那里 曾是 不是 一个 屑 到 停止 他们的 小的 尖叫 嘴 .

一点面包屑都止不住它们小嘴巴的哭闹。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ðɪs] [streɪt] [aʊt] ; [ə; eɪ] [wɜːd] [fel] [frɒm; frəm][hɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]
**He did not tell me all this straight out ; a word fell from him now and then**
他 做过 不是 告诉 我 全部 这 直的 出去 ; 一个 单词 跌倒 从 他 现在 和 然后
,
**,**
,

他并没有把所有事情都直接告诉我；他只是偶尔透露一些信息。

[laɪk] [deɪts] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tɔːn] [sæk] .
**like dates from a torn sack .**
喜欢 日期 从 一个 撕裂 解雇 .

就像从撕破的麻袋里掉出来的枣子一样。

[ai] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][bɪt][baɪ][bɪt] ,
**I picked it up bit by bit ,**
我 挑选 它 向上 少量 经过 少量 ,

我一点一点地学会了它。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ai] [felt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][hiː; hi] [gruː] [fɪəs] [ænd; ənd] [sed] :
**and when he saw I felt for him he grew fierce and said :**
和 什么时候 他 锯 我 毛毡 为了 他 他 生长 凶猛的 和 说 :

当他看出我对他的同情时，他变得凶狠起来，说道：

- [ðeɪ] [meɪ] [send] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][gəʊld] [maɪnz] [ɔː(r)] [kʌt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['piːsɪz] ,
**' They may send me to the gold mines or cut me to pieces ,**
- 他们 可能 发送 我 到 这 金子 矿井 或者 切 我 到 件 ,

他们可能会把我送到金矿去，或者把我剁成碎片，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːnd] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][ʃʊd; ʃəd] [stɑːv] [ðæt] — [ðæt]
**as far as I am concerned , but that the little ones should starve that — that**
作为 远的 作为 我 是 担心的 , 但 那 这 小的 一个 应该 饿死 那 — 那
,
**,**
,

就我而言，但让孩子们挨饿——这，

- [ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
**' and he struck his forehead .**
- 和 他 击 他的 前额 .

他用手捶打自己的额头。

[ðen] [ai] [left] [hɪm][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] [baɪ] [tuː; tə] - ,
**Then I left him to say good bye to Uarda ,**
然后 我 左边 他 到 说 好的 再见 到 - ,

然后我离开他去和乌尔达道别。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] [ai] [kept] [rɪ'piːtɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] - [ðæt] - [ðæt] ,
**and on the way I kept repeating to myself ' that - that ,**
和 在 这 方式 我 保留 重复 到 我 - 那 - 那 ,

在路上，我一直对自己重复着"那个，那个"，

- [ænd; ənd] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [eɪt] [ bræt ] .
**' and saw before me the man and his eight brats .**
- 和 锯 前 我 这 男人 和 他的 八 小鬼们 .

我看见那人带着他的八个孩子。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] , [θɔːt] [ai] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn][ai] [wʊd] [help] .
**If I were rich , thought I , there is a man I would help .**
如果 我 是 富有的 , 想法 我 , 那里 是 一个 男人 我 会 帮助 .

"如果我有钱，"我想，"我一定会帮助一个人。"

[wen] [ai][gɒt][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][ðeə(r)] ,
**When I got to the little one there ,**
什么时候 我 得到 到 这 小的 一 那里 ,

当我走到那个小家伙跟前时，

[ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ðə; ði] [liːtʃ] - [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ,
**she told me how much money the leech Nebsecht had given her ,**
她 讲述 我 如何 很多 钱 这 水蛭 - 有 给定 她 ,

她告诉我那个吸血鬼内布塞赫特给了她多少钱，

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪv] - ;
**and offered to give it me to save Pentaur ;**
和 提供 到 给 它 我 到 节省 - ;

并提出将它给我以拯救彭陶尔；

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [θruː] [maɪ][maɪnd] — [ðæt] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə] - ['tʃɪldrən] ,
**then it passed through my mind — that may go to Hum's children ,**
然后 它 通过了 通过 我的 头脑 — 那 可能 去 到 - 孩子们 ,

然后我突然想到——这或许会传给Hum的孩子们。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːn] [hiː; hi] [wɪl] [let] [hɪm'self] [biː; bi] [ʃɪpt] [ɒf] [tuː; tə][ˌiːθi'əʊpiə] .
**and in return he will let himself be shipped off to Ethiopia .**
和 在 返回 他 将要 让 他自己 是 已发货 离开 到 埃塞俄比亚 .

作为交换，他将甘愿被送往埃塞俄比亚。

[ai][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːbə(r)] , [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] , [faʊnd] [hɪm] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] ,
**I ran to the harbor , spoke to the man , found him ready and willing ,**
我 跑 到 这 港口 , 辐 到 这 男人 , 成立 他 准备好 和 愿意的 ,

我跑到港口，和那人交谈，发现他已经做好准备，并且愿意帮忙。

[geɪv] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,
**gave the money to his wife ,**
给予 这 钱 到 他的 妻子 ,

他把钱给了妻子。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [wen] [ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɪpt] [ai] [kən'traɪvd] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ]
**and at night when the prisoners were shipped I contrived the exchange**
和 在 夜晚 什么时候 这 囚犯 是 已发货 我 人为的 这 交换

- [keɪm] [wɪð] [ˌem 'iː][ɒn][maɪ] [bəʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
**Pentaur came with me on my boat under the name of the other ,**
- 来了 和 我 在 我的 船 在下面 这 姓名 的 这 其他 ,

夜里，当囚犯们被运走时，我设计了交换，彭陶尔以另一个人的名字和我一起乘船而来。

[ænd; ənd]['huːni] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɔːld] - .
**and Huni went to the south , and was called Pentaur .**
和 胡尼 去 到 这 南 , 和 曾是 称为 - .

胡尼去了南方，被称为彭陶尔。

[ai][hæd; həd][nɒt] [dɪ'siːvd] [ðə; ði][mæn]['ɪntuː] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [stɒp][æt; ət] - .
**I had not deceived the man into thinking he would stop at Chennu .**
我 有 不是 受骗 这 男人 进入 思维 他 会 停止 在 - .

我没有欺骗那个人，让他以为他会在切努停留。

[ai][təʊld][hɪm][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][ɒn][tuː; tə][ˌiːθi'əʊpiə] ,
**I told him he would be taken on to Ethiopia ,**
我 讲述 他 他 会 是 已采取 在 到 埃塞俄比亚 ,

我告诉他，他将被带到埃塞俄比亚。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][mæn] [fɔːls] [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kwaɪt]
**for it is always impossible to play a man false when you know it is quite**
为了 它 是 总是 不可能的 到 玩 一个 男人 错误的 什么时候 你 知道 它 是 相当
[ˈiːzi] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .
**easy to do it .**
简单的 到 做 它 .

因为当你明知欺骗对方很容易时，却永远不可能欺骗对方。

---

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [streɪndʒ] !
**It is very strange !**
它 是 非常 奇怪的 !

真是太奇怪了!

---

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈpleʒə(r)] [tuː; tə] [tʃiːt] [ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋ] [ˈfeləʊ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈstɜːdi] [mæn] ,
**It is a real pleasure to cheat a cunning fellow or a sturdy man ,**
它 是 一个 真实的 乐趣 到 欺骗 一个 狡猾 同伴 或者 一个 结实的 男人 ,

戏弄一个狡猾的家伙或一个强壮的男人，真是一件令人愉快的事。

---

[bʌt; bət] [huː] [wʊd] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ][tʃaɪld][ɔː(r)][ə; eɪ] [sɪk] [ˈpɜːs(ə)n] ?
**but who would take in a child or a sick person ?**
但 WHO 会 拿 在 一个 孩子 或者 一个 生病的 人 ?

但谁会收留孩子或病人呢?

---

[ˈhuːni] [ˈsɜːt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [pɒts][ɒv; əv] [hel] [wɪˈðaʊt] [kəmˈpleɪnɪŋ] ,
**Huni certainly would have gone into the fire - pots of hell without complaining ,**
胡尼 当然 会 有 已消失 进入 这 火 - 锅 的 地狱 没有 抱怨 ,

胡尼肯定会毫无怨言地跳进地狱的火盆里。

---

[ænd; ənd][hiː; hi][left][ˌem ˈiː][kwaɪt] [ˈtʃɪəfəli] .
**and he left me quite cheerfully .**
和 他 左边 我 相当 愉快地 .

他很愉快地离开了。

---

[ðə; ði][rest] , [ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi][gɒt][hɪə(r)] , [juː; jʊ] [jɔːˈselvz] [nəʊ] .
**The rest , and how we got here , you yourselves know .**
这 休息 , 和 如何 我们 得到 这里 , 你 你们自己 知道 .

其余的，以及我们是如何走到这一步的，你们自己都知道。

---

[ɪn] [ˈsɪriə] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ɒv; əv][jɪə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [ˈsʌfə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [frɒm; frəm][reɪn] .
**In Syria at this time of year you will suffer a good deal from rain .**
在 叙利亚 在 这 时间 的 年 你 将要 遭受 一个 好的 交易 从 雨 .

叙利亚每年的这个时候都会遭受严重的降雨。

---

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [ˈeskɔːtid] [ˈmeni] [ˈprɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)][ˈɪntuː][ˈiːdʒɪpt] ,
**I know the country , for I have escorted many prisoners of war into Egypt ,**
我 知道 这 国家 , 为了 我 有 护送 许多 囚犯 的 战争 进入 埃及 ,

我熟悉这个国家，因为我曾护送许多战俘进入埃及。

---

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ðeə(r)][faɪv] [jˈiəz] [wɪð] [ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈmoʊhɑːr] ,
**and I was there five years with the troops of the great Mohar ,**
和 我 曾是 那里 五 年 和 这 军队 的 这 伟大的 莫哈尔 ,

我在那里跟随伟大的莫哈尔的军队待了五年。

---

[ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌpaɪəˈnɪə(r)] - .
**father of the chief pioneer Paaker .**
父亲 的 这 首席 先锋 - .

先驱者帕克的父亲。

" [bent] - ['ænæt] [θæŋkt] [ðə; ði] [breɪv] ['feləʊ] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['nærətɪv] .

**" Bent - Anat thanked the brave fellow , and Pentaur and Nebsecht continued the narrative .**

" 弯曲 - 安纳特 谢谢 这 勇敢的 同伴 , 和 - 和 - 持续 这 叙述 .

“本特-阿纳特感谢了这位勇敢的家伙，彭陶尔和内布塞赫特继续讲述着故事。

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , " [sed] - , " [ai][wɒz; wəz] [ʌn'iːzi] [ə'baʊt] - ,

**" During the voyage , " said Nebsecht , " I was uneasy about Pentaur ,**

" 期间 这 航程 , " 说 - , " 我 曾是 不安 关于 - ,

内布谢特说：“在航行过程中，我对彭陶尔感到不安。”

[fɔː(r); fə(r)][ai] [sɔː] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['paɪnɪŋ] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['dezət] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [raʊz] [hɪm'self] ,

**for I saw how he was pining , but in the desert he seemed to rouse himself ,**

为了 我 锯 如何 他 曾是 思念 , 但 在 这 沙漠 他 似乎 到 唤醒 他自己 ,

因为我看见他多么渴望摆脱这种情绪，但在沙漠里，他似乎重新振作起来。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['wɪspəd] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pəʊzd] [waɪl] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] . "

**and often whispered sweet little songs that he had composed while we marched . "**

和 经常 低声说道 甜的 小的 歌曲 那 他 有 由 尽管 我们 行军 . "

行军途中，他常常低声哼唱他创作的甜美小曲。

" [ðæt] [ɪz][streɪndʒ] , " [sed] [bent] - ['ænæt] , " [fɔː(r); fə(r)][ai]['ɔːlsəʊ][gɒt]['betə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dezət] . "

**" That is strange , " said Bent - Anat , " for I also got better in the desert . "**

" 那 是 奇怪的 , " 说 弯曲 - 安纳特 , " 为了 我 还 得到 更好的 在 这 沙漠 . "

“这很奇怪，”本特-阿纳特说，“因为我在沙漠里也好了很多。”

" [rɪ'piːt] [ðə; ði]['vɜːrsəz][ɒn][ðə; ði] - [plɑːnt] , " [sed] - .

**" Repeat the verses on the Beytharan plant , " said Nebsecht .**

" 重复 这 诗句 在 这 - 植物 , " 说 - .

“在贝塔兰工厂里重复这些诗句，”内布塞赫特说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][plɑːnt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['pəʊɪt] .

**" Do you know the plant ? " asked the poet .**

" 做 你 知道 这 植物 ? " 问 这 诗人 .

“你知道这种植物吗？”诗人问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [hɪə(r)][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ; [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

**" It grows here in many places ; here it is .**

" 它 生长 这里 在 许多 地方 ; 这里 它 是 .

“它在这里很多地方都有生长；这里就有。”

['əʊnli] [smel] [haʊ] [swiːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [bruːz] [ðə; ði] ['fleʃi] [stem] [ænd; ənd] [liːvz] .

**Only smell how sweet it is if you bruise the fleshy stem and leaves .**

仅有的 闻 如何 甜的 它 是 如果 你 挫伤 这 肉质的 干 和 树叶 .

只有揉碎它肉质的茎和叶子，才能闻到它的甜味。

[maɪ]['lɪt(ə)l] [vɜːs] [ɪz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] ;

**My little verse is simple enough ;**

我的 小的 诗 是 简单的 足够的 ;

我的这首小诗很简单；

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði][best] . "

**it occurred to me like many other songs of which you know all the best . "**

它 发生 到 我 喜欢 许多 其他 歌曲 的 哪个 你 知道 全部 这 最好的 . "

这首歌就像你耳熟能详的许多其他歌曲一样，突然出现在我的脑海中。

" [ðeɪ] [ɔːl] [preɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['gɒdes; 'gɒdəs] , " [sed] - ['lɑːfɪŋ] .
" They all praise the same Goddess , " said Nebsecht laughing .
" 他们 全部 称赞 这 相同的 女神 , " 说 - 笑 .
“他们都在崇拜同一个女神，”内布塞赫特笑着说。

" [bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [ðə; ði] ['vɜːrsəz] , " [sed] [bent] - ['ænæt] .
" But let us have the verses , " said Bent - Anat .
" 但 让 我们 有 这 诗句 , " 说 弯曲 - 安纳特 .
“但是让我们把诗句也带过来吧，”本特-阿纳特说道。

[ðə; ði] ['pəʊɪt] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :
The poet repeated in a low voice :
这 诗人 重复 在 一个 低的 嗓音 :
诗人低声重复道：

" [haʊ] ['ɒf(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['dezət] [ai] [hæv; həv] [siːn]
" How often in the desert I have seen
" 如何 经常 在 这 沙漠 我 有 已见
我在沙漠中见过多少次这样的景象

[ðə; ði] [smɔːl] [hɜːb] , - , [ɪn] ['mɒdɪst] [griːn] !
The small herb , Beytharan , in modest green !
这 小的 草本植物 , - , 在 谦虚的 绿色的 !
小小的草本植物，贝塔兰，呈淡绿色！

[ɪn] ['evri] ['taɪni] [liːf] [ænd; ənd] [glænd] [ænd; ənd] [heə(r)]
In every tiny leaf and gland and hair
在 每一个 微小的 叶子 和 腺 和 头发
在每一片细小的叶子、每一个腺体和每一根毛发中

[swiːt] ['pɜːfjuːm] [ɪz] [dɪ'stɪld] , [ænd; ənd] [sents] [ðə; ði] [eə(r)] .
Sweet perfume is distilled , and scents the air .
甜的 香水 是 蒸馏 , 和 气味 这 空气 .
香甜的香水被蒸馏出来，弥漫在空气中。

[haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪn] ['bærən] ['sændi] [graʊnd]
How is it that in barren sandy ground
如何 是 它 那 在 荒芜 沙 地面
为什么在贫瘠的沙地里

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [plɑːnt] [səʊ] [swiːt] [ə; eɪ] [gɪft] [hæz; həz] [faʊnd] ?
This little plant so sweet a gift has found ?
这 小的 植物 所以 甜的 一个 礼物 有 成立 ?
这株小植物真是个甜蜜的礼物啊！

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ˌem 'iː] , [ɪn] [ðɪs] [vɑːst] ['dezət] [pleɪn] ,
And that in me , in this vast desert plain ,
和 那 在 我 , 在 这 广阔的 沙漠 清楚的 ,
而就在我心中，在这片广袤的沙漠平原上，

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [gɪft] [ɒv; əv] [sɒŋ] [ ə'weik ] [ə'gen] ? "
The sleeping gift of song awakes again ? "
这 睡眠 礼物 的 歌曲 醒来 再次 ? "
沉睡的歌声天赋再次苏醒了吗？

" [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [ə'skraɪb] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dezət] [wɒt] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [lʌv] ? " [sed] - .
" Do you not ascribe to the desert what is due to love ? " said Nefert .
" 做 你 不是 归咎于 到 这 沙漠 什么 是 到期的 到 爱 ? " 说 - .
“难道你不认为沙漠应该得到爱的恩赐吗？”内弗特说道。

" [ai] [əʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [bəuθ] ;
" I owe it to both ;
" 我 欠 它 到 两个都 ;
“我亏欠他们两人；

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['dezət] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
**but I must acknowledge that the desert is a wonderful physician for a**
但 我 必须 承认 那 这 沙漠 是 一个 精彩的 医生 为了 一个
[sɪk] [səʊl] .
**sick soul .**
生病的 灵魂 .

但我必须承认，沙漠是治愈心灵创伤的良药。

[wiː; wi] [teɪk] ['refjuːdʒ][frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ðæt] [sə'raʊndz] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [rɪ'flekʃ(ə)nz] ;
**We take refuge from the monotony that surrounds us in our own reflections ;**
我们 拿 避难所 从 这 单调 那 周围环境 我们 在 我们的 自己的 反思 ;

我们躲避周遭的单调乏味，转而沉浸于自我反思之中；

[ðə; ði] ['sensɪz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [rest] ; [ænd; ənd][hɪə(r)] , [ˌʌndɪ'stɜːbd] [ænd; ənd] [ʌn'ɪnflʊənst] [frɒm; frəm]
**the senses are at rest ; and here , undisturbed and uninfluenced from**
这 感官 是 在 休息 ; 和 这里 , 未受干扰 和 未受影响 从
[wɪ'ðaʊt] ,
**without ,**
没有 ,

感官得以放松；在这里，不受外界干扰和影响，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] ['evri] [treɪn][ɒv; əv] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][end] ,
**it is given to the mind to think out every train of thought to the end ,**
它 是 给定 到 这 头脑 到 思考 出去 每一个 火车 的 想法 到 这 结尾 ,

人的思维天生就倾向于把每一个念头都完整地思考一遍。

[tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ænd; ənd] [ɪg'zɔːst] ['evri] ['fiːlɪŋ] [tuː; tə][ɪts]['faɪnɪst] [ʃeɪdz] .
**to examine and exhaust every feeling to its finest shades .**
到 检查 和 排气 每一个 感觉 到 它是 最好的 色调 .

仔细审视并充分体验每一种情感，直至其最细腻的层次。

[ɪn][ðə; ði]['sɪti] , [wʌn][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][mɪə(r)]['pɑːtɪk(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [həʊl] ,
**In the city , one is always a mere particle in a great whole ,**
在 这 城市 , 一 是 总是 一个 仅仅 粒子 在 一个 伟大的 所有的 ,

在城市里，每个人都只是庞大整体中的一粒微粒。

[ɒn] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz] [dɪ'pendənt] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌn][mʌst; məst] [kən'trɪbjuːt] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ]
**on which one is dependent , to which one must contribute , and from which**
在 哪个 一 是 依赖 , 到 哪个 一 必须 贡献 , 和 从 哪个
[wʌn][mʌst; məst][ək'sept] ['sʌmθɪŋ] .
**one must accept something .**
一 必须 接受 某物 .

一个人依赖于它，必须为它做出贡献，并且必须从它那里获得一些东西。

[ðə; ði] ['sɒlətri] ['wɒndərə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dezət] [stændz] [kwaɪt] [ə'ləʊn] ;
**The solitary wanderer in the desert stands quite alone ;**
这 孤 流浪者 在 这 沙漠 站立 相当 独自的 ;

沙漠中的孤独旅人孤零零地伫立着；

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪz] [wɪtʃ] [baɪnd][hɪm][tuː; tə]['eni] [greɪt] ['hjuːmən]
**he is in a manner freed from the ties which bind him to any great human**
他 是 在 一个 方式 自由 从 这 领带 哪个 绑定 他 到 任何 伟大的 人类
[kə'mjuːnəti] ;
**community ;**
社区 ;

他在某种程度上摆脱了与任何大型人类社会之间的联系；

[hiː; hi][mʌst; məst] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] [vɔɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'dentəti] ,
**he must fill up the void by his own identity ,**
他 必须 充满 向上 这 空白 经过 他的 自己的 身份 ,

他必须用自己的身份来填补内心的空虚。

[ænd; ənd] [siːk] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪ] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [ɪɡˈzɪstəns] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ænd; ənd] [kənˈsɪstənsi] .
**and seek in it that which may give his existence significance and consistency .**
和 寻找 在 它 那 哪个 可能 给 他的 存在 意义 和 一致性 .

并从中寻找能赋予他存在意义和一致性的东西。

[hɪə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ riˈtaiə ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈbækɡraʊnd] , [ðə; ði] [ˈθɔːtf(ə)l] [ˈspɪrɪt] [faindz] [nəʊ]
**Here , where the present retires into the background , the thoughtful spirit finds no**
这里 , 在哪里 这 展示 退休 进入 这 背景 , 这 周到 精神 发现 不
[ˈlɪmɪts] [haʊˈevə(r)] [rɪˈməʊt] . "
**limits however remote . "**
限制 然而 偏僻的 . "

在这里，当下退居幕后，沉思的灵魂将不再受限，无论多么遥远。

" [jes] ; [wʌn] [kæn; kən] [θɪŋk] [wel] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdezət] , " [sed] - .
**" Yes ; one can think well in the desert , " said Nebsecht .**
" 是的 ; 一 能 思考 出色地 在 这 沙漠 , " 说 - .

“是的，在沙漠里也能思考得很好，”内布谢特说。

" [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [klɪə(r)] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [hɪə(r)] [ðæt] [ɪn] [ˈiːdʒɪpt] [ai] [ˈəʊnli] [ɡest] [æt; ət] . "
**" Much has become clear to me here that in Egypt I only guessed at . "**
" 很多 有 变得 清除 到 我 这里 那 在 埃及 我 仅有的 猜对了 在 . "

“在这里，我明白了很多在埃及我只能猜测的事情。”

" [wɒt] [meɪ] [ðæt] [biː; bi] ? " [ɑːskt] - .
**" What may that be ? " asked Pentaur .**
" 什么 可能 那 是 ? " 问 - .

“那会是什么呢？”彭陶尔问道。

" [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , " [rɪˈplaɪd] - , " [ðæt] [wiː; wi] [nʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [ˈriːəli] [nəʊ]
**" In the first place , " replied Nebsecht , " that we none of us really know**
" 在 这 第一的 地方 , " 回复 - , " 那 我们 没有任何 的 我们 真的 知道
[ˈeniθɪŋ] [ˈraɪtli] ;
**anything rightly ;**
任何事物 没错 ;

“首先，”内布谢特回答说，“我们当中没有人真正知道任何正确的事情；

[ˈsekəndli] [ðæt] [ðə; ði] [æs] [meɪ] [lʌv] [ðə; ði] [rəʊz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [rəʊz] [wɪl] [nɒt] [lʌv] [ðə; ði] [æs] ;
**secondly that the ass may love the rose , but the rose will not love the ass ;**
第二 那 这 屁股 可能 爱 这 玫瑰 , 但 这 玫瑰 将要 不是 爱 这 屁股 ;

其次，驴子可能喜欢玫瑰，但玫瑰不会喜欢驴子；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] [θɪŋ] [ai] [wɪl] [kiːp] [tuː; tə] [maɪˈself] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [maɪ] [ˈsiːkrət] ,
**and the third thing I will keep to myself , because it is my secret ,**
和 这 第三 事物 我 将要 保持 到 我 , 因为 它 是 我的 秘密 ,

第三件事我不会告诉任何人，因为这是我的秘密。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsɜːnz] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [nəʊ] [wʌn] [wʊd] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪmˈself] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
**and though it concerns all the world no one would trouble himself about it .**
和 尽管 它 担忧 全部 这 世界 不 一 会 麻烦 他自己 关于 它 .

虽然这关系到全世界，但却没有人会为此烦恼。

[maɪ] [lɔːd] [ˈtʃeɪmbəlɪn] , [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ?
**My lord chamberlain , how is this ?**
我的 主 管家 , 如何 是 这 ?

宫务大人，这样可以吗？

[juː; jʊ] [nəʊ] [ɪɡˈzæktli] [haʊ] [ləʊ] [ˈpiːp(ə)l] [mʌst; məst] [baʊ; bəʊ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n]
**You know exactly how low people must bow before the princess in proportion**
你 知道 确切地 如何 低的 人们 必须 弓 前 这 公主 在 部分
[tuː; tə] [ðeə(r)] [ræŋk] ,
**to their rank ,**
到 他们的 秩 ,

你很清楚人们在公主面前必须鞠躬的幅度，这与他们的地位成正比。

[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [haʊ] [ə; eɪ] [bæk] - [bəʊn] [ɪz] [meɪd] . "
and have no idea how a back - bone is made . "
和 有 不 主意 如何 一个 后退 - 骨 是 制成 . "

他们完全不知道脊柱是如何形成的。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] .
" Why should I ? " asked the chamberlain .
" 为什么 应该 我 ? " 问 这 管家 .

“我为什么要这么做？”侍从官问道。

" [ai][hæv; həv][tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] ['aʊtwəd] [θɪŋz] , [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['kɔntempleitɪŋ] ['ɪnwəd] [θɪŋz] ;
" I have to attend to outward things , while you are contemplating inward things ;
" 我 有 到 出席 到 向外 事物 , 尽管 你 是 沉思 向内 事物 ;

“我必须处理外在的事情，而你却在思考内在的事情；

[els] [jɔ:(r); jə(r)][heə(r)] [mait] [bi:; bi] ['smu:ðə(r)] , [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [dres] [les] [steɪnd] .
else your hair might be smoother , and your dress less stained .
别的 你的 头发 可能 是 更平滑 , 和 你的 裙子 较少的 染色 .

否则你的头发可能会更柔顺，裙子上的污渍也会更少。

" [ðə; ði] ['trævələz] [ri:tʃt] [ðə; ði][əʊld] ['tʃi:tə] ['sɪti] [ɒv; əv] ['hi:brən] [wɪ'ðaʊt] ['æksɪdənt] ; [ðeə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [li:v] [ɒv; əv] - ,
" The travellers reached the old Cheta city of Hebron without accident ; there they took leave of Abocharabos ,
" 这 旅行者 达到 这 老的 切塔 城市 的 希伯伦 没有 事故 ; 那里 他们 采取 离开 的 - ,

“旅行者们平安抵达了古老的切塔城希伯伦；在那里，他们向阿博查拉博斯告别。”

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪf] ['eskɔ:t] [ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] [tru:ps] ['stɑ:tɪd] [ə'gen] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔ:θ] .
and under the safe escort of Egyptian troops started again for the north .
和 在下面 这 安全的 护送 的 埃及人 军队 开始 再次 为了 这 北 .

在埃及军队的护送下，他们再次启程北上。

[æt; ət] ['hi:brən] - ['pɑ:tɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd] [bent] - ['ænæt][bɪd] [hɪm] [ˌfeə'wel] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnɪŋ] .
At Hebron Pentaur parted from the princess , and Bent - Anat bid him farewell without complaining .
在 希伯伦 - 分手了 从 这 公主 , 和 弯曲 - 安纳特 出价 他 告别 没有 抱怨 .

在希伯伦，彭陶尔与公主告别，本特-阿纳特毫无怨言地向他道别。

- ['fɑ:ðə(r)] , [hu:] [hæd; həd] ['lɜ:nɪd] ['evri] [pɑ:θ] [ænd; ənd] [brɪdʒ] [ɪn] ['sɪriə] , [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði]['pəʊɪt] ,
Uarda's father , who had learned every path and bridge in Syria , accompanied the poet ,
- 父亲 , WHO 有 学习 每一个 小路 和 桥 在 叙利亚 , 伴随 这 诗人 ,

乌尔达的父亲熟知叙利亚的每一条道路和每一座桥梁，他陪伴着诗人走遍了叙利亚各地。

[waɪl] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] - [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ,
while the physician Nebsecht remained with the ladies ,
尽管 这 医生 - 剩余 和 这 女士们 ,

而医生内布谢特则留在女士们身边。

[hu:z] [gʊd] [stɑ:(r)] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'zɜ:tɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] - [dɪ'pɑ:tʃə(r)] ,
whose good star seemed to have deserted them with Pentaur's departure ,
谁 好的 星星 似乎 到 有 荒凉的 他们 和 - 离开 ,

随着彭陶尔的离去，他们的好运似乎也随之消逝了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vaɪələnt] ['wɪntə(r)] [reɪnz] [wɪtʃ] [fel] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [sə'meərɪə] [dɪ'strɔɪd]
**for the violent winter rains which fell in the mountains of Samaria destroyed**
为了 这 暴力 冬天 雨 哪个 跌倒 在 这 山脉 的 撒玛利亚 损毁
[ðə; ði] [rəʊdz] ,
**the roads ,**
这 道路 ,

因为撒玛利亚山区冬季暴雨摧毁了道路。

[səʊkt] [θruː] [ðə; ði] [tents] , [ænd; ənd] [kən'demd] [ðem; ðəm] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l]
**soaked through the tents , and condemned them frequently to undesirable**
浸泡过 通过 这 帐篷 , 和 谴责 他们 频繁地 到 不理想的
[dɪ'leɪz] .
**delays .**
延误 .

帐篷被雨水浸透，导致人们经常遭遇不必要的延误。

[æt; ət] [mə'gɪdəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [wɪð] [haɪ] ['ɑːnərz] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒməndænt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**At Megiddo they were received with high honors by the commandant of the**
在 米吉多 他们 是 已收到 和 高的 荣誉 经过 这 指挥官 的 这
[i'dʒɪpʃn] ['gærɪsn] ,
**Egyptian garrison ,**
埃及人 驻军 ,

他们抵达米吉多时，受到了埃及驻军指挥官的隆重接待。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] ['lɪŋgə(r)] [hɪə(r)] [sʌm; səm] [deɪz] , [fɔː(r); fə(r)] - ,
**and they were compelled to linger here some days , for Nefert ,**
和 他们 是 被迫 到 萦绕 这里 一些 天 , 为了 - ,

他们被迫在这里逗留了几天，因为内弗特

[huː] [hæd; həd] [biːn] [pə'tɪkjələli] ['iːgə(r)] [tuː; tə] ['hʌri] ['fɔːwəd] , [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ɪl] ,
**who had been particularly eager to hurry forward , was taken ill ,**
WHO 有 到过 特别 渴望的 到 匆忙 向前 , 曾是 已采取 患病的 ,

一位原本急于赶路的人突然生病了。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [fə'bɪd] [hɜː(r); hə(r)] [prə'siːdɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] .
**and Nebsecht was obliged to forbid her proceeding at this season .**
和 - 曾是 有义务 到 禁止 她 进行中 在 这 季节 .

因此，内布谢特不得不禁止她在本赛季继续参赛。

- [gruː] [peɪl] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] ,
**Uarda grew pale and thoughtful ,**
- 生长 苍白 和 周到 ,

乌尔达脸色苍白，陷入沉思。

[ænd; ənd] [bent] - ['ænæt] [sɔː] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] [ðæt] [ðə; ði] ['tendə(r)] ['rəʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪdɪŋ] [frɒm; frəm]
**and Bent - Anat saw with anxiety that the tender roses were fading from**
和 弯曲 - 安纳特 锯 和 焦虑 那 这 投标 玫瑰 是 褪色 从
[ðə; ði] [tʃiːks] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] ['feɪvərɪt] ;
**the cheeks of her pretty favorite ;**
这 脸颊 的 她 漂亮的 最喜欢的 ;

班特-阿纳特忧心忡忡地看到，她最漂亮的爱人脸上的娇嫩玫瑰色正在褪去；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] ['kwestʃənd] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [ eil ] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [æn; ən]
**but when she questioned her as to what ailed her she gave an**
但 什么时候 她 被质问 她 作为 到 什么 生病的 她 她 给予 一个
[ɪ'veɪsɪv] ['ɑːnsə(r)] .
**evasive answer .**
回避 回答 .

但当她询问她患了什么病时，她却含糊其辞。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['aɪðə(r)] ['menʃ(ə)nd] - [neɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [nɔː(r)] [ʃəʊn]
**She had never either mentioned Rameri's name before the princess , nor shown**
她 有 绝不 任何一个 提及 - 姓名 前 这 公主 , 也不 所示
[hɜː(r); hə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['dʒuːəl] ,
**her her mother's jewel ,**
她 她 母亲的 宝石 ,

她从未在公主面前提起过拉梅里的名字，也从未向她展示过她母亲的珠宝。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns]
**for she felt as if all that had passed between her and the prince**
为了 她 毛毡 作为 如果 全部 那 有 通过了 之间 她 和 这 王子
[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['siːkrət] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ləʊn] .
**was a secret which did not belong to her alone .**
曾是 一个 秘密 哪个 做过 不是 属于 到 她 独自的 .

因为她觉得她和王子之间发生的一切，似乎都是一个不属于她一个人的秘密。

[jet] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [siːld] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] .
**Yet another reason sealed her lips .**
然而 其他 原因 密封 她 嘴唇 .

另一个原因让她守口如瓶。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['pæʃənətli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [bent] - ['ænæt] ,
**She was passionately devoted to Bent - Anat ,**
她 曾是 热情地 奉献 到 弯曲 - 安纳特 ,

她对本特-阿纳特（Bent-Anat）无比忠诚，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɜː'self] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ,
**and she told herself that if the princess heard it all ,**
和 她 讲述 她自己 那 如果 这 公主 听到 它 全部 ,

她心想，如果公主听到了这一切，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['aɪðə(r)] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ɔː(r)] [lɑːf] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [æz; əz] [æt; ət] [ə; eɪ]
**she would either blame her brother or laugh at his affection as at a**
她 会 任何一个 责备 她 兄弟 或者 笑 在 他的 感情 作为 在 一个
[tʃaɪldz] [pleɪ] ,
**child's play ,**
孩子的 玩 ,

她要么会责怪哥哥，要么会像看小孩子玩耍一样嘲笑他的亲昵举动。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [lʌv] - ['sɪstə(r)] ['eni] [mɔː(r)] .
**and she felt as if in that case she could not love Rameri's sister any more .**
和 她 毛毡 作为 如果 在 那 案件 她 可以 不是 爱 - 姐姐 任何 更多的 .

她觉得，如果真是那样的话，她就再也无法爱拉梅里的妹妹了。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [hæd; həd] [biːn] [sent] [ɒn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] ['frʌntɪə(r)] ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz]
**A messenger had been sent on from the first frontier station to the king's**
一个 信使 有 到过 发送 在 从 这 第一的 边境 车站 到 这 国王的
[kæmp] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [baɪ] [wɪtʃ] [rəʊd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
**camp to enquire by which road the princess ,**
营 到 查询 经过 哪个 路 这 公主 ,

第一个边境哨所派了一名信使前往国王的营地，询问公主要走哪条路。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['pɑːti] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [mə'gɪdəʊ] .
**and her party should leave Megiddo .**
和 她 派对 应该 离开 米吉多 .

她的党派应该离开米吉多。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['emɪsəri] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðəʊ] [ə'fekʃənət] ['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [əʊn] [hænd] ,

**But the emissary returned with a short and decided though affectionate letter written by the king's own hand ,**

但 这 使者 返回 和 一个 短的 和 决定 尽管 亲热 信 书面 经过 这 国王的 自己的 手 ，

但使者带回了一封简短而坚定，却饱含深情的信，这封信是国王亲笔所写。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [dɪ'zaɪərɪŋ][hɜː(r); hə(r)][nɒt][tuː; tə][kwɪt] [mə'gɪdəʊ] ,

**to his daughter , desiring her not to quit Megiddo ,**

到 他的 女儿 ， 渴望 她 不是 到 辞职 米吉多 ，

他对女儿说，希望她不要离开米吉多。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [seɪf] [ˌmægə'ziːn] [ænd; ənd] ['ɑːsənl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] , ['strɒŋli] ['fɔːtɪfaɪd] [ænd; ənd] ['gærɪsn] ,

**which was a safe magazine and arsenal for the army , strongly fortified and garrisoned ,**

哪个 曾是 一个 安全的 杂志 和 兵工厂 为了 这 军队 ， 强烈 强化 和 驻军 ，

这是一个安全的军火库和弹药库，防御工事坚固，驻扎着大量军队。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ kə'mɑːnd ] [ðə; ði] [rəʊdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] ['ɪntuː] [nɔːθ] [ænd; ənd] ['sentrəl] ['pæləstaɪn] .

**as it commanded the roads from the sea into North and Central Palestine .**

作为 它 命令 这 道路 从 这 海 进入 北 和 中央 巴勒斯坦 .

因为它控制着从海边通往巴勒斯坦北部和中部的道路。

[dɪ'saɪsɪv] [in'kauntəz] , [hiː; hi] [sed] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'pendɪŋ] ,

**Decisive encounters , he said , were impending ,**

决定性 遭遇 ， 他 说 ， 是 即将到来的 ，

他说，决定性的冲突即将发生。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ['ɔːlweɪz] [ɪk'skluːdɪd][ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [frɒm; frəm][ðeə(r)][wɔː(r)] [treɪn] ,

**and she knew that the Egyptians always excluded their wives and daughters from their war train ,**

和 她 知道 那 这 埃及人 总是 排除 他们的 妻子们 和 女儿们 从 他们的 战争 火车 ，

她知道埃及人总是把妻子和女儿排除在战列之外。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [best] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [wen] [piːs] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] .

**and regarded them as the best reward of victory when peace was obtained .**

和 认为 他们 作为 这 最好的 报酬 的 胜利 什么时候 和平 曾是 获得 .

并认为这是取得和平后获得胜利的最佳奖赏。

[waɪl] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [mə'gɪdəʊ] ,

**While the ladies were waiting in Megiddo ,**

尽管 这 女士们 是 等待 在 米吉多 ，

当女士们在米吉多等候时，

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [red] - ['bɪədɪd] [gaɪd] [prə'siːdid] ['nɔːθwədz] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['maʊntɪd] ['eskɔːt] ,

**Pentaur and his red - bearded guide proceeded northwards with a small mounted escort ,**

- 和 他的 红色的 - 留着胡子的 指导 继续 向北 和 一个 小的 安装 护送 ，

彭陶尔和他的红胡子向导带着一小队骑兵护卫向北行进。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒməndænt] [ɒv; əv]['hiːbrən] .
**with which they were supplied by the commandant of Hebron .**
和 哪个 他们 是 供应 经过 这 指挥官 的 希伯伦 .

希伯伦的指挥官为他们提供了这些物资。

[hiː; hi][hɪm'self] [rəʊd] [wɪð] ['dɪgnəti] ,
**He himself rode with dignity ,**
他 他自己 骑 和 尊严 ,

他本人骑马姿态庄重，

[ðəʊ] [ðɪs] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ə'keɪʒ(ə)n][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][sæt][ɒn] ['hɔːsbæk] .
**though this journey was the first occasion on which he had sat on horseback .**
尽管 这 旅行 曾是 这 第一的 场合 在 哪个 他 有 卫星 在 马背 .

虽然这是他第一次骑马旅行。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ðə; ði][ɑːt] [ɒv; əv]['raɪdɪŋ] [bɔːn] [wɪð] [hɪm]
**He seemed to have come into the world with the art of riding born with him**
他 似乎 到 有 来 进入 这 世界 和 这 艺术 的 骑术 出生 和 他
.
**.**
.

他似乎天生就具备骑马的天赋。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [haʊ] [tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði]
**As soon as he had learned from his companions how to grasp the**
作为 很快 作为 他 有 学习 从 他的 同伴 如何 到 抓牢 这
['braɪd(ə)l] ,
**bridle ,**
辔 ,

他从同伴那里学会如何抓缰绳后，

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] ,
**and had made himself familiar with the nature of the horse ,**
和 有 制成 他自己 熟悉的 和 这 自然 的 这 马 ,

他已经熟悉了马的习性。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [teɪm] [ænd; ənd][səb'djuː][ə; eɪ]['faɪəri] [stiːd] .
**it gave him the greatest delight to tame and subdue a fiery steed .**
它 给予 他 这 最 喜 到 驯服 和 征服 一个 火热 骏马 .

驯服和制服一匹烈马给他带来了最大的快乐。

[hiː; hi][hæd; həd][left][hɪz; ɪz] [priːsts] [rəʊbz][ɪn]['iːdʒɪpt] .
**He had left his priest's robes in Egypt .**
他 有 左边 他的 牧师的 长袍 在 埃及 .

他把祭司的袍子留在了埃及。

[hɪə(r)][hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv][meɪl] , [ə; eɪ] [sɔːd] , [ænd; ənd]['bæt(ə)l] - [æks][laɪk][ə; eɪ]['wɒriə(r)] ,
**Here he wore a coat of mail , a sword , and battle - axe like a warrior ,**
这里 他 穿着 一个 外套 的 邮件 , 一个 剑 , 和 战斗 - 斧头 喜欢 一个 战士 ,

他身穿锁子甲，佩剑战斧，像个战士一样。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [bɪəd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [grəʊn] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz][kæp'tɪvəti] , [naʊ] [fləʊd] [daʊn]
**and his long beard , which had grown during his captivity , now flowed down**
和 他的 长的 胡须 , 哪个 有 生长 期间 他的 囚禁 , 现在 流动 向下
['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [brest] .
**over his breast .**
超过 他的 胸部 .

他被囚禁期间长出的长胡子，现在垂到了胸前。

\- ['fɑːðə(r)]['ɒf(ə)n] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] :
**Uarda's father often looked at him with admiration , and said :**
\- 父亲 经常 看起来 在 他 和 钦佩 , 和 说 :

乌尔达的父亲经常带着钦佩的目光看着他，说道：

" [wʌn] [mait] [θɪŋk] [ðə; ði]['moʊhɑːr] , [wɪð] [huːm] [ai]['ɒf(ə)n] ['trævld] [ðiːz] [rəʊdz] , [hæd; həd]['rɪz(ə)n]
" One might think the Mohar , with whom I often travelled these roads , had risen
" 一 可能 思考 这 莫哈尔 , 和 谁 我 经常 旅行 这些 道路 , 有 升起
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] .
from the dead .
从 这 死的 .

“人们可能会认为，我经常和莫哈尔一起走这些路，他已经死而复生了。”

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][juː; jʊ] , [hiː; hi] [spəʊk] [laɪk][juː; jʊ] , [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði][men][æz; əz][juː; jʊ][duː; də] ,
He looked like you , he spoke like you , he called the men as you do ,
他 看起来 喜欢 你 , 他 辐 喜欢 你 , 他 称为 这 男人 作为 你 做 ,

他长得像你，说话像你，就连称呼手下的方式也和你一样。

[neɪ] [hiː; hi][sæt][æz; əz][juː; jʊ][duː; də] [wen] [ðə; ði][rəʊd][wɒz; wəz] [tuː] [bæd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] ,
nay he sat as you do when the road was too bad for his chariot ,
不 他 卫星 作为 你 做 什么时候 这 路 曾是 也 坏的 为了 他的 战车 ,

不，当道路太糟糕，他的战车无法通行时，他就像你一样坐在那里。

[ [ðə; ði] [juːst] ['tʃæriːəts] [ɪn][ðeə(r)] ['dʒɜːrniz] .
[ The Mohars used chariots in their journeys .
[ 这 莫哈尔斯 用过的 战车 在 他们的 旅程 .

莫哈尔人在出行时使用战车。

[ðɪs] [ɪz] ['pɒzətɪvli] [nəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][pə'paɪrəs][ˌænə'stæsi][ai] . [wɪtʃ] ['vɪvɪdli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði]
This is positively known from the papyrus Anastasi I . which vividly describes the
这 是 积极地 已知 从 这 纸莎草 阿纳斯塔西 我 . 哪个 生动地 描述 这
['hɑːdʃɪps] [ɪk'spɪəriənst] [baɪ][ə; eɪ]['moʊhɑːr] [waɪl] ['trævəlɪŋ] [θruː] ['sɪriə] . ]
hardships experienced by a Mohar while travelling through Syria . ]
艰辛 经验丰富的 经过 一个 莫哈尔 尽管 旅行 通过 叙利亚 . ]

这一点在《阿纳斯塔西一世》纸莎草纸文献中得到了确凿的证实，该文献生动地描述了一位莫哈尔人在穿越叙利亚时所经历的艰辛。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɒt][ɒn] ['hɔːsbæk] , [ænd; ənd][held][ðə; ði][reɪnz] .
and he got on horseback , and held the reins .
和 他 得到 在 马背 , 和 握住 这 缰绳 .

他翻身上马，握住缰绳。

" [nʌn] [ɒv; əv] - [men] , [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [red] - ['bɪədɪd] [frend] , [wɒz; wəz][mɔː(r)][tuː; tə][hɪm]
" None of Pentaur's men , except his red - bearded friend , was more to him
" 没有任何 的 - 男人 , 除了 他的 红色的 - 留着胡子的 朋友 , 曾是 更多的 到 他
[ðæn; ðən][ə; eɪ][mɪə(r)]['haɪəd] ['sɜːvənt] ,
than a mere hired servant ,
比 一个 仅仅 雇用 仆人 ,

“除了他那个红胡子的朋友之外，彭陶尔手下的其他任何人，对他来说都只不过是雇来的仆人而已。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][raɪd] [ə'ləʊn] , [ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [truːp] ,
and he usually preferred to ride alone , apart from the little troop ,
和 他 通常 首选 到 骑 独自的 , 除 从 这 小的 部队 ,

除了那小队人马之外，他通常更喜欢独自骑行。

['mjuːzɪŋ][ɒn][ðə; ði][pɑːst] — ['seldəm][ɒn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] — [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [əb'zɜːvɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [leɪ]
musing on the past — seldom on the future — and generally observing all that lay
沉思 在 这 过去的 — 很少 在 这 未来 — 和 一般来说 观察 全部 那 躺
[ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [wɪð] [ə; eɪ] [kiːn] [aɪ] .
on his way with a keen eye .
在 他的 方式 和 一个 敏锐的 眼睛 .

他常常沉思过去，很少思考未来，并且总是以敏锐的眼光观察着他前进道路上的一切。

[ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] ['lebənən] ; [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ænd; ənd] ['lebənən] [ə; eɪ] [rəʊd] [led] [θruː]
**They soon reached Lebanon ; between it and and Lebanon a road led through**
他们 很快 达到 黎巴嫩 ; 之间 它 和 和 黎巴嫩 一个 路 引领 通过
[ðə; ði] [greɪt] ['sɪriən] ['væli] .
**the great Syrian valley .**
这 伟大的 叙利亚 谷 .

他们很快到达了黎巴嫩；在它和黎巴嫩之间，有一条路穿过叙利亚大谷。

[ˌaɪ 'tiː] [ ri'dʒɔis ] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['ʃɪmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt]
**It rejoiced him to see with his own eyes the distant shimmer of the white**
它 欣喜若狂 他 到 看 和 他的 自己的 眼睛 这 遥远 闪烁 的 这 白色的
[snəʊ] - [kæpt] [piːks] ,
**snow - capped peaks ,**
雪 - 封顶 高峰 ,

亲眼看到远处白雪皑皑的山峰在阳光下闪烁，他感到无比欣喜。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] ['wɒrɪəz] [tɔːk] .
**of which he had often heard warriors talk .**
的 哪个 他 有 经常 听到 战士 讲话 .

他经常听到战士们谈论这些事。

[ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['maʊntən] ['reɪndʒɪz] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['fruːtf(ə)l] ,
**The country between the two mountain ranges was rich and fruitful ,**
这 国家 之间 这 二 山 范围 曾是 富有的 和 卓有成效 ,

两座山脉之间的土地肥沃富饶。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['haɪts] ['wɔtəː,fɔls] [ænd; ənd] [t'ɒɹənts] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['væli] .
**and from the heights waterfalls and torrents rushed into the valley .**
和 从 这 高度 瀑布 和 种子 匆忙 进入 这 谷 .

山上的瀑布和溪流奔涌入山谷。

['meni] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [taʊnz] [leɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rəʊd] ,
**Many villages and towns lay on his road ,**
许多 村庄 和 城镇 躺 在 他的 路 ,

他的道路两旁分布着许多村庄和城镇。

[bʌt; bət] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [biːn] ['dæmɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
**but most of them had been damaged in the war .**
但 最多 的 他们 有 到过 损坏的 在 这 战争 .

但它们中的大多数都在战争中遭到破坏。

[ðə; ði] ['peznts] [hæd; həd] [biːn] [ rɔb ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tiːmz] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] ,
**The peasants had been robbed of their teams of cattle ,**
这 农民 有 到过 被抢劫 的 他们的 团队 的 牛 ,

农民们的牛群被抢走了。

[ðə; ði] [fl'ɒks] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃepədz] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [vaɪn] -
**the flocks had been driven off from the shepherds , and when a vine -**
这 羊群 有 到过 驱动 离开 从 这 牧羊人 , 和 什么时候 一个 藤 -
['dresə(r)] ,
**dresser ,**
梳妆台 ,

羊群被赶离了牧羊人，当一个葡萄藤修剪工......

[huː] [wɒz; wəz] ['treɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [vaɪn] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [truːp] [ə'praʊtʃɪŋ] , [hiː; hi] [fled] [tuː; tə] [ðə; ði]
**who was training his vine saw the little troop approaching , he fled to the**
WHO 曾是 训练 他的 藤 锯 这 小的 部队 接近 , 他 逃亡 到 这
[rə'viːnz] [ænd; ənd] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
**ravines and forests .**
峡谷 和 森林 .

正在修葺藤蔓的他看到小队人马靠近，便逃进了峡谷和森林。

[ðə; ði] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plaʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [speɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] ['vɪzəb(ə)l] ,
**The traces of the plough and the spade were everywhere visible ,**
这 痕迹 的 这 犁 和 这 铲 是 到处 可见的 ,

犁和铁锹的痕迹随处可见。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [nɒt] [səʊn] ; [ðə; ði] [jʌŋ] ['peznts]
**but the fields were for the most part not sown ; the young peasants**
但 这 字段 是 为了 这 最多 部分 不是 播种 ; 这 年轻的 农民
[wɜː(r); wə(r)] ['ʌndə(r)] [ɑːmz] ,
**were under arms ,**
是 在下面 武器 ,

但大部分田地尚未播种；年轻的农民们都拿起了武器。

[ðə; ði] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [medəuz] [wɜː(r); wə(r)] ['trɒdn] [daʊn] [baɪ] ['səʊldʒəz] , [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]
**the gardens and meadows were trodden down by soldiers , the houses and**
这 花园 和 草地 是 践踏 向下 经过 士兵 , 这 房屋 和
['kɔtidʒz] [ 'plʌndə ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ,
**cottages plundered and destroyed ,**
小屋 掠夺 和 损毁 ,

花园和草地被士兵践踏，房屋和农舍被洗劫一空，遭到破坏。

[ɔː(r)] [bɜːnt] .
**or burnt .**
或者 烧焦的 .

或者烧焦了。

['evriθɪŋ] [bɔː(r)] [ðə; ði] [treɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdevə'steɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,
**Everything bore the trace of the devastation of the war ,**
一切 钻孔 这 痕迹 的 这 毁灭 的 这 战争 ,

一切都带有战争破坏的痕迹。

['əʊnli] [ðə; ði] [əʊk] [ænd; ənd] ['siːdə(r)] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ lɔːd ] [ˌaɪ 'tiː] ['praʊdli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['maʊntən] -
**only the oak and cedar forests lorded it proudly over the mountain -**
仅有的 这 橡木 和 雪松 森林 领主 它 自豪地 超过 这 山 -
[sləʊps] ,
**slopes ,**
连续下坡 ,

只有橡树和雪松林傲然耸立在山坡之上。

[pleɪnz] [ænd; ənd] ['ləʊkəst] - [triːz] [gruː] [ɪn] [grəʊvz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɔːdʒz] [ænd; ənd] [rɪfts] [ɒv; əv]
**planes and locust - trees grew in groves , and the gorges and rifts of**
飞机 和 刺槐 - 树木 生长 在 小树林 , 和 这 峡谷 和 裂痕 的
[ðə; ði] ['θɪnli] - ['wʊdɪd] ['laɪmstəʊn] [hɪlz] ,
**the thinly - wooded limestone hills ,**
这 薄薄的 - 树木繁茂的 石灰石 丘陵 ,

悬铃木和刺槐成片生长，稀疏林木覆盖的石灰岩山丘间有峡谷和裂缝。

[wɪtʃ] ['bɔːdəd] [ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [ləʊ] - [lænd] , [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['evəgriːn] ['brʌʃwʊd] .
**which bordered the fertile low - land , were filled with evergreen brushwood .**
哪个 带边框 这 沃 低的 - 土地 , 是 已填 和 常绿 灌木丛 .

与肥沃的低地接壤的地方，长满了常绿灌木丛。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [mɔɪst] [ænd; ənd] [wel] - ['wɔːtəd] , [ænd; ənd]
**At this time of year everything was moist and well - watered , and**
在 这 时间 的 年 一切 曾是 潮湿 和 出色地 - 浇水 , 和
- [kəm'peəd] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] ['iːdʒɪpt] ,
**Pentaur compared the country with Egypt ,**
- 比较的 这 国家 和 埃及 ,

一年中的这个时候，万物湿润，水分充足，彭陶尔将这个国家比作埃及。

[ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [haʊ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'teɪnd] [hɪə(r)][æz; əz][ðeə(r)] , [bʌt; bət][baɪ]
**and observed how the same results were attained here as there , but by**
和 观察到 如何 这 相同的 结果 是 已达到 这里 作为 那里 , 但 经过
['dɪfrənt] ['eɪdʒənsiz] .
**different agencies .**
不同的 机构 .

并观察到，不同的机构在这里和那里都取得了相同的结果。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ɒn]['saɪnaɪ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] [ə'gen] : " [ə'nʌðə(r)] [gɒd]
**He remembered that morning on Sinai , and said to himself again : " Another God**
他 记得 那 早晨 在 西奈山 , 和 说 到 他自己 再次 : " 其他 上帝
[ðæn; ðən]['aʊəz] [ruːlz] [hɪə(r)] ,
**than ours rules here ,**
比 我们的 规则 这里 ,

他想起那天早晨在西奈山上的事，又对自己说：“这里统治着另一个神，不是我们所信奉的神。”

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['mɑːstəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [rɒŋ] [huː] [rɪ'vaɪld] ['gɒdləs] ['strendʒər] , [ænd; ənd]
**and the old masters were not wrong who reviled godless strangers , and**
和 这 老的 大师 是 不是 错误的 WHO 被唾弃 无神论者 陌生人 , 和
[wɔːnd] [ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] ,
**warned the uninitiated ,**
警告 这 新手 ,

那些谴责无神论者的古人并没有错，他们警告那些尚未入门的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ˌʌnrɪ'viːld] , [tuː; tə] [kwɪt] [ðeə(r)] [həʊm] .
**to whom the secret of the One must remain unrevealed , to quit their home .**
到 谁 这 秘密 的 这 一 必须 保持 未公开 ， 到 辞职 他们的 家 .

必须对那些知道“一”的秘密的人保密，让他们离开家园。

" [ðə; ði] ['nɪərə(r)] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [kɪŋz] [kæmp] , [ðə; ði] [mɔː(r)] ['vɪvɪdli] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [bent] - ['ænæt] ,
**" The nearer he approached the king's camp , the more vividly he thought of Bent - Anat ,**
" 这 更近 他 接近 这 国王的 营 ， 这 更多的 生动地 他 想法 的 弯曲 - 安纳特 ，

“他越接近国王的营地，就越清晰地想起本特-阿纳特。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɑːstə(r)] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] .
**and the faster his heart beat from time to time when he thought of his meeting with the king .**
和 这 快点 他的 心 打 从 时间 到 时间 什么时候 他 想法 的 他的 会议 和 这 国王 .

每当他想起与国王会面的情景，他的心跳就会不时加快。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['tʃɪəf(ə)l] ['kɒnfɪdəns] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɒli] ,
**On the whole he was full of cheerful confidence , which he felt to be folly ,**
在 这 所有的 他 曾是 满的 的 快乐 信心 ， 哪个 他 毛毡 到 是 蠢事 ，

总的来说，他充满了乐观自信，但他自己却觉得这种自信很愚蠢。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌnevəðə'les] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'pres] .
**and which nevertheless he could not repress .**
和 哪个 尽管如此 他 可以 不是 抑 .

但他却无法压制这种情绪。

[əmɛni] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [bleɪmd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [tuː] [greɪt] ['dɪfɪdəns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɒnt] [ɒv; əv] [æm'bɪʃ(ə)n] ,
**Ameni had often blamed him for his too great diffidence and his want of ambition ,**
阿门尼 有 经常 被指责 他 为了 他的 也 伟大的 羞怯 和 他的 想 的 志向 ，

阿梅尼经常责怪他过于腼腆和缺乏雄心壮志。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['wɪlɪŋli] [let] ['ʌðə(r)z] [pɑːs] [hɪm] [baɪ] .
**when he had willingly let others pass him by .**
什么时候 他 有 心甘情愿 让 其他的 经过 他 经过 .

而他却心甘情愿地让别人从他身边经过。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðɪs] [naʊ] , [ænd; ənd] [smaɪld] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [hɪm'self] [les] [ðæn; ðən] ['evə(r)]
**He remembered this now , and smiled and understood himself less than ever**
他 记得 这 现在 , 和 微笑 和 理解 他自己 较少的 比 曾经
,
**,**
,

他现在想起了这件事，笑了笑，却比以往任何时候都更不了解自己。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hiː; hi] ['rezəluːtli] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ðæt] [hiː; hi]
**for though he resolutely repeated to himself a hundred times that he**
为了 尽管 他 坚决地 重复 到 他自己 一个 百 时代 那 他
[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ləʊ] - [bɔːn] ,
**was a low - born ,**
曾是 一个 低的 - 出生 ,

尽管他坚定地对自己重复了一百遍自己出身低微，

[pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] [ ,ekskə'mjuːnikeit, -kit, -keit ] [priːst] ,
**poor , and excommunicated priest ,**
贫穷的 , 和 被逐出教会 牧师 ,

贫穷且被逐出教会的神父

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ 'smʌðə ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [kleɪm] [bent] -
**the feeling would not be smothered that he had a right to claim Bent -**
这 感觉 会 不是 是 窒息 那 他 有 一个 正确的 到 宣称 弯曲 -
['ænæt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
**Anat for his own .**
安纳特 为了 他的 自己的 .

他始终无法压抑自己有权将本特阿纳特据为己有的想法。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'fjuːzd] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] — [ɪf] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
**And if the king refused him his daughter — if he made him pay for his**
和 如果 这 国王 拒绝 他 他的 女儿 — 如果 他 制成 他 支付 为了 他的
[ɔː'dæsəti] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪf] ?
**audacity with his life ?**
大胆 和 他的 生活 ?

如果国王拒绝将女儿赐给他——如果国王让他为自己的胆大妄为付出生命的代价呢?

[nɒt] [æn; ən] ['aɪlæʃ] , [hiː; hi] [wel] [njuː] , [wʊd] ['tremb(ə)l] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æks] ,
**Not an eyelash , he well knew , would tremble under the blow of the axe ,**
不是 一个 睫毛 , 他 出色地 知道 , 会 颤抖 在下面 这 吹 的 这 斧头 ,

他很清楚，斧头砍下他的睫毛也不会颤抖。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] ['kɒntent ] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['grɑːntɪd] [hɪm] [wɒz; wəz]
**and he would die content ; for that which she had granted him was**
和 他 会 死 内容 ; 为了 那 哪个 她 有 的确 他 曾是
[hɪz; ɪz] ,
**his ,**
他的 ,

他会心满意足地死去；因为她赐予他的一切都属于他。

[ænd; ənd] [nəʊ] [gɒd] [kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [hɪm] !
**and no God could take it from him !**
和 不 上帝 可以 拿 它 从 他 !

任何神都无法将它从他手中夺走!

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
**ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :**
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签:

[æn; ən][əd'maɪərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] ['kʌlə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bluː] ['bruːzɪz]
**An admirer of the lovely color of his blue bruises**
一个 仰慕者 的 这 迷人的 颜色 的 他的 蓝色的 瘀伤

一位欣赏他身上青紫淤青美丽颜色的仰慕者

[kɔːld] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [fiːt]
**Called his daughter to wash his feet**
称为 他的 女儿 到 洗 他的 脚

他叫女儿来给他洗脚

['dezət] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɪk] [səʊl]
**Desert is a wonderful physician for a sick soul**
沙漠 是 一个 精彩的 医生 为了 一个 生病的 灵魂

沙漠是医治病痛灵魂的良药。

[hiː; hi][ɪz]['klevə(r)][ænd; ənd] [nəʊz] ['evriθɪŋ] , [bʌt; bət] [haʊ] ['sɪli] [hiː; hi] [lʊks] [naʊ]
**He is clever and knows everything , but how silly he looks now**
他 是 聪明的 和 知道 一切 , 但 如何 愚蠢的 他 看起来 现在

他很聪明，什么都知道，但他现在看起来多么愚蠢啊

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [haɪd] [ɑː'selvz]
**If it were right we should not want to hide ourselves**
如果 它 是 正确的 我们 应该 不是 想 到 隐藏 我们自己

如果这是正确的，我们就不应该想要隐藏自己。

[nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['riːəli] [nəʊ] ['eniθɪŋ] ['raɪtli]
**None of us really know anything rightly**
没有任何 的 我们 真的 知道 任何事物 没错

我们谁也没真正知道什么。

[wʌn] ['fɔːlshʊd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ in'teil ] [ə'nʌðə(r)]
**One falsehood usually entails another**
一 谬误 通常 包含 其他

一个谎言通常会导致另一个谎言。

[rɪ'freʃt] [baɪ][ðə; ði] [wɪp] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsmən]
**Refreshed by the whip of one of the horsemen**
焕然一新 经过 这 鞭 的 一 的 这 骑兵

被其中一名骑兵的鞭子抽打后精神焕发

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神